3M ESPE

RelyX™ U200

(en) Self-adhesive Resin Cement
(ru) Цемент самоадгезивный универсальный композитный для фиксации
(bg) Самоадхезивен композитен цимент
(hr) Kompozitni cement za adhezivno cementiranje protetskih nadomjestaka
(hu) Önkondicionáló rezincement
(pl) Samoprzylegający cement do osadzania prac protetycznych
(ro) Ciment rășinic autoadeziv

Instructions for Use
Инструкция по применению
Указания за употреба
Upute za upotrebu
Használati utasítások
Instrukcja użycia
Instrucțiuni de utilizare

3M Deutschland GmbH
Dental Products
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss – Germany

CE 0123

3010011684/02

(en) ENGLISH

Product Description

RelyX™ U200 is a dual-curing, self-adhesive resin cement for manual mixing. It is used for the adhesive cementation of indirect all-ceramic, composite, or metal restorations and for posts and screws. When RelyX U200 is used, bonding and conditioning of the tooth structure are not necessary.
The cement is available in various shades.
RelyX U200 contains bi-functional (meth)acrylate. The proportion of inorganic fillers is about 43% by volume; the grain size (D 90%) is about 12.5 µm. The mixing ratio, based on volume, is 1 part base paste : 1 part catalyst.

☞ These Instructions for Use must be kept for reference for the duration of product use. Please see the pertinent information for use for details on all of the products mentioned below. The product may only be used when the product labeling is clearly readable.

Indications

- Final cementing of all-ceramic, composite, or metal inlays, onlays, crowns, and bridges; 2–3-unit Maryland bridges and 3-unit inlay/onlay bridges (contraindicated for patients with bruxism or periodontitis)
- Final cementing of posts and screws
- Final cementation of all-ceramic, composite, or metal restorations on implant abutments
- Final cementation of Lava™ zirconia build-ups for two-piece abutments – only in accordance with the Instructions for Use for Lava™ Frame or Lava™ Plus respectively

Indications such as Maryland and inlay/onlay bridges (resin bonded bridges) demand especially high adhesive bond strength. Regardless of the manufacturer of the cement and restoration, these indications may be exposed to a higher risk of decementation. To achieve an optimal result when using RelyX U200, please refer to the sections "Tooth Preparation" and "Pre-treatment of Maryland and Inlay/Onlay Bridges".

Precautionary Measures

For Patients and Dental Personnel

- Base paste: contains sodium persulfate that may trigger an allergic reaction in certain individuals when inhaled. This product may not be appropriate for use in those individuals with known sensitivity to sulfites since a cross-reaction may occur with sodium persulfate.

For Patients

- This product contains substances that may cause an allergic reaction by skin contact in certain individuals. Avoid use of this product in patients with known acrylate and/or peroxide (especially perester) allergies.
- If prolonged contact with oral tissue occurs, flush with large amounts of water. If allergic reaction occurs, seek medical attention as needed, remove the product if necessary and discontinue future use.

For Dental Personnel

- This product contains substances that may cause an allergic reaction by skin contact in certain individuals. To reduce the risk of allergic response, minimize exposure to these materials. In particular, avoid exposure to uncured product. If skin contact occurs, wash skin with soap and water.
- The use of protective gloves and a no-touch technique is recommended. Acrylates may penetrate commonly used gloves. If the product contacts the glove, remove and discard the glove, wash the hands immediately with soap and water and then re-glove.
- If allergic reaction occurs, seek medical attention as needed.

3M MSDSs can be obtained from www.mmm.com, or contact your local subsidiary.

Precautions during Processing

- Seat temporary restorations using a eugenol-free product (e.g., with RelyX™ Temp NE). The use of temporary cements containing eugenol can inhibit the polymerization process of RelyX U200 during the final cementing.
- Do not use hydrogen peroxide (H_2O_2) or sodium bicarbonate ($NaHCO_3$) as the residues can adversely affect the adhesive strength and setting reaction of RelyX U200.

Pulp Protection

To avoid pulpal irritation, cover areas in close proximity to the pulp by applying small amounts of hard-setting calcium hydroxide material. To avoid bite increases during the cementing of the later restoration, the pulp protection should be applied prior to taking an impression for the final restoration.

Tooth Preparation

Preparation of the Cavity/Tooth Stump

- ► Prior to final cementation, clean the prepared stump or the cavity thoroughly with pumice slurry, rinse with a water spray, and lightly air dry in only 2–3 bursts of water-free and oil-free air, or use cotton pellets to dry it off. Do not overdry!
  - – The cavity should be just dry enough that the surface has a slightly glossy appearance. As is the case with any permanent cement, overdrying can lead to post-operative sensitivity.

Do not use substances such as desensitizers, disinfectants, astringents, dentin sealants, rinsing solutions containing EDTA, scanning powder, etc., after the final cleaning with pumice slurry and water. Their residues may have a detrimental effect on the bonding strength and setting reaction of the cement.

Preparation of Root Canals

- ► Treat the root canal endodontically as usual (root canal filling with gutta-percha and removal of the root canal filling, leaving 4 mm of gutta-percha apically).
- ► Clean the root canal with a 2.5%–5.25% solution of sodium hypochlorite (NaOCl).
- ► Rinse immediately with water and dry with paper points.
- ► We recommend the use of a rubber dam during the cementation of posts.

Preparation for Maryland and Inlay/Onlay Bridges

Abutment teeth must have an adequate enamel surface for bonding. They should be healthy or only slightly restored and the periodontal conditions should be good. It is the sole responsibility of the dentist to ensure proper selection of indication and technique. The guidelines of the relevant national professional associations must be observed for such indications.

- ► Prepare retentive elements such as cingular rests and/or approximal grooves.
- ► Use a rubber dam and keep the cavity free of any contamination during cementation.
- ► Etch the enamel surface of the cavity with 37% phosphoric acid for 15–20 sec. Then rinse thoroughly with water and dry with water-free and oil-free air. In the case of exposed dentin, make sure to selectively etch the enamel to avoid post-operative sensitivity.

Trial Fitting of the Restoration

- ► Remove the temporary restoration and thoroughly clean the tooth surface of any residue from the temporary cement.
- ► Make a trial insertion of the final restoration and check its fit and contact points.
  - – If a low viscosity silicone is used for the trial fit, the silicone residue must then be removed completely.
  - – For glass ceramic restorations, do not check the occlusion until the restoration has been cemented. Breakage could occur if done prior to being cemented in place.
- ► Avoid any contamination whatsoever of the surfaces to be treated during pre-treatment and until the final cementation.

Pre-treatment of Restorations

Pre-treatment of Metal Restorations

Please follow the instructions for use of the restoration material. In the absence of deviating instructions, we recommend the following procedure:

- ► Sandblast surfaces to be cemented. Use 30 or 50 µm aluminum oxide at a pressure of 2 bar (30 psi) to create a roughened matte surface appearance.
- ► Clean the blasted surface with alcohol and dry it with water-free and oil-free air.
- ► Surfaces must be cleaned after try-in (sodium hypochlorite (NaOCl 5%) solution is recommended), rinsed with water, and dried.

For Maryland and inlay/onlay bridges, please refer to "Pre-treatment of Maryland and Inlay/Onlay bridges".

Pre-treatment of Etchable Glass Ceramic Restorations

Please follow the instructions for use of the restoration material. If the manufacturer has not provided deviating instructions, we recommend the following procedure:

- ► Use hydrofluoric acid to etch the glass ceramic restoration surface to be luted.
- ► Rinse thoroughly with water for 15 seconds and dry with water-free and oil-free air.
- ► Apply an appropriate silane in accordance with the instructions for use, e.g.:
  - – RelyX™ Ceramic Primer: allow to react for 5 sec, then air dry so that the solvent evaporates completely.

Pre-treatment of Zirconia and Aluminum Oxide Ceramic Restorations

Please follow the instructions for use of the restoration material. If the manufacturer has not provided deviating instructions, we recommend the following procedure:

Alternative 1:

- ► Sandblast surfaces to be cemented. Use 30 or 50 µm aluminum oxide at a pressure of 2 bar (30 psi) to create a roughened matte surface appearance.
- ► Clean the blasted surface with alcohol and dry it with water-free and oil-free air.
- ► Surfaces must be cleaned after try-in (sodium hypochlorite (NaOCl 5%) solution is recommended), rinsed with water, and dried.

Alternative 2:

- ► Coat (silicate) the restoration surface to be luted with the micro-blasting device CoJet Prep and the blast-coating agent CoJet Sand from a distance of 2–10 mm and vertically to the surface for 15 sec, see instructions for use for CoJet Prep and CoJet Sand.
- ► Blow away any residues of the blasting agent with water-free and oil-free air.
- ► Apply an appropriate silane in accordance with the instructions for use.

For Maryland and inlay/onlay bridges, please refer to "Pre-treatment of Maryland and Inlay/Onlay bridges".

Pre-treatment of Composite Restorations

Please follow the instructions for use of the restoration material. If the manufacturer has not provided deviating instructions, we recommend the following procedure:

- ► Sandblast surfaces to be cemented. Use 30 or 50 µm aluminum oxide at a pressure of 2 bar (30 psi) to create a roughened matte surface appearance.
- ► Clean the blasted surface with alcohol and dry it with water-free and oil-free air.
- ► Surfaces must be cleaned after try-in (sodium hypochlorite (NaOCl 5%) solution is recommended), rinsed with water, and dried.

Pre-treatment of Glass Fiber-reinforced Posts

Please follow the instructions for use of the post to be used. If the manufacturer has not provided deviating instructions, we recommend the following procedure:

- ► Clean the post with alcohol and dry it with water-free and oil-free air.
- ► When using RelyX™ Fiber Post application of a silane is not required. Other fiber-reinforced posts should be treated in accordance with the relevant instructions for use.

Pre-treatment of Implant Abutments

Please follow the recommendations for the relevant restorative material (e.g., metal, zirconia).

Pre-treatment of Maryland and Inlay/Onlay Bridges

Metal, Zirconia and Aluminium Oxide Surfaces:

- ► Coat (silicate) the restoration surface to be luted with the micro-blasting device CoJet Prep and the blast-coating agent CoJet Sand from a distance of 2–10 mm and vertically to the surface for 15 sec, see instructions for use for CoJet Prep and CoJet Sand.
- ► Blow away any residues of the blasting agent with water-free and oil-free air.
- ► Apply an appropriate silane in accordance with the instructions for use.

For etchable glass ceramics, please refer to "Pre-treatment of Etchable Glass Ceramic Restorations".

Dosing

When dosing the first time:

- ► Remove the clicker dispenser from the foil pouch and note the removal date on the clicker label. Discard the pouch.
- ► Remove the cap from the clicker dispenser.
- ► Dispense a small quantity of paste on a mixing pad by pressing down the clicker lever. This levels the filling quantity of base paste and catalyst paste in the clicker. Discard the paste which has been dispensed.

When dosing, always:

- ► Remove the cap.
- ► Dispense the paste on a mixing pad:
  - – Press the clicker lever and hold it down.
  - – When the paste stops flowing, wipe off the clicker openings on the mixing pad. Doing so dispenses the correct volume of the base paste and catalyst paste.
  - – Dispense only as much paste on the mixing pad (number of clicks) as required for cementing.
- ► Cleaning the clicker openings:
  - – Wipe the clicker openings with a clean cloth to prevent blockage from cross-contamination of the pastes.
- ► Replace the cap by pressing until it locks into place noticeably.

Times

The processing and setting times depend on the ambient and oral temperature. The times shown are based on conditions relevant for practice. As is the case with every composite cement, the setting of RelyX U200 cement slows down significantly at room temperature.
RelyX U200 is a dual-curing cement and therefore also sensitive to natural or artificial light. The working time is significantly reduced during application under operating lights!

	min:sec
Working time from start of mixing	02:30
Light-curing in a lightwave range of 400–500 nm	
– Single surface, from occlusal	00:20
– Any other surface additional	00:20
– RelyX Fiber Post posts, from occlusal	00:40
Self-curing	
– Setting time after start of mixing	06:00

Mixing

- ► Mix base paste and catalyst paste into a homogenous paste within 20 seconds using a spatula. Avoid incorporating air bubbles.
- ► Then cover the cement with a light protection cover to protect it from intensive light.

Application

- ► Protect the working area from contamination with water, blood, saliva and sulcal fluid during the application and setting phase.
- ► Apply the mixed cement evenly to the entire cavity and as appropriate to the bottom side of the inlay/onlay, or fill the crown with cement.
- ► Seat the restoration firmly and stabilize long enough for the cement to fully set.

Application in the Root Canal

- ► Do not use Lentulo-Spirals to insert the cement in the root canal as this can excessively accelerate setting.
- ► Spread cement to the post.
  - – As an alternative, the cement can be inserted into the root canal with the aid of an applicator tip, e.g., Centrix® Needle Tubes (Centrix is a registered trademark of the U.S.-based company Centrix); this will minimize the entrapment of air bubbles.
- ► Immediately place the post in the pretreated root canal; apply moderate pressure to hold it in position. We recommend rotating the post slightly during insertion to avoid the inclusion of air bubbles.

Removal of Excess

Notes on oxygen inhibition: As is the case with all composite materials, RelyX U200 is subject to oxygen inhibition, i.e., the upper layer (about 50 µm) which is in contact with atmospheric oxygen during the polymerization does not harden. Leaving sufficient excess permits the removal of the uncured layer during shaping/polishing without leaving behind a deficit.

Using light-curing:

- ► After brief curing (about 2 sec using a standard polymerization device), use a suitable instrument (e.g., scaler) to remove the excess. Larger volume excess can be removed more easily.
- ► Immediately light-cure after removal (see Polymerization and Shaping).

Using self-curing:

- ► Use a suitable instrument (e.g., scaler) to remove the excess during the self-curing phase (about 3 min after beginning the mixing in the "gel phase").
- ► Immediately cover the edges of the restoration with a glycerin gel to prevent oxygen inhibition.

Alternatively:

- ► Remove the excess before polymerization, e.g., using a sponge pellet, while using a suitable instrument to hold the restoration in position.
- ► Cover the edges of the restoration with a glycerin gel to prevent oxygen inhibition.
- ► Immediately light-cure or wait for the self-curing to finish (see Polymerization and Shaping).

Polymerization and Shaping

- ► We recommend light-curing the cement through the restoration when doing ceramic and composite work. Select the exposure times appropriate for the number of surfaces (please refer to "Times"). Polymerize the cement through the post when using translucent posts. The exposure time depends on the translucency of the post being used; for RelyX Fiber Post, it is 40 sec.
- ► Shape any remaining uneven areas on the edges of restorations and polish the marginal area with diamond devices, aluminum oxide coated discs (e.g., Sof-Lex™), and diamond polishing paste.
- ► Then check the occlusion.

After Shaping

- ► Carefully check the sulcus of the treated teeth and the surrounding areas; remove any cement residues still remaining. This is especially important when cementing on implant abutments.

Hygiene and Disinfection

- ► Clean a contaminated RelyX U200 with cleaning agents commonly used in the dental practice.
- ► Use a cloth soaked in a disinfectant commonly used in the dental practice to disinfect the clicker.

Notes

- RelyX U200 can prematurely polymerize when exposed to natural or artificial lighting. Therefore dispense the paste on a mixing pad only just before mixing and apply immediately after mixing; avoid intensive light exposure during application.
- Deviations from the specified mixing ratio (1:1) adversely affect the material properties.

Storage and Stability

Store RelyX U200 in the pouch at 15°–25°C/59°–77°F.
After removal from the pouch, use the product within 6 months and before the lapse of the expiration date. Constantly high humidity accelerates the setting and must be avoided.

Customer Information

No person is authorized to provide any information which deviates from the information provided in this instruction sheet.

Warranty

3M Deutschland GmbH warrants this product will be free from defects in material and manufacture. 3M Deutschland GmbH MAKES NO OTHER WARRANTIES, INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and 3M Deutschland GmbH's sole obligation shall be repair or replacement of the 3M Deutschland GmbH product.

Limitation of Liability

Except where prohibited by law, 3M Deutschland GmbH will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence, or strict liability.

Date of the information: February 2019

(ru) РУССКИЙ

Описание продукта

Цемент самоадгезивный универсальный композитный для фиксации RelyX U200 является самоадгезивным композитным цементом двойного отверждения, поставляемым в кликере. Он используется для адгезивной фиксации непрямых ортопедических конструкций, сделанных из керамики, композитов или металла, а также анкерных, стекловолоконных и парапульпарных штифтов. При использовании цемента RelyX U200 применение адгезивной системы или кондиционера не требуется.
Цемент поставляется в различных оттенках.
RelyX U200 содержит бифункциональный метакрилат. Пропорция неорганических наполнителей составляет примерно 43% по объему, размер частиц составляет (D 90%) около 12,5 мкм. Коэффициент смешивания, в объемном соотношении, составляет 1 часть основной пасты : 1 часть катализатора.

☞ Эту инструкцию по применению продукта следует хранить на протяжении всего его периода использования. Для более подробной информации о ниже приведенных продуктах, см. соответствующую Инструкцию по применению. Изделие разрешено к использованию только, если маркировка изделия хорошо читаема.

Назначение

- Постоянная фиксация керамических, композитных или металлических вкладок, накладок, коронок и мостовидных конструкций; 2–3 единицы для мостовидных протезов Мэриленд и 3 единицы для мостовидных протезов с опорой на вкладки (противопоказано для пациентов с бруксизмом или периодонтитом)
- Постоянная фиксация анкерных и парапульпарных штифтов
- Постоянная фиксация керамических, композитных или металлических реставраций на абатментах имплантатов
- Окончательное цементирование надстроек из двуокиси циркония Lava для состоящих из двух частей абатментов – только в соответствии с инструкцией по применению Lava Frame или Lava Plus.

Такие конструкции как мостовидные протезы Мэриленд и мостовидные протезы с опорой на вкладки (адгезивные мостовидные протезы) требуют чрезвычайно высокой адгезивной прочности соединения. В зависимости от производителя цемента и типа реставрации эти конструкции могут быть подвержены высокому риску расцементировки. Для достижения оптимального результата при использовании RelyX U200, пожалуйста, обратитесь к разделам «Подготовка зуба» и «Предварительная обработка мостовидных протезов Мэриленд и мостовидных протезов с опорой на вкладки».

Меры предосторожности

Для пациентов и стоматологического персонала

- Основная паста: содержит персульфат натрия, который при вдыхании может вызвать аллергическую реакцию. Этот продукт может быть непереносим для людей, обладающих чувствительностью к сульфитам, так как возможно возникновение перекрестной реакции с персульфатом натрия.

Для пациентов

- Этот продукт содержит вещества, которые у определенных людей при контакте с кожей могут вызывать аллергическую реакцию. Избегайте применения этого продукта для пациентов с аллергией к акрилату и/или пероксиду (в особенности эфиру перкислоты).
- При длительном контакте с мягкими тканями полости рта необходимо промыть обильным количеством воды. В случае возникновения аллергической реакции, при необходимости, обратитесь к врачу, если необходимо, удалите продукт и прекратите его использование в будущем.

Для стоматологического персонала

- Этот продукт содержит вещества, которые при контакте с кожей могут вызывать аллергические реакции. Для снижения риска аллергии, сведите к минимуму контакт с этими материалами. В особенности избегайте контакта с неполимеризованным продуктом. При возникновении контакта с кожей промойте кожу мыльным раствором.
- Рекомендуется использование защитных перчаток и бесконтактной техники. Акрилаты могут проникать через обычные перчатки. При контакте продукта с перчатками снимите и выбросьте перчатки, незамедлительно промойте руки мыльной водой и снова наденьте другие перчатки.
- В случае возникновения аллергической реакции, при необходимости, обратитесь к врачу.

Листы данных безопасности материала 3М можно получить на www.mmm.com, или в представительстве компании 3М в России.

Меры предосторожности во время обработки

- Временные конструкции следует фиксировать на не содержащий эвгенол продукт (например, RelyX Temp NE). Использование временных цементов, содержащих эвгенол, может замедлять процесс полимеризации RelyX U200 во время постоянной фиксации.
- Не используйте перекись водорода (H_2O_2) или бикарбоната натрия ($NaHCO_3$), так как его остатки могут оказывать вредное воздействие на силу адгезии или реакцию полимеризации цемента RelyX U200.

Защита пульпы

Во избежание раздражения пульпы покройте области в непосредственной близости от пульпы небольшим количеством материала на основе гидроксида кальция. Во избежание завышения прикуса защиту пульпы необходимо производить до снятия оттиска для окончательной реставрации.

Подготовка зуба

Подготовка полости/культи зуба

- ► Перед постоянной фиксацией тщательно очистите культю подготовленного зуба или полость суспензией пемзы, промойте водным спреем и слегка просушите воздушным спреем, не содержащим воды/жира, 2–3-мя интервалами или просушите ватными тампонами. Не пересушивайте!
  - – Полость должна быть сухой до такой степени, чтобы поверхность твёрдых тканей зуба имела слегка глянцевый блеск. Так как это цемент для постоянной фиксации, то пересушивание может привести к возникновению постоперативной чувствительности.

Использование таких веществ как десенситайзеры, дезинфектанты, сосудосуживающие вещества, силанты, растворы для полоскания, содержащие ЭДТА, пудры для сканирования и т.п., после окончательной очистки суспензией пемзы и водой не рекомендуется. Их остатки могут оказать вредное воздействие на прочность соединения и реакцию схватывания цемента.

Подготовка корневых каналов

- ► Обработайте корневой канал эндодонтически, как обычно (канал пломбируется гуттаперчей, которая затем удаляется из канала и остается лишь 4 мм гуттаперчи ближе к верхушке зуба).
- ► Очистите корневой канал 2,5%–5,25% раствором гипохлорита натрия (NaOCl).
- ► Сразу же прополощите водой и высушите бумажными пинами.
- ► Во время фиксации штифтов рекомендуется использовать коффердам.

Подготовка мостовидных протезов Мэриленд и мостовидных протезов с опорой на вкладки

У опорных зубов должна быть достаточная для бондинга площадь поверхности эмали. Потеря твердых тканей должна быть незначительной, а состояние мягких тканей должно быть хорошим. Надлежащий выбор показаний и техники находится под ответственностью стоматолога. Для определения этих показаний необходимо соблюдать рекомендации соответствующих национальных профессиональных ассоциаций.

- ► Подготовьте удерживающие элементы, такие как ретенционные площадки и желобки.
- ► Используйте коффердам и сохраняйте полость свободной от какой-либо контаминации во время фиксации.
- ► Протравливайте эмалевую поверхность полости 37% фосфорной кислотой в течение 15–20 сек. Затем тщательно промойте водой и высушите не содержащим воды и масла воздухом. В случае выступающего дентина во избежание послеоперационной чувствительности постарайтесь обеспечить выборочное протравливание эмали.

Пробная примерка реставрации

- ► Снимите временную конструкцию и тщательно очистите остатки временного цемента с тканей зуба.
- ► Выполните примерку окончательной конструкции и проверьте её по прикусу.
  - – Если конструкция фиксировалась на корригирующую массу силиконового оттискного материала, то затем следует тщательно вычистить все остатки силикона.
  - – При работе со стеклокерамикой, проверяйте прикус только после окончания фиксации, во избежание сколов.
- ► Избегайте любой контаминации всех поверхностей, подлежащих предварительной обработке, до окончательной фиксации.

Предварительная обработка реставраций

Предварительная обработка металлических конструкций

Пожалуйста, следуйте инструкции по применению материала для создания конструкции. В случае отсутствия инструкции мы рекомендуем поступать следующим образом:

- ► Подвергните пескоструйной обработке цементируемые поверхности. Для создания шероховатой матовой поверхности используйте оксид алюминия с зернистостью 30 или 50 μм при давлении 2 бар (30 фунтов на кв. дюйм).
- ► Очистите продутую поверхность спиртом и просушите воздухом, не содержащим воды и масла.
- ► После примерки поверхности должны быть очищены (рекомендуется раствор гипохлорита натрия (NaOCl 5%)), промыты водой и высушены.

Для мостовидных протезов Мэриленд и мостовидных протезов с опорой на вкладки см. «Предварительная обработка мостовидных протезов Мэриленд и мостовидных протезов с опорой на вкладки».

Предварительная обработка стеклокерамических конструкций, подходящих для протравливания

Пожалуйста, следуйте инструкции по применению материала для создания конструкции. Если производитель не обеспечил инструкцией, то мы рекомендуем поступать следующим образом:

- ► Используйте плавиковую кислоту для протравливания обрабатываемой цементом стеклокерамической поверхности реставрации.
- ► Затем тщательно промойте водой в течение 15 секунд и просушите воздухом, не содержащим воды и масла.
- ► Затем в соответствии с инструкцией по применению используйте силан, например:
  - – Керамический праймер RelyX: дать подействовать в течение 5 сек, затем просушить воздухом, чтобы полностью улетучился растворитель.

Предварительная обработка керамических конструкций из оксида циркония и алюминия

Пожалуйста, следуйте инструкции по применению материала для создания конструкции. Если производитель не обеспечил инструкцией, то мы рекомендуем поступать следующим образом:

Вариант 1:

- ► Подвергните пескоструйной обработке цементируемые поверхности. Для создания шероховатой матовой поверхности используйте оксид алюминия с зернистостью 30 или 50 μм при давлении 2 бар (30 фунтов на кв. дюйм).
- ► Очистите продутую поверхность спиртом и просушите воздухом, не содержащим воды и масла.
- ► После примерки поверхности должны быть очищены (рекомендуется раствор гипохлорита натрия (NaOCl 5%)), промыты водой и высушены.

Вариант 2:

- ► Покройте внутреннюю поверхность реставрации с помощью микропродувочного устройства CoJet Prep и продувочно-покрывающего средства CoJet Sand с расстояния 2–10 мм вертикально относительно поверхности в течение 15 сек (см. инструкцию по применению CoJet Prep и CoJet Sand).
- ► Удалите все загрязнения продувочного средства воздухом, не содержащим воды и масла.
- ► Затем примените силан в соответствии с инструкцией по применению.

Для мостовидных протезов Мэриленд и мостовидных протезов с опорой на вкладки см. «Предварительная обработка мостовидных протезов Мэриленд и мостовидных протезов с опорой на вкладки».

Предварительная обработка композитных конструкций

Пожалуйста, следуйте инструкции по применению материала для создания конструкции. Если производитель не обеспечил инструкцией, то мы рекомендуем поступать следующим образом:

- ► Подвергните пескоструйной обработке цементируемые поверхности. Для создания шероховатой матовой поверхности используйте оксид алюминия с зернистостью 30 или 50 μм при давлении 2 бар (30 фунтов на кв. дюйм).
- ► Очистите продутую поверхность спиртом и просушите воздухом, не содержащим воды и масла.
- ► После примерки поверхности должны быть очищены (рекомендуется раствор гипохлорита натрия (NaOCl 5%)), промыты водой и высушены.

Предварительная обработка стекловолоконных штифтов

Пожалуйста, следуйте инструкции по применению материала для создания конструкции. Если производитель не обеспечил инструкцией, то мы рекомендуем поступать следующим образом:

- ► Очистите штифт спиртом и просушите воздухом, не содержащим воды и масла.
- ► При использовании стекловолоконного штифта RelyX Fiber Post применение силана не требуется. Другие армированные волокнами штифты должны быть обработаны в соответствии с соответствующими инструкциями по применению.

Предварительная обработка абатментов имплантатов

Пожалуйста, следуйте инструкции по применению материала для создания конструкции (например, металл, цирконий).

Предварительная обработка мостовидных протезов Мэриленд и мостовидных протезов с опорой на вкладки

Металлические, циркониевые поверхности и поверхности оксида алюминия:

- ► Покройте (силикатом) внутреннюю поверхность реставрации с помощью микропродувочного устройства CoJet Prep и продувочно-покрывающего средства CoJet Sand с расстояния 2–10 мм вертикально относительно металлической поверхности в течение 15 сек (см. инструкцию по применению CoJet Prep и CoJet Sand).
- ► Удалите все загрязнения продувочного средства воздухом, не содержащим воды и масла.
- ► Затем примените силан в соответствии с инструкцией по применению.

Информацию относительно стеклокерамических конструкций, подходящих для протравливания, см. в «Предварительная обработка стеклокерамических конструкций, подходящих для протравливания».

Дозировка

При дозировке первый раз:

- ► Вынуть кликер из упаковки и отметить на наклейке кликера дату извлечения. Выкинуть упаковку.
- ► Снять колпачок с кликера.
- ► Нажатием на рычаг кликера выдавить небольшое количество пасты на блокнот для замешивания. Это выровняет в кликере наполнение основной пасты и пасты катализатора. Выбросить выдавленную пасту.

При дозировке в последующем времени:

- ► Снять колпачок.
- ► Выдавить пасту на блокнот для замешивания:
  - – Нажать и удерживать нажатым рычаг кликера.
  - – Когда паста прекратит вытекание, вытереть отверстия кликера об блокнот для замешивания. Благодаря этому выдавливается требуемый объем основной пасты и пасты катализатора.
  - – Выдавить на блокнот для замешивания столько пасты (количество щелчков), сколько необходимо для фиксации.
- ► Очистка отверстий кликера:
  - – Во избежание закупоривания из-за взаимного загрязнения пастами вытирать отверстия кликера чистой тканью.
- ► Нажатием установить обратно колпачок, пока он заметно не защелкнется.

Рабочее время

Рабочее время и время отверждения зависят от температуры в помещении и температуры внутри полости рта. Нижеприведенные данные рассчитаны на нормальные условия в помещении. Как и в случае с любым композитным цементом затвердевание RelyX U200 существенно замедляется при комнатной температуре.
RelyX U200 представляет собой материал двойного отверждения и таким образом, также чувствителен к дневному свету или искусственному освещению. Время работы с цементом существенно сокращается под воздействием света операционной лампы!

	мин:сек
Рабочее время от начала смешивания	02:30
Светоотверждение в диапазоне световых волн 400–500 нм	
– одиночная поверхность, от окклюзионной	00:20
– любая другая поверхность, дополнительно	00:20
– штифты RelyX Fiber Post, с окклюзионной поверхности	00:40
Самоотверждение	
– время отверждения с начала замешивания	06:00

Смешивание

- ► С помощью шпателя в течение 20 секунд смешайте основную пасту и пасту катализатора в однородную пасту. Избегайте включения пузырьков воздуха.
- ► Затем для защиты от интенсивного света накройте цемент светозащитной крышкой.

Применение

- ► Защитите рабочую область от загрязнения водой, кровью и слюной во время работы и фазы схватывания.
- ► Равномерно нанесите смешанный цемент по всей полости и соответственно на нижнюю часть вкладки или заполните коронку цементом.
- ► Плотно зафиксируйте реставрацию и укрепляйте ее в течение времени, необходимого для полного схватывания цемента.

Внесение материала в корневой канал

- ► Не используйте для внесения цемента каналонаполнители Lentulo-Spirals, так как их использование может чрезмерно ускорить процесс отверждения.
- ► Распределите цемент по конструкции.
  - – В качестве альтернативы цемент может быть помещен в корневой канал с помощью наконечника аппликатора (например, Centrix® Needle Tubes (Centrix является зарегистрированным торговым знаком американской фирмы Centrix)); это уменьшит захват пузырьков воздуха.
- ► Незамедлительно поместите штифт в предварительно обработанный корневой канал; приложите небольшое давление для его удержания в положении. Во избежание включения пузырьков воздуха во время введения рекомендуется слегка поворачивать штифт.

Удаление излишка

Указания по ингибированию кислородом: как и все композитные материалы, RelyX U200 подвержен ингибированию кислородом; например, верхний слой (примерно 50 μм), соприкасающийся с атмосферным кислородом во время полимеризации не затвердевает. Оставление достаточного излишка позволяет осуществлять полное удаление неполимеризованного слоя во время придания формы/полирования.

Использование отверждения под действием света:

- ► После непродолжительной светополимеризации (приблизительно 2 сек. в случае использования стандартного полимеризационного устройства) воспользуйтесь подходящим инструментом (например, крючком для снятия зубного камня), чтобы удалить излишек. Излишек большего объема может быть удален легче.
- ► После удаления незамедлительно осуществите светополимеризацию (см. «Полимеризация и придание формы»).

Использование самоотверждения (химического отверждения):

- ► Воспользуйтесь подходящим инструментом (например, крючком для снятия зубного камня), чтобы удалить излишек во время фазы самоотверждения (приблизительно 3 мин. после начала смешивания в «гелевой фазе»).
- ► Во избежание ингибирования кислородом незамедлительно покройте края реставрации глицериновым гелем.

В качестве альтернативы:

- ► Удалите излишек до полимеризации (например, с помощью губчатой подушечки), воспользовавшись подходящим инструментом для удержания реставрации в положении.
- ► Во избежание ингибирования кислородом покройте кромки реставрации глицериновым гелем.
- ► Незамедлительно осуществите светополимеризацию или подождите завершения самоотверждения (см. «Полимеризация и придание формы»).

Полимеризация и придание формы

- ► Рекомендуется полимеризацию цемента светом по всей конструкции, если работа производилась керамическими или композитными материалами. Выберите время светового воздействия, исходя из размера поверхности (см. «Рабочее время»). Полимеризуйте цемент через штифт при использовании полупрозрачных штифтов. Длительность светополимеризации зависит от прозрачности используемого штифта; для RelyX Fiber Post она составляет 40 сек.
- ► Устраните любые неровности по краям конструкции и отполируйте края алмазными полировочными материалами, дисками с окисью алюминия (например, Sof-Lex), и алмазной полировочной пастой.
- ► Проверьте прикус.

После придания формы

- ► Осторожно проверьте десневые бороздки обрабатываемых зубов и окружающих пространств; удалите все остатки цемента. Это особенно важно в случае цементирования на абатментах имплантатов.

Гигиена и дезинфекция

- ► Очищайте загрязненный кликер с цементом RelyX U200 очищающими средствами, обычно используемыми в зубоврачебной практике.
- ► Для дезинфекции используйте пропитанную обычно используемым в зубоврачебной практике дезинфектантом салфетку.

Примечания

- RelyX U200 может полимеризироваться быстрее, чем указано, под действием дневного или искусственного освещения. Поэтому необходимо выдавливать пасту на блокнот для замешивания только непосредственно перед смешиванием и наносить ее незамедлительно после смешивания; во время нанесения избегать интенсивного воздействия света.
- Отклонения от указанного соотношения компонентов смеси (1:1) отрицательно сказывается на свойствах материала.

Хранение и устойчивость

Хранить RelyX U200 в упаковке при 15°–25° C/59°–77° F.
После извлечения из упаковки использовать продукт в течение 6 месяцев и до истечения срока годности. Постоянно высокая влажность ускоряет схватывание, и ее необходимо избегать.

Транспортировка

При транспортировке изделия могут испытывать кратковременное изменение температуры, влияющее на безопасность и характеристики изделий.
Медицинское изделие транспортируют всеми видами транспорта.

Удаление в отходы

Утилизация упаковки/содержимого должна осуществляться в соответствии с местными/региональными/национальными/международными требованиями.
Медицинские изделия должны утилизироваться местными публично-правовыми организациями в соответствии с СанПиН 2.1.7.2790-10 «Санитарно-эпидемиологические требования к обращению с медицинскими отходами» класс отходов Б.

Конструкция

Состав

Базовая паста: Стеклянный порошок обработанный силаном, Стеклянный наполнитель, Обработанный силаном кварц, Диметакрилат, Ортофосфорная кислота метакрилатов, Персульфат натрия, Пероксид, Ацетат меди, Стабилизатор
Катализатор: Стеклянный порошок обработанный силаном, Обработанный силаном кварц,, Гидроксид кальция, Диметакрилат, Метакрилат амин, Камфора хинона, Натрия п-толуенсульфат, Соли замещенной барбитуровой кислоты, Пигменты, Стабилизаторы

Техническое описание

Размер дозирующей системы Clicker: размеры, мм: длина 190±5 мм, ширина: 26±3 мм, высота: 10±2 мм,
Блокнот для замешивания: размеры, мм: длина: 94±1, ширина: 70±1, высота: 9±0,3, Количество листов: 45

Информация для клиента

Запрещается предоставлять информацию, которая отличается от информации, содержащейся в данной инструкции.

Гарантия

Компания 3M Deutschland GmbH гарантирует отсутствие в своей продукции дефектов, связанных с исходными материалами и производственным процессом. КОМПАНИЯ 3M Deutschland GmbH НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ДРУГИХ ГАРАНТИЙ, ВКЛЮЧАЯ ЛЮБЫЕ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА В ОТНОШЕНИИ ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ ИЗДЕЛИЙ И ИХ ПРИМЕНИМОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНЫХ ЦЕЛЕЙ. Пользователь несет ответственность за определение пригодности данного изделия к использованию в соответствии с его (пользователя) задачами. В случае обнаружения дефектов изделия в гарантийный период ответственность фирмы 3M Deutschland GmbH ограничивается ремонтом и заменой данного изделия. Данное медицинское изделие не подлежит техническому обслуживанию и ремонту.

Ограничение ответственности

За исключением ситуаций, прямо предусмотренных законодательством, компания 3M Deutschland GmbH не несет никакой ответственности за любые отрицательные последствия или ущерб, связанные с использованием данной продукции: прямые, косвенные, умышленные, случайные или опосредованные, независимо от выдвинутых объяснений, включая гарантии, контракты, небрежность или объективную ответственность.

Информация по состоянию на: февраль 2019 г.

RUS: Уполномоченный представитель производителя в РФ:
АО «3М Россия», 108811, г. Москва, п. Московский, Киевское ш., 22-й км, домовл. 6, стр. 1, тел.: +7 495 784 74 74

(bg) БЪЛГАРСКИ

Описание на продукта

RelyX™ U200 е двойнополимеризиращ самоадхезивен композитен цимент за ръчно смесване. Използва се за адхезивно циментиране на индиректни изцяло керамични, композитни или метални възстановявания, както и на щифтове и винтове. При работа с RelyX U200, не се налага предварителна обработка на зъбните структури за свързване.
Циментът се предлага в различни цветове.
RelyX U200 съдържа бифункционален (мет)акрилат. Съдържанието на неорганични пълнители е около 43 % об.; размерът на частиците (D 90%) е около 12,5 μm. Съотношението на разбъркване е 1 обемна част паста : 1 обемна част катализатор.

☞ Настоящите указания за употреба трябва да се съхраняват за справка по време на използването на продукта. Моля, отнасяйте се до съответната информация за подробности относно всички допуспоменати продукти. Продуктът може да се използва само когато продуктовият етикет е ясно четлив.

Индикации

- Окончателно циментиране на изцяло керамични, композитни или метални инлеи, онлеи, корони и мостове; 2–3-членни мостове „Мериленд" и 3-членни инлейни/онлей мостове (противопоказани за пациенти с бруксизъм или перидонтит)
- Окончателно циментиране на щифтове и винтове
- Окончателно циментиране на изцяло керамични, композитни или метални възстановителни конструкции върху имплантирани мостокрепители
- Окончателно циментиране на изграждания от Lava™ с цирконий за мостокрепители от две части – само при спазване на съответните указания за употреба на Lava™ Frame или Lava™ Plus.

Индикации, като например мостове „Мериленд" и инлей/онлей мостове (мост със СОЧ-крепители), изискват особено висока якост на свързването. Независимо от производителя на цимента и възстановителната конструкция, тези индикации могат да бъдат изложени на висок риск от дециментиране. За да постигнете оптимален резултат, когато използвате RelyX U200, моля вижте раздели „Подготовка на зъба" и „Предварителна обработка на мостове „Мериленд" и инлей/онлей мостове".

Предпазни мерки

За пациентите и стоматологичния персонал

- Базова паста: съдържа натриев персулфат, който може да предизвика алергична реакция при определени лица, ако бъде вдишан. Този продукт може да е неподходящ за използване при лица с доказана чувствителност към сулфити поради риска от кръстосана реакция с натриевия персулфат.

За пациентите

- Този продукт съдържа вещества, които могат да предизвикат алергична реакция у някои индивиди при контакт с кожата. Избягвайте употребата на продукта при пациенти с доказана алергия към акрилати и/или пероксиди (най-вече перестери).
- Ако възникне продължителен контакт с оралните тъкани, изплакнете обилно с вода. Ако настъпи алергична реакция, потърсете медицинска помощ според ситуацията, отстранете продукта при необходимост и прекратете по-нататъшното му приложение.

За персонала по дентална медицина

- Този продукт съдържа вещества, които могат да предизвикат алергична реакция у някои индивиди при контакт с кожата. За да намалите риска от алергична реакция, намалете до минимум излагането на тези материали. Особено избягвайте контакта с неполимеризирания продукт. Ако възникне досег с кожата, измийте я с вода и сапун.
- Препоръчва се използване на предпазни ръкавици и безконтактни техники. Акрилатите могат да проникнат през рутинно използваните ръкавици. Ако продуктът влезе в контакт с ръкавицата, свалете я и я изхвърлете, измийте веднага ръцете си с вода и сапун и поставете нова ръкавица.
- Ако настъпи алергична реакция, потърсете медицинска помощ според ситуацията.

Можете да получите информационни листове за безопасност на материалите на 3M от www.mmm.com или да се свържете с вашия местен филиал.

Предпазни мерки при обработка

- Временните конструкции трябва да се циментират с несъдържащ евгенол продукт (напр. с RelyX™ Temp NE). Използването на евгенол съдържащи цименти може да подтисне полимеризационния процес на RelyX U200 по време на окончателното циментиране.
- Не трябва да се използва кислородна вода (H_2O_2) или натриев бикарбонат ($NaHCO_3$), тъй като остатъците могат да нарушат адхезивната сила и реакцията на втвърдяване на RelyX U200.

Защита на пулпата

За да се избегне дразненето на пулпата, участъците в непосредствена близост до нея трябва да се защитят с малко количество твърд калциев хидроокис. За да избегнете увеличения на захапката по време на циментирането на последващата възстановителна конструкция, защитата на пулпата трябва да се нанесе преди вземането на отпечатък за окончателната възстановителна конструкция.

Подготовка на зъба

Подготовка на кавитета/зъбното пънче

- ► Преди постоянното циментиране, грижливо почистете препарираното пънче или кавитет с пемзова паста, изплакнете с воден спрей и леко подсушете само с 2–3 струи въздух без съдържание на вода или масло, или попийте излишната вода с памучни тупфери. Не пресушавайте!
  - – Кавитетът трябва да бъде дотолкова сух, че повърхността да изглежда леко лъскава. Както и при всеки цимент за залепване, пресушаването може да доведе до следоперативна чувствителност.

След окончателното почистване с пемза и вода, не се препоръчва използването на вещества като десенсибилизатори, дезинфектанти, адстрингенти, дентинови силанти, разтвори за плакнене, съдържащи EDTA, прах за сканиране и др. Техните остатъци могат да нарушат силата на свързване и реакцията на втвърдяване на цимента.

Подготовка на кореновите канали

- ► Обработете кореновия канал ендодонтски, както обикновено (запълване на кореновия канал с гутаперча и отстраняване на пълнежа, като се оставят 4 мм гутаперча към апекса).
- ► Почистете кореновия канал с 2,5%–5,25% разтвор на натриев хипохлорид (NaOCl).
- ► Веднага изплакнете с вода и подсушете с хартиени щифтове.
- ► При циментирането на щифтове, препоръчваме използване на кофердам.

Подготовка за мостове „Мериленд" и инлей/онлей мостове

Мостоносителите трябва да имат достатъчно емайлова повърхност, за да се осъществи свързването. Те трябва да бъдат здрави или само леко възстановени, като периодонциумът трябва да е в добро състояние. Зъболекарят носи пълната отговорност за това да осигури подходящ избор на индикация и техника. За такива индикации трябва да се съблюдават указанията на съответните национални професионални асоциации.

- ► Подгответе ретенционните елементи, като например куки в областта на цингулума и/или апроксимални жлебове.
- ► Използвайте кофердам и пазете чист кавитета по време на циментирането.
- ► Ецвайте емайловата повърхност на кавитета с 37% фосфорна киселина за около 15–20 секунди. След това изплакнете добре с вода и подсушете с въздух, несъдържащ вода и масло. В случай, че има открит дентин, уверете се, че ецвате емайла избирателно, за да избегнете пост-оперативна чувствителност.

Пробно поставяне на възстановителната конструкция

- ► Свалете временната конструкция и грижливо почистете от зъбната повърхност всякакви остатъци от временния цимент.
- ► Ажустирайте окончателната конструкция, проверете точността и контактните точки.
  - – Ако при ажустирането е използван нисковискозен силикон, силиконовите остатъци трябва след това да се почистят напълно.
  - – При стъклокерамични конструкции, не проверявайте оклузията преди циментирането на конструкцията, за да не се счупи.
- ► Избягвайте всякакво замърсяване на контактните повърхности по време на предварителната подготовка и до окончателното циментиране.

Предварителна обработка на възстановителните конструкции

Предварителна обработка на метални възстановителни конструкции

Моля, следвайте инструкциите за употреба на възстановителния материал. Ако няма различаващи се указания, ние препоръчваме следната процедура:

- ► Обработете с пясъкоструйник повърхностите, които ще се обработват. Използвайте алуминиев оксид с размери 30 или 50 μm при налягане 2 bar (30 psi), за да постигнете грапав матов вид на повърхността.
- ► Почистете обработената повърхност с алкохол и я подсушете с въздух, несъдържащ вода или масло.
- ► Повърхностите трябва да бъдат почистени след проби (препоръчва се разтвор на натриев хипохлорит (NaOCl 5%)), изплакнати с вода и подсушени.

За мостове „Мериленд" и инлей/онлей мостове, моля вижте „Предварителна обработка на мостове „Мериленд" и инлей/онлей мостове".

Предварителна подготовка на подлежащи на ецване стъклокерамични възстановявания

Моля, следвайте инструкциите за употреба на възстановителния материал. Ако производителят не е дал различаващи се указания, ние препоръчваме следната процедура:

- ► Използвайте хидрофлуорна киселина, за да ецвате стъклокерамичната възстановителна конструкция, която ще бъде залепена.
- ► Изплакнете грижливо с вода в продължение на 15 сек. и подсушете с въздух, несъдържащ вода или масло.
- ► Нанесете подходящ силан в съответствие с указанията за употреба, напр.:
  - – RelyX™ Ceramic Primer: оставете го да реагира 5 сек. и след това го изсушете напълно, така че разтворителят да се изпари изцяло.

Предварителна подготовка на керамични възстановявания от циркониев и алуминиев оксид

Моля, следвайте инструкциите за употреба на възстановителния материал. Ако производителят не е дал различаващи се указания, ние препоръчваме следната процедура:

Алтернатива 1:

- ► Обработете с пясъкоструйник повърхностите, които ще се обработват. Използвайте алуминиев оксид с размери 30 или 50 μm при налягане 2 bar (30 psi), за да постигнете грапав матов вид на повърхността.
- ► Почистете обработената повърхност с алкохол и я подсушете с въздух, несъдържащ вода или масло.
- ► Повърхностите трябва да бъдат почистени след проби (препоръчва се разтвор на натриев хипохлорит (NaOCl 5%)), изплакнати с вода и подсушени.

Алтернатива 2:

- ► Оформете силикатно покритие на пясъкоструйник възстановителната повърхност, върху която ще бъде нанесен цимент, чрез 15 сек. обработка с микроструйния апарат CoJet Prep и препарата за струйно покритие CoJet Sand от разстояние 2–10 мм, вертикално спрямо повърхността. Вж. инструкциите за приложение на CoJet Prep и CoJet Sand.
- ► Изсухайте всички остатъци от струйния препарат с въздух, несъдържащ вода или масло.
- ► Нанесете подходящ силан в съответствие с указанията за употреба.

За мостове „Мериленд" и инлей/онлей мостове, моля вижте „Предварителна обработка на мостове „Мериленд" и инлей/онлей мостове".

Предварителна подготовка на композитни конструкции

Моля, следвайте инструкциите за употреба на възстановителния материал. Ако производителят не е дал различаващи се указания, ние препоръчваме следната процедура:

- ► Обработете с пясъкоструйник повърхностите, които ще се обработват. Използвайте алуминиев оксид с размери 30 или 50 μm при налягане 2 bar (30 psi), за да постигнете грапав матов вид на повърхността.
- ► Почистете обработената повърхност с алкохол и я подсушете с въздух, несъдържащ вода или масло.
- ► Повърхностите трябва да бъдат почистени след проби (препоръчва се разтвор на натриев хипохлорит (NaOCl 5%)), изплакнати с вода и подсушени.

Предварителна подготовка на щифтове от армирано стъкло

Моля, следвайте инструкциите за употреба на щифта. Ако производителят не е дал различаващи се указания, ние препоръчваме следната процедура:

- ► Почистете щифта с алкохол и го подсушете с въздух, несъдържащ вода или масло.
- ► Когато използвате RelyX™ Fiber Post, не е необходимо да се нанася силант. Други щифтове, армирани със стъклени влакна, трябва да бъдат обработени съгласно съответните указания за употреба.

Предварителна подготовка на имплантирани мостокрепители

Моля, следвайте инструкциите за употреба на възстановителен материал (например метал, цирконий).

Предварителна обработка на мостове „Мериленд" и инлей/онлей мостове

Повърхности от метал, цирконий и алуминиев окис:

- ► Оформете силикатно покритие на пясъкоструйник възстановителната повърхност, върху която ще бъде нанесен цимент, с микро-струйния апарат CoJet Prep и агента за струйна обработка CoJet Sand за 15 сек от разстояние 2–10 мм, вертикално спрямо металната повърхност. (Вж. указанията за употреба на CoJet Prep и CoJet Sand.)
- ► Изсухайте всички остатъци от струйния препарат с въздух, несъдържащ вода или масло.
- ► Нанесете подходящ силан в съответствие с указанията за употреба.

За стъклокерамични конструкции, подлежащи на ецване, моля вижте „Предварителна обработка на стъклокерамични възстановителни конструкции, подлежащи на ецване".

Дозиране

Когато дозирате за пръв път:

- ► Извадете дозатора от торбичката от фолио и отбележете датата на изваждане върху етикета на дозатора. Изхвърлете торбичката.
- ► Свалете капачката на дозатора.
- ► Поставете малко количество от пастата върху смесителното блокче, като натиснете надолу лостчето на дозатора. Това изравнява нивото на напълване на базовата паста и пастата на катализатора в дозатора. Изхвърлете изстисканата паста.

Когато дозирате, винаги:

- ► Сваляйте капачката.
- ► Поставяйте пастата върху смесителното блокче:
  - – Натиснете лостчето на дозатора и го задръжте.
  - – Когато пастата спре да тече, избършете отворите на дозатора върху смесителното блокче. По този начин ще се отдели еднакво количество базова паста и паста на катализатора.
  - – Поставяйте само толкова паста върху смесителното блокче (брой щраквания), колкото е необходимо да циментирането.
- ► Почистване на отворите на дозатора:
  - – Избърсвайте отворите на дозатора с чиста кърпа, за да не допуснете блокиране поради контакт между пастите.
- ► Поставете обратно капачката, като натиснете, докато не чуете щракване.

Времена

Времената на обработка и втвърдяване зависят от околната и оралната температура. Показаните времена са базирани на стандартни условия в практиката. Както при всеки композитен цимент, втвърдяването на RelyX U200 значително се забавя при стайна температура.
RelyX U200 е двойнополимеризиращ цимент и следователно е чувствителен към естествена или изкуствена светлина. Времето за обработка значително се съкращава от светлината на рефлектора!

	мин:сек
Време за обработка от началото на смесването	02:30
Фотополимеризация със светлинна вълна в диапазона 400–500 nm	
– единична повърхност, откъм оклузално	00:20
– всяка друга повърхност, допълнително	00:20
– армирани коренови щифтове RelyX Fiber Post, откъм оклузално	00:40
Самополимеризация	
– Време за втвърдяване след начало на смесването	06:00

Смесване

- ► Смесете базовата паста и пастата на катализатора в хомогенна паста за около 20 секунди с помощта на шпатула. Избягвайте улавянето на въздушни мехурчета.
- ► След това покрийте цимента със светлонепропусклива материя, за да го защитите от интензивна светлина.

Нанасяне

- ► Работното поле трябва да се предпази от замърсяване с вода, кръв, слюнка или сулкусна течност по време на нанасянето и втвърдяването.
- ► Нанесете смесения цимент равномерно по целия кавитет и, ако е подходящо, по долната част на инлея/онлея, или запълнете коронката с цимент.
- ► Поставете стабилно възстановителната конструкция и осигурете неподвижност достатъчно дълго, за да втвърди напълно циментът.

Нанасяне в кореновия канал

- ► Не използвайте Lentulo-пълнители за нанасяне на цимента в кореновия канал, тъй като това може извънредно много да ускори втвърдяването.
- ► Поставете цимент върху щифта.
  - – Като алтернативен вариант, циментът може да бъде поставен в кореновия канал с помощта на връхче на апликатор, например канюли Centrix® (Centrix е регистрирана търговска марка на намиращата се в САЩ фирма Centrix); това ще сведе до минимум улавянето на въздушни мехурчета.
- ► Веднага поставете щифта в предварително обработения коренов канал; със среден натиск го задръжте в съответното му положение. Препоръчваме леко да завъртите щифта по време на поставянето, за да избегнете улавянето на въздушни мехурчета.

Почистване на излишъка

Бележки относно инхибирането на кислорода: Както е при всички композитни материали, при RelyX U200 е налице инхибиране на кислорода, т. е. горният слой (около 50 μm), който е в контакт с атмосферния кислород по време на полимеризацията, не се втвърдява. Оставянето на достатъчен излишък, позволява отстраняването на неполимеризиралия слой по време на оформянето/полирането без това да води до недостатък.

Използване на фотополимеризация:

- ► След кратка полимеризация (около 2 секунди с помощта на стандартен уред за полимеризация), използвайте подходящ инструмент (напр. скалер), за да отстраните излишъка. По-големият обемен излишък се отстранява по-лесно.
- ► След отстраняването, незабавно извършете фотополимеризация (вж. Полимеризация и оформяне).

Използване на самополимеризация:

- ► Използвайте подходящ инструмент (напр. скалер), за да отстраните излишъка по време на етапа на самополимеризация (около 3 мин. след началото на смесването в „гел фазатата").
- ► Веднага покрийте границите на възстановителната конструкция с глицеринов гел, за да предотвратите инхибирането на кислорода.

Друга възможност:

- ► Отстранете излишъка преди полимеризация, напр. с помощта на тупфери, като използвате подходящ инструмент, за да придържате възстановителната конструкция неподвижна.
- ► Покрийте границите на възстановителната конструкция с глицеринов гел, за да предотвратите инхибирането на кислорода.
- ► Незабавно извършете фотополимеризация или изчакайте самополимеризацията да завърши (вж. Полимеризация и оформяне).

Полимеризация и оформяне

- ► Ние препоръчваме циментът да се фотополимеризира през възстановяването, когато се касае за керамични и композитни конструкции. Изберете време на осветяване, съответстващо на броя повърхности (вж. раздел „Времена"). Ако използвате прозрачни щифтове, полимеризирайте цимента през щифта. Времето на осветяване зависи от прозрачността на използвания щифт; за щифтовете RelyX Fiber Post то е 40 сек.
- ► Загладете всички остатъчни неравности по краищата на възстановяванията и полирайте маргиналната област с диамантени инструменти, дискове с покритие от алуминиев оксид (напр. Sof-Lex™) и диамантена полирна паста.
- ► След това проверете оклузията.

След оформянето

- ► Внимателно проверете венечния джоб на лекуваните зъби и съседните участъци; почистете всички налични остатъци от цимент. Това е особено важно, когато се циментира върху имплантирани мостокрепители.

Хигиена и дезинфекция

- ► Почистете замърсен RelyX U200 с почистващи препарати, обичайно използвани в зъболекарските кабинети.
- ► Използвайте парче плат, напоено в дезинфектант, обичайно използван в зъболекарската практика, за да дезинфекцирате дозатора.

Бележки

- RelyX U200 може да полимеризира предварително, ако бъде изложен на естествено или изкуствено осветление. Поради тази причина, поставяйте паста върху смесителното блокче само непосредствено преди смесването и нанасяйте незабавно след като сте смесили; избягвайте излагането на интензивна светлина по време на нанасяне.
- Отклонения от посоченото съотношение на смесване (1:1) влияят отрицателно на свойствата на материала.

Съхранение и устойчивост

Съхранявайте RelyX U200 в пликчето при 15°–25° C/59°–77° F.
След като извадите материала от пликчето, използвайте го в рамките на 6 месеца, преди изтичането на срока на годност. Постоянната висока влажност ускорява втвърдяването и трябва да се избягва.

Информация за потребителя

Никой няма право да дава информация, различна от включената в настоящата брошура с инструкции.

Гаранция

3M Deutschland GmbH гарантира, че този продукт няма дефекти по отношение на материала и производството. 3M Deutschland GmbH НЕ ПОЕМА ДРУГИ ГАРАНЦИИ, ВКЛЮЧИТЕЛНО И ТАКИВА ЗА ПРОДАВАЕМОСТ ИЛИ ПРИГОДНОСТ ЗА КОНКРЕТНА ЦЕЛ. Отговорност на потребителя е да определи пригодността на продукта за целите на потребителя. Ако този продукт покаже дефект в гаранционния период, Вашата единствена компенсация и единствено задължение на 3M Deutschland GmbH е поправката или замяната на продукта на 3M Deutschland GmbH.

Ограничена отговорност

Освен ако това изрично не се запрещава от закона, 3M Deutschland GmbH не носи отговорност за загуби или вреди вследствие на този продукт, преки, косвени, специални, инцидентни или като последица, независимо от защитаваната теория, включително гаранции, договори, неизпълнение или стриктна отговорност.

Последна актуализация февруари 2019

(hr) HRVATSKI

Opis proizvoda

RelyX™ U200 je dvostrukostvrdnjavajući kompozitni cement za adhezivno cementiranje kojeg se miješa ručno. Upotrebljava se za adhezivno cementiranje indirektnih keramičkih, kompozitnih ili metalnih restauracija, te za intraradikularne kolčiće i vijke. Upotrebom RelyX U200 cementa, primjena adheziva i kondicioniranje prepariranog zuba nije više nužno.
Cement je dostupan u više boja.
RelyX U200 sadržava bifunkcionalni (met)akrilat. Volumni udio anorganskih punila je približno 43%, veličina zrnca (D 90%) je približno 12,5 μm. Volumni omjer miješanja paste i katalizatora je 1:1.

☞ Upute za upotrebu sačuvajte sve dok ne potrošite proizvod. Za detalje o niže navedenim proizvodima pročitajte pripadajuće upute za upotrebu. Proizvod se smije koristiti samo ako je naljepnica proizvoda jasno čitljiva.

Indikacije

- trajno cementiranje keramičkih, kompozitnih ili metalnih inleja, onleja, krunica i mostova; Maryland mostovi s 2–3 člana mosta i inlej/onlej mostovi s 3 člana mosta (kontraindicirano u pacijenata s bruksizmom ili parodontitisom)
- trajno cementiranje intraradikularnih kolčića i vijaka
- trajno cementiranje keramičkih, kompozitnih ili metalnih restauracija na potpornje implantata
- trajno cementiranje Lava™ zirconia nadgradnje strukture zuba za potpornje s dva elementa – samo u skladu s Uputama za upotrebu proizvoda Lava™ Frame ili Lava™ Plus

Indikacije poput Maryland mostova i inlej/onlej mostova zahtijevaju posebno jaku snagu adhezivnog svezivanja. Neovisno o proizvođaču cementa i restauracije ove indikacije mogu biti izložene većem riziku decementacije. Za postizanje optimalnih rezultata pri korištenju proizvoda RelyX U200 pogledajte odjeljke „Preparacija zuba" i „Predtretman Maryland mostova i inlej/onlej mostova".

Mjere predostrožnosti

Za pacijente i stomatološko osoblje

- Temeljna pasta: sadrži natrijev persulfat koji, u nekih osoba, nakon udisanja može dovesti do alergijske reakcije. Ovaj proizvod nije pogodan za upotrebu u osoba s alergijom na sulfite, jer s natrijevim persulfatom može doći do unakrsne reakcije.

Za pacijente

- Ovaj proizvod sadrži tvari koje, u nekih osoba, u dodiru s kožom mogu izazvati alergijsku reakciju. Izbjegavajte upotrebu ovog proizvoda u pacijenata s alergijom na akrilate i/ili perokside (posebno perester).
- U slučaju produljenog dodira s tkivom usta, isperite velikom količinom vode. U slučaju alergijske reakcije, potražite liječničku pomoć, po potrebi uklonite proizvod te prestanite daljnju upotrebu.

Za stomatološko osoblje

- Ovaj proizvod sadrži tvari koje, u nekih osoba, u dodiru s kožom mogu izazvati alergijsku reakciju. Da smanjite rizik od alergijske reakcije, smanjite izloženost ovim materijalima. Posebno izbjegavajte izlaganje nestvrdnutom proizvodu. U slučaju dodira s kožom, operite kožu sapunom i vodom.
- Preporučamo upotrebu zaštitnih rukavica i tehniku bez dodirivanja. Akrilati mogu prodrijeti kroz uobičajene rukavice. Ako proizvod dođe u dodir s rukavicama, skinite i bacite rukavicu te odmah operite ruke sapunom i vodom, pa stavite nove rukavice.
- U slučaju alergijske reakcije potražite liječničku pomoć.

Podaci o tehničkoj sigurnosti 3M proizvoda dostupni su na www.mmm.com ili kontaktirajte Vašeg dobavljača.

Mjere predostrožnosti tijekom obrade

- Privremene restauracije je potrebno postavljati s materijalom bez eugenola (primjerice proizvodom RelyX™ Temp NE). Upotreba cemenata za privremeno cementiranje koji sadrže eugenol može inhibirati polimerizaciju RelyX U200 tijekom završnog cementiranja.
- Nemojte upotrebljavati vodikov peroksid (H_2O_2) ni natrijev karbonat ($NaHCO_3$) zbog toga što ostaci mogu smanjiti snagu adhezije i reakciju stvrdnjavanja proizvoda RelyX U200.

Zaštita pulpe

Kako biste izbjegli iritaciju pulpe, područja u neposrednoj blizini pulpe prekrijte nanošenjem malih količina tvrdo-stvrdnjavajućeg kalcij-hidroksidnog materijala. Kako biste izbjegli povećanja zagriza tijekom cementiranja kasnije restauracije, zaštitu pulpe je potrebno primijeniti prije uzimanja otiska za trajnu restauraciju.

Preparacija zuba

Preparacija kaviteta/zubnog batrljka

- ► Konačno, prije završnog cementiranja temeljito očistite preparirani batrljak ili kavitet smjesom paste plovućca, isperite mlazom vode iz pustera, a višak vode nježno osušite s 2–3 mlaza zraka iz pustera (bez primjesa vode i ulja) ili pamučnim vaticama. Nemojte presušiti!
  - – Kavitet treba biti suh u tolikoj mjeri da površina izgleda svilenkasta. Kao i kod drugih cemenata za završno cementiranje, pretjerano isušivanje zrakom može dovesti do postoperativne preosjetljivosti nakon postavljanja restauracije.

Nakon završnog čišćenja pastom plovućca i vodom, nemojte upotrijebiti tvari kao što su sredstva za desenzitizaciju, dezinfekciju, adstringensi, materijali za pečaćenje dentina, otopine za ispiranje koje sadrže EDTA, prašak za skeniranje ili sl. Ostaci tih materijala mogu negativno utjecati na snagu vezivanja i na reakciju stvrdnjavanja adheziva.

Preparacija kanala zubnog korijena

- ► Endodontski tretirajte zubni kanal kao i inače (ispun kanala gutaperkom i uklanjanje ispuna kanala, ostavljajući apikalno 4 mm gutaperke).
- ► Očistite kanal 2,5%–5,25% otopinom natrijevog hipoklorita (NaOCl).
- ► Odmah očistite vodom i osušite papirnatim štapićima („pointima").
- ► Preporučujemo upotrebu koferdama tijekom cementiranja intraradikularnih kolčića.

Preparacija Maryland mostova i inlej/onlej mostova

Potporni zubi za zadovoljavajuće svezivanje moraju imati dovoljnu površinu cakline. Potrebno je da su zdravi i tek malo restaurirani te da su periodontalni uvjeti dobri. Odgovornost je samoga stomatologa osigurati ispravni odabir indikacije i tehnike. Potrebno je pridržavati se naputaka relevantnih nacionalnih stručnih udruga.

- ► Preparirajte zadržne (retencijske) elemente, kao što su cingularni upornji i/ili aproksimalni utori.
- ► Koristite koferdam i tijekom cementiranja spriječite ikakvu kontaminaciju kaviteta.
- ► Površinu cakline jetkajte 37% fosfornom kiselinom tijekom 15–20 sekundi. Potom temeljito isperite vodom te osušite zrakom bez primjesa vode i ulja. U slučaju izloženog dentina selektivno jetkajte caklinu kako biste izbjegli postoperativnu osjetljivost.

Probno namještanje restauracije

- ► Uklonite privremenu restauraciju i temeljito očistite strukturu zuba da uklonite preostali privremeni materijal za cementiranje.
- ► Isprobajte konačnu restauraciju i provjerite odgovara li svojem mjestu, te provjerite mjesta dodira.
  - – Ako restauraciju isprobavate upotrebom silikonskog materijala tekuće konzistencije, tada je potrebno temeljito ukloniti sav preostali silikonski materijal.
  - – Kod restauracija napravljenih od keramike s primjesama stakla, okluziju je potrebno provjeriti tek nakon cementiranja, kako bi se spriječili lomovi.
- ► Tijekom preparacije izbjegavajte kontaminaciju površina koje trebate tretirati sve do završnog cementiranja.

Predtretman restauracija

Predtretman metalnih restauracija

Molimo slijedite upute za upotrebu proizvođača. U slučaju nepostojanja uputa koje odstupaju od navedenog, preporučuje se sljedeći postupak:

- ► Ispjeskarite površine koje treba cementirati. Upotrijebite 30 ili 50 μm aluminij-oksida uz tlak od 2 bara (30 psi) kako biste postigli hrapavu površinu matiranog izgleda.
- ► Očistite ispjeskarenu površinu alkoholom i posušite zrakom bez primjesa ulja ili vode.
- ► Nakon provjere zagriza, površine moraju biti očišćene (preporučuje se otopina natrijeva hipoklorita (NaOCl 5%)), isprane vodom i osušene.

Za Maryland mostove i inlej/onlej mostove pogledajte odjeljak „Predtretman Maryland mostova i inlej/onlej mostova".

Predtretman stakleno-keramičkih restauracija koje se mogu jetkati

Molimo slijedite upute za upotrebu proizvođača. Ukoliko proizvođač nije priložio upute koje odstupaju od navedenog, preporučuje se sljedeći postupak:

- ► Za jetkanje staklenokeramičke površine koju je potrebno trajno cementirati koristite florovodičnu kiselinu.
- ► Temeljito isperite vodom 15 sekundi i posušite zrakom bez primjesa ulja ili vode.
- ► Nanesite odgovarajući silan u skladu s uputama za upotrebu, primjerice:
  - – RelyX™ keramički primer: ostavite da djeluje 5 sekundi, potom temeljito osušite tako da otapalo u potpunosti ishlapi.

Predtretman restauracija napravljenih od cirkonija i aluminij-oksida

Molimo slijedite upute za upotrebu proizvođača. Ukoliko proizvođač nije priložio upute koje odstupaju od navedenog, preporučuje se sljedeći postupak:

Mogućnost 1:

- ► Ispjeskarite površine koje treba cementirati. Upotrijebite 30 ili 50 μm aluminij-oksida uz tlak od 2 bara (30 psi) kako biste postigli hrapavu površinu matiranog izgleda.
- ► Očistite ispjeskarenu površinu alkoholom i posušite zrakom bez primjesa ulja ili vode.
- ► Nakon provjere zagriza, površine moraju biti očišćene (preporučuje se otopina natrijeva hipoklorita (NaOCl 5%)), isprane vodom i osušene.

Mogućnost 2:

- ► Pjeskarite površinu restauracije koju treba cementirati pomoću uređaja za mikro-pjeskarenje CoJet Prep i pijeska CoJet Sand iz udaljenosti od 2–10 mm okomito na površinu tijekom 15 sek. Pogledajte upute za upotrebu CoJet Prep i CoJet Sand.
- ► Ispušite sve ostatke sredstva za pjeskarenje zrakom bez primjesa ulja ili vode.
- ► Nanesite odgovarajući silan u skladu s uputama za upotrebu.

Za Maryland mostove i inlej/onlej mostove pogledajte odjeljak „Predtretman Maryland mostova i inlej/onlej mostova".

Predtretman kompozitnih restauracija

Molimo slijedite upute za upotrebu proizvođača. Ukoliko proizvođač nije priložio upute koje odstupaju od navedenog, preporučuje se sljedeći postupak:

- Ispjeskarite površine koje treba cementirati. Upotrijebite 30 ili 50 µm aluminij-oksida uz tlak od 2 bara (30 psi) kako biste postigli hrapavu površinu matiranog izgleda.
- Očistite ispjeskarenu površinu alkoholom i posušite zrakom bez primjesa ulja ili vode.
- Nakon provjere zagriza, površine moraju biti očišćene (preporučuje se otopina natrijeva hipoklorita (NaOCl 5%)), isprane vodom i osušene.

Predtretman intraradikularnih kolčića ojačanih staklenim vlaknima

Molimo slijedite upute proizvođača za upotrebu intraradikularnog kolčića. Ukoliko proizvođač nije priložio upute koje odstupaju od navedenog, preporučuje se sljedeći postupak:

- Očistite intraradikularni kolčić alkoholom te posušite zrakom bez primjesa ulja ili vode.
- Prilikom korištenja materijala RelyX™ Fiber Post nije potrebna aplikacija silana. Ostali vlaknima ojačani kolčići trebaju se obraditi u skladu s odgovarajućim uputama za upotrebu.

Predtretman potpornja implantata

Molimo da se pridržavate preporuka za relevantni restauracijski materijal (primjerice, metal, cirkonij).

Predtretman Maryland mostova i inlej/onlej mostova

Metalne, cirkonijske i aluminij-oksidne površine:

- Pjeskarite površinu restauracije koju treba cementirati pomoću uređaja za mikro-pjeskarenje CoJet Prep i pijeska CoJet Sand iz udaljenosti od 2–10 mm okomito na metalnu površinu tijekom 15 sek. Pogledajte upute za upotrebu CoJet Prep i CoJet Sand.
- Ispušite sve ostatke sredstva za pjeskarenje zrakom bez primjesa ulja ili vode.
- Nanesite odgovarajući silan u skladu s uputama za upotrebu.

Za staklenokeramičke proizvode koji se jetkaju pogledajte odjeljak „Predtretman staklenokeramičkih restauracija koje se jetkaju".

Doziranje

Prilikom prvog doziranja:

- Uklonite dispenser iz omota pakiranja te na njegovoj markici označite datum. Odbacite omot pakiranja.
- S dispensera uklonite poklopac.
- Na podlogu za miješanje istisnite malu količinu paste pritiskanjem na ručicu dispensera prema dolje. Time izjednačavate količinu za ispunjavanje temeljne i katalizatorske paste u dispenseru. Ovu istisnutu pastu odbacite.

Prilikom doziranja uvijek:

- Uklonite poklopac.
- Istisnite pastu na podlogu za miješanje:
  - Pritisnite ručicu prema dolje i tamo ju zadržite.
  - Kada pasta prestane teći, obrišite otvore dispensera na podlogu za miješanje. Tako se istisne ispravan volumen temeljne i katalizatorske paste.
  - Istisnite samo onoliko paste na podlogu za miješanje (broj „klikova") koliko je potrebno za cementiranje.
- Čišćenje otvora dispensera:
  - Čistom krpicom obrišite otvore dispensera kako biste spriječili začepljenja koja mogu nastati miješanjem pasti.
- Ponovno postavite poklopac pritiskanjem, sve dok vidljivo ne sjedne u svoj položaj.

Vremena rada

Vremena rada ovise o temperaturi okoline i o temperaturi u ustima. Niže navedena vremena obrade vrijede za svakodnevne uvjete rada u ordinaciji. Kao i kod svakog drugog kompozitnog cementa stvrdnjavanje cementa RelyX U200 značajno se usporava pri sobnoj temperaturi.
RelyX U200 je dvostruko-polimerizirajući materijal te je stoga osjetljiv na danje i umjetno svjetlo. Vrijeme rada se značajno skraćuje tijekom rada pod radnom rasvjetom!

	min:sek
Vrijeme rada od početka miješanja	02:30
Polimerizacija svjetlošću valne duljine 400–500 nm	
– jedna površina, okluzalno	00:20
– bilo koja druga površina, dodatno	00:20
– RelyX Fiber Post intraradikularni kolčići, okluzalno	00:40
Samostvrdnjavanje	
– vrijeme stvrdnjavanja nakon početka miješanja	06:00

Miješanje

- Miješajte temeljnu i katalizatorsku pastu u homogenu pastu unutar 20 sekundi koristeći špatulu. Izbjegavajte stvaranje mjehurića.
- Potom zaštitite cement od svjetla kako biste ga zaštitili od intenzivne svjetlosti.

Aplikacija

- Tijekom aplikacije i stvrdnjavanja zaštitite radno područje od kontaminacije vodom, krvi, slinom i tekućinom iz sulkusa.
- Izmiješani cement aplicirajte jednakomjerno na cijeli kavitet i po potrebi na donju plohu inleja/onleja ili cementom ispunite krunicu.
- Čvrsto postavite restauraciju i stabilizirajte dovoljno dugo da se cement u potpunosti stvrdne.

Aplikacija u kanal zubnog korijena

- Za ubacivanje cementa u kanal zubnog korijena ne koristite lentulo spirale, jer mogu izrazito ubrzati stvrdnjavanje.
- Cementom namažite kolčić.
  - Kao alternativna metoda, cement se može unijeti u kanal zubnog korijena pomoću aplikatora, primjerice Centrix® Needle Tubes (Centrix je zaštićeni naziv kompanije Centrix iz SAD); tako se smanjuje mogućnost stvaranja zračnih mjehurića.
- Odmah postavite kolčić u predtretirani kanal zubnog korijena; primijenite umjerenu silu da ga zadržite na mjestu. Preporučamo nježno okretanje kolčića tijekom postavljanja, kako biste smanjili mogućnost stvaranja zračnih mjehurića.

Uklanjanje viška materijala

Napomena o inhibiciji kisikom: Kao i drugim kompozitni materijali, RelyX U200 je podložan inhibiciji kisikom, tj. gornji sloj (približno 50 µm) koji je u doticaju s atmosferskim kisikom tijekom polimerizacije ne stvrdnjava. Ostavljanjem dovoljnog suviška omogućava se uklanjanje nestvrdnutog sloja tijekom oblikovanja/poliranja bez naknadnih deficita.

Polimerizacija svjetlošću:

- Nakon kratkotrajne polimerizacije (približno 2 sekunde koristeći standardni uređaj za polimerizaciju), odgovarajućim instrumentom (primjerice skalerom/skidačem kamenca) uklonite suvišak materijala. Veće količine suvišnog materijala se lakše uklanjaju.
- Nakon toga odmah polimerizirajte svjetlošću (pogledajte poglavlje Polimerizacija i oblikovanje).

Samostvrdnjavanje:

- Odgovarajućim instrumentom (skalerom/skidačem kamenca) uklonite suvišak materijala preostao nakon faze samostvrdnjavanja (približno 3 minute nakon početka miješanja u „gel fazi").
- Odmah prekrijte rubove restauracije glicerinskim gelom kako biste spriječili inhibiciju kisikom.

Alternativna metoda:

- Uklonite suvišak materijala prije polimerizacije, primjerice komadićem spužve, istodobno pridržavajući restauraciju u odgovarajućem položaju za to prikladnim instrumentom.
- Rubove restauracije prekrijte glicerinskim gelom kako biste spriječili inhibiciju kisikom.
- Potom polimerizirajte svjetlošću ili čekajte da se dovrši samostvrdnjavanje (pogledajte poglavlje Polimerizacija i oblikovanje).

Polimerizacija i oblikovanje

- Preporučuje se polimerizacija cementa aparatom za polimerizaciju kroz restauraciju kada se rade keramičke i kompozitne restauracije. Odaberite odgovarajuće vrijeme izlaganja svjetlosti (pogledajte u poglavlju „Vremena rada"). Polimerizirajte svjetlošću kroz kolčić kada koristite prozirne kolčiće. Vrijeme izlaganja ovisi o stupnju prozirnosti upotrijebljenog kolčića; za RelyX Fiber Post kolčiće iznosi 40 sekundi.
- Uklonite sva preostala neravna područja i ispolirajte marginalna područja dijamantnim sredstvima za poliranje, pločicama prekrivenima aluminij-oksidom (primjerice Sof-Lex™ diskovi) i pastom za poliranje dijamanata.
- Potom provjerite okluziju.

Nakon oblikovanja

- Pažljivo provjerite sulkuse tretiranih zuba i okolnih područja; uklonite preostali cement. To je posebice važno prilikom cementiranja na potpornje implantata.

Higijena i dezinfekcija

- Kontaminirani RelyX U200 očistite uobičajenim sredstvima za čišćenje u upotrebi vaše stomatološke ordinacije.
- Krpicom uronjenom u uobičajeno sredstvo za dezinfekciju vaše stomatološke ordinacije dezinficirajte dispenser.

Bilješke

- RelyX U200 može brže polimerizirati nego što je označeno ako se izlože danjem ili umjetnom svjetlu. Stoga pastu istisnite na podlogu za miješanje neposredno prije miješanja te aplicirajte neposredno nakon miješanja; izbjegavajte izlaganje intenzivnoj svjetlosti tijekom aplikacije.
- Nepridržavanje naznačenih omjera miješanja (1:1) negativno utječe na značajke materijala.

Skladištenje i rok trajanja

RelyX U200 čuvajte u vrećici pri 15°–25° C/59°–77° F.
Po vađenju iz vrećice iskoristite proizvod unutar 6 mjeseci, a prije isteka roka valjanosti. Stalna visoka vlaga ubrzava stvrdnjavanje te se treba izbjegavati.

Obavijesti za kupce

Nitko nije ovlašten davati informacije koje odstupaju od informacija sadržanih u ovim uputama.

Garancija

3M Deutschland GmbH jamči da će ovaj proizvod biti bez grešaka u materijalu i izvedbi. 3M Deutschland GmbH NE DAJE NIKAKVA DRUGA JAMSTVA, UKLJUČUJUĆI SVA PODRAZUMIJEVANA JAMSTVA KAO I SVA JAMSTVA KOJA SE ODNOSE NA MOGUĆNOSTI PRODAJE ILI PRIMJERNOST ODREĐENOJ NAMJENI. Korisnik mora sam prosuditi je li proizvod primjeren određenoj namjeni. Ako se u jamstvenom roku na proizvodu utvrdi greška, vaše će isključivo pravo, a jedina obaveza kompanije 3M Deutschland GmbH biti da proizvod popravi ili ga zamijeni.

Ograničenje odgovornosti

Osim u slučajevima gdje je to zakonom zabranjeno, 3M Deutschland GmbH neće biti odgovoran ni za kakav izravan, neizravan, poseban, slučajan ili posljedičan gubitak ili štetu, prouzročen tim proizvodom, neovisno o pravnoj podlozi zahtjeva, uključujući jamstvo, ugovor, nemar i striktnu odgovornost.

Upute od veljača 2019

hu MAGYAR

Termékleírás

A RelyX™ U200 egy kettős kötésű (dual) önkondicionáló, kézi keverésű ragasztócement. Teljes kerámia, kompozit vagy fém indirekt restaurációk, továbbá gyökércsapok és csavarok ragasztott rögzítésére alkalmazható.
A RelyX U200 termék felhasználásánál nem szükséges a foganyag kondicionálása, előkezelése.
A ragasztócement különböző színárnyalatokban kapható.
A RelyX U200 termék összetételében bifunkcionális (met)akrilát anyagokat tartalmaz. A szervetlen töltőanyagok térfogataránya kb. 43%, a szemcsenagyság (D 90%) kb. 12,5 µm. A bázispaszta és a katalizátorpaszta térfogat szerinti kikeverési aránya 1:1.

☞ A használati útmutató a termék felhasználásának időtartamáig megőrizendő. A következőkben megemlítésre kerülő termékekkel kapcsolatos részletekről a hozzájuk tartozó használati utasítás ad részletes tájékoztatást. A terméket csak akkor szabad felhasználni, ha a termékmegjelölés egyértelműen olvasható.

Felhasználási terület

- Kerámia, kompozit vagy fém inlay, onlay készítmények, koronák és hidak végleges ragasztása; 2–3 tagú Maryland hidak és 3 tagú inlay/onlay hidak (éjszakai fogcsikorgatásban és parodontózisban szenvedő pácienseknél ellenjavallt)
- Csapok és csavarok végleges ragasztása
- Kerámia, kompozit és fém helyreállítások végleges ragasztása implantátum-felépítményekre
- Lava™ cirkónium-oxid felépítmények végleges ragasztása kétrészes műcsonkhoz – kizárólag a Lava™ Frame, illetve a Lava™ Plus használati útmutatóinak megfelelően.

Az olyan indikációk, mint a Maryland hidak és inlay/onlay hidak (gyantakötésű hidak) különösen nagy ragasztási kötőerőt igényelnek. A cement és a restauráció gyártójától függetlenül ezekben az esetekben nagyobb a cementleválás veszélye. Optimális eredmény eléréséhez a RelyX U200 alkalmazása során lásd „A fog preparációja" és a „Maryland hidak és inlay/onlay hidak előkészítése" pontokat.

Óvintézkedések

Páciensekre és a fogorvosi személyzetre vonatkozó óvintézkedések

- A bázispaszta nátrium-perszulfátot tartalmaz, amely az arra érzékenyek esetében allergiás légzészavart okozhat. A termék bizonyítottan szulfitérzékeny személyek esetében nem alkalmazható, mivel a nátrium-perszulfát keresztreakciót válthat ki.

Páciensekre vonatkozó óvintézkedések

- Az említett termék olyan anyagokat tartalmaz, amelyek a bőrrel történő érintkezéskor érzékeny személyek esetében allergiás reakciót válthatnak ki. A termék használata kerülendő ismert akrilát és/vagy peroxid- (különösen peresztér-) akrilátallergiára hajlamos betegek esetén.
- A szájnyálkahártyával hosszabb ideig történő érintkezés esetén öblítsük bő vízzel az érintett területet. Amennyiben allergiás reakciók lépnek fel, távolítsuk el a terméket és tekintsünk el ismételt használatától. Adott esetben kérjük ki az orvos tanácsát.

Fogorvosi személyzetre vonatkozó óvintézkedések

- Az említett termék olyan anyagokat tartalmaz, amelyek a bőrrel történő érintkezéskor érzékeny személyek esetében allergiás reakciót válthatnak ki. Annak érdekében, hogy az allergiás reakció lehetőségét lecsökkentsük, kerüljük el az említett anyagokkal történő érintkezést, különösen a még meg nem keményedett pasztával. Amennyiben az anyag véletlenül mégis érintkezésbe került a bőrrel, azonnal mossuk le az érintett területet szappanos vízzel.
- Javasolt védőkesztyű használata, valamint gondoskodjunk az érintésmentes munkamódszerről. Az akrilát anyag áthatolhat a védőkesztyűn.
  A védőkesztyűvel történő érintkezés esetén húzzuk le a védőkesztyűt és dobjuk ki. Mossuk meg a kezünket azonnal szappanos vízzel, majd vegyünk fel új védőkesztyűt.
- Allergiás reakció fellépése esetében, ha szükséges, forduljunk szakorvoshoz.

A 3M biztonsági adatlapok megtalálhatók a www.mmm.com weboldalon, vagy kérhetők a helyi képviseletnél.

Feldolgozással kapcsolatos óvintézkedések

- Ideiglenes restauráció esetén a rögzítéshez egy eugenol-mentes terméket tanácsos használni (ilyen pl. a RelyX™ Temp NE anyag). Az eugenol tartalmú ideiglenes ragasztóanyagok meggátolhatják a RelyX U200 termék kötési, polimerizációs folyamatát.
- Tanácsos hidrogén-peroxid (H_2O_2) vagy nátrium-bikarbonát ($NaHCO_3$) használatát is kerülni, mivel a hátramaradó peroxid befolyásolhatja a RelyX U200 kötési szilárdságát, illetve keményedési reakcióját.

Pulpavédelem

Annak érdekében, hogy elkerüljük a fogbél környékén fellépő irritációt, tanácsos a pulpához közeli területet kis mennyiségű szilárdan kötő kalciumhidroxid-készítménnyel lefedni. A harapásemelkedés elkerülése érdekében a későbbi restaurációk ragasztása során, a pulpavédelmet azelőtt kell felvinni, hogy a fogról a végleges pótláshoz lenyomat készülne.

A fog preparációja

A csonk/kavitás preparációja

- A végleges beragasztást megelőzően polírpasztával tisztítsa meg a preparált csonkot ill. kavitást, vízzel öblítse le, majd víz- és olajmentes levegővel kétszer-háromszor gyengéden fújja le, vagy a vizet vattarolnival felitatva szárítsa meg. Nem szabad túlszárítani!
  - A kavitásnak csak annyira kell száraznak lennie, hogy felülete tompa fényűnek tűnjön. Mint minden ragasztócement esetében, a túlszárítás posztoperatív érzékenységhez vezethet.

Polírpasztával és vízzel történő végleges tisztítás után olyan anyagok, mint a deszenzibilizáló szerek, fertőtlenítőszer, szekréciógátló szerek, dentin lakkok, EDTA, tartalmú öblítőszerek, szkennelőpor stb. alkalmazása nem javasolt. Ezek maradványai hátrányosan befolyásolhatják a ragasztócement ragasztási szilárdságát vagy kötési reakcióját.

A gyökércsatornák preparációja

- Kezelje a gyökércsatornát a szokásos módon (a gyökércsatorna betömése guttaperchával, a gyökércsatorna tömésének eltávolítása, 4 mm guttaperchát hagyva meg apikálisan).
- Tisztítsa meg a gyökércsatornát nátrium-hipoklorit (NaOCl) 2,5–5,25%-os oldatával.
- Azonnal öblítse ki vízzel és papírpoénnal szárítsa meg.
- Gyökércsapok ragasztása során kofferdám alkalmazását javasoljuk.

Maryland hidak és inlay/onlay hidak előkészítése

A pillérfogaknak elégséges zománcfelszínnel kell rendelkezniük a kötéshez. Egészségeseknek kell lenniük, vagy csak csekély mértékben restauráltnak, és a parodontium is jó állapotban legyen. A fogorvos kizárólagos felelőssége az indikáció és a technika megfelelő kiválasztása. Az illetékes országos szakmai szervezetek irányelveit az indikációk kiválasztása során be kell tartani.

- Készítse elő a retenciós elemeket, mint például a cinguláris támokat és/vagy az approximális csatornákat.
- Használjon kofferdám gumit, és a ragasztás során óvja a kavitást mindenfajta szennyeződéstől.
- Marassa a kavitás felszínét 15–20 másodpercig 37%-os foszforsavval. Ezután vízzel alaposan öblítse le, majd víz- és olajmentes levegővel szárítsa meg. Exponált dentin esetében győződjön meg róla, hogy a zománcot szelektíven maratja, elkerülve a posztoperatív érzékenységet.

A restauráció próbabeillesztése

- Távolítsuk el az ideiglenes pótlást és tisztítsuk meg a fog felületét az ideiglenes cement esetleges maradékaitól.
- Próbáljuk be a kész restaurációt és ellenőrizzük le a széli záródást és a kontaktpontokat.
  - Amennyiben a restaurációt hígan folyó szilikonnal próbáljuk be, próba után teljesen távolítsuk el a szilikonmaradványt is.
  - Üvegkerámia esetében a törések, repedések megelőzése érdekében csak a ragasztás után ellenőrizzük az okklúziót.
- Az előkezelés alatt és a végleges rögzítésig kerüljük a ragasztandó terület szennyeződését.

Restaurációk előkezelése

Fém felületek előkezelése

Kérjük figyelembe venni a restaurációs anyag használati utasítását. Amennyiben nem szerepel benne az alábbiaktól eltérő, más előírás, a következő eljárást javasoljuk:

- A rögzítendő felületeket homokfúvással tisztítsa meg. Érdesített matt felületű megjelenés kialakításához 2 bar (30 psi) nyomáson 30 vagy 50 µm alumínium-oxidot alkalmazzon.
- Tisztítsa meg a lekezelt felületet alkohollal, majd szárítsa meg víz- és olajmentes levegővel.
- Beprobálás előtt a felületeket meg kell tisztítani (nátrium-hipoklorit oldat /NaOCl 5%/ javasolt), majd vízzel ki kell öblíteni és meg kell szárítani.

Maryland hidaknál és inlay/onlay hidaknál lásd a „A fog preparációja" és a „Maryland hidak és inlay/onlay hidak előkezelése" pontokat.

Savazható üvegkerámia-restaurációk előkezelése

Kérjük, kövesse a restaurációs anyag használati utasítását. Amennyiben a gyártó nem ír elő egyéb utasítást, a következő instrukciók betartása ajánlott:

- Az üvegkerámia restauráció beragasztandó felszínét folysavval (hidrofluorsav) marassuk.
- Ezután 15 másodpercen keresztül alaposan öblítsük le vízzel, majd szárítsuk meg víz- és olajmentes levegővel.
- A következő lépésben – az utasításokat követve – vigyünk fel az érintett felületre egy erre alkalmas szilanizáló anyagot, ilyen pl.:
  - a RelyX™ Ceramic Primer – 5 másodpercen keresztül hagyjuk hatni, majd teljesen szárítsuk meg, hogy az oldószer maradék nélkül elpárologhasson.

Cirkonium-oxid és alumínium-oxid kerámia restaurációk előkezelése

Kérjük figyelembe venni a restaurációs anyag használati utasítását. Amennyiben a gyártó nem ír elő egyéb utasítást, a következő instrukciók betartása ajánlott:

1. lehetőség:

- A rögzítendő felületeket homokfúvással tisztítsa meg. Érdesített matt felületű megjelenés kialakításához 2 bar (30 psi) nyomáson 30 vagy 50 µm alumínium-oxidot alkalmazzon.
- Tisztítsuk meg a lekezelt felületet alkohollal, majd szárítsuk meg víz- és olajmentes levegővel.
- Beprobálás előtt a felületeket meg kell tisztítani (nátrium-hipoklorit oldat /NaOCl 5%/ javasolt), majd vízzel ki kell öblíteni és meg kell szárítani.

2. lehetőség

- A restaurációt a ragasztáshoz vonja be (kezelje szilikáttal) a CoJet Prep mikro-fújó berendezéssel és a CoJet Sand homokkal 2–10 mm távolságból a fém felületre merőlegesen, 15 másodpercen keresztül, lásd a CoJet Prep illetve CoJet Sand használati utasítását.
- Víz- és olajmentes levegővel távolítsuk el az alumínium-oxid maradékot.
- Végül vigyünk fel az érintett felületre a használati utasításnak megfelelően arra alkalmas szilán anyagot.

Maryland hidaknál és inlay/onlay hidaknál lásd a „A fog preparációja" és a „Maryland hidak és inlay/onlay hidak előkezelése" pontokat.

Kompozit-restaurációk előkezelése

Kérjük figyelembe venni a felhasznált restaurációs anyag használati utasítását. Amennyiben a gyártó nem ír elő egyéb utasítást, a következő instrukciók betartása ajánlott:

- A rögzítendő felületeket homokfúvással tisztítsa meg. Érdesített matt felületű megjelenés kialakításához 2 bar (30 psi) nyomáson 30 vagy 50 µm alumínium-oxidot alkalmazzon.
- Tisztítsuk meg a lekezelt felületet alkohollal, majd szárítsuk meg víz- és olajmentes levegővel.
- Beprobálás előtt a felületeket meg kell tisztítani (nátrium-hipoklorit oldat /NaOCl 5%/ javasolt), majd vízzel ki kell öblíteni és meg kell szárítani.

Üvegszálas gyökércsapok előkezelése

Kérjük figyelembe venni a használni kívánt csap használati utasítását. Amennyiben a gyártó nem ír elő egyéb utasítást, a következő javaslatok betartása ajánlott:

- Tisztítsuk meg a gyökércsapot alkohollal, majd szárítsuk meg víz- és olajmentes levegővel.
- A RelyX™ Fiber Post alkalmazásánál nincs szükség szilán alkalmazására. Egyéb szálerősítéses csapokat a használati utasításuknak megfelelően kell kezelni.

Implantátumfelépítmények előkezelése

Kérjük, kövesse az adott helyreállító anyaghoz (pl. fém, cirkónium-oxid) kapott ajánlásokat.

Maryland hidak és inlay/onlay hidak előkezelése

Fém, cirkónium és alumínium-oxid felületek:

- A restauráció ragasztandó felületét kezelje szilikát homokkal a CoJet Prep mikro-fújó berendezést és a CoJet Sand homokot alkalmazva. Fújja 2–10 mm távolságból a fém felületre merőlegesen, 15 másodpercen keresztül – részletesen lásd a CoJet Prep és CoJet Sand homok használati utasítását.
- Víz- és olajmentes levegővel távolítsuk el az alumínium-oxid maradékot.
- Végül vigyünk fel az érintett felületre a használati utasításnak megfelelően arra alkalmas szilanizáló anyagot.

Maratható üvegkerámia esetében lásd a „Maratható üvegkerámia restaurációk előkezelése" pontot.

Adagolás

Az első adagoláskor:

- Vegye ki a Clicker adagolót a fóliatasakból, és a Clicker adagoló címkéjére írja fel a fecskendő kivételének a napját. Dobja el a fóliatasakot.
- Vegye le a Clicker adagoló zárókupakját.
- Nyomjon ki egy kis mennyiségű pasztát a keverőlapra a Clicker adagoló dugattyújának lenyomásával. Ez garantálja, hogy a bázispaszta és a katalizátorpaszta megfelelő arányban adagolódik, és keveredik össze a későbbi kiadagolások során. Az elsőre kinyomott anyagot dobja ki.

Adagoláskor minden esetben:

- Távolítsa el a fedőkupakot.
- Adagolja ki a pasztát keverőlapra:
  - Nyomja le a Clicker adagoló dugattyúját és tartsa azt lenyomott állapotban.
  - Ha a paszta kiáramlása már megszűnt, törölje le a Clicker nyílásait (az adagolócsövek szájait) a keverőlap felszínén végighúzva. Ezzel elérhetővé válik, hogy egyforma mennyiségű bázispaszta és katalizátorpaszta kerüljön kinyomásra.
  - Csak annyi pasztát nyomjon ki a keverőlapra, amennyi a cementáláshoz szükséges. Ez a Clicker lenyomásának számával szabályozható.
- Tisztítsa le a fecskendő nyílásait:
  - Tisztítsa le a fecskendő nyílásait tiszta ruhával annak érdekében, hogy elkerülhető legyen a paszták egymásba folyása által történő beszennyeződése miatti eltömődés.
- Helyezze vissza a fedőkupakot addig nyomva, amíg az szemmel láthatólag a helyére kattan, és záró pozíciójába nem kerül.

Időtartamra vonatkozó adatok

A megmunkálási és a kötési idő a környezeti-illetve szájhőmérséklettől függ. A megadott időtartamok rendelői körülményeken alapulnak. Mint minden kompozit-cement esetében, a RelyX U200 esetében is a kötés szobahőmérsékleten jelentősen lelassul.
A RelyX U200 egy kettős kötésű (dual) anyag, emiatt mind a természetes, mind a mesterséges fényre nagyon érzékeny. Az operációs lámpa alatt a feldolgozás ideje jelentősen lerövidül!

	perc:mp
Feldolgozás a keverési folyamat kezdetétől	02:30
Fénykeményítés 400 – 500 nm hullámhossz tartományon	
– egy felületen, a rágófelülettől kezdődően	00:20
– más felület további	00:20
– RelyX Fiber Post csapok, a rágófelület felől	00:40
Önkötés ideje	
– Kötésidő a keverés megkezdésétől	06:00

Keverés

- Keverje össze a kiadagolt bázispasztát és a katalizátorpasztát homogén pasztává 20 másodpercen belül spatula felhasználásával. Lehetőleg kerülje légbuborékok bekeveredését.
- Azután pedig takarja le a cementet fényvédővel annak érdekében, hogy az védve legyen az intenzív fény ellen.

Felvitel

- Kerüljük az applikációs és a kötési folyamat alatt a munkaterület vízzel, vérrel, nyállal és szulkusznedvvel történő érintkezését.
- Vigye fel egyenletesen a kevert cementet a teljes kavitásra, és szükség esetén az inlay/onlay aljára is, ill. töltsön cementet a koronába.
- Rögzítse szilárdan a restaurációt, és stabilizálja elég hosszú ideig, hogy a cement teljesen megkössesen.

Belvitel gyökércsatornába

- A cement felvitelénél ne használjunk Lentulo-spirált, mivel ez nagy mértékben felgyorsíthatja a kötési folyamatot.
- Cement felvitele a csapra.
  - Alternatívaként a cementet valamilyen segédeszközzel, pl. Centrix® tűvezetővel (a Centrix az USA székhelyű Centrix nevű vállalat bejegyzett áruvédjegye); is fel lehet vinni a gyökércsatornába, ezzel minimalizálható a légbuborékok bevitele.
- A csapot haladéktalanul helyezze el az előkezelt gyökércsatornába; mérsékelt nyomással állítsa be a helyzetét, és alkalmazzon mérsékelt nyomást a helyzettartás biztosítása érdekében. Javasolt enyhe forgató mozdulat elvégzése a csap behelyezése alatt annak érdekében, hogy elkerülhesse a légbuborékok beszorulását.

A felesleg eltávolítása

Megjegyzések az oxigén inhibíciót illetően: Mint az valamennyi kompozitanyag esetében is fennáll, a RelyX U200 is ki van téve az oxigén inhibíciónak, azaz a felső réteg (körülbelül 50 µm), ami kapcsolatban van a légköri oxigénnel, a polimerizáció alatt nem keményedik meg. Megfelelő többlet hagyása esetén eltávolítható lesz a kezeletlen réteg a formázás/polírozás során, anélkül, hogy anyaghiány lépne fel.

Fotopolimerizáció alkalmazása:

- Rövid idejű fotopolimerizáció után (körülbelül 2 másodpercig egy hagyományos polimerizációs lámpa segítségével) használjon megfelelő eszközt (pl. fogkőkaparót) a többlet eltávolításához. A több felesleg könnyebben eltávolítható.
- Azonnal polimerizáció az eltávolítás után (lásd a Polimerizáció és finírozás pontot).

Önkötés alkalmazása:

- Használjon megfelelő eszközt (pl. fogkőkaparót) a többlet eltávolításához az önkötési folyamat alatt (a keverés kezdetét követő 3 percen belül a „gél fázisban").
- Haladéktalanul fedje le a restauráció széleit glicerin géllel az oxigén inhibíció megakadályozása érdekében.

Alternatívaként:

- Távolítsa el a többletet a polimerizáció előtt, pl. egy kis szivacs használatával, miközben egy arra alkalmas eszközzel tartsa megfelelő pozícióban a restaurációt.
- Haladéktalanul fedje le a restauráció széleit glicerin géllel az oxigén inhibíció megakadályozása érdekében.
- Azonnal alkalmazzon fotopolimerizációt, vagy várja meg, amíg az önkötés befejeződik (lásd a Polimerizáció és finírozás pontot).

Polimerizáció és finírozás

- Kerámia és kompozit-munkák esetén javasoljuk a ragasztó fotopolimerizálását. A felületek számának megfelelően válasszuk ki a megvilágítási időtartamot (lásd „Időtartamra vonatkozó adatok"). Átlátszó csap használata esetén polimerizálja a ragasztót a csapon keresztül. A megvilágítási idő az alkalmazott csap fényáteresztő képességétől függ; a RelyX Fiber Post csap esetén 40 mp.
- A restauráció következtében a széleken fennálló egyenetlenségeket gyémántsimítóval, polírozó korongokkal (pl. Sof-Lex™), valamint gyémánt-polírozó pasztával dolgozzuk el és csiszoljuk le.
- Végül ellenőrizzük le az okklúziót.

Formázás utáni teendők

- Gondosan ellenőrizzük le a kezelt fogakat ill. a környező területeket (szulkusz), majd adott esetben távolítsuk el a cementmaradékokat. Ez különösen fontos implantátum pillérekre való ragasztás esetén.

Higénia és fertőtlenítés

- A szennyezett RelyX U200-at a fogászati gyakorlatban szokásosan alkalmazott tisztítószerekkel tisztítsa meg.
- A Clicker adagoló fertőtlenítésére a fogászati gyakorlatban szokásos fertőtlenítőbe mártott kendőt alkalmazzon.

Megjegyzés

- Természetes illetve mesterséges fény behatása következtében a RelyX U200 anyag polimerizációs folyamata túl hamar bekövetkezhet. Ezért a pasztát közvetlenül a keverés előtt adagolja csak ki a keverőlapra, a keverés után haladéktalanul használja azt fel, és a felvitel során kerülje az intenzív fény behatást.
- Eltérés az előírt keverési aránytól (1:1) hátrányosan befolyásolja az anyag tulajdonságait.

Tárolás és szavatosság

A RelyX U200 ragasztócement saját tasakjában tárolandó, 15–25 °C hőmérsékletű helyen.
A terméket a tasakból történő kivételtől számított 6 hónapon belül, illetve a szavatossági idő lejárta előtt használjuk fel. A levegő tartósan magas nedvességtartalma felgyorsíthatja a kötési folyamatot, ezért lehetőség szerint ne tegyük ki a terméket ilyen körülményeknek.

Vevőinformáció

A jelen utasításban megadottaktól eltérő semmilyen egyéb információ nem nyújtható.

Garancia

A 3M Deutschland GmbH garanciát vállal arra, hogy e termék mentes minden anyag- és gyártási hibától. A 3M Deutschland GmbH AZONBAN SEMMILYEN EGYÉB GARANCIÁT NEM NYÚJT, HALLGATÓLAGOSAN SEM A FORGALMAZHATÓSÁGRÓL VAGY AZ ADOTT CÉLRA VALÓ ALKALMASSÁGRA VONATKOZÓAN. Használat előtt ezért a felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a termék alkalmas-e a kívánt célra. Ha e termék a garanciális idő alatt hibásnak bizonyul, akkor a rendelkezésre álló kizárólagos jogorvoslat és a 3M Deutschland GmbH kizárólagos kötelezettsége a 3M Deutschland GmbH termék kijavítása, illetve kicserélése.

A felelősség korlátozása

Ha jogszabály másként nem írja elő, a 3M Deutschland GmbH nem felel a termékkel kapcsolatos semmilyen kárért vagy veszteségért, legyen az közvetlen, közvetett, különleges, véletlenszerű vagy következményes, tekintet nélkül az alkalmazott elméletre, beleértve a szavatosságot, a szerződést, a hanyagságot, illetve a szigorúan vett felelősséget.

Az információ érvényes: 2019. február

pl POLSKI

Opis produktu

RelyX™ U200 jest podwójnie utwardzalnym, samoadhezyjnym cementem zawierającym żywice, przeznaczonym do ręcznego mieszania. Materiał przeznaczony jest do adhezyjnego osadzania pełnoceramicznych uzupełnień protetycznych pełnoceramicznych, wykonanych z kompozytów lub metalu oraz do cementowania wkładów koronowo-korzeniowych i ćwieków. W przypadku RelyX U200 wytrawianie tkanek i zastosowanie systemu łączącego nie jest konieczne.
Materiał jest dostępny w różnych odcieniach.
RelyX U200 zawiera dwufunkcyjne metakrylany. Nieorganiczny wypełniacz stanowi 43% objętości, a wielkość cząsteczek wynosi około 12,5 mikrona (D 90%). Proporcja pasty bazowej i katalizatora wynosi 1:1.

☞ Instrukcję użycia przechowywać przez cały czas stosowania produktu. Szczegółowe informacje dotyczące wymienionych w niniejszej instrukcji materiałów i urządzeń zawarte są w oddzielnych ulotkach. Użycie produktu jest dozwolone tylko pod warunkiem, że znajdująca się na nim etykieta jest wyraźnie czytelna.

Wskazania

- Ostateczne cementowanie uzupełnień ceramicznych, kompozytowych lub metalowych wkładów, nakładów, koron i mostów; 2- i 3-punktowe mosty Maryland i 3-punktowe mosty oparte na wkładach i nakładach (z przeciwwskazaniem dla pacjentów z nieświadomym zgrzytaniem zębami (bruksizmem) i zaawansowanym zapaleniem przyzębia).
- Ostateczne cementowanie wkładów koronowo-korzeniowych i ćwieków.
- Ostateczne cementowanie ceramicznych, kompozytowych i metalowych rekonstrukcji na łącznikach implantów.
- Ostateczne cementowanie podbudów pełnoceramicznych na bazie tlenku cyrkonu Lava™ do dwuczęściowych łączników – tylko zgodnie z instrukcją użycia, odpowiednio, produktu Lava™ Frame lub Lava™ Plus.

Wskazania takie jak mosty Maryland oraz mosty oparte na wkładach i nakładach (mosty na bazie żywicy) wymagają zastosowania połączeń adhezyjnych o szczególnie wysokiej wytrzymałości. Niezależnie od producenta cementu oraz uzupełnienia, w powyższych zastosowaniach istnieje zwiększone ryzyko odcementowania. W celu osiągnięcia optymalnego rezultatu w przypadku zastosowania RelyX U200 należy zapoznać się z informacjami zawartymi w rozdziale „Preparacja zęba" oraz „Przygotowanie mostów Maryland oraz mostów opartych na wkładach i nakładach".

Środki ostrożności

Pacjenci i personel medyczny

- Pasta bazowa: zawiera nadsiarczan sodu, który podczas wdychania u osób podatnych może wywołać reakcję alergiczną. Nie stosować produktu u osób ze stwierdzoną alergią na siarczyny ze względu na możliwość wystąpienia reakcji krzyżowej z nadsiarczanem sodu.

Pacjenci

- Materiał zawiera składniki, które u osób podatnych mogą wywołać reakcje alergiczne w wyniku kontaktu ze skórą. Unikać stosowania produktu u pacjentów ze znaną alergią na akrylany i/lub nadtlenki (szczególnie nadestry).
- W przypadku przedłużonego kontaktu z tkankami miękkimi jamy ustnej, zastosować płukanie dużą ilością wody. W przypadku wystąpienia reakcji alergicznej całkowicie usunąć produkt, unikać zastosowania materiału u pacjenta w przyszłości i w razie konieczności skontaktować się ze specjalistą.

Personel medyczny

- Materiał zawiera składniki, które u osób podatnych mogą wywołać reakcje alergiczne w wyniku kontaktu ze skórą. Aby zmniejszyć ryzyko wystąpienia reakcji alergicznej, ograniczyć kontakt z materiałem. Szczególnie unikać kontaktu z nieutwardzonym materiałem. W przypadku kontaktu ze skórą dokładnie przemyć skórę wodą z mydłem.
- Zaleca się użycie rękawiczek i stosowanie technik zapobiegających bezpośredniemu dotykaniu materiału. Żywice akrylowe mogą przenikać przez powszechnie stosowane rękawiczki. W przypadku bezpośredniego kontaktu materiału z rękawiczkami, zdjąć i wyrzucić rękawiczki, natychmiast umyć ręce wodą z mydłem i nałożyć nową parę rękawiczek.
- W przypadku powstania reakcji alergicznej skontaktować się ze specjalistą.

3M MSDS dostępne są na stronie internetowej www.mmm.com lub u lokalnego przedstawiciela 3M.

Środki ostrożności w trakcie postępowania

- Do osadzania uzupełnień tymczasowych stosować cementy tymczasowe bez zawartości eugenolu, np. RelyX™ Temp NE. Stosowanie cementów tymczasowych zawierających eugenol może nieodwracalnie zaburzyć proces wiązania RelyX U200 podczas ostatecznego cementowania.
- Stosowanie nadtlenku wodoru (H_2O_2) i wodorowęglanu sodu ($NaHCO_3$) jest przeciwwskazane. Pozostałości H_2O_2 lub wodorowęglanu sodu mogą wpłynąć negatywnie na siłę łączenia lub reakcję wiązania RelyX U200.

Ochrona miazgi

Aby uniknąć podrażnienia miazgi, obszary w jej pobliżu należy pokryć cienką warstwą utwardzalnego podkładu na bazie wodorotlenku wapnia. Aby uniknąć podwyższenia zwarcia w trakcie późniejszego cementowania uzupełnienia, materiał ochraniający miazgę należy założyć przed sprawdzeniem uzupełnienia protetycznego.

Przygotowanie zęba

Przygotowanie ubytku/filaru zęba

- Przed ostatecznym osadzeniem uzupełnienia powierzchnię opracowanego filaru lub ubytku oczyścić pastą pumeksową, dokładnie wypłukać strumieniem wody i delikatnie osuszyć powietrzem bez wody i oleju, w razie potrzeby zebrać nadmiar wody wacikiem. Nie przesuszyć!
  - Po osuszeniu powierzchnia filaru/ubytku powinna być lekko błyszcząca. Podobnie jak w przypadku wszystkich cementów do osadzania przesuszenie może spowodować powstanie nadwrażliwości pozabiegowej.

Po ostatecznym oczyszczeniu filaru pastą pumeksową i wypłukaniu wodą nie zaleca się stosowania preparatów takich jak: środki do znoszenia nadwrażliwości, środki do dezynfekcji tkanek, środki obkurczające naczynia, materiały do uszczelniania zębiny, roztwory do płukania na bazie EDTA, proszki ułatwiające skanowanie itp. Pozostałości wymienionych materiałów mogą wywierać negatywny wpływ na siłę łączenia i reakcję wiązania cementu.

Przygotowanie kanałów korzeniowych do osadzenia wkładów

- Przeprowadzić tradycyjne leczenie kanałowe (wypełnienie kanałów korzeniowych gutaperką, opracowanie kanałów poprzez usunięcie części wypełnienia kanałów korzeniowych, pozostawiając 4 mm gutaperki w części wierzchołkowej).
- Opracowane kanał korzeniowy oczyścić 2,5%–5,25% roztworem podchlorynu sodu (NaOCl).
- Natychmiast wypłukać wodą i osuszyć sączkami papierowymi.
- Podczas osadzania wkładów zaleca się stosowanie koferdamu.

Przygotowanie zębów do osadzenia mostów Maryland oraz mostów opartych na wkładach i nakładach

Zęby filarowe muszą posiadać odpowiednią powierzchnię szkliwa do łączenia. Powinny one być zdrowe lub z niewielkimi ubytkami, a stan przyzębia powinien być dobry. Stomatolog jest w pełni odpowiedzialny za prawidłowe określenie wskazania oraz wybór techniki leczenia. W celu zaakceptowania wskazania należy kierować się wytycznymi opracowanymi przez właściwe krajowe towarzystwa stomatologiczne.

- Przygotować elementy retencyjne takie jak zakotwiczenia i rowki na powierzchniach stycznych.
- Podczas procesu cementowania stosować koferdam i chronić ubytek przed zanieczyszczeniem.
- Powierzchnię szkliwa ubytku wytrawiać przez 15–20 sekund przy pomocy 37% kwasu fosforowego. Następnie dokładnie wypłukać wodą i osuszyć powietrzem bez wody i oleju. W przypadku możliwości wystąpienia podrażnienia zębiny wytrawianie przeprowadzać etapami tak, aby uniknąć powstania nadwrażliwości pozabiegowej.

Wstępne dopasowanie uzupełnienia

- Usunąć uzupełnienie tymczasowe i wszelkie pozostałości cementu tymczasowego z powierzchni filaru.
- Próbnie osadzić uzupełnienie protetyczne i sprawdzić dopasowanie oraz zwarcie.
  - W przypadku próbnego dopasowania z zastosowaniem materiału silikonowego o niskiej lepkości dokładnie usunąć wszelkie pozostałości silikonu po przymiarce.
  - W przypadku uzupełnień pełnoceramicznych bez podbudowy, aby uniknąć zniszczenia pracy należy sprawdzać zwarcie po całkowitym zacementowaniu uzupełnienia.
- Unikać jakiegokolwiek zanieczyszczenia powierzchni, zarówno w trakcie postępowania wstępnego, jak i podczas ostatecznego cementowania.

Przygotowanie uzupełnień protetycznych

Przygotowanie powierzchni uzupełnień z metalu

Postępować zgodnie z instrukcją użycia zastosowanego materiału. W przypadku braku odpowiedniej instrukcji zaleca się następujące postępowanie:

- Wypiaskować powierzchnie przeznaczone do cementowania. Użyć ziaren tlenku aluminium o średnicy 30 lub 50 µm pod ciśnieniem 2 bar (30 psi), aby uzyskać matowo-chropowatą jakość powierzchni.
- Oczyścić wypiaskowaną powierzchnię alkoholem i osuszyć powietrzem bez wody i oleju.
- Po dopasowaniu uzupełnienia powierzchnie należy wyczyścić (zaleca się do tego celu roztwór podchlorynu sodu NaOCl o stężeniu 5%), opłukać wodą i wysuszyć.

W przypadku mostów Maryland oraz mostów opartych na wkładach i nakładach, patrz rozdział „Przygotowanie zębów do osadzenia mostów Maryland oraz mostów opartych na wkładach i nakładach".

Przygotowanie powierzchni uzupełnień pełnoceramicznych bez podbudowy

Postępować zgodnie z instrukcją użycia zastosowanego materiału. W przypadku braku odpowiedniej instrukcji zaleca się następujące postępowanie:

- Cementowaną powierzchnię porcelany wytrawić kwasem fluorowodorowym.
- Dokładnie wypłukać wodą przez 15 sek. i osuszyć powietrzem bez wody i oleju.
- Nałożyć odpowiedni silan, zgodnie z instrukcją użycia, np.:
  - RelyX™ Ceramic Primer: po nałożeniu odczekać 5 sek., a następnie dokładnie osuszyć do momentu całkowitego odparowania rozpuszczalnika.

Przygotowanie uzupełnień z tlenku cyrkonu i tlenku glinu

Postępować zgodnie z instrukcją użycia zastosowanego materiału. W przypadku braku odpowiedniej instrukcji zaleca się następujące postępowanie:

Sposób 1:

- Wypiaskować powierzchnie przeznaczone do cementowania. Użyć ziaren tlenku aluminium o średnicy 30 lub 50 µm pod ciśnieniem 2 bar (30 psi), aby uzyskać matowo-chropowatą jakość powierzchni.
- Oczyścić wypiaskowaną powierzchnię alkoholem i osuszyć powietrzem bez wody i oleju.
- Po dopasowaniu uzupełnienia powierzchnie należy wyczyścić (zaleca się do tego celu roztwór podchlorynu sodu NaOCl o stężeniu 5%), opłukać wodą i wysuszyć.

Sposób 2:

- Pokryć (krzemianem) cementowaną powierzchnię uzupełnienia stosując urządzenie do mikropiaskowania CoJet Prep i piasek CoJet Sand. Piaskować przez 15 sek. z odległości 2–10 mm, utrzymując końcówkę urządzenia prostopadle do powierzchni uzupełnienia. Pozostałe informacje dostępne są w instrukcji użycia CoJet Prep i CoJet Sand.
- Powietrzem bez wody i oleju wydmuchnąć wszelkie pozostałości piasku.
- Następnie nałożyć odpowiedni silan, zgodnie z instrukcją użycia.

W przypadku mostów Maryland oraz mostów opartych na wkładach i nakładach, patrz rozdział „Przygotowanie zębów do osadzenia mostów Maryland oraz mostów opartych na wkładach i nakładach".

Przygotowanie powierzchni uzupełnień kompozytowych

Postępować zgodnie z instrukcją użycia zastosowanego materiału. W przypadku braku odpowiedniej instrukcji zaleca się następujące postępowanie:

- Wypiaskować powierzchnie przeznaczone do cementowania. Użyć ziaren tlenku aluminium o średnicy 30 lub 50 µm pod ciśnieniem 2 bar (30 psi), aby uzyskać matowo-chropowatą jakość powierzchni.
- Oczyścić wypiaskowaną powierzchnię alkoholem i osuszyć powietrzem bez wody i oleju.
- Po dopasowaniu uzupełnienia powierzchnie należy wyczyścić (zaleca się do tego celu roztwór podchlorynu sodu NaOCl o stężeniu 5%), opłukać wodą i wysuszyć.

Przygotowanie wkładów wzmocnionych włóknami szklanymi

Postępować zgodnie z instrukcją użycia zastosowanego materiału. W przypadku braku odpowiedniej instrukcji zaleca się następujące postępowanie:

- Oczyścić powierzchnię wkładu alkoholem i osuszyć powietrzem bez wody i oleju.
- W przypadku stosowania RelyX™ Fiber Post, nałożenie silanu nie jest konieczne. W przypadku innych wkładów wzmocnionych włóknami szklanymi postępować zgodnie z instrukcją użycia zastosowanego materiału.

Przygotowanie łączników implantów

Zastosuj się do rekomendacji związanych ze stosowanym materiałem uzupełnienia (np. metal, tlenek cyrkonu).

Przygotowanie mostów Maryland oraz mostów opartych na wkładach i nakładach

Powierzchnie z metalu, tlenku cyrkonu i tlenku glinu:

- Pokryć (krzemianem) cementowaną powierzchnię uzupełnienia stosując urządzenie do mikropiaskowania CoJet Prep i piasek CoJet Sand. Piaskować przez 15 sek. z odległości 2–10 mm, utrzymując końcówkę urządzenia prostopadle do powierzchni uzupełnienia. Pozostałe informacje dostępne są w instrukcji użycia CoJet Prep i CoJet Sand.
- Powietrzem bez wody i oleju wydmuchnąć wszelkie pozostałości piasku.
- Następnie nałożyć odpowiedni silan, zgodnie z instrukcją użycia.

W przypadku uzupełnień z tradycyjnej porcelany, patrz rozdział „Przygotowanie powierzchni uzupełnień z tradycyjnej porcelany".

Dozowanie

Podczas pierwszego dozowania:

- Podajnik Clicker wyjąć z foliowego opakowania i zapisać datę jego wyjęcia na etykiecie podajnika. Opakowanie wyrzucić.
- Zdjąć zatyczkę z podajnika.
- Naciskając w dół dźwignię podajnika, na blok do mieszania wycisnąć niewielką ilość pasty. To pozwala wyrównać ilości pasty bazowej i katalizatora w podajniku. Wyrzucić wyciśniętą pastę.

Dozowanie przeprowadzić w następujący sposób:

- Zdjąć zatyczkę.
- Wycisnąć pastę na blok do mieszania:
  - Nacisnąć i przytrzymać w dół dźwignię podajnika Clicker.
  - Kiedy pasta zostanie wyciśnięta, wytrzeć jej resztki pozostałe w otworze podajnika na blok do mieszania. W ten sposób otrzymamy właściwą objętość pasty bazowej i katalizatora.
  - Na blok do mieszania wycisnąć tylko tyle pasty (liczba „kliknięć") jaka jest konieczna do cementowania.
- Czyszczenie otworów podajnika Clicker:
  - Aby zapobiec wzajemnemu zanieczyszczeniu się past otwory podajnika Clicker przemyć czystą szmatką.
- Nałożyć z powrotem zatyczkę naciskając do momentu, aż zauważalnie zablokuje się w miejscu.

Czasy stosowania

Czasy pracy i wiązania zależą od temperatury zewnątrz- i wewnątrzustnej. Podane poniżej czasy dotyczą normalnych warunków w gabinecie. Podobnie jak w przypadku każdego cementu kompozytowego, czas wiązania cementu RelyX U200 jest znacznie dłuższy w temperaturze pokojowej.
RelyX U200 jest cementem podwójnie utwardzalnym i w związku z tym jest wrażliwy na światło dzienne i sztuczne. Kiedy podczas aplikacji materiał jest narażony na działanie światła lampy operacyjnej, czas pracy cementu ulega znacznemu skróceniu!

	min:sek
Czas pracy od początku mieszania	02:30
Utwardzanie światłem w paśmie 400–500 nm	
– pojedyncza powierzchnia, utwardzanie od strony powierzchni żującej	00:20
– każda inna powierzchnia, dodatkowo	00:20
– utwardzanie poprzez wkład RelyX Fiber Post	00:40
Wiązanie chemiczne	
– czas wiązania od początku mieszania	06:00

Mieszanie

- Przy pomocy łopatki, w ciągu 20 sekund, wymieszać pastę bazową oraz katalizator aż do uzyskania jednolitej masy. Unikać tworzenia się pęcherzyków powietrza.
- Następnie przykryć cement osłoną w celu jego ochrony przed działaniem intensywnego światła.

Aplikacja

- Podczas aplikacji i wiązania miejsce wykonywania zabiegu należy chronić przed zanieczyszczeniem wodą, krwią, śliną i płynem z kieszonki.
- Cały ubytek oraz, jeśli to konieczne, dolną część wkładu/nakładu równomiernie pokryć wymieszanym cementem. Koronę wypełnić cementem.
- Mocno osadzić uzupełnienie i unieruchomić do momentu związania cementu.

Aplikacja do kanału korzeniowego

- Nie stosować igieł Lentulo do aplikacji cementu do kanału korzeniowego, ponieważ może to nadmiernie przyspieszyć proces wiązania.
- Rozprowadzić cement po powierzchni wkładu.
  - Drugą możliwością jest wprowadzanie cementu do kanału korzeniowego za pomocą końcówek aplikacyjnych, takich jak np. Centrix® Needle Tubes (Centrix jest zarejestrowanym znakiem towarowym amerykańskiej firmy Centrix), co zminimalizuje tworzenie się pęcherzyków powietrza.
- Bezzwłocznie w spreparowanym kanale korzeniowym umieścić wkład koronowo-korzeniowy i stosując umiarkowany nacisk przytrzymać w odpowiedniej pozycji. Podczas osadzania zaleca się delikatne obracanie wkładem, aby uniknąć tworzenia się pęcherzyków powietrza.

Usuwanie nadmiarów

Uwagi dotyczące inhibicji tlenowej: Podobnie jak w przypadku wszystkich materiałów kompozytowych także RelyX U200 ulega procesowi inhibicji tlenowej; przykładowo górna warstwa (około 50 µm) pozostająca podczas naświetlania w kontakcie z tlenem atmosferycznym nie utwardza się. Pozostawienie odpowiedniego nadmiaru pozwala na usunięcie nieutwardzonej warstwy podczas opracowania/polerowania bez nadmiernych ubytków.

Zastosowanie lampy polimeryzacyjnej:

- Po krótkim naświetleniu (około 2 sek. przy zastosowaniu standardowego urządzenia do polimeryzacji), należy użyć odpowiedniego narzędzia (np. skalera) w celu usunięcia nadmiaru cementu. Nadmiary cementu o większej objętości są łatwiejsze do usunięcia.
- Po usunięciu nadmiaru cementu bezzwłocznie rozpocząć utwardzanie (patrz: Utwardzanie i opracowanie).

Wiązanie chemiczne:

- Do usuwania nadmiarów podczas wiązania chemicznego używać odpowiedniego narzędzia (np. skalera) (rozpoczynając po 3 minutach od momentu rozpoczęcia mieszania, gdy materiał znajduje się w fazie żelu).
- Bezzwłocznie pokryć brzegi wkładu żelem glicerynowym w celu uniknięcia inhibicji tlenowej.

Zamiennie:

- Nadmiar cementu usunąć przed rozpoczęciem naświetlania, np. przy pomocy minigąbki jednocześnie przytrzymując wkład odpowiednim narzędziem w ustalonej pozycji.
- Bezzwłocznie pokryć brzegi wkładu żelem glicerynowym w celu uniknięcia inhibicji tlenowej.
- Po usunięciu nadmiaru cementu bezzwłocznie rozpocząć utwardzanie (patrz: Utwardzanie i opracowanie).

Utwardzanie i opracowanie

- W trakcie osadzania uzupełnień porcelanowych i kompozytowych zaleca się utwardzanie cementu światłem przez powierzchnię uzupełnienia. Czas utwardzania wybrać zgodnie z liczbą powierzchni uzupełnienia (informacje w rozdziale: „Czasy stosowania"). W przypadku zastosowania transparentnych wkładów koronowo-korzeniowych utwardzać cement poprzez wkład.
- Usunąć wszelkie pozostałości cementu z brzegów uzupełnienia i wypolerować obszar granicy preparacji wiertłami z drobnym nasypem diamentowym, krążkami z nasypem z tlenku glinu, np. Sof-Lex™, i pastą do polerowania zawierającą ziarna diamentowe.
- Następnie sprawdzić zwarcie.

Po opracowaniu

- Dokładnie sprawdzić rąbek dziąsłowy zęba filarowego i przyległe tkanki. Usunąć wszelkie pozostałości cementu. Jest to szczególnie istotne w przypadku cementowania na łącznikach implantów.

Higiena i dezynfekcja

- Zanieczyszczony cement RelyX U200 czyścić przy pomocy środków czyszczących powszechnie używanych w gabinecie stomatologicznym.
- Do dezynfekcji podajnika Clicker używać ściereczki namoczonej środkiem do dezynfekcji powszechnie używanych w gabinecie stomatologicznym.

Uwagi

- Reakcja wiązania RelyX U200 może ulec przyspieszeniu pod wpływem światła dziennego lub sztucznego oświetlenia. Z tego powodu wycisnąć pastę na powierzchnię mieszającą bezpośrednio przed dokonaniem mieszania i aplikować natychmiast po wymieszaniu, unikając intensywnego światła podczas aplikacji.
- Niestosowanie się do zalecanego stosunku objętościowego (1:1) szkodliwie wpływa na właściwości materiału.

Przechowywanie i trwałość

Cement RelyX U200 przechowywać w opakowaniu w temperaturze 15°–25°C/ 59°–77°F.
Produkt zużyć w ciągu 6 miesięcy od momentu otwarcia opakowania i przed upływem terminu ważności. Unikać przechowywania materiału w warunkach wysokiej wilgotności. Może to spowodować przyspieszenie wiązania.

Informacje dla klienta

Nikt nie jest upoważniony do udzielania informacji niezgodnych z informacjami zawartymi w tej instrukcji.

Gwarancja

3M Deutschland GmbH gwarantuje, że ww. produkt pozbawiony jest wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. 3M Deutschland GmbH NIE UDZIELA ŻADNYCH DODATKOWYCH GWARANCJI, W TYM ŻADNYCH GWARANCJI DOROZUMIANYCH LUB DOTYCZĄCYCH SPRZEDAŻY, LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONYCH CELÓW. Każdy użytkownik ww. produktu powinien sam określić jego przydatność w konkretnym przypadku. 3M Deutschland GmbH zobowiązuje się do naprawy lub wymiany produktów, które po udowodnieniu okażą się wadliwe w okresie gwarancyjnym.

Ograniczenie odpowiedzialności

O ile nie jest to zabronione przez prawo, 3M Deutschland GmbH nie ponosi odpowiedzialności za szkody i straty pośrednie, bezpośrednie, zamierzone lub przypadkowe, wynikające z użycia lub nieumiejętności użycia powyższego produktu, bez względu na podaną przyczynę, gwarancję, umowę, zaniedbanie lub odpowiedzialność.

Ostatnia aktualizacja: luty 2019

ro ROMÂNĂ

Descrierea produsului

RelyX™ U200 este un ciment rășinic autoadeziv cu reacție duală de întărire pentru amestecare manuală. Este utilizat pentru fixarea adezivă a restaurărilor indirecte integral ceramice, compozite sau metalice și pentru fixarea dispozitivelor corono-radiculare (pivoturi). În cazul utilizării RelyX U200 condiționarea dintelui și aplicarea sistemului adeziv nu sunt necesare. Cimentul este disponibil într-o gamă variată de nuanțe.
RelyX U200 conține grupări bifuncționale metacrilice. Filler-ul anorganic este într-o proporție de aproximativ 43% volum; dimensiunea particulelor (D 90) este de aproximativ 12,5 µ. Raportul de amestec al bazei cu catalizatorul, exprimat în volum, este de 1:1.

☞ Aceste instrucțiuni de utilizare trebuie să fie luate drept reper pe toată durata folosirii produsului. Pentru detalii privind toate produsele care urmează să fie menționate vă rugăm să consultați instrucțiunile de utilizare corespunzătoare. Produsul poate fi folosit numai dacă eticheta acestuia este lizibilă în mod clar.

Indicații

- Cimentarea definitivă a inlay-urilor, onlay-urilor, coroanelor și punților, integral ceramice, din compozit sau metalice; punți Maryland de 2–3 unități și punți cu elemente de agregare Inlay-uri/Onlay-uri de 3 unități (contraindicat la pacienții cu bruxism sau parodontopatii)
- Cimentarea definitivă a pivoturilor (dispozitive corono-radiculare)
- Cimentarea definitivă a restaurărilor integral ceramice, din compozit sau metalice pe bonturile implantare
- Cimentarea definitivă a bonturilor implantare din oxid de zirconiu Lava™ pe baza de titan (bonturi implantare bicomponente din oxid de zirconiu armate cu metal) conform instrucțiunilor de utilizare ale produselor Lava™ Frame și Lava™ Plus.

Indicațiile precum punțile Maryland și punțile cu elemente de agregare Inlay-uri/Onlay-uri (punți dentare cu fixare adezivă), necesită o putere de adeziune extrem de ridicată. Indiferent de producătorul materialului de cimentare și al materialului de restaurare, aceste restaurări pot fi expuse unui risc mai mare de decimentare. Pentru a ajunge la rezultate optime utilizând RelyX U200, consultați secțiunile „Pregătirea dintelui" și „Pregătirea punților Maryland și punților cu elemente de agregare Inlay-uri/Onlay-uri".

Precauții

Pentru pacienți și personalul medical

- Pasta de bază: conține persulfat de sodiu care, la unele persoane, poate declanșa o reacție alergică atunci când este inhalat. Acest produs nu va fi utilizat în cazul pacienților cunoscuți cu sensibilitate la sulfiți deoarece pot apărea reacții încrucișate cu persulfatul de sodiu.

Pentru pacienți

- Acest produs conține substanțe care pot cauza reacții alergice în anumite cazuri. Evitați utilizarea acestui produs în cazul pacienților cunoscuți ca fiind alergici la acrilate și/sau la peroxizi (în special peresteri).
- În cazul contactului prelungit cu țesuturile orale, clătiți cu o cantitate mare de apă. În cazul producerii unor reacții alergice acordați asistență medicală; se întrerupe aplicarea materialului, acesta va fi îndepărtat complet și nu va mai fi utilizat cu altă ocazie.

Pentru personalul medical

- Acest produs conține substanțe care pot cauza reacții alergice în anumite cazuri. Pentru a reduce riscul unui răspuns alergic, reduceți expunerea la acest produs. În mod special evitați contactul cu acest produs nepolimerizat. Dacă acest contact se produce, spălați tegumentul cu săpun și apă.
- Este recomandată utilizarea mănușilor și a unei tehnici prin care să se evite un contact direct. Acrilatul poate penetra mănușile uzuale. Dacă produsul vine în contact cu mănușile, îndepărtați și aruncați mănușile, spălați-vă imediat mâinile cu apă și săpun și aplicați o altă pereche de mănuși.
- Dacă reacția alergică se produce, solicitați asistență medicală.

Fișele de securitate (MSDS) ale produselor 3M se pot obține accesând site-ul www.mmm.com sau contactând reprezentanța locală 3M.

Precauții pe durata preparării

- Restaurările temporare trebuie să fie cimentate cu produse fără eugenol (ex.: RelyX™ Temp NE). Utilizarea unui ciment pe bază de eugenol poate inhiba procesul de polimerizare pe durata cimentării definitive cu RelyX U200.
- Este interzisă utilizarea apei oxigenate (H_2O_2) sau a bicarbonatului de sodiu ($NaHCO_3$) deoarece urmele rămase pot afecta forța de adeziune și reacția de întărire a cimentului RelyX U200.

Protecția pulpară

Pentru a împiedica apariția iritațiilor pulpare, se recomandă acoperirea zonelor situate în apropierea camerei pulpare cu o cantitate minimă de pastă pe bază de hidroxid de calciu. Pentru a evita cimentarea în supraocluzie a lucrărilor protetice, protecția pulpară trebuie aplicată înainte de realizarea amprentării pentru lucrarea finală.

Pregătirea dintelui

Pregătirea cavității/bontului dentar

- Anterior cimentării definitive curățați cu atenție bontul preparat sau cavitatea preparată cu o pastă abrazivă, clătiți cu spray-ul cu apă și uscați prin aplicarea a 2–3 reprize scurte de aer sau prin tamponare cu bulete de vată. Nu uscați excesiv!
  - Cavitatea trebuie uscată atât cât suprafețele să aibă un aspect mat strălucitor. Uscarea excesivă poate determina apariția sensibilității postoperatorii.

Nu utilizați substanțe desensibilizante, dezinfectante, astringente, sigilante dentinare, soluții de curățat pe bază de EDTA, pudră de scanare etc. după igienizarea finală cu pastă abrazivă și apă. Aceste reziduuri pot avea un efect negativ asupra adeziunii și reacției de întărire a cimentului.

Pregătirea canalelor radiculare

- Realizați tratamentul endodontic așa cum procedați în mod uzual (sigilați canalul radicular cu gutapercă și sealer și apoi dezobturați lăsând la nivel apical doar 4 mm din materialul de sigilare).
- Curățați canalul radicular cu o soluție de 2,5%–5,25% hipoclorit de sodiu (NaOCl).
- Clătiți imediat cu apă și uscați cu conuri de hârtie.
- Vă recomandăm utilizarea digii pe perioada cimentării dispozitivelor corono-radiculare.

Pregătirea punților tip Maryland și punților cu elemente de agregare Inlay-uri/Onlay-uri

Bonturile dentare trebuie să aibă suprafețe de smalț adecvate pentru cimentare. Dinții trebuie să fie sănătoși sau să aibă doar restaurări directe superficiale. Este responsabilitatea exclusivă a medicului dentist să asigure selectarea adecvată a indicației și tehnicii. Trebuie să fie respectate instrucțiunile asociațiilor profesionale naționale relevante pentru astfel de indicații.

- Pregătiți elementele de retenție, cum ar fi zonele cingulare și/sau fosetele învecinate.
- Utilizați o digă de cauciuc și mențineți cavitatea necontaminată în timpul cimentării.
- Gravați suprafața de smalț a cavității cu o soluție de acid fosforic cu o concentrație de 37% timp de 15–20 sec. Apoi clătiți bine cu apă și suflați aer pentru a îndepărta urmele de apă și ulei. În cazul dentinei expuse, asigurați-vă că gravați selectiv smalțul pentru a evita sensibilitatea post-operatorie.

Proba restaurării

- Îndepărtați restaurările temporare și curățați cu atenție toate resturile de ciment temporar prezente pe suprafețele dentare.
- Verificați lucrarea protetică finală și testați adaptarea proximală, marginală și ocluzală.
  - Dacă realizați verificarea adaptării restaurării indirecte folosind un silicon de consistență fluidă, îndepărtați în final în totalitate orice urmă de material siliconic.
  - Pentru restaurările din ceramică sticloasă, verificați adaptarea în ocluzie numai după cimentare pentru a evita fracturarea.
- Evitați orice contaminare a suprafețelor preparate în timpul tratamentului și până la cimentarea definitivă.

Pregătirea lucrărilor protetice

Pregătirea restaurărilor metalice

Vă rugăm să urmați instrucțiunile de utilizare a materialului de restaurare utilizat. În absența altor instrucțiuni, vă recomandăm următoarea procedură:

- Sablați suprafețele care vor fi cimentate. Folosiți oxid de aluminiu 30 sau 50 µm la o presiune de 2 bari (30 psi) pentru a crea aspectul de suprafață mată rugoasă.
- Curățați suprafețele sablate cu alcool și uscați cu spray-ul cu aer care nu este contaminat cu apă sau ulei.
- Suprafețele trebuie curățate după încercare (se recomandă o soluție de hipoclorit de sodiu (NaOCl 5%)), clătite cu apă și apoi uscate.

Pentru punțile Maryland și punțile cu elemente de agregare Inlay-uri/Onlay-uri, consultați „Pregătirea punților Maryland și a punților cu elemente de agregare Inlay-uri/Onlay-uri".

Pregătirea suprafețelor din ceramică sticloasă

Vă rugăm să urmați instrucțiunile de utilizare a materialului folosit pentru restaurare. Dacă producătorii nu v-au oferit alte indicații vă recomandăm următoarea procedură:

- Utilizați acid hidrofluoric pentru a grava suprafața lucrării dentare din ceramică sticloasă care urmează a fi cimentată.
- Clătiți cu atenție, cu apă, timp de 15 secunde și uscați cu aer care să nu fie contaminat cu apă sau ulei.
- Aplicați un silan potrivit în conformitate cu instrucțiunile de utilizare:
  - RelyX Ceramic Primer trebuie aplicat timp de 5 secunde și apoi uscat complet, astfel încât solventul să fie evaporat în totalitate.

Pregătirea restaurărilor din ceramică cu infrastructură de zirconiu sau oxid de aluminiu

Vă rugăm să urmați instrucțiunile de utilizare a restaurărilor realizate din aceste materiale. Dacă producătorii nu v-au oferit alte indicații vă recomandăm următoarea procedură:

Alternativa 1:

- Sablați suprafețele care vor fi cimentate. Folosiți oxid de aluminiu 30 sau 50 µm la o presiune de 2 bari (30 psi) pentru a crea aspectul de suprafață mată rugoasă.
- Curățați suprafețele sablate cu alcool și uscați cu spray-ul cu aer care nu este contaminat cu apă sau ulei.
- Suprafețele trebuie curățate după încercare (se recomandă o soluție de hipoclorit de sodiu (NaOCl 5%)), clătite cu apă și apoi uscate.

Alternativa 2:

- Pregătiți suprafața adezivă a restaurării de cimentat cu dispozitivul de microsablare CoJet Prep și cu agentul de sablare CoJet Sand care va fi utilizat de la o distanță de 2–10 mm, într-o poziție verticală față de suprafața restaurării, timp de 15 sec, consultați instrucțiunile de utilizare pentru folosirea CoJet Prep și CoJet Sand.
- Îndepărtați reziduurile de agent de sablare cu spray-ul cu aer care nu este contaminat cu apă sau ulei.
- Aplicați un silan potrivit, în conformitate cu instrucțiunile de utilizare.

Pentru punțile Maryland și punțile cu elemente de agregare Inlay-uri/Onlay-uri, consultați „Pregătirea punților Maryland și a punților cu elemente de agregare Inlay-uri/Onlay-uri".

Pregătirea restaurărilor indirecte din compozit

Vă rugăm să urmați instrucțiunile de utilizare a restaurărilor indirecte din compozit. Dacă producătorii nu v-au oferit alte indicații vă recomandăm următoarea procedură:

- Sablați suprafețele care vor fi cimentate. Folosiți oxid de aluminiu 30 sau 50 µm la o presiune de 2 bari (30 psi) pentru a crea aspectul de suprafață mată rugoasă.
- Curățați suprafețele sablate cu alcool și uscați cu spray-ul cu aer care nu este contaminat cu apă sau ulei.
- Suprafețele trebuie curățate după încercare (se recomandă o soluție de hipoclorit de sodiu (NaOCl 5%)), clătite cu apă și apoi uscate.

Pregătirea dispozitivelor din fibră de sticlă

Vă rugăm să urmați instrucțiunile de utilizare a dispozitivelor din fibră de sticlă. Dacă producătorii nu v-au oferit alte indicații vă recomandăm următoarea procedură:

- Curățați pivotul cu alcool și uscați-l cu aer care nu este contaminat cu apă sau ulei.
- Când utilizați RelyX™ Fiber Post, nu este necesară aplicarea unui agent pe bază de silan. Alte dispozitive din fibră de sticlă, trebuie pregătite în conformitate cu instrucțiunile acestora de utilizare.

Pregătirea bonturilor implantare

Vă rugăm urmați recomandările pentru materialul din care este confecționat bontul implantar (de ex. metal, oxid de zirconiu).

Pregătirea punților Maryland și a punților cu elemente de agregare Inlay-uri/Onlay-uri

Suprafețele metalice, de oxid de zirconiu și oxid de aluminiu:

- Pregătiți suprafața adezivă a restaurării de cimentat cu dispozitivul de microsablare CoJet Prep și cu agentul de sablare CoJet Sand care va fi utilizat de la o distanță de 2–10 mm, într-o poziție verticală față de suprafața restaurării, timp de 15 sec, consultați instrucțiunile de utilizare pentru folosirea CoJet Prep și CoJet Sand.
- Îndepărtați reziduurile de agent de sablare cu spray-ul cu aer care nu este contaminat cu apă sau ulei.
- Aplicați un silan potrivit, în conformitate cu instrucțiunile de utilizare.

Pentru ceramica sticloasă gravabilă consultați „Pregătirea lucrărilor ceramice din ceramică sticloasă (gravabilă)".

Dozarea

La prima dozare:

- Îndepărtați dozatorul de pe folie și notați pe eticheta acestuia data la care l-ați îndepărtat. Aruncați folia.
- Îndepărtați capacul de pe dozator.
- Dispensați o cantitate mică de pastă pe o plăcuță pentru amestecare apăsând în jos mânerul dozatorului. Aceasta ridică nivelul cantității pastei de bază și catalizatorului în dozator. Aruncați pasta care a fost dispensată.

La dozare, întotdeauna:

- Îndepărtați capacul.
- Dispensați pasta pe o plăcuță pentru amestecare:
  - Apăsați mânerul dozatorului și mențineți-l în jos.
  - Când pasta nu mai curge, ștergeți orificiile dozatorului deasupra plăcuței de amestecare. Prin aceasta veți dispensa volumul corect din pasta de bază și de catalizator.
  - Dispensați numai acea cantitate de pastă (număr de doze) care este necesară pentru cimentare, pe plăcuța pentru amestecare.
- Curățați orificiile dozatorului:
  - Ștergeți orificiile dozatorului cu o lavetă curată, pentru a preveni blocarea acestora ca urmare a inter-contaminării celor două tipuri de pastă.
- Puneți capacul apăsând până ce acesta este fixat sigur.

Timpi

Timpul de lucru și cel de întărire pot fi influențați de ambient și de temperatura cavității bucale. Timpii prezentați sunt bazați pe condiții normale de lucru. RelyX U200, la fel ca orice rășină compozită de cimentare, are un timp de întărire mai îndelungat la temperatura camerei.
RelyX U200 este un material de cimentare cu reacție de întărire duală fiind astfel sensibil la acțiunea luminii naturale și artificiale. Timpul de lucru este semnificativ redus în prezența luminii!

	min:sec
Timpul de lucru de la începutul malaxării	02:30
Fotopolimerizare cu lumină având lungime de undă de 400 – 500 nm	
– o singură suprafață, dinspre ocluzal	00:20
– adițional, orice altă suprafață	00:20
– pivoturile RelyX Fiber Post, dinspre ocluzal	00:40
Autopolimerizare	
– timpul de întărire după începerea malaxării	06:00

Amestecarea

- Amestecați pasta de bază și catalizatorul într-o pastă omogenă timp de 20 secunde cu ajutorul unei spatule. Evitați încorporarea incluziunilor de aer.
- După aceasta, acoperiți cimentul cu un câmp de protecție față de lumină, pentru a proteja de lumină intensă.

Aplicare

- În timpul aplicării și reacției de întărire a materialului, protejați zona de lucru de contaminarea cu apă, sânge, lichid sulcular.
- Aplicați cimentul amestecat, în mod egal, pe întreaga cavitate și, după caz, pe porțiunea de jos a inlay-urilor/onlay-urilor sau umpleți coroana cu ciment.
- Așezați ferm lucrarea și stabilizați suficient de mult pentru ca materialul de cimentare să se fixeze complet.

Aplicarea în canalul radicular

- Nu utilizați acul Lentulo pentru aplicarea materialului de cimentare în interiorul canalului radicular deoarece se poate produce o accelerare a reacției de întărire a materialului.
- Dispersați ciment pe pilon.
  - Ca și alternativă, se poate insera cimentul în canalul rădăcinii cu ajutorul unui vârf aplicator, ca de ex., tuburile cu ac Centrix® Needle (Centrix este o marcă înregistrată a companiei americane Centrix); prin aceasta se reduce încorporarea bulelor de aer.
- Plasați pilonul imediat în canalul radicular pretratat; aplicați o presiune moderată pentru a-l menține în poziție. Recomandăm ca în timpul inserării să rotiți ușor pilonul, pentru a evita incluziunea bulelor de aer.

Îndepărtarea excesului

Observații privind efectul inhibitor al oxigenului: La fel ca și în cazul tuturor materialelor compozite, RelyX U200 este supus inhibiției oxigenului, și anume, stratul superior (aproximativ 50 µm) care vine în contact cu oxigenul atmosferic în timpul polimerizării, nu se întărește. Lăsarea unui exces suficient permite îndepărtarea stratului neîntărit, în cursul finisării/polizării, fără consecința unui deficit.

Dacă se utilizează fotopolimerizarea:

- După o polimerizare scurtă (aproximativ 2 secunde cu un dispozitiv standard de polimerizare), utilizați un instrument adecvat (de ex., un dispozitiv cu vârf curbat) pentru a îndepărta excesul. Un volum mai mare de exces poate fi îndepărtat mai ușor.
- Fotopolimerizați imediat după îndepărtare (a se vedea Polimerizare și finisare).

Dacă se utilizează autopolimerizarea:

- Utilizați un instrument adecvat (de ex., un dispozitiv cu vârf curbat) pentru a îndepărta excesul în timpul fazei de autopolimerizare (aproximativ 3 min. după ce s-a început amestecarea în „faza de gel").
- Acoperiți imediat marginile restaurării cu un gel de glicerină, pentru prevenirea acțiunii inhibitorii a oxigenului.

Alternativ:

- Îndepărtați excesul înainte de polimerizare, de ex., cu ajutorul unui burete, în timp ce cu un instrument adecvat mențineți restaurarea în poziție.
- Acoperiți marginile restaurării cu un gel de glicerină, pentru prevenirea acțiunii inhibitorii a oxigenului.
- Fotopolimerizați imediat sau așteptați ca autopolimerizarea să se finalizeze (a se vedea Polimerizare și finisare).

Polimerizare și finisare

- Vă recomandăm fotopolimerizarea cimentului prin intermediul restaurării când aceasta este realizată din ceramică sau compozit. Selectați timpul de expunere în funcție de numărul de suprafețe interesate (consultați paragraful „Timpi"). Polimerizați cimentul prin pivot dacă ați utilizat un pivot translucent. Timpul de expunere depinde de translucența pivotului care a fost utilizat: dacă ați utilizat pivoturile RelyX Fiber Post timpul de expunere este de 40 secunde.
- Îndepărtați orice plus de la marginea preparației și lustruiți zona marginală cu ajutorul instrumentelor diamantate sau discurilor pe bază de oxid de aluminiu (ex.: Sof-Lex™); cu ajutorul pastelor cu pulbere diamantată.
- Verificați ocluzia.

După finisare

- Inspectați cu grijă sulcusul dinților tratați și zonele înconjurătoare: îndepărtați toate resturile de ciment rămase. Acest lucru este important în special la cimentarea pe bonturile implantare.

Igiena și dezinfecția

- Curățați dispozitivul RelyX U200 contaminat cu agenți de curățare folosiți uzual în cabinetul dentar.
- Utilizați o lavetă îmbibată cu dezinfectant folosit uzual în cabinetul dentar pentru a dezinfecta dozatorul.

Note

- RelyX U200 poate fi prematur polimerizat atunci când este expus la lumină naturală sau artificială. Prin urmare, dispensați pasta pe o plăcuță pentru amestecare doar înainte de amestecare și aplicați imediat după amestecare; evitați expunerea la lumină intensă în timpul aplicării.
- Abaterea de la raportul specificat pentru amestecare (1:1) afectează în mod negativ materialul.

Depozitare și stabilitate

Depozitați RelyX U200 în ambalaj, la temperaturi de 15°–25° C/59°–77° F. După îndepărtarea ambalajului, folosiți produsul în interval de 6 luni și înainte de data de expirare. Umiditatea mare constantă accelerează reacția de întărire a materialului și trebuie evitată.

Informații pentru clienți

Nici o altă persoană nu este autorizată să ofere alte informații decât cele furnizate în prezentele instrucțiuni.

Garanție

3M Deutschland GmbH garantează faptul că acest produs nu are defecțiuni în material sau de fabricație. 3M Deutschland GmbH NU OFERĂ NICI O ALTĂ GARANȚIE INCLUSIV ORICE GARANȚIE IMPLICITĂ REFERITOARE LA VANDABILITATE SAU UTILITATE ÎNTR- UN ANUMIT SCOP. Utilizatorul este responsabil să evalueze cât este de adecvat produsul necesităților sale. Dacă acest produs se defectează în perioada de garanție, remediul exclusiv și singura obligație a firmei este să repare sau să înlocuiască produsul 3M Deutschland GmbH.

Limitarea responsabilităților

Cu excepția condițiilor prevăzute de lege, 3M Deutschland GmbH nu este responsabil pentru nici o pierdere sau deteriorare rezultând din utilizarea directă, indirectă, specială, ocazională sau secundară a acestui produs, indiferent de circumstanțele invocate, incluzând garanția, contractul, neglijența sau responsabilitatea strictă.

Data informării: februarie 2019

3M ESPE

RelyX™ U200

(sk) Samoadhezívny živicový cement
(sl) Samo-adhezivni kompozitni cement
(cs) Samoadhezivní kompozitní pryskyřičný cement
(tr) Self-Adeziv Rezin Siman
(et) Isekinnituv komposiittsement
(lv) Pašlīmējošs sveķu cements
(lt) Savaiminio sukibimo dervinis cementas fiksavimui
(uk) Самоадгезивний композитний цемент

Návod na použitie
Navodila za uporabo
Návod k použití
Kullanma Talimatları
Kasutusjuhend
Lietošanas Instrukcija
Vartojimo instrukcija
Інструкції з використання

CE 0123

3M Deutschland GmbH
Dental Products
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss – Germany

3010011684/02

(sk) SLOVENSKY

Popis výrobku

RelyX™ U200 je duálny samoadhezívny živicový cement na ručné miešanie. Je určený na adhezívne cementovanie nepriamych celokeramických, kompozitných alebo kovových náhrad a čapov a skrutiek. Pri použití RelyX U200 nie je potrebné leptanie ani bonding ošetrovaného zuba.

Cement je dodávaný v rôznych odtieňoch.

RelyX U200 obsahuje bifunkčný (met)akrylát. Podiel anorganického plnidla je okolo 43 obj.%; veľkosť častíc (D 90 %) je cca 12,5 µm. Zmiešavací pomer, založený na objeme je 1 jednotka bázy : 1 jednotka katalyzátora.

☞ Tento návod na použitie musí byť k dispozícii počas celej doby používania produktu. Prosíme, zistite si všetky relevantné informácie na použitie k produktom zmieneným nižšie. Produkt sa smie používať iba vtedy, keď je označenie produktu jednoznačne čitateľné.

Indikácie

- Definitívne cementovanie celokeramických, kompozitných alebo kovových inlají, onlají, koruniek a mostíkov; 2–3-členných mostíkov Maryland a 3-členných inlaj- a onlaj-mostíkov (kontraindikované pre pacientov s bruxizmom a parodontitídou)
- Definitívne cementovanie čapov alebo skrutiek
- Definitívne cementovanie celokeramických, kompozitných alebo kovových reštaurácií na implantovaných nadstavbách
- Finálne cementovanie zirkónoxidových nadstavieb z Lava™ pre dvojdielne nadstavby – len podľa informácie pre použitie Lava™ Frame resp. Lava™ Plus

Indikácie ako mostíky Maryland, inlaj/onlaj (adhezívne mostíky) kladú veľmi vysoké požiadavky na priľnavosť adhezívneho spojenia. Nezávisle od výrobcu cementu a reštauračnej práce môžu tieto indikácie vykazovať zvýšené riziko výpadkov v dôsledku decementácie. Aby sa dosiahol optimálny výsledok s RelyX U200, prosíme, aby ste dodržiavali pokyny z odstavcov „Preparácia" a „Predúpravy mostíkov Maryland a inlaj/onlaj".

Varovania

Pre pacientov a dentálny personál

- Báza: obsahuje persulfát sodný, ktorý môže u citlivých osôb spustiť pri vdýchnutí alergiskú reakciu. Tento produkt nie je vhodné použiť u jedincov so známou precitlivenosťou na sulfidy, vzhľadom na možnosť vzniku skríženej reakcie s persulfátom sodným.

Pre pacientov

- Tento produkt obsahuje zložky, ktoré môžu pri kontakte s pokožkou vyvolať alergickú reakciu u niektorých jedincov. Nepoužívajte tento produkt u pacientov so známou precitlivenosťou na akryláty a/alebo peroxid (predovšetkým alergia na perester).
- V prípade predĺženého kontaktu s orálnou sliznicou vypláchnite veľkým množstvom vody. V prípade alergickej reakcie, podľa potreby vyhľadajte lekársku pomoc, ak je to nutné, odstráňte produkt a nepoužívajte ho v budúcnosti u danej osoby.

Pre dentálny personál

- Tento produkt obsahuje zložky, ktoré môžu pri kontakte s pokožkou vyvolať alergickú reakciu u niektorých jedincov. Kvôli zníženiu rizika alergickej reakcie minimalizujte kontakt s uvedenými materiálmi. Predovšetkým sa vyhýbajte kontaktu s nespolymerizovaným produktom. Ak nastane kontakt s pokožkou, opláchnite miesto mydlom a vodou.
- Odporúčame použitie rukavíc a prácu bezkontaktnou technikou. Akryláty môžu prenikať cez bežne používané rukavice. Ak sa produkt dostane do kontaktu s rukavicou, vyzlečte ju a zahoďte, okamžite si umyte ruky mydlom a vodou a natiahnite si nové rukavice.
- V prípade alergickej reakcie vyhľadajte podľa potreby lekársku pomoc.

3M Bezpečnostné listy (MSDSs) nájdete na www.mmm.com, alebo kontaktujte miestne zastúpenie 3M.

Upozornenie počas spracovania

- Dočasné náhrady treba cementovať produktom bez eugenolu (napr., RelyX™ Temp NE). Použitie cementov s obsahom eugenolu môže inhibovať polymerizačný proces RelyX U200 počas definitívneho cementovania.
- Nepoužívajte peroxid vodíka (H_2O_2) resp. uhličitan sodný ($NaHCO_3$), ktorého zvyšky môžu ovplyvniť väzobnú silu a tuhnutie cementu RelyX U200.

Ochrana drene

Ako ochrana pred podráždením drene je potrebné hlboké miesta v blízkosti drene zakryť tuhnúcim kalciumhydroxidovým preparátom. Aby sa zabránilo zvýšeniu záhryzu pri cementovaní neskorších reštaurácií, mala by sa naniesť ochrana drene predtým, ako sa zub vytvaruje pre definitívnu náhradu.

Preparácia

Preparácia kavít/pahýľov

► Pred definitívnym nacementovaním, dôkladne očistite preparovaný pahýľ alebo kavitu pemzou, opláchnite vodným sprejom a zľahka vysušte v 2–3 intervaloch vzduchom bez prímesi vody a oleja alebo použite vatové peletky na vysušenie prebytočnej vody. Nepresúšajte!
  – Kavita má byť suchá iba toľko, aby mala ľahko svetlý vzhľad. Ako so všetkými fixačnými cementmi, presušenie môže viesť k precitlivenosti po ošetrení.

Použitie rôznych látok ako napr. desenzitizačných, dezinfekčných, adstringentných, dentínových pečatidiel, roztokov na vyplachovanie s obsahom EDTA, Scan-prášky atď., po očistení pemzou a vodou sa neodporúča. Ich zbytky môžu podstatným spôsobom ovplyvniť väzobnú silu a tuhnutie cementu.

Preparácia koreňových kanálikov

► Koreňový kanálik upravujte endodonticky obvyklým spôsobom (vyplnenie koreňového kanálika gutaperčou a odstránenie výplne koreňového kanálika, pritom ponechajte 4 mm gutaperče apikálne).
► Koreňový kanálik vyčistite 2,5–5,25%-ným roztokom hypochloridu sodného (NaOCl).
► Okamžite vypláchnite vodou a osušte papierovými čapmi.
► Odporúčame použitie rubber dam počas cementovania čapov.

Preparácia mostíkov Maryland a inlaj/onlaj

Pilierové zuby musia mať adekvátny sklovinový povrch pre upevnenie. Musia byť zdravé alebo len málo reštaurované a parodont by mal byť v dobrom stave. Ošetrujúci lekár je všeobecne zodpovedný za správny výber v otázke indikácie a techniky. Pre tieto indikácie je potrebné zohľadniť predpisy záväzných, národných zväzov.

► Retenčné prvky ako cingulum-ryhy a/alebo aproximálne drážky vypreparujte.
► Založte kofferdam a kavitu v priebehu cementovania chráňte pred akoukoľvek kontamináciou.
► Sklovinový povrch naleptajte na dobu 15–20 sekúnd 37 %-nou kyselinou fosforečnou. Potom dôkladne opláchnite vodou a vysušte stlačeným vzduchom bez vody a oleja. V prípade voľného dentínu zabezpečte, aby sa leptala výlučne sklovina, aby sa zabránilo vzniku pooperačnej citlivosti.

Vyskúšanie náhrady

► Odstráňte dočasnú náhradu a povrch zuba, dôkladne očistite a zbavte zvyškov dočasného cementu.
► Vyskúšajte definitívnu náhradu v ústach a skontrolujte presnosť a kontaktné body.
  – Pokiaľ používate nízkoviskózny silikón pri skúške, jeho zvyšky treba kompletne odstrániť.
  – Pri sklokeramických náhradách nekontrolujte oklúziu, pokiaľ náhrada nie je definitívne nacementovaná. Môže nastať fraktúra náhrady skôr ako sa nacementuje.
► Zabráňte akejkoľvek kontaminácii ošetrovaných plôch počas prípravy a cementovania náhrady.

Predúpravy pre reštauračné práce

Príprava kovových náhrad

Postupujte podľa informácií v návode k danému materiálu. Ak to nie je v rozpore s návodom, odporúčame urobiť nasledovné:

► Cementované plochy opieskujte. Použite 30 alebo 50 µm oxid hliníka pri tlaku 2 bary (30 psi), aby sa plocha stala matne drsnou.
► Očistite opieskovaný povrch alkoholom a vysušte vzduchom bez vody a oleja.
► Po vyskúšaní je potrebné plochy vyčistiť (odporúčanie: vypláchnuť roztokom hypochloridu sodného (NaOCl 5 %)) s vodou a vysušiť.

Pre mostíky Maryland a inlaj/onlaj dodržujte pokyny z odstavca „Predúpravy mostíkov Maryland a inlaj/onlaj".

Príprava leptateľných sklokeramických náhrad

Postupujte podľa informácií v návode k danému materiálu. Pokiaľ to nie je v rozpore s pokynmi od výrobcu, odporúčame urobiť nasledovné:

► Lepenú plochu sklokeramickej náhrady práce naleptajte kyselinou fluorovodíkovou.
► Dôkladne vypláchnite vodou po dobu 15 sekúnd a vysušte vzduchom bez obsahu vody a oleja.
► Naneste vhodný silan v súlade s informáciami v návode na použitie, napr.:
  – RelyX™ Ceramic Primer: nechajte 5 sekúnd pôsobiť, potom kompletne vysušte tak, aby sa všetka tekutina odparila.

Príprava náhrad zo zirkón a alumínium oxidovej keramiky

Postupujte podľa informácií v návode k danému materiálu. Pokiaľ to nie je v rozpore s pokynmi od výrobcu, odporúčame urobiť nasledovné:

Možnosť 1:
► Cementované plochy opieskujte. Použite 30 alebo 50 µm oxid hliníka pri tlaku 2 bary (30 psi), aby sa plocha stala matne drsnou.
► Očistite opieskovaný povrch alkoholom a vysušte vzduchom bez vody a oleja.
► Po vyskúšaní je potrebné plochy vyčistiť (odporúčanie: vypláchnuť roztokom hypochloridu sodného (NaOCl 5 %)) s vodou a vysušiť.

Možnosť 2:
► Lepenú plochu reštauračnej práce nasilikujte mikro-pieskovačom CoJet Prep materiálom CoJet Sand zo vzdialenosti asi 2–10 mm a kolmo na povrch po dobu 15 sek, viď návod na použitie CoJet Prep a CoJet Sand.
► Vyfúkajte všetky zvyšky materiálu vzduchom bez obsahu vody a oleja.
► Naneste vhodný silan podľa návodu na použitie.

Pre mostíky Maryland a inlaj/onlaj dodržujte pokyny z odstavca „Predúpravy mostíkov Maryland a inlaj/onlaj".

Príprava kompozitných náhrad

Postupujte podľa informácií v návode k danému materiálu. Pokiaľ to nie je v rozpore s pokynmi od výrobcu, odporúčame urobiť nasledovné:

► Cementované plochy opieskujte. Použite 30 alebo 50 µm oxid hliníka pri tlaku 2 bary (30 psi), aby sa plocha stala matne drsnou.
► Očistite opieskovaný povrch alkoholom a vysušte vzduchom bez vody a oleja.
► Po vyskúšaní je potrebné plochy vyčistiť (odporúčanie: vypláchnuť roztokom hypochloridu sodného (NaOCl 5 %)) s vodou a vysušiť.

Príprava čapov zosilnených sklenými vláknami

Postupujte podľa informácií v návode k danému čapu. Pokiaľ to nie je v rozpore s pokynmi od výrobcu, odporúčame urobiť nasledovné:

► Očistite čap alkoholom a vysušte vzduchom bez oleja a vody.
► Pri použití RelyX™ Fiber Post nie je potrebné nanášanie silanu. Iné sklenenými vláknami spevnené koreňové výplne by sa mali upravovať podľa príslušnej informácie pre použitie.

Príprava implantátových nadstavieb

Prosíme, aby ste postupovali podľa odporúčaní pre príslušný reštauračný materiál (napr. kov, oxid zirkónu).

Preúprava mostíkov Maryland a inlaj/onlaj

Kovové, zirkónové oxidové a hlinikové oxidové povrchy:
► Lepenú plochu reštauračnej práce opláštujte (nasilikujte) mikro-pieskovačom CoJet Prep a plášťovacím materiálom CoJet Sand zo vzdialenosti 2–10 mm a vertikálne k povrchu kovu po dobu 15 sek., viď. návod na použitie pre CoJet Prep a CoJet Sand.
► Vyfúkajte všetky zvyšky materiálu vzduchom bez obsahu vody a oleja.
► Naneste vhodný silan podľa návodu na použitie.

Pre leptateľné reštauračné práce zo sklokeramiky postupujte podľa pokynov z odstavca „Predúprava leptateľných reštauračných prác zo sklokeramiky".

Dávkovanie

Pri prvom dávkovaní:
► Klikací dávkovač vyberte z blistrového obalu a na etiketu dávkovača si poznačte dátum vybratia z obalu. Blistrový obal vyhoďte.
► Z dávkovača snímte uzatváraciu čiapočku.
► Stlačením páčky dávkovača nadol vytlačte malé množstvo pasty na nejakú podložku. Tým sa základná pasta a katalyzátorová pasta dostanú na rovnakú úroveň. Vytlačenú pastu potom odhoďte.

Pri každom ďalšom dávkovaní:
► Snímte uzatváraciu čiapočku.
► Pastu vytlačte na bloček:
  – Stlačte páčku dávkovača nadol a podržte ju.
  – Hneď ako pasta prestane vytekať, otrite výstupné otvory dávkovača o bloček. Takto sa základná pasta a katalyzátorová pasta nadávkujú v správnom miešacom pomere.
  – Na bloček nadávkujte („naklikajte") len toľko pasty, koľko potrebujete na príslušné zacementovanie.
► Dávkovacie otvory očistite:
  – Dávkovacie otvory očistite čistou handričkou, aby ste predišli upchatiu v dôsledku krížovej kontaminácie oboch pást.
► Uzatváraciu čiapočku znovu nasaďte tak, aby citeľne zapadla.

Časy

Doba spracovania a tuhnutia závisia od teploty okolia a v ústach. Uvedené časy sú odvodené od podmienok v praxi. Ako pri každom cemente, tuhnutie cementu RelyX U200 sa výrazne spomaľuje pri izbovej teplote.

RelyX U200 je duálny cement, a preto je tiež citlivý na prirodzené alebo umelé osvetlenie. Čas spracovania sa výrazne skracuje pri aplikácii pri operačnom svetle!

	min:sek
Čas spracovania od počiatku miešania	2:30
Vytvrdzovanie svetlom v rozsahu vlnových dĺžok 400 – 500 nm	
– jedna plocha, okluzálne	0:20
– každá ďalšia plocha	0:20
– RelyX Fiber Post vláknom zosilnené čapy, okluzálne	0:40
Samovytvrdnutie	
– čas vytvrdnutia od začiatku miešania	6:00

Miešanie

► Základnú pastu a katalyzátorovú pastu vymiešajte špachtľou po dobu 20 sekúnd na homogénnu zmes. Zabráňte pritom vzniku vzduchových bubliniek.
► Cement následne ochráňte pred intenzívnym svetlom ochranným krytom.

Aplikácia

► Počas aplikácie a tuhnutia chráňte pred kontamináciou vodou, krvou, slinou alebo sulkulárnou tekutinou.
► Namiešaným cementom rovnomerne zmáčajte všetky steny kavity, dno kavity a prípadne aj spodnú stranu inlaje/onlaje resp. cement naplňte do korunky.
► Reštauračnú prácu pevne nasaďte a stabilizujte dovtedy, pokým sa cement úplne nenaviaže.

Aplikácia do koreňového kanálika

► Nepoužívajte na zanesenie cementu do kanálika lentulo, keďže tento spôsob môže výrazne urýchliť tuhnutie.
► Koreňovú vložku potrite cementom.
  – Alternatívne je možné cement zaniesť do koreňového kanálika pomocou aplikačnej kanyly, napr. Centrix® Needle Tubes (Centrix je registrovaná značka fy. Centrix, U.S.A.), aby sa tak zabránilo vniknutiu vzduchových bubliniek.
► Hneď potom vložte do pripraveného koreňového kanálika koreňovú vložku a miernym tlakom ju pridržte v nasadenej polohe. Odporúča sa koreňovú vložku pri zavádzaní zľahka otáčať, aby sa zabránilo zavlečeniu vzduchových bubliniek.

Odstránenie prebytkov

Odporúčanie pre inhibíciu kyslíkom: RelyX U200 podlieha rovnako ako všetky kompozitné materiály inhibícii kyslíkom, to znamená, že horná vrstva (okolo 50 µm), ktorá príde v priebehu polymerizácie do kontaktu so vzdušným kyslíkom, nestvrdne. Ak sa ponechá dostatočný prebytok, je možné nestvrdnutú vrstvu pri tvarovaní/leštení odstrániť bez toho, aby sa vrstva nadmerne oslabila.

Pri vytvrdzovaní svetlom:
► Prebytok po krátkom osvetlení (cca 2 sekundy bežnou polymerizačnou lampou) odstráňte vhodným nástrojom (napr. scalerom). Prebytky väčšieho objemu sa dajú odstrániť ľahšie.
► Následne ihneď vytvrdzujte svetlom (pozri Polymerizácia a tvarovanie).

Pri vytvrdzovaní chemickou reakciou:
► Prebytok v priebehu samočinného tvrdnutia (po 3 minútach od začiatku miešania v „gélovej fáze") odstráňte pomocou vhodného nástroja (napr. scalerom).
► Potom okamžite prekryte okraje reštaurácie glycerínovým gélom, aby sa predišlo inhibícii kyslíkom.

Alternatíva:
► Prebytok pred polymerizáciou odstráňte napr. peletkou z penovej hmoty, pritom reštauračnú prácu pridržujte v polohe pomocou vhodného nástroja.
► Okraje reštauračnej práce prekryte glycerínovým gélom, aby ste predišli inhibícii kyslíkom.
► Okamžite potom vytvrdzujte svetlom alebo vyčkajte na samočinné stuhnutie (pozri Polymerizácia a tvarovanie).

Polymerizácia a tvarovanie

► Odporúčame osvetlenie cementu cez náhradu v prípade keramických a kompozitných prác. Dobu osvitu zvoľte primerane počtu plôšok (viď „Časy"). Pokiaľ používate translucentné čapy, osviette cement cez čapy. Čas osvitu je závislý na translucencii použitého čapu; pre RelyX Fiber Post vláknom zosilnený čap je to 40 sek.
► Vytvarujte zvýšené nerovnomerné oblasti na okrajoch náhrady a vyleštite okraje diamantovými nástrojmi, alumínium oxidovými diskami (napr., Sof-Lex™), a diamantovou leštiacou pastou.
► Potom skontrolujte oklúziu.

Následná úprava

► Dôkladne skontrolujte sulkus ošetrovaného zuba a okolie; odstráňte všetky zostávajúce zvyšky cementu. Toto je mimoriadne dôležité pri cementovaní na nadstavbách implantátu.

Hygiena a dezinfekcia

► Znečistený RelyX U200 čistite bežnými prostriedkami, používanými v ordinácii.
► Na dezinfekciu dávkovača použite utierku napustenú dezinfekčným prostriedkom, ktorý bežne používate v ordinácii.

Poznámky

- RelyX U200 môže predčasne spolymerizovať pri vystavení umelému alebo prirodzenému svetlu. Preto pastu vytláčajte na bloček až tesne pred miešaním, ihneď po namiešaní aplikujte a počas aplikácie zabráňte intenzívnemu osvetleniu.
- Odchýlky od miešacieho pomeru (1:1) negatívne ovplyvňujú vlastnosti materiálu.

Skladovanie a životnosť

RelyX U200 skladujte vo fóliových obaloch pri 15°–25° C/59°–77° F.

Po odstránení obalu spotrebujte do 6 mesiacov alebo podľa doby exspirácie aj skôr. Permanentne zvýšená vlhkosť urýchľuje tuhnutie a treba sa jej vyhýbať.

Užívateľské informácie

Žiadna osoba nie je oprávnená podávať informácie odlišné od informácií podaných v tomto návode.

Záruka

3M Deutschland GmbH zaručuje výrobok bez defektov materiálu a výrobných chýb. 3M Deutschland GmbH NEDÁVA ŽIADNE INÉ ZÁRUKY VRÁTANE AKÝCHKOĽVEK NAVRHNUTÝCH ZÁRUK NA PREDAJNOSŤ ALEBO VHODNOSŤ PRE URČITÝ ÚČEL. Spotrebiteľ je zodpovedný za vymedzenie vhodnosti produktu pre použitie. Ak sa na výrobku objaví v záručnej dobe chyba, má užívateľ právo na jej odstránenie a jedinou povinnosťou 3M Deutschland GmbH bude oprava alebo výmena výrobku.

Vymedzenie zodpovednosti

Pokiaľ zákon neurčí inak, 3M Deutschland GmbH nie je zodpovedná za akékoľvek straty alebo poškodenia vychádzajúce z tohto produktu, či priame, nepriame, špeciálne, náhodné, alebo následné, bez ohľadu na predkladanú verziu, vrátane záruky, zmluvy, nedbalosti alebo presne vymedzenej zodpovednosti.

Dátum informácie: február 2019

(sl) SLOVENŠČINA

Opis proizvoda

RelyX™ U200 je dvojno strjujoči samo-adhezivni kompozitni cement za ročno mešanje. Namenjen je adhezivnemu cementiranju indirektnih polno keramičnih, kompozitnih ali kovinskih restavracij kot tudi cementiranju zatičev in vijakov. Ko uporabljate RelyX U200 cement, nanašanje bonda in kondicioniranje zobne substance ni potrebno.

Cement je na voljo v različnih barvnih izvedbah.

RelyX U200 vsebuje bi-funkcionalni (met)akrilat. Delež anorganskega polnila je približno 43 % (vol.%); velikost delcev (D 90 %) pa je okoli 12,5 µm. Mešalno razmerje, ki temelji na volumnu, je 1 del bazne paste : 1 del katalizatorja.

☞ Navodil za uporabo v času uporabe proizvoda ne odvrzite. Podrobnejše informacije o vseh proizvodih, omenjenih v teh navodilih, dobite v navodilih za uporabo, ki so tem materialom priložena. Izdelek je dovoljeno uporabljati le, če je etiketa izdelka jasno berljiva.

Indikacije

- Trajno cementiranje keramičnih, kompozitnih ali kovinskih inlejev, onlejev, prevlek in mostov; mostov Maryland z 2 ali 3 enotami in inlej/onlej mostov s 3 enotami (kontraindicirano za paciente z bruksizmom ali parodontitisom)
- Trajno cementiranje zatičev in vijakov
- Trajno cementiranje keramičnih, kompozitnih ali kovinskih restavracij na nadgradnjah implantata
- Končna cementacija cirkonijevih ojačitev Lava™ za dvodelne opore – samo v skladu z navodili za uporabo za Lava™ Frame ali Lava™ Plus.

Indikacije, kot so mostovi Maryland in inlej/onlej mostovi (mostovi z vezavo iz smole), zahtevajo zelo veliko trdnost adhezivne povezave. Neodvisno od izdelovalca cementa in restavracije so te indikacije lahko izpostavljene višjemu tveganju odcementiranja. Za doseganje optimalnih rezultatov pri uporabi proizvodov RelyX U200 si, prosimo, preberite poglavji »Priprava zoba« in »Predhodni ukrepi pri mostovih Maryland in inlej/onlej mostovih«.

Previdnostni ukrepi

Za paciente in osebje

- Bazna pasta: vsebuje natrijev persulfat, ki lahko pri občutljivih osebah povzroči alergične reakcije pri vdihovanju. Proizvoda ni priporočljivo uporabljati pri osebah z znano občutljivostjo na sulfite, ker lahko pride do navzkrižne reakcije z natrijevim persulfatom.

Za paciente

- Proizvod vsebuje substance, ki lahko pri nekaterih osebah ob stiku s kožo povzročijo alergično reakcijo. Pri pacientih z znano alergijo na akrilate in/ali peroksid (posebej perester) tega proizvoda ni priporočljivo uporabljati.
- V primeru daljšega kontakta s tkivi v ustih sperite z obilo vode. Če se pojavi alergična reakcija, poiščite zdravniško pomoč, odstranite proizvod in ga v prihodnje ne uporabljajte.

Za osebje

- Proizvod vsebuje substance, ki lahko pri nekaterih osebah ob stiku s kožo povzročijo alergično reakcijo. Tveganje alergičnega odgovora zmanjšate tako, da zmanjšate izpostavljenost tem materialom. Zlasti se izogibajte stiku z nestrjenim materialom. Če pride do stika s kožo, kožo umijte z milom in vodo.
- Priporočljiva je uporaba zaščitnih rokavic in tehnika dela brez dotikanja. Akrilati lahko prodrejo skozi navadne rokavice. Če material pride v stik z rokavicami, jih je priporočljivo sneti in zavreči, roke si takoj umiti z milom in vodo ter si natakniti nove rokavice.
- Če se pojavi alergična reakcija, po potrebi poiščite zdravniško pomoč.

3M MSDS liste lahko dobite na spletni strani www.mmm.com ali kontaktirajte lokalno podružnico.

Previdnost pri uporabi

- Začasne izdelke cementirajte z materiali, ki ne vsebujejo evgenola (na primer: RelyX™ Temp NE). Začasni cementi, ki vsebujejo evgenol, lahko inhibirajo polimerizacijo cementa RelyX U200 med postopkom trajnega cementiranja.
- Ne uporabljajte vodikovega peroksida (H_2O_2) ali natrijevega hidrogenkarbonata ($NaHCO_3$), kajti njun ostanki negativno vplivajo na moč adhezije in reakcijo strjevanja materiala RelyX U200.

Zaščita pulpe

Pulpo zaščitite pred iritacijo, tako da področja v njeni neposredni bližini prekrijete s tršim materialom na osnovi kalcijevega hidroksida. Da preprečite povišanje griza med cementiranjem poznejše restavracije, morate zaščito pulpe nanesti pred odvzemom odtisa za dokončno restavracijo.

Priprava zoba

Priprava kavitete/krna

► Tik pred končnim cementiranjem temeljito očistite pripravljeni krn ali kaviteto z vodnim sprejem in nato rahlo posušite z zrakom (ne sme vsebovati vode ali olj), tako da 2–3-krat pihnete. Kaviteto lahko posušite tudi z vatno kroglico. Ne presušite!
  – Površina naj bo le toliko suha, da bo videti matirana. Kot pri vseh cementih za cementiranje prekomerno sušenje z zrakom negativno vpliva na adhezijo in lahko pripelje do pooperativne občutljivosti.

Uporaba materialov, kot so sredstva proti občutljivosti, razkužila, adstringenti, sredstva za zalitje dentina, tekočine za izpiranje, ki vsebujejo EDTA, prašek za skeniranje itn., po končnem čiščenju s plovcem in vodnim sprejem ni priporočljiva. Ostanki teh materialov lahko negativno vplivajo na moč vezave adhezivnega cementa in njegovo strjevanje.

Priprava koreninskih kanalov

► Koreninski kanal obdelajte endodontsko, kot ponavadi (zapolnitev koreninskega kanala z materialom guttapercha in odstranitev polnila koreninskega kanala, apikalno pustite 4 mm guttaperche).
► Koreninski kanal očistite z 2,5%–5,25% raztopino natrijevega hipoklorita (NaOCl).
► Takoj sperite z vodo in posušite s papirnatimi poeni.
► Pri cementiranju zatičev priporočamo uporabo koferdama.

Priprave za mostove Maryland in inlej/onlej mostove

Oporni zobje morajo imeti primerno površino sklenine za vezavo. Morajo biti zdravi ali le rahlo obdelani, parodontalni pogoji pa morajo biti dobri. Pravilna izbira indikacije in tehnike je izključno odgovornost zobozdravnika. Pri teh indikacijah je potrebno upoštevati smernice ustreznih nacionalnih poklicnih združenj.

► Preparirajte retencijske elemente, kot so cingularne naslonke in/ali proksimalne vdolbine.
► Uporabite koferdam, da preprečite vsakršno kontaminacijo kavitete med cementiranjem.
► Jedkajte površino sklenine kavitete s 37% fosforno kislino za 15–20 sek. Potem jo temeljito sperite z vodo in jo posušite z zrakom brez primesi vode ali olja. V primeru izpostavljenega dentina pazite, da boste sklenino jedkali selektivno, da preprečite pooperativno občutljivost.

Pomerjanje restavracije

► Odstranite začasni izdelek in temeljito očistite zobno površino, na kateri ne smete pustiti sledov začasnega cementa.
► Preizkusite končni izdelek, preverite ujemanje in kontaktne točke.
  – Če pri preizkušanju uporabljate nizko viskozni silikon, morate odstraniti vse njegove ostanke.
  – Pri steklo-keramičnih izdelkih ne preverjajte okluzije; to naredite šele po končanem cementiranju. Če okluzijo preverjate prej, tvegate zlom izdelka.
► Do konca cementiranja se izogibajte vsakršni kontaminaciji površine, ki jo boste lepili.

Predhodna obdelava restavracij

Predpriprava kovinske restavracije

Sledite navodilom, ki jih zahteva določen material, iz katerega je restavracija narejena. Če navodil ni, priporočamo naslednji postopek:

► Peskajte površine za cementiranje. Uporabite 30 ali 50 µm aluminijevega oksida s tlakom 2 bar (30 psi), da ustvarite videz grobe, matirane površine.
► Peskano površino očistite z alkoholom in jo posušite z zrakom brez primesi vode ali olja.
► Po preizkušanju je treba površine očistiti (z natrijevim hipokloritom (NaOCl), priporočena je raztopina 5 %), jih izprati z vodo in osušiti.

Za mostove Maryland in inlej/onlej mostove si preberite poglavje »Predhodna obdelava za mostove Maryland in inlej/onlej mostove«.

Predpriprava steklo-keramične restavracije, ki se jo jedka

Sledite navodilom, ki jih zahteva določen material, iz katerega je restavracija narejena. Če navodil ni, priporočamo naslednji postopek:

► Površino steklo-keramične restavracije za cementiranje jedkajte s fluorovodikovo kislino.
► Temeljito spirajte z vodo 15 sekund in posušite z zrakom brez primesi vode ali olja.
► V skladu z navodili za uporabo nanesite primeren silan, na primer:
  – RelyX™ Ceramic Primer: pustite delovati 5 sekund, zatem popolnoma posušite, da topilo v celoti izhlapi.

Predpriprava restavracij iz cirkonija ali aluminijevega oksida

Sledite navodilom, ki jih zahteva določen material, iz katerega je restavracija narejena. Če navodil ni, priporočamo naslednji postopek:

Možnost 1:
► Peskajte površine za cementiranje. Uporabite 30 ali 50 µm aluminijevega oksida s tlakom 2 bar (30 psi), da ustvarite videz grobe, matirane površine.
► Peskano površino očistite z alkoholom in jo posušite z zrakom brez primesi vode ali olja.
► Po preizkušanju je treba površine očistiti (z natrijevim hipokloritom (NaOCl), priporočena je raztopina 5 %), jih izprati z vodo in osušiti.

Možnost 2:
► Prekrijte (silicirajte) površino restavracije za cementiranje z mikro-peskalnikom CoJet Prep in sredstvom za peskanje CoJet Sand. Prekrivanje izvajajte 15 sekund, z razdalje 2–10 mm in pravokotno na površino; glejte navodila za uporabo za CoJet Prep in CoJet Sand.
► Z zrakom odpihnite vse ostanke sredstva za prekrivanje. Zrak ne sme vsebovati vode ali olja.
► V skladu z navodili za uporabo nanesite primeren silan.

Za mostove Maryland in inlej/onlej mostove si preberite poglavje »Predhodna obdelava za mostove Maryland in inlej/onlej mostove«.

Predpriprava kompozitne restavracije

Sledite navodilom, ki jih zahteva določen material, iz katerega je restavracija narejena. Če navodil ni, priporočamo naslednji postopek:

► Peskajte površine za cementiranje. Uporabite 30 ali 50 µm aluminijevega oksida s tlakom 2 bar (30 psi), da ustvarite videz grobe, matirane površine.
► Peskano površino očistite z alkoholom in jo posušite z zrakom brez primesi vode ali olja.
► Po preizkušanju je treba površine očistiti (z natrijevim hipokloritom (NaOCl), priporočena je raztopina 5 %), jih izprati z vodo in osušiti.

Predpriprava z vlakni ojačenih zatičev

Sledite navodilom, ki jih zahteva material zatiča. Če navodil ni, priporočamo naslednji postopek:

► Zatič očistite z alkoholom in ga posušite z zrakom brez primesi vode ali olja.
► Pri uporabi zatiča z vlakni RelyX™ Fiber Post uporaba silana ni potrebna. Druge zatiče, ojačane z vlakni, je potrebno uporabljati v skladu z njihovimi navodili za uporabo.

Predpriprava nadgradenj implantata

Upoštevajte priporočila za ustrezni restavracijski material (npr. kovine, cirkonij).

Predhodna obdelava mostov Maryland in inlej/onlej mostov

Kovinske, cirkonijeve površine in površine iz aluminijevega oksida:
► Z razdalje 2–10 mm in vertikalno na kovinsko površino prekrijte (silicirajte) površino z mikro-peskalnim aparatom CoJet Prep in snovjo za prekrivanje CoJet Sand. To izvajajte 15 sekund; glejte navodila za uporabo, priložena izdelkom CoJet Prep in CoJet Sand.
► Z zrakom odpihnite vse ostanke sredstva za prekrivanje. Zrak ne sme vsebovati vode ali olja.
► V skladu z navodili za uporabo nanesite primeren silan.

Za jedkanje steklo-keramike si preberite »Predhodna obdelava restavracij iz steklo-keramike za jedkanje«.

Doziranje

Pri prvem doziranju:
► Vzemite Clicker dispenzer iz folijske vrečke in na etiketo Clicker dispenzerja zapišite datum odvzema. Vrečko zavrzite.
► Odstranite pokrov Clicker dispenzerja.
► S pritiskanjem Clicker ročice navzdol nanesite majhno količino paste na blok. Tako ste bazno pasto in katalizator v Clickerju izenačili na enak nivo. Iztisnjeno pasto potem zavrzite.

Pri vsakem doziranju:
► Odstranite pokrov.
► Nanesite pasto na blok:
  – Clicker ročico pritiskajte navzdol in jo držite pritisnjeno.
  – Ko se tok paste zaustavi, izstopne odprtine potegnite po bloku. Tako se bosta bazna pasta in katalizator samodejno dozirala v pravilnem razmerju količin.
  – Na blok dozirajte samo toliko paste (toliko klikov), kot je potrebujete za cementiranje.
► Čiščenje dozirnih odprtin:
  – Dozirne odprtine obrišite s čisto krpo, da preprečite zamašitev zaradi navzkrižne kontaminacije past.
► Ponovno namestite pokrov, tako da se opazno zaskoči.

Časi

Delovni čas in čas strjevanja sta odvisna od temperature okolice in v ustih. Prikazani časi veljajo za delovne pogoje, ki so v ordinaciji. Kot pri vsakem kompozitnem cementu je tudi pri RelyX U200 strjevanje pri sobni temperaturi upočasnjeno.

RelyX U200 je dvojno strjujoči cement, kar pomeni, da je občutljiv na naravno in umetno svetlobo. Delovni čas se pri delu pod operacijsko lučjo znatno skrajša!

	min:sek
Delovni čas od začetka mešanja	2:30
Svetlobno strjevanje pri svetlobnih valovih med 400 in 500 nm	
– ena površina, iz okluzalne smeri	0:20
– vsaka dodatna površina	0:20
– RelyX Fiber Post zatiči, iz okluzalne smeri	0:40
Samostrjevanje	
– čas strjevanja po začetku mešanja	6:00

Mešanje

► Bazno pasto in katalizator v roku 20 sekund z lopatko zamešajte v homogeno maso. Pri tem preprečite nastajanje zračnih mehurčkov v masi.
► Cement potem s pokrovom za zaščito pred svetlobo zaščitite pred intenzivno svetlobo.

Nanašanje

► Pazite, da med nanašanjem ne pride do kontaminacije delovnega področja z vodo, slino in podobnim.
► Z zamešanim cementom enakomerno premažite vse stene kavitete, dno kavitete in po potrebi tudi spodnjo stran inleja/onleja oz. s cementom napolnite prevleko.
► Restavracijo trdno namestite in jo ohranite stabilno dovolj dolgo, da se cement v celoti strdi.

Vnašanje v koreninski kanal

► Za vnašanje cementa v koreninski kanal ne uporabljajte lentule, ker ta način vnašanja lahko izredno pospeši strjevanje materiala.
► Zatič premažite s cementom.
  – Alternativno pa lahko cement nanesete v koreninski kanal s pomočjo aplikacijske konice, npr. Centrix® Needle Tubes (Centrix je registrirana znamka podjetja Centrix, ZDA), s tem preprečite prekomerno nastajanje zračnih mehurčkov.
► Potem zatič takoj vstavite v pripravljen koreninski kanal in ga s srednjim pritiskom ohranjajte v pravilnem položaju. Priporočljivo je, da zatič pri vstavljanju rahlo obrnete, da preprečite nastajanje zračnih mehurčkov.

Odstranjevanje viškov

Napotek v zvezi s kisikovo inhibicijo: Kot vsi kompozitni materiali je tudi RelyX U200 podvržen kisikovi inhibiciji, se pravi, da se zgornja plast (okrog 50 µm), ki je med polimerizacijo v stiku s kisikom, ne strdi. Če pustite dovolj presežka cementa, lahko nestrjeno plast pri obdelavi/poliranju odstranite, ne da bi prišlo do premajhnega nanosa.

Pri svetlobnem strjevanju:
► Presežek cementa po krajši osvetlitvi (okrog 2 sekundi z običajno polimerizacijsko napravo) odstranite s primernim instrumentom (npr. z ekskavatorjem). Odvečen cement z večjo prostornino boste lažje odstranili.
► Potem takoj svetlobno strjujte (glejte pod Polimerizacija in oblikovanje).

Pri samo-strjevanju:
► Presežek med samo-strjevanjem (od 3 minut po začetku mešanja v »fazi gela« naprej) odstranite s primernim instrumentom (npr. z ekskavatorjem).
► Robove restavracije potem takoj prekrijte z glicerinskim gelom, da preprečite kisikovo inhibicijo.

Alternativno:
► Presežek pred polimerizacijo odstranite z npr. penastimi gobicami, pri tem pa restavracijo držite v pravilnem položaju.
► Robove restavracije prekrijte z glicerinskim gelom, da preprečite kisikovo inhibicijo.
► Potem takoj svetlobno strjujte ali počakajte na konec samo-strjevanja (glejte pod Polimerizacija in oblikovanje).

Polimerizacija in oblikovanje

► Pri delu s keramiko ali kompozitom priporočamo presvetljevanje cementa skozi restavracijo. Čas presvetljevanja določite glede na število površin (glejte »Časi«). Pri cementiranju translucentnih zatičev priporočamo strjevanje skozi zatič. Čas strjevanja je odvisen od translucence uporabljenega zatiča; za zatiče RelyX Fiber Post je to 40 sekund.
► Vse neravnine na robovih restavracije oblikujte in marginalna področja polirajte z diamantnimi polirniki, diski, prekritimi z aluminijevim oksidom (na primer Sof-Lex™) in diamantno polirno pasto.
► Zatem preverite okluzijo.

Po oblikovanju

► Previdno preverite sulkuse zob in sosednja področja; vse morebitne ostanke cementa je potrebno odstraniti. To je še posebej pomembno pri cementiranju na nadgradnjah implantata.

Higiena in dezinfekcija

► Umazan RelyX U200 očistite s čistilnimi sredstvi, ki se običajno uporabljajo v zobozdravstvu.
► Za dezinfekcijo klikerja uporabite krpo, prepojeno s sredstvom za dezinfekcijo, ki se običajno uporablja v zobozdravstvu.

Opombe

- Prezgodnja polimerizacija RelyX U200 se lahko začne, če ga izpostavite naravni ali umetni svetlobi. Zato je treba pasto šele neposredno pred pomešanjem dozirati na blok, jo nanesti takoj po mešanju in med nanašanjem preprečiti vpliv intenzivne osvetljave.
- Odstopanja od navedenega mešalnega razmerja (1:1) neugodno vplivajo na lastnosti materiala.

Shranjevanje in stabilnost

RelyX U200 shranjujte pakiranega v ovitkih pri temperaturah 15°–25° C/59°–77° F.

Po odstranjevanju ovitka je material potrebno porabiti v 6 mesecih, ne glede na ta čas pa pred potekom roka uporabe. Stalna visoka vlažnost pospešuje strjevanje materiala in se ji izogibajte.

Informacije za kupca

Nobena oseba nima pooblastila za posredovanje kakršnih koli informacij, ki odstopajo od informacij v tem navodilu.

Garancija

3M Deutschland GmbH jamči, da bo ta izdelek brez napak v materialu in izdelavi. 3M Deutschland GmbH NE DAJE NOBENIH DRUGIH JAMSTEV, VKLJUČNO Z NAVEDENIMI JAMSTVI ALI JAMSTVI ZA PRODAJO ALI PRIMERNOST ZA DOLOČEN NAMEN. Uporabnik mora sam presoditi, ali je proizvod primeren za določeno uporabo. Če se ta izdelek pokvari v garancijskem obdobju, bo vaša izključna odškodnina in obveznost družbe 3M Deutschland GmbH, da popravi ali zamenja svoj izdelek.

Omejitev odgovornosti

Če to ni prepovedano z zakonom, družba 3M Deutschland GmbH ne bo odgovorna za kakršno koli izgubo ali škodo, izhajajočo iz tega izdelka, ne glede na to, ali je posredna, neposredna, posebna, naključna ali posledična, ne glede na pravno podlago zahtevka, vključno z garancijo, pogodbo, malomarnostjo ali striktno odgovornostjo.

Datum informacije: februar 2019

(cs) ČESKY

Popis výrobku

RelyX™ U200 je duálně tuhnoucí, samoadhezivní pryskyřičný upevňovací cement pro ruční míchání. Používá se pro adhezivní upevnění nepřímých náhrad z keramiky, kompozita nebo kovu a pro kořenové čepy a šrouby. Při použití RelyX U200 není bonding a kondicionování dentinu nutné.

Upevňovací cement je k dostání v různých odstínech.

RelyX U200 obsahuje bifunkční (met-) akryláty. Podíl anorganických plnidel dosahuje cca 43 vol. %, velikost zrna (D 90 %) se pohybuje kolem cca 12,5 µm. Poměr mísení podle objemu je 1 díl základní pasty k 1 dílu katalyzátorové pasty.

☞ Uschovejte tento návod na použití po celou dobu používání produktu. Bližší informace o všech produktech uvedených níže najdete v příslušném návodu na použití. Produkt se smí používat jen tehdy, když je jednoznačně čitelné označení produktu.

Oblasti použití

- Definitivní cementování inlejí, onlejí, korunek a můstků z keramiky, kompozita nebo kovu; 2–3 členné můstky Maryland a 3 členné inlejové/onlejové můstky (kontraindikováno pro pacienty s bruxismem nebo parodontózou)
- Definitivní cementování čepů a šroubů
- Definitivní cementování náhrad z keramiky, kompozita nebo kovu na implantátové abutmenty
- Finální cementování zirkonoxidových konstrukcí Lava™ pro dvoudílné abutmenty – pouze podle návodu k použití Lava™ Frame, popř. Lava™ Plus.

Indikace jako můstky Maryland a inlejové/onlejové můstky (adhezivní můstky) jsou zvláště náročné, co se přilnavosti adhezivního spojení týče. Nezávisle na výrobci cementu a náhrady mohou tyto indikace vykazovat větší riziko vypadnutí z důvodu decementace. Abyste dosáhli optimálního výsledku při použití produktů RelyX U200, postupujte podle částí „Preparace" stejně jako „Předběžná úprava můstků Maryland a inlejových/onlejových můstků".

Bezpečnostní opatření

Pro pacienty a personál zubní ordinace

- Základní pasta: Obsahuje persíran sodný, který může u citlivých osob vyvolat alergické potíže vdýchnutím. Tento produkt se nesmí používat u osob, které mají citlivost na sulfit, protože persíran sodný může vyvolat křížovou reakci.

Pro pacienty

- Tento produkt obsahuje substance, které mohou u citlivých pacientů vyvolat alergické reakce. Nepoužívejte tento produkt u pacientů, kteří trpí alergií na akryláty a/nebo peroxid (zvláště perester).
- V případě delšího kontaktu s ústní sliznicí vypláchněte dostatečně vodou. Při vzniku alergických reakcí odstraňte produkt z úst a již nepoužívejte, případně konzultujte lékaře.

Pro personál zubní ordinace

- Tento produkt obsahuje substance, které mohou u citlivých pacientů vyvolat alergické reakce. Pro snížení rizika alergických reakcí zabraňte kontaktu s těmito materiály, zvláště kontaktu s neztuhlou pastou. V případě kontaktu s pokožkou nedopatřením okamžitě omyjte vodou a mýdlem.
- Doporučujeme použití ochranných rukavic a bezdotykové pracovní techniky. Akryláty mohou proniknout běžnými ochrannými rukavicemi. V případě kontaktu s pastou ochranné rukavice sundejte a zničte. Ruce okamžitě umyjte vodou a mýdlem a navlékněte ochranné rukavice.
- Při vzniku alergické reakce konzultujte případně lékaře.

3M MSDS lze získat na webu pod www.mmm.com nebo kontaktujte místní pobočku 3M.

Preventivní opatření při zpracování

- Provizorní náhrady by měly být upevněny produktem bez eugenolu (např. produktem RelyX™ Temp NE). Použití provizorních upevňovacích materiálů s eugenolem může zabránit polymeračnímu procesu produktů RelyX U200 při definitivním cementování.
- Použití peroxidu vodíku (H_2O_2) příp. hydrouhličitan sodný ($NaHCO_3$) je kontraindikováno, protože mohou zbytky negativně ovlivnit adhezi nebo tuhnutí produktu RelyX U200.

Ochrana pulpy

Podráždění pulpy zabráníte překrytím míst v její blízkosti za použití malého množství pevně tuhnoucího preparátu hydroxidu vápenatého. Zvýšení skusu při cementování pozdější náhrady zabráníte, když ochranu pulpy nanesete před sejmutím otisku pro konečnou náhradu.

Preparace

Preparace kavit a pahýlů

► Nakonec před definitivním cementováním očistěte pečlivě připravený pahýl nebo kavitu ostřikáním vodou a vzduchem bez oleje ve 2–3 krátkých intervalech nebo vysušte vatovými peletkami. Nepřesušte!
  – Kavita by měla být tak suchá, aby měl povrch matně lesklý vzhled. Jako při každé aplikaci tmelícího cementu by mělo přesušení stlačeným vzduchem negativní efekt na adhezi nebo by mohlo vést k pooperačnímu podráždění po umístění trvalé náhrady.

Použití dalších látek jako jsou znecitlivující prostředky, dezinfekce, adstringenty, pečetidla dentinu, oplachovací roztoky s EDTA, sken. prášek atd. po závěrečném očištění pemzovou pastou a vodou se nedoporučuje. Jejich zbytky by mohly ovlivnit přilnavost a tuhnutí upevňovacího cementu.

Preparace kořenového kanálku

► Kořenový kanálek ošetřete endodonticky obvyklým způsobem (výplň kořenového kanálku gutaperčou a odstranění výplně kořenového kanálku, přitom se ponechají apikálně 4 mm gutaperči).
► Vyčistěte kořenový kanálek 2,5–5,25% roztokem hypochloridu sodného (NaOCl).
► Okamžitě opláchněte vodou a vysušte papírovými hroty.
► Při cementování kořenových čepů doporučujeme použití kofrdam.

Preparace můstků Maryland a inlejových a onlejových můstků

Pilířové zuby musí pro upevnění vykazovat odpovídající povrchovou vrstvu skloviny. Měly by být zdravé nebo jen minimálně restaurované a parodont by měl být v pořádku. Za výběr správné indikace a techniky odpovídá pouze ošetřující osoba. Pro tyto indikace je přitom nutno dodržovat předpisy příslušných národních svazů.

► Preparujte retenční prvky jako zářezy pro cingulum a/nebo aproximální drážky.
► Přiložte koferdam a dbejte na to, aby během cementování nedošlo k žádné kontaminaci.
► Povrch skloviny kavity leptejte 15–20 sekund s 37 % kyselinou fosforečnou. Nakonec vypláchněte pořádně vodou a osušte suchým vzduchem bez oleje. V případě odhaleného dentinu dbejte na to, aby byla naleptána výhradně sklovina, aby se zabránilo pooperační citlivosti.

Vyzkoušení náhrady

► Sejměte provizorium a povrch zubu očistěte pořádně od případných zbytků provizorního cementu.
► Vyzkoušejte definitivní náhradu a zkontrolujte tvar a kontaktní body.
  – Pokud se zkouší náhrada s lehce tekoucím silikonem, je nutno poté zbytky silikonu důkladně odstranit.
  – U sklokeramiky je nutno z důvodu nebezpečí zlomu zkontrolovat okluzi teprve po nacementování.
► Během přípravy a až do konečného upevnění zabraňte jakékoliv kontaminaci ploch, které jsou určeny k ošetření.

Příprava ošetření při restauraci

Příprava ošetření kovových náhrad

Zohledněte návod na použití materiálu na zubní náhradu. Pokud není předepsáno něco jiného, platí následující doporučení:

► Plochy, které je nutno cementovat, opískujte. Použijte oxid hlinitý 30 nebo 50 µm při tlaku 2 barů (30 psi), aby byla plocha matně hrubá.
► Opískovanou plochu vyčistěte alkoholem a osušte suchým vzduchem bez oleje.
► Po vyzkoušení je nutno plochy vyčistit (Doporučení: Roztok hypochloridu sodného (NaOCl 5 %)), vypláchněte vodou a osušte.

Pro můstky Maryland a inlejové/onlejové můstky postupujte podle části „Příprava ošetření při použití můstků Maryland a inlejových a onlejových můstků".

Příprava leptatelných sklokeramických náhrad

Zohledněte návod na použití materiálu na zubní náhradu. Pokud není předepsáno něco jiného, platí následující doporučení:

► Naleptejte plochu sklokeramické náhrady, která se má slepit, kyselinou fluorovodíkovou.
► Vypláchněte pořádně 15 sekund vodou a osušte suchým vzduchem bez oleje.
► Naneste vhodný silan podle návodu na použití, např.:
  – RelyX™ Ceramic Primer: nechte působit 5 sekund a vyfoukejte úplně dosucha, aby se rozpouštědlo beze zbytku vypařilo.

Příprava keramických náhrad z oxidu zirkoničitého a hlinitého

Zohledněte návod na použití materiálu na zubní náhradu. Pokud není předepsáno něco jiného, platí následující doporučení:

Alternativa 1:
► Plochy, které je nutno cementovat, opískujte. Použijte oxid hlinitý 30 nebo 50 µm při tlaku 2 barů (30 psi), aby byla plocha matně hrubá.
► Opískovanou plochu vyčistěte alkoholem a osušte suchým vzduchem bez oleje.
► Po vyzkoušení je nutno plochy vyčistit (Doporučení: Roztok hypochloridu sodného (NaOCl 5 %)), vypláchněte vodou a osušte.

Alternativa 2:
► Na plochu náhrady, která se má slepit, naneste pískovacím přístrojem Mikro CoJet Prep a pískovacím přípravkem CoJet Sand vrstvu ze vzdálenosti 2–10 mm a kolmo k povrchu 15 sec (silikonování), viz návod na použití pro CoJet Prep a CoJet Sand.
► Zbytky tryskacího prostředku ofoukněte suchým vzduchem bez oleje.
► Nakonec naneste vhodný silan podle návodu na použití.

Pro můstky Maryland a inlejové/onlejové můstky postupujte podle části „Příprava ošetření při použití můstků Maryland a inlejových a onlejových můstků".

Příprava kompozitních náhrad

Zohledněte návod na použití materiálu na zubní náhradu. Pokud není předepsáno něco jiného, platí následující doporučení:

► Plochy, které je nutno cementovat, opískujte. Použijte oxid hlinitý 30 nebo 50 µm při tlaku 2 barů (30 psi), aby byla plocha matně hrubá.
► Opískovanou plochu vyčistěte alkoholem a osušte suchým vzduchem bez oleje.
► Po vyzkoušení je nutno plochy vyčistit (Doporučení: Roztok hypochloridu sodného (NaOCl 5 %)), vypláchněte vodou a osušte.

Příprava sklolaminátových kořenových čepů

Zohledněte návod na použití kořenového čepu. Pokud není předepsáno něco jiného, platí následující doporučení:

► Kořenový čep očistěte alkoholem a osušte suchým vzduchem bez oleje.
► Při použití produktu RelyX™ Fiber Post není použití silanu nutné. Jiné kořenové čepy vyztužené skelnými vlákny by měly být ošetřeny podle daného návodu k použití.

Příprava ošetření implantátových abutmentů

Postupujte podle doporučení pro daný materiál pro náhrady (např. kov, zirkon-oxid).

Příprava ošetření můstků Maryland a inlejových a onlejových můstků

Kovové, zirkonoxidové a hlinikové povrchy:
► Na plochu náhrady, která se má slepit, nanášejte ze vzdálenosti 2–10 mm a svisle ke kovovému povrchu po dobu 15 sekund povrchový otryskávací prostředek CoJet Sand pomocí mikrootryskávacího přístroje CoJet Prep, podle návodu k použití pro CoJet Prep a CoJet Sand.
► Zbytky tryskacího prostředku ofoukněte suchým vzduchem bez oleje.
► Nakonec naneste vhodný silan podle návodu na použití.

Pro ošetření kořenových čepů zesílených skelným vláknem dbejte na část „Příprava ošetření kořenových čepů zesílených skelným vláknem".

Dávkování

Při prvním dávkování:
► Vyjměte dávkovač (Clicker Dispenser) z blistru a označte datum vyjmutí na etiketě dávkovače. Blistr vyhoďte.
► Sejměte uzavírací víčko dávkovače (Clicker Dispenser).
► Stisknutím páčky na dávkovači (clicker) směrem dolů odměřte malé množství pasty na blok. Tím se základní a katalyzátorové pasty v dávkovači (clickeru) vyrovnají. Vytlačenou pastu nakonec vyhoďte.

Při každém dávkování:
► Sejměte uzavírací víčko.
► Odměřte pastu na blok.
  – Stiskněte dolů páčku na dávkovači a držte ji stisknutou.
  – Když už žádná pasta nevytéká, setřete výstupní otvory na bloku. Tím se automaticky dávkuje správný poměr množství základní a katalyzátorové pasty.
  – Dávkujte na blok pouze tolik pasty (tolik kliknutí), kolik je zapotřebí pro jedno cementování.
► Vyčistěte dávkovací otvory:
  – Dávkovací otvory otřete čistou tkaninou, abyste zamezili ucpání z důvodu vzájemné kontaminace past.
► Nasaďte opět uzavírací víčko, až znatelně zapadne.

Doby

Doby zpracování a tuhnutí závisejí na teplotě okolí nebo teplotě v ústech. Uvedené doby jsou stanoveny podle podmínek běžných v ordinaci. Jako u každého kompozitního cementu se tuhnutí RelyX U200 při pokojové teplotě značně zpomaluje.

RelyX U200 je duálně tuhnoucí materiál, a proto také citlivý na denní světlo nebo umělé osvětlení. Doba zpracování se znatelně zkracuje při aplikaci pod operačním světlem!

	min:s
Zpracování od počátku mísení	2:30
Vytvrzení světlem v oblasti vlnových délek od 400 – 500 nm	
– jednoplošné, okluzní	0:20
– každá další dodatečná plocha	0:20
– RelyX Fiber Post kořenové čepy, z okluzní strany	0:40
Samotuhnutí	
– Doba tuhnutí od počátku mísení	6:00

Míchání

► Smíchejte základní pastu a katalyzátorovou pastu během 20 sekund špachtlí tak, aby vznikla homogenní hmota. Vyvarujte se přitom vmíchání vzduchových bublin.
► Cement poté chraňte před intenzivním světlem ochranným víkem proti světlu.

Aplikace:

► Během aplikace a fáze tuhnutí chraňte pracovní oblast před znečištěním vodou, krví, slinami a sulkulární tekutinou.
► S namíchaným cementem stejnoměrně potřete všechny stěny kavity, dno kavity a případně také spodní část inleje/onleje, případně naplňte cementem korunku.
► Náhradu nasaďte pevně a stabilizujte ji tak dlouho, dokud nebude cement zcela vytvrzen.

Aplikace do kořenového kanálku

► Nepoužívejte pro aplikaci cementu žádnou lentulo spirálu, protože by se tím tuhnutí příliš urychlilo.
► Potřete čep cementem.
  – Alternativně je možné naplnit cement pomocí aplikační kanyly, např. Centrix® Needle Tubes (Centrix je chráněná značka firmy Centrix, U.S.A.) do kořenového kanálku, aby se minimalizovaly příměsi vzduchu.
► Poté nasaďte čep přímo do připraveného kořenového kanálku a za mírného tlaku ho udržujte na místě. Doporučujeme lehce otočit čepem při umístění, aby se zabránilo vzniku vzduchových bublin.

Odstranění nadbytečného materiálu

Upozornění k inhibici kyslíku: RelyX U200 podléhá stejně jako všechny kompozitní materiály inhibici kyslíku, tzn., že horní vrstva (cca 50 µm), která se během polymerace dostane do kontaktu s vzdušným kyslíkem, se nevytvrdí. Pokud je ponecháno dost přebytku, je možno nevytvrzenou vrstvu při opracování/politůře odstranit, aniž by došlo ke ztrátě.

Při vytvrzení světlem:
► Přebytek odstraňte po krátkém osvětlení (cca 2 vteřiny) obvyklým polymerizačním nástrojem s vhodným instrumentem (např. Scaler). Větší množství nadbytečného materiálu lze odstranit snadněji.
► Poté hned vytvrďte světlem (viz Polymerace a opracování).

V případě tmavého vytvrzení:
► Přebytek odstraňte po samostatném tuhnutí (cca 3 min. od začátku míchání ve „fázi gelu") vhodným nástrojem (např. Scaler).
► Okamžitě potom překryjte náhradu glycerinovým gelem, abyste zabránili inhibici kyslíku.

Alternativa:
► Přebytek odstraňte před polymerizací, např. pomocí molitanové pelety, a restauraci přitom držte na místě pomocí vhodného nástroje.
► Okraje náhrady překryjte pomocí glicerinového gelu, abyste zabránili vytvoření inhibice kyslíku.
► Poté hned vytvrďte světlem nebo vyčkejte, až dojde k samostatnému tuhnutí (viz Polymerace a opracování).

Polymerace a opracování

► U keramických nebo kompozitních prací se doporučuje, cement osvětlit skrz náhradu. Podle počtu ploch zvolte odpovídající dobu osvětlení (viz „Doby"). U translucentních čepů polymerizujte cement přes čep. Časy se řídí podle translucentnosti příslušného kořenového čepu, u RelyX Fiber Post 40 sekund.
► Zbývající nerovnosti na okrajích náhrad zpracujte konečnou úpravou diamantem, disky s povrchem oxidu hlinitého (např. Sof-Lex™).
► Nakonec zkontrolujte okluzi.

Po opracování

► Zkontrolujte důkladně sulkus ošetřovaných zubů a okolní oblasti a odstraňte případně zbytky cementu. To je zvláště důležité, pokud se cementování provádí na abutmentech implantátu.

Hygiena a dezinfekce

► Vyčistěte znečistěný RelyX U200 čisticími prostředky, které se běžně používají v dentální praxi.
► K dezinfekci dávkovače (clicker) použijte tkaninu namočenou do dezinfekčního prostředku, který se běžně používá v dentální praxi.

Upozornění

- Při denním světle nebo umělém osvětlení může RelyX U200 polymerovat předčasně. Proto dávkujte pastu na blok teprve bezprostředně před mísením, aplikujte okamžitě po mísení a během aplikace zamezte intenzivnímu osvětlení.
- Odchylky od stanoveného mísícího poměru (1:1) velmi negativně ovlivňují vlastnosti materiálu.

Skladování a trvanlivost

RelyX U200 skladujte v blistru při teplotě 15–25°C.

Po vyjmutí z blistru spotřebujte produkt během 6 měsíců a před uplynutím data splatnosti. Trvale vysoká vlhkost vzduchu urychlí tuhnutí a je nutno jí zabránit.

Informace pro uživatele

Žádná osoba nebyla pověřena k tomu, aby poskytovala jakékoli informace lišící se od těch, které jsou uvedeny na tomto příbalovém letáku.

Záruka

3M Deutschland GmbH zaručuje, že tento výrobek nemá materiálové ani výrobní chyby. 3M Deutschland GmbH NEPOSKYTUJE ŽÁDNÉ DALŠÍ ZÁRUKY VČETNĚ IMPLIKOVANÉ ZÁRUKY VYSTAVENÉ ZA ÚČELEM PRODEJNOSTI ČI VHODNOSTI KE ZVLÁŠTNÍMU ÚČELU. Uživatel je odpovědný za určení vhodnosti výrobku pro daný úkon. Jestliže se u tohoto výrobku objeví závada během záruční doby, bude Vaším výlučným právem právo na opravu nebo výměnu tohoto výrobku 3M Deutschland GmbH, což bude jedinou povinností firmy 3M Deutschland GmbH.

Omezení odpovědnosti

Kromě případů stanovených zákonem nenese firma 3M Deutschland GmbH odpovědnost za jakoukoli ztrátu či poškození tohoto produktu, ať již přímou, nepřímou, zvláštní, náhodnou či následnou, bez ohledu na doložené tvrzení, včetně záruky, smlouvy, nedbalosti či přímé odpovědnosti.

Stav informace: únor 2019

(tr) TÜRKÇE

Ürün Tanımı

RelyX™ U200, elle karıştırma için geliştirilmiş, hem ışıkla, hem kendiliğinden sertleşen (dual-cure), self-adeziv bir rezin simandır. İndirekt ful seramik, kompozit veya metal restorasyonların, postların ve vidaların adeziv simantasyonunda kullanılmaktadır. RelyX U200 kullanılırken dişe adeziv uygulanması veya herhangi bir ön hazırlık gerekmemektedir.

Ürünün değişik renk alternatifleri mevcuttur.

RelyX U200 bifonksiyonel (met) akrilat içerir. İnorganik doldurucu oranı ağırlık olarak yaklaşık %43 olup ortalama gren boyutu (D %90) yaklaşık 12,5 µm'dir. Karışım oranı hacimce 1 birim baz : 1 birim katalizördür.

☞ Kullanma talimatları, ürün kullanımda olduğu sürece saklanmalıdır. Aşağıda adı geçen tüm ürünlerin detaylı bilgileri için ilgili ürünün kullanma talimatlarına başvurunuz. Bu ürün ancak ürün etiketi rahatlıkla okunabilir olması durumunda kullanılabilir.

Endikasyonları

- Ful seramik, kompozit veya metal inley, onley, kuron ve köprü, 2 veya 3 üyeli Maryland köprüleri ve 3 üyeli inley/onley köprülerin daimi simantasyonu (bruksizm veya peridontitis hastalarda kontraendikedir)
- Post ve vidaların daimi simantasyonu
- İmplant destekli ful seramik, kompozit veya metal restorasyonlarının daimi simantasyonu
- İki parçalı abutmentlar için tasarlanan Lava™ zirkonyum oksit üst yapılarının final simantasyonu – ilgili Lava™ Frame veya Lava™ Plus kullanma kılavuzuna uyulması şartıyla.

Maryland ve inley/onley köprüleri gibi (rezin tutuculu köprü) endikasyonlarında, yüksek adeziv bağlama gücüne gereksinim duyulmaktadır. Bu tür endikasyonlarda, siman veya restorasyon üreticisinden bağımsız olarak, daha büyük bir desimantasyon riski ile karşı karşıya kalınabilinmektedir. RelyX U200 kullanımı kapsamında en iyi sonuçları elde edebilmek için lütfen, "Dişin Hazırlanması" ve "Maryland ve inley/onley köprülerinin ön tedavisi" bölümlerini dikkate alın.

Güvenlik Önlemleri

Hastalar ve dental personel için

- Baz pat: Hassas kişiler tarafından solunması halinde, alerjik solunum rahatsızlığına yol açabilen sodyum persülfat ihtiva eder. Sodyum persülfat, çapraz reaksiyonlara yol açabildiğinden, bu ürün, bilinen sülfit duyarlılığı olan kişilerde kullanılmamalıdır.

Hastalar için

- Ürün, cilt ile temasında, hassas kişilerde alerjik reaksiyonlara neden olabilecek maddeler içermektedir. Bu ürün, bilinen akrilat ve/veya peroksit (özellikle perester) alerjisi bulunan hastalarda uygulanmamalıdır.
- Ağız yumuşak dokuları ile uzun süreli temas etmesi halinde bol su ile yıkayın. Alerjik bir reaksiyonun oluşması durumunda ürünü uzaklaştırın ve tekrar kullanmayın; gerektiği durumlarda bir hekime başvurun.

Dental personel için

- Ürün, cilt ile temasında, hassas kişilerde alerjik reaksiyonlara neden olabilecek maddeler içermektedir. Alerjik reaksiyon riskini en aza indirmek için, bu materyaller ile, özellikle de polimerize olmamış pat ile, temastan kaçınılmalıdır. Eğer kazara cilt ile temas etmesi durumunda, derhal su ve sabun ile yıkayın.
- Koruyucu eldivenlerin kullanılması ve dokunmadan çalışma tekniğinin uygulanması tavsiye edilmektedir. Akrilatlar sıradan koruyucu eldivenlerden geçebilmektedir. Patın eldivenle temas etmesi hâlinde, eldiveni çıkarıp atın. Ellerinizi hemen su ve sabun ile yıkayın ve yeni bir çift eldiven kullanın.
- Alerjik bir reaksiyonun oluşması durumunda, gerekirse bir hekime başvurun.

3M malzeme güvenlik bilgi formlarını, www.mmm.com adresinden veya ülkenizdeki yerel şubemizden temin edebilirsiniz.

Uygulama Sırasında Alınacak Önlemler

- Geçici restorasyonlar öjenol içermeyen bir ürünle (örn. RelyX™ Temp NE) yapıştırılmalıdır. Öjenol içeren geçici yapıştırma materyallerinin kullanılması daimi simantasyon aşamasında RelyX U200 ürününün polimerize olmasını engelleyebilir.
- Hidrojen peroksit (H_2O_2) veya sodyum bikarbonat ($NaHCO_3$) kullanımı kontrendikedir çünkü kalıntıları RelyX U200 bağlanma gücünü veya donma reaksiyonunu olumsuz etkileyebilir.

Pulpanın Korunması

Pulpa iritasyonlarını önlemek için, pulpaya yakın yerler sert donan bir kalsiyum hidroksit materyali ile örtülmelidir. Daha sonraki restorasyonun simantasyonundan sonra yüksek kapanışı önlemek için, pulpa korumasının final restorasyon ölçüsünün alınmasından önce uygulanması gerekmektedir.

Dişin Hazırlanması

Kavitenin/Dişin Hazırlanması

► Son olarak, daimi simantasyon öncesinde kesik dişi veya kaviteyi, pomza ve suyla temizleyin ve ardından 2–3 kez kısa aralıklarla su veya yağ içermeyen basınçlı hava sıkarak hafifçe ya da pamuk pelet ile kurutun. Aşırı kurutmayın!
  – Kavite, hafif parlak görünecek kadar kurutulmalıdır. Basınçlı hava ile aşırı kurutma, her yapıştırma simanında olduğu gibi bu üründe de adezyon özelliğini tamamen yok edebilir veya post operatif hassasiyete neden olabilir.

Pomza patı ve su ile yapılan final temizleme sonrasında desensitizan, dezenfektan, astrenjan, dentin örtücüler, EDTA içeren solüsyonlar, tarama tozu vb. gibi ürünlerin kullanımı önerilmemektedir. Bu ürünlerin kalıntıları, simanın bağlanma gücünü veya donma reaksiyonunu olumsuz etkileyebilir.

Kök Kanallarının Hazırlanması

► Kök kanalına alışılagelmiş şekilde endodontik tedavi uygulayın (güta perka ile kök kanalının doldurulması ve kök kanal dolgusunun uzaklaştırılması, güta perkanın 4 mm'lik kısmının apikal olarak bırakılması).
► Kök kanalını %2,5–%5,25'lik sodyum hipoklorit (NaOCl) solüsyonu ile temizleyin.
► Hemen ardından su ile temizleyin ve paper point ile kurulayın.
► Postların simantasyonunda rubber dam kullanımı önerilmektedir.

Maryland ve İnley/Onley Köprüleri için Hazırlık Aşamaları

Köprü ayağı dişleri, bonding için uygun mine yüzeyine sahip olmalıdır. Bu dişlerin sağlıklı veya yalnızca az derecede restore edilmiş olmaları ve periodontal koşulların iyi olmalıdır. Uygun endikasyon ve tekniğin seçilmesi tümüyle diş hekiminin sorumluluğundadır. Bu tür endikasyonlar için ilgili ulusal uzman birliklerinin yönergeleri dikkate alınmalıdır.

► Cingulum ve/veya aproksimal oluklar gibi retantif öğeler hazırlayın.
► Simantasyon sırasında rubber-dam kullanın ve kaviteyi her türlü kontaminasyona karşı koruyun.
► Kavitenin mine yüzeyini, 15–20 saniye boyunca %37'lik fosforik asit ile pürüzlendirin. Ardından yüzeyi bol su ile yıkayın ve su ve yağ içermeyen hava ile kurutun. Açığa çıkan dentinin bulunması durumunda, post-operatif hassasiyeti önlemek için, mineyi ayrı asitlemeye dikkat edin.

Restorasyonun Yerleştirme Provası

► Geçici restorasyonu çıkartın. Hazırlanan yüzeyde geçici siman artıkları varsa, temizleyin.
► Prova amacıyla bitmiş restorasyonu takın, yerine oturup oturmamasını ve temas noktalarını kontrol edin.
  – Restorasyon provası akışkan kıvamlı bir silikon materyal ile yapıldıysa, ardından silikon artıkları tamamen temizlenmelidir.
  – Cam seramiklerde, kırılmayı önlemek için, oklüzyon kontrolünü simantasyondan sonra yapın.
► Ön hazırlık ile daimi simantasyon arasında, çalışma alanının herhangi bir şeyle kontamine olmasını engelleyin.

Restorasyonların Ön Tedavisi

Metal restorasyonların ön hazırlığı

Lütfen restorasyon materyalin kullanma talimatına uyun. Başka şekilde öngörülmediği sürece, aşağıdaki adımlar tavsiye edilmektedir:

► Simante edilecek yüzeyleri kumlayın. Yüzeylerin pürüzlü mat bir görünüme ulaşmasını sağlamak için, yüzeyleri 30 veya 50 µm alüminyum oksit ile 2 bar (30 psi) basınç altında kumlayın.
► Kumlanmış yüzeyi alkol ile temizleyip, su ve yağ içermeyen hava sıkarak kurutun.
► Deneme işlemi yapıldıktan sonra yüzeyler temizlenmeli (sodyum hipoklorit (NaOCl %5) çözeltisinin kullanılması tavsiye olunur), suyla durulanmalı ve kurutulmalıdır.

Maryland ve inley/onley köprüleri için lütfen, "Maryland ve inley/onley köprülerin ön tedavisi" başlığı altındaki bilgileri referans alın.

Asitlenebilir cam seramik restorasyonların ön hazırlığı

Lütfen restorasyon materyalin kullanma talimatına uyun. Üretici başka şekilde tavsiye etmediği takdirde, aşağıdaki adımlar önerilmektedir:

► Birleştirilecek cam seramik restorasyonunun yüzeyini hidroflorik asit kullanarak asitleyin.
► Ardından 15 sn. boyunca suyla iyice yıkayın ve su ya da yağ içermeyen hava ile kurutun.
► Ardından, ilgili kullanma talimatına uyarak, silan uygulayın; örn.:
  – RelyX™ Ceramic Primer: 5 sn. bekleyin, çözücü maddenin buharlaşabilmesi için, tamamen kuruyana kadar hava sıkın.

Zirkonyumun ve alüminyum oksit seramik restorasyonların ön hazırlığı

Lütfen restorasyon materyalinin kullanma talimatına uyun. Üretici başka şekilde tavsiye etmediği takdirde, aşağıdaki adımlar önerilmektedir:

Yapıştırılacak 1:
► Simante edilecek yüzeyleri kumlayın. Yüzeylerin pürüzlü mat bir görünüme ulaşmasını sağlamak için, yüzeyleri 30 veya 50 µm alüminyum oksit ile 2 bar (30 psi) basınç altında kumlayın.
► Kumlanmış yüzeyi alkol ile temizleyip, su ve yağ içermeyen hava sıkarak kurutun.
► Deneme işlemi yapıldıktan sonra yüzeyler temizlenmeli (sodyum hipoklorit (NaOCl %5) çözeltisinin kullanılması tavsiye olunur), suyla durulanmalı ve kurutulmalıdır.

Yapıştırılacak 2:
► Birleştirilecek restorasyon yüzeyini mikro kumlama cihazı CoJet Prep ve kumlama ajanı CoJet Sand ile, yüzeye dikey bir şekilde 2–10 mm uzaktan, 15 sn. boyunca kumlayın (silikatizasyon); CoJet Prep ve CoJet Sand'ın kullanma talimatlarına bakın.
► Kumlama ajanı artıklarını, su ve yağ içermeyen hava püskürterek temizleyin.
► Ardından, ilgili kullanma talimatına uyarak, uygun bir silan uygulayın.

Maryland ve inley/onley köprüleri için lütfen, "Maryland ve inley/onley köprülerin ön tedavisi" başlığı altındaki bilgileri referans alın.

Kompozit restorasyonların ön hazırlığı

Lütfen restorasyon materyalinin kullanma talimatına uyun. Üretici başka şekilde tavsiye etmediği takdirde, aşağıdaki adımlar önerilmektedir:

► Simante edilecek yüzeyleri kumlayın. Yüzeylerin pürüzlü mat bir görünüme ulaşmasını sağlamak için, yüzeyleri 30 veya 50 µm alüminyum oksit ile 2 bar (30 psi) basınç altında kumlayın.
► Kumlanmış yüzeyi alkol ile temizleyip, su ve yağ içermeyen hava sıkarak kurutun.
► Deneme işlemi yapıldıktan sonra yüzeyler temizlenmeli (sodyum hipoklorit (NaOCl %5) çözeltisinin kullanılması tavsiye olunur), suyla durulanmalı ve kurutulmalıdır.

Cam fiber ile güçlendirilmiş postların ön hazırlığı

Lütfen postun kullanma talimatına uyun. Üretici başka şekilde tavsiye etmediği takdirde, aşağıdaki adımlar önerilmektedir:

► Postu alkol ile temizleyip, su ve yağ içermeyen hava sıkarak kurutun.
► RelyX™ Fiber Post'u kullandığınızda silan materyali kullanmanız gerekmemektedir. Diğer fiber ile güçlendirilmiş postlar, ilgili ürünün kullanma talimatına uygun şekilde işlem görmelidir.

İmplant destekli protezlerin ön hazırlığı

Lütfen, ilgili restorasyon materyali (örn. metal, zirkonyum) için belirlenen talimatları dikkate alın.

Maryland ve inlay/onlay köprülerinin ön tedavisi

Metal, zirkonyum ve alüminyum oksit yüzeyleri:
► Yapıştırılacak restorasyon yüzeyini mikro kumlama cihazı CoJet Prep ve kumlama ajanı CoJet Sand ile, metal yüzeye dikey bir şekilde 2–10 mm tutarak, 15 sn. boyunca kumlayın (silikatizasyon); CoJet Prep ve CoJet Sand'ın kullanma talimatlarına uyun.
► Kumlama ajanı artıklarını, su ve yağ içermeyen hava püskürterek temizleyin.
► Ardından, ilgili kullanma talimatına uyarak, uygun bir silan uygulayın.

Asitlenebilir cam seramikleri için lütfen, "Asitlenebilir cam seramik restorasyonlarının ön hazırlığı" başlığı altındaki bilgileri referans alın.

Dozlama

İlk dozlama sırasında:
► Clicker dispenser'i folyo poşetten çıkartın ve clicker'in etiketi üzerinde yer alan ambalajdan çıkartma tarihini bir yere not alın. Poşeti çöpe atın.
► Clicker dispenser'in kapağını çıkartın.
► Clicker kolunu aşağı bastırarak ufak bir miktar patı, bir karıştırma kağıdına aktarın. Böylece clicker içindeki baz ve katalizör patın eşit orantıya gelmesi sağlanır. Sıkarak dışarıya çıkartılan patı çöpe atın.

Her dozlama işleminde yapılacaklar:
► Kapağı çıkartın.
► Patı bir karıştırma kağıdına sıkın.
  – Clicker kolunu aşağı bastırın ve basılı tutun.
  – Pat akımı durduğunda, karıştırma kağıdındaki clicker çıkış deliklerini bir bezle silin. Bu şekilde, baz ve katalizör patın doğru hacim oranında dozajlanması sağlanır.
  – Karıştırma kağıdına sıkacağınız pat miktarının (klik sayısı), simantasyon için gerekli miktardan fazla olmamasına dikkat edin.
► Clicker çıkış deliklerinin temizlenmesi:
  – Clicker'in çıkış deliklerinin, patların çapraz kontaminasyonu sonucu tıkanmasına karşı önlem almak için, çıkış delikleri temiz bir bezle silin.
► Kapağı, hissedilir şekilde yerine oturancaya dek bastırarak, tekrar yerine takın.

Süreler

Uygulama ve sertleşme süreleri ortam ve ağız içi sıcaklığına bağlıdır. Aşağıda verilen süreler normal muayenehane ortamları için geçerlidir. Tüm diğer kompozit simanlarda olduğu gibi, RelyX U200 sertleşme özeliği, oda sıcaklığında belirgin bir şekilde azalmaktadır.

RelyX U200, iki türlü polimerize olan bir materyal olduğundan gün ışığına ve yapay ışığa duyarlıdır. Uygulama reflektör ışığı altında yapılıyorsa uygulama süreleri önemli derecede azalacaktır!

	dk:sn
Karıştırma başlangıcından itibaren çalışma süresi	02:30
400–500 nm dalga boyu arası ışıkla polimerizasyon	
– tek yüzey, oklüzalden	00:20
– diğer yüzeyler, ek olarak	00:20
– RelyX Fiber Post'larda, oklüzalden	00:40
Kendiliğinden sertleşme	
– Karıştırma başlangıcından itibaren sertleşme süresi	06:00

Karıştırma

► 20 saniye içerisinde homojen bir karışım elde edene kadar baz ve katalizör patı bir spatula ile karıştırın. Hava kabarcıklarının oluşmamasına dikkat edin.
► Ardından simanı, bir ışık korumalı kapak ile kapatarak yoğun ışığa karşı koruyun.

Uygulama

► Uygulama ve donma sırasında çalışma bölgesinin su, kan, tükürük ve sulkus sıvıları ile kontamine olmasını engelleyin.
► Tüm kavite duvarlarını, kavite zeminini ve varsa inley/onleyin alt tarafını karıştırılmış siman ile eşit bir şekilde kaplayın veya kuronu siman ile doldurun.
► Simanın tamamen sabitleşmesini temin etmek için, restorasyonu sıkıca tutun.

Kök kanalına uygulanması

► Sertleşme süresini hızlandırabileceği için, simanı uygularken, lentilo kullanmayın.
► Simanı, posta sürün.
  – Alternatif olarak; siman, hava kabarcıklarının oluşumunu en aza indirmek için, bir uygulama ucu, örn. Centrix® Needle Tubes (Centrix, ABD merkezli Centrix şirketinin tescilli bir markasıdır) yardımıyla da kök kanalına uygulanabilir.
► Hemen ardından postu, prepare edilmiş kök kanalına yerleştirin ve hafif basınç uygulayarak pozisyonda kalmasını sağlayın. Hava kabarcıklarının oluşumunu önlemek için postun, hafifçe çevirerek yerleştirilmesi tavsiye olunur.

Fazlalıkların Temizlenmesi

Oksijen inhibisyonu ile ilgili uyarı: Tüm kompozit materyallerinde görüldüğü gibi, RelyX U200'de de bir oksijen inhibisyonu tabakası oluşur. Yani, polimerizasyon sırasında atmosferik oksijen ile reaksiyona giren en üst tabaka (yaklaşık 50 µm) sertleşmez. Yeterince fazlalık payı bırakılması durumunda, sertleşmemiş tabaka şekillendirme/cilalama sırasında, açık bırakmadan, uzaklaştırılabilir.

Işıkla sertleştirme yönteminde:
► Fazlalığı, kısa bir ışıkla polimerizasyondan sonra ardından (standart bir ışık cihazıyla yaklaşık 2 saniye boyunca), uygun bir alet (örn. sond/scaler) kullanarak uzaklaştırın. Fazlalığın hacmi ne kadar fazlaysa, uzaklaştırılması da o kadar kolay olur.
► Uzaklaştırma işleminin hemen ardından ışıkla sertleştirin (bkz. Polimerizasyon ve Şekillendirme).

Kendiliğinden sertleşme yönteminde:
► Fazlalığı, kendiliğinden sertleşme süresi içerisinde ("jel sürecinde", karıştırma başlangıcından sonra 3 dk. itibaren) uygun bir alet (örn. sond/scaler) yardımıyla uzaklaştırın.
► Hemen ardından, oksijen inhibisyonunu önlemek için, restorasyon kenarlarını bir gliserin jeli ile örtün.

Alternatif:
► Polimerizasyon işlemine geçmeden önce fazlalığı, örn. köpüklü plastik pellet (sponge pellet) yardımıyla, uzaklaştırın. Bunu yaparken restorasyonu, uygun bir alet ile pozisyonda tutun.
► Oksijen inhibisyonunu önlemek için, restorasyon kenarlarını bir gliserin jeli ile örtün.
► Hemen ardından ışıkla sertleştirin veya kendiliğinden sertleşme sürecinin tamamlanmasını bekleyin (bkz. Polimerizasyon ve Şekillendirme).

Polimerizasyon ve Şekillendirme

► Seramik veya kompozit çalışmalarda, simanın restorasyon üzerinden, ışıkla polimerize edilmesi tavsiye edilmektedir. Işıkla polimerizasyon süresini yüzey sayısına göre belirleyin (bakınız "Süreler"). Translüsent postlarda, simanın post üzerinden, polimerize edilmesi tavsiye edilmektedir. Süreler, kullanılan postun saydamlık derecesine bağlıdır, RelyX Fiber Post'ta bu süre 40 sn'dir.
► Restorasyonların kenarlarındaki pürüzlü yüzeyleri, elmas frezlerle, alüminyum oksit kaplı disklerle (örn. Sof-Lex™) ve elmas cila patıyla şekillendirip cilalayın.
► Daha sonra oklüzyonu kontrol edin.

Fazlalıkların Alınmasından Sonra

► Diş eti sulkusunu ve etrafındaki bölgeleri dikkatlice kontrol edin. Ağızda kalan siman artıkları varsa, temizleyin. Bu özellikle implant destekleri üzerinde gerçekleştirilen simantasyon işlemleri için önemlidir.

Temizleme ve Dezenfeksiyon

► Kontaminasyona uğramış RelyX U200, dental sektörde kullanılan temizleme ajanlarıyla temizlenmelidir.
► Clicker'i, dental sektörde kullanılan standart bir dezenfektan materyaline daldırılmış bir bez kullanarak dezenfekte edin.

Uyarılar

- RelyX U200, gün ışığına veya yapay ışığa maruz kalması hâlinde belirtilen sürelerden daha hızlı polimerize olabilir. Bu yüzden pat, ancak karıştırma işleminin hemen öncesinde karıştırma kağıdına dozajlanmalı ve karıştırma sonrası da hemen uygulanmalıdır. Uygulama sırasında da yoğun ışığa maruz bırakılmamasına dikkat edilmelidir.
- Öngörülen karıştırma oranına (1:1) uyulmaması, materyal özelliklerini olumsuz yönde etkiler.

Saklama ve Raf Ömrü

RelyX U200'ü, 15–25° C/59–77° F ısı aralığında, blister ambalajlarında saklayın.

Ürünü, blister ambalajından çıkarttıktan sonra, 6 ay içerisinde, ve son kullanma tarihi geçmeden, tüketin. Donma süresini önemli ölçüde hızlandırdığı için, yüksek nemden korunmalıdır.

Müşteri Bilgisi

Hiç kimse bu kullanım bilgilerinde verilenlerden farklı herhangi bir bilgi vermeye yetkili değildir.

Garanti

3M Deutschland GmbH, bu ürünün üretim sürecinden ve kullanılan malzemelerden kaynaklanan kusurları olmadığını garanti eder. 3M Deutschland GmbH, ÜRÜNÜN BELİRTİLEN AMACI DIŞINDA KULLANILABİLİRLİĞİ VEYA SATILABİLİRLİĞİ KONULARINDA HİÇBİR GARANTİDE BULUNMAZ. Bu ürünün, kendi uygulama amacına uygunluğunu belirlemek kullanıcının sorumluluğundadır. Eğer bu ürün garanti süresi içerisinde bozuk çıkarsa, 3M Deutschland GmbH'nin tek sorumluluğu 3M Deutschland GmbH ürününü onarmak veya değiştirmek olacaktır.

Sınırlı Sorumluluk

Yasalar tarafından engellenmediği sürece, 3M Deutschland GmbH bu ürünün kullanımından doğabilecek doğrudan, dolaylı, özel durum, tesadüfi veya nihai kayıp veya zarardan istinadı, garanti, kontrat, ihmal veya salt sorumluluk da dahil olmak üzere her ne olursa olsun sorumlu olmayacaktır.

Bilginin güncelliği: Şubat 2019

(et) EESTI

Toote kirjeldus

RelyX™ U200 on kaksikkõvastuv, isekinnituv, käsitsi segatav kinnitustsement. Seda kasutatakse indirektsete täiskeraamiliste, komposiit- või metallrestauratsioonide, tihvtide ja kruvide jäävtsementeerimiseks. RelyX U200 tsemendi kasutamisel ei ole hambakoe töötlemine adhesiiviga tarvilik. Tsement on saadaval erinevates värvitoonides.

RelyX U200 sisaldab bifunktsionaalseid (meta)akrülaate. Anorgaaniliste fillerite osakaal on umbes 43 mahu%; osakeste suurus (D 90%) on umbes 12,5 µm. Segamise vahekord on 1 osa baaspastat ja 1 osa katalüsaatorit.

☞ Kasutusjuhend tuleb alles hoida toote kasutamise lõpuni. Palun tutvu allpool nimetatud toodete kasutusjuhendiga. Toodet tohib kasutada üksnes siis, kui toote märgistus on selgelt loetav.

Näidustused

- Täiskeraamikast, komposiidist või metallist valmistatud *inlay*'de, *onlay*'de, kroonide ja sildade; 2–3-osaliste *maryland*-sildade ja 3-osaliste *inlay-/onlay*-sildade jäävtsementeerimine (vastunäidustatud bruksismi või parodontiidi all kannatavatele patsientidele)
- Tihvtide ja kruvide jäävtsementeerimine
- Implantaatabutmentidele paigaldatavate täiskeraamikast, komposiidist või metallist valmistatud restauratsioonide jäävtsementeerimine
- Kaheosaliste abutmentide jaoks mõeldud Lava™ tsirkooniumist ülesehituste lõplik tsementeerimine – üksnes Lava™ Frame või Lava™ Plus kasutusjuhendi kohaselt.

Näidustused nagu *maryland*-sillad ja *inlay-/onlay*-sillad (adhesiivsed sillad) esitavad eriti kõrgeid nõudmisi adhesiivse ühenduse kinnitustugevusele. Sõltumata tsemendi tootjast ja restauratsioonist võib nendel näidustustel ilmneda detsementeerimise tõttu suurem väljalangevusrisk. Selleks, et saavutada RelyX U200 kasutades optimaalne tulemus, järgi palun peatükke „Hamba ettevalmistamine" ja „*Maryland*-sildade ja *inlay-/onlay*-sildade eeltöötlus".

Ettevaatusabinõud

Patsientidele ja hambaravipersonalile

- Baaspasta: sisaldab naatriumpersulfaati, mis võib ülitundlikel inimestel vallandada sissehingamisel allergilise reaktsiooni. Seda toodet pole sobilik kasutada inimestel, kellel esineb tundlikkus sulfaatide suhtes, võib esineda ristreaktsioon naatriumpersulfaadiga.

Patsiendile

- Toode sisaldab koostisosi, mis võivad ülitundlikel inimestel nahakontakti korral allergilisi reaktsioone põhjustada. Hoidu toote kasutamisest patsientidel, kellel on tuvastatud allergia akrülaatide ja/või peroksiidide (eelkõige perestrite) suhtes.
- Kui esineb pikemaajaline kokkupuude suu limaskestaga, siis loputada rohke veega. Allergiliste reaktsioonide ilmnemisel pöörduda arsti poole, vajadusel eemaldada toode ja lõpetada selle edasine kasutamine.

Hambaravipersonalile

- Toode sisaldab koostisosi, mis võivad ülitundlikel inimestel nahakontakti korral põhjustada allergilisi reaktsioone. Allergiariski vähendamiseks väldi otsest nahakontakti selle materjaliga. Kui esineb kontakt nahaga, siis pese nahka vee ja seebiga.
- Soovitatav on kasutada kaitsekindaid ja kõvastumata materjali mitte puutuda. Akrülaadid võivad tavalistest kaitsekinnastest läbi tungida. Kui toode puutub kokku kindaga, eemalda kinnas ja viska minema ning pese käed koheselt vee ja seebiga ning pane kätte uued kindad.
- Allergilise reaktsiooni ilmnemisel pöördu vajadusel arsti poole.

3M toodete tooteohutuse sertifikaadid (MSDS) on saadaval aadressil www.mmm.com või kohalikus esinduses.

Ettevaatusabinõud

- Ajutiste restauratsioonide tsementeerimiseks tuleb kasutada eugenoolivabasid tooteid (nt RelyX™ Temp NE). Eugenooli sisaldavate ajutiste tsementide kasutamine võib takistada RelyX U200 polümerisatsiooniprotsessi jäävtsementeerimise ajal.
- Vesinikperoksiidi H_2O_2 ega naatriumbikarbonaati ($NaHCO_3$) ei tohi kasutada, kuna selle jäägid võivad ebasoodsalt mõjutada RelyX U200 kinnitustugevust ja kõvastumisreaktsiooni.

Pulbi kaitse

Pulbi ärritusnähtude vältimiseks kata pulbilähedane pind väikese koguse kaltsiumhüdroksiidiga. Vältimaks hambumuse kõrgemaks jäämist edasisel jäävtsementeerimisel tuleks pulbi kaitse kanda peale enne jäljendi võtmist lõpliku restauratsiooni tarvis.

Hamba ettevalmistamine

Kaviteedi/hambakõndi ettevalmistamine

► Enne jäävtsementeerimist puhasta prepareeritud kõnt või kaviteet hoolikalt pimsspastaga, loputa veejoaga ja kuivata ettevaatlikult vee- ja õlivaba õhuga 2–3 korda või kasuta kuivatamiseks vatikuulikesi. Hoidu ülekuivatamisest!
  – Kaviteet peab olema kuivatatud nii, et hambapind jääks kergelt läikivaks. Samuti kui ka teiste jäävtsementide puhul võib ülekuivatamine põhjustada postoperatiivset tundlikkust.

Ära kasuta desensibiliseerivaid aineid, desinfitseerivaid aineid, astringente, silante, dentiini hermeetikume, EDTA-d sisaldavaid loputuslahuseid, scan-pulbrit etc. pärast lõplikku puhastamist pimsspasta ja veega. Nende vahendite jäägid võivad mõjutada negatiivselt tsemendi kinnitustugevust ja kõvastumisreaktsiooni.

Juurekanali ettevalmistamine

► Teosta juurekanali endodontiline ravi nii nagu tavaliselt (tee guttaperchaga juuretäidis ja eemalda see, jättes seejuures apikaalselt alles 4 mm guttapercha juuretäidist).
► Puhasta juurekanal 2,5–5,25%-lise naatriumhüpokloriti (NaOCl) lahusega.
► Loputa koheselt veega ja kuivata pabertihvtidega.
► Soovitame tihvtide tsementeerimise ajal kasutada kofferdami.

***Maryland*-sildade ja *inley-/onley*-sildade ettevalmistamine**

Silla tugihammastel peab hambaemaili pind olema kinnitumiseks sobiv. Tugihambad peaksid olema terved, või vaid väikese restauratsiooniga, ja nende parodont peaks olema heas seisundis. Vaid hambaarst ainuisikuliselt vastutab oma otsuse eest näidustuse määratlemisel ja tehnika valikul. Selliste näidustuste korral tuleb järgida vastavate riigisiseste erialaliitude ettekirjutusi.

► Valmista ette retensioonielemendid (retensioonivõru ja/või aproksimaalne soon).
► Kasuta kofferdami ja väldi kaviteedi saastumist kogu tsementeerimise ajal.
► Söövita kaviteedi emailipinda 15–20 sek 37%-lise fosforhappega. Seejärel loputa hoolikalt veejoaga ning kuivata vee- ja õlivaba õhuga. Kui dentiin on paljastunud, siis veendu, et söövitushape oleks paigaldatud vaid hambaemailile, et vältida dentiini postoperatiivset tundlikkust.

Restauratsiooni proovipaigaldus

► Eemalda ajutine restauratsioon ja puhasta hambapind hoolikalt ajutise tsemendi jääkidest.
► Tee lõpliku restauratsiooni proovipaigaldus ja kontrolli selle sobivust ja kontaktpunkte.
  – Kui proovimisel kasutati korrigeerivat silikoonmassi, siis peab silikoonijäägid täielikult eemaldama.
  – Klaaskeraamiliste restauratsioonide puhul kontrolli oklusiooni pärast restauratsiooni tsementeerimist, et vähendada restauratsiooni purunemisriski.
► Väldi ettevalmistatud pindade saastumist kogu tööprotsessi jooksul, alates eeltöötlemisest kuni lõpliku tsementeerimiseni.

Restauratsiooni eeltöötlus

Metallrestauratsioonide eeltöötlus

Palun järgi vastava restauratsiooni töötlemise kasutusjuhendit. Otseste juhiste puudumisel soovitame järgmisi protseduure:

► Töötle tsementeeritavad pinnad liivapritsi abil. Kasuta 30 või 50 µm alumiiniumoksiid-liivaga liivapritsi survel 2 bar (30 psi), et pind muutuks matiks ja karedaks.
► Puhasta karestatud pind alkoholiga ja kuivata vee- ja õlivaba õhuga.
► Pärast suhu proovimist tuleb pinnad puhastada (soovitus: naatriumhüpokloriti lahus (NaOCl 5%)), veega loputada ja kuivatada.

Maryland-sildade ja *inlay-/onlay*-sildade puhul järgi palun peatükki „*Maryland*-sildade ja *inlay-/onlay*-sildade eeltöötlus".

Söövitamist vajavate klaaskeraamiliste restauratsioonide eeltöötlus

Palun järgi vastava restauratsiooni töötlemise kasutusjuhendit. Kui tootja pole juhiseid ette andnud, siis soovitame järgmisi protseduure:

► Söövita klaaskeraamilise restauratsiooni kinnituspind vesinikfluoriidhappega.
► Seejärel loputa hoolikalt 15 sek veega ja kuivata vee- ja õlivaba õhuga.
► Siis aseta silaan vastavalt kasutusjuhendile, näiteks:
  – RelyX™ Ceramic Primer: lase 5 sek toimida, siis puhu täiesti kuivaks, et kogu lahusti aurustuks täielikult.

Tsirkooniumist ja alumiiniumoksiidist keraamiliste restauratsioonide eeltöötlus

Palun järgi vastava restauratsiooni töötlemise kasutusjuhendit. Kui tootja pole juhiseid ette andnud, siis soovitame järgmisi protseduure:

1. valik:

► Töötle tsementeeritavad pinnad liivapritsi abil. Kasuta 30 või 50 µm alumiiniumoksiid-liivaga liivapritsi survel 2 bar (30 psi), et pind muutuks matiks ja karedaks.
► Puhasta karestatud pind alkoholiga ja kuivata vee- ja õlivaba õhuga.
► Pärast suhu proovimist tuleb pinnad puhastada (soovitus: naatriumhüpokloriti lahus (NaOCl 5%)), veega loputada ja kuivatada.

2. valik:

► Töötle (silaneeri) restauratsiooni kinnituspind silaneeriva CoJet Sand liivaga mikro-karestava liivapritsi CoJet Prep abil 2–10 mm kauguselt, hoides seadet pinna suhtes vertikaalselt 15 sek jooksul, vaata CoJet Prepi ja CoJet Sandi kasutusjuhendeid.
► Puhu vee- ja õlivaba õhuga ära liiva jäägid.
► Siis aseta silaan vastavalt kasutusjuhendile.

Maryland-sildade ja *inlay-/onlay*-sildade puhul järgi palun peatükki „*Maryland*-sildade ja *inlay-/onlay*-sildade eeltöötlus".

Komposiitrestauratsioonide eeltöötlus

Palun järgi vastava restauratsiooni töötlemise kasutusjuhendit. Kui tootja pole juhiseid ette andnud, siis soovitame järgmisi protseduure:

► Töötle tsementeeritavad pinnad liivapritsi abil. Kasuta 30 või 50 µm alumiiniumoksiid-liivaga liivapritsi survel 2 bar (30 psi), et pind muutuks matiks ja karedaks.
► Puhasta karestatud pind alkoholiga ja kuivata vee- ja õlivaba õhuga.
► Pärast suhu proovimist tuleb pinnad puhastada (soovitus: naatriumhüpokloriti lahus (NaOCl 5%)), veega loputada ja kuivatada.

Klaasfiibertihvtide eeltöötlus

Palun järgi tihvti töötlemise kasutusjuhendit. Kui tootja pole juhiseid ette andnud, siis soovitame järgmisi protseduure:

► Puhasta tihvt alkoholiga ja kuivata vee- ja õlivaba õhuga.
► Kui kasutatakse RelyX™ Fiber Posti, ei ole silaani vaja aplitseerida. Teisi klaasfiibertihvte tuleb töödelda vastava kasutusjuhendi kohaselt.

Implantaatabutmentide eeltöötlus

Palun järgi vastava restauratsioonimaterjali (nt metall, tsirkoonium) kohta antud soovitusi.

***Maryland*-sildade ja *inlay-/onlay*-sildade eeltöötlus**

Metallist, tsirkooniumist ja alumiiniumoksiidist pinnad:

► Töötle (silaneeri) restauratsiooni kinnituspind silaneeriva CoJet Sand liivaga mikro-karestava liivapritsi CoJet Prep abil 2–10 mm kauguselt, hoides seadet pinna suhtes vertikaalselt 15 sek jooksul, vaata CoJet Prepi ja CoJet Sandi kasutusjuhendeid.
► Puhu vee- ja õlivaba õhuga ära liiva jäägid.
► Siis aseta silaan vastavalt kasutusjuhendile.

Söövitamist vajavate klaaskeraamiliste restauratsioonide puhul järgi palun peatükki „Söövitamist vajavate klaaskeraamiliste restauratsioonide eeltöötlus".

Doseerimine

Esmakordsel doseerimisel:

► Eemalda Clicker-dosaator fooliumpakendist ja vaata Clickeri etiketilt toote säilivusaega. Viska pakend minema.
► Eemalda kork Clicker-dosaatorilt.
► Väljuta väike kogus pastat segamisalusele, surudes Clickeri kangi alla. Nii saad võrdse koguse baas- ja katalüsaatorpastat. Viska esialgu väljutatud pasta minema.

Igakordsel doseerimisel:

► Eemalda kork.
► Väljuta pasta segamisalusele:
  – Suru Clickeri kangile ja hoia seda all.
  – Kui pasta lõpetab voolamise, siis pühi Clickeri avad segamisalusele puhtaks. Nii väljutad automaatselt võrdse koguse baas- ja katalüsaatorpastat.
  – Väljuta segamisalusele ainult tsementeerimiseks vajalik kogus pastat (loenda vajalik arv vajutusi).
► Clickeri avade puhastamine:
  – Puhasta Clickeri avad puhta lapiga, et vältida eri pastade ristsaastumisest tekkivaid ummistusi.
► Aseta kork tagasi dosaatorile, kuni ta lukustub ettenähtud kohas klõpsatusega.

Ajad

Töötlemis- ja kõvastumisajad sõltuvad ümbritseva keskkonna ja suu temperatuurist. Nagu igale komposiittsemendile omane, siis ka RelyX U200 kõvastumine aeglustub märgatavalt toatemperatuuril.
RelyX U200 on kaksikkõvastuv tsement ja seetõttu tundlik nii loomuliku ja kunstliku valguse suhtes. Töötlemisaeg lüheneb märgatavalt, kui materjal asetatakse kohtvalgustuse all!

	min:sek
Tööaeg segamise algusest	2:30
Valguskõvastuv lainepikkusel 400–500 nm	
– üksik pind, oklusaalselt	0:20
– mõni muu lisapind	0:20
– RelyX Fiber Post, oklusaalselt	0:40
Isekõvastuv	
– Kõvastusaeg alates segamisest	6:00

Segamine

► Sega baas- ja katalüsaatorpasta homogeenseks massiks 20 sekundi jooksul spaatliga. Hoidu õhumullide moodustamisest.
► Seejärel kaitse tsementi valgust mitteläbilaskva kattega intensiivse valguse eest.

Paigaldamine

► Paigaldamise ja kõvastumise ajal kaitse tööpiirkonda saastumast vee, vere, sülje või igemevedelikega.
► Kata ühtlaselt kogu kaviteet ja vajaduse korral ka *inlay/onlay* alumine pool valmissegatud tsemendiga või täida kroon tsemendiga.
► Paigalda restauratsioon kindlalt kohale ja hoia paigal seni, kuni tsement on täielikult kõvastunud.

Paigaldamine juurekanalisse

► Ära kasuta tsemendi paigaldamiseks lentulot, kuna selle soojus võib märgatavalt kiirendada tsemendi kõvastumist.
► Aseta tsement tihvti ümber.
  – Alternatiivselt võib tsemendi panna juurekanalisse aplikaatori abil, nt Centrix® Needle Tubes (Centrix on USA firma Centrix registreeritud kaubamärk), et minimeerida õhumullide tsemendi viimise võimalus.
► Paigalda seejärel tihvt eeltöödeldud juurekanalisse ja hoia seda mõõduka surve all selles asendis. Soovitame paigaldamise ajal tihvti kergelt vibreerida, et vältida õhumullide moodustumist tsemendis.

Tsemendiliia eemaldamine

Märkus hapniku inhibitsiooni kohta: RelyX U200, nii nagu kõik komposiitmaterjalid, allub hapniku inhibitsioonile, s.t pealmine kiht (ca. 50 µm), mis polümerisatsiooni käigus puutub kokku õhuhapnikuga, ei kõvastu. Piisava liia jätmise korral saab kõvastumata kihi viimistlemisel/poleerimisel eemaldada, ilma et tekiks defekt.

Valguskõvastamisel:

► Tsemendiliig eemaldada pärast lühikest valguskõvastamist (ca. 2 sek tavalise polümerisatsioonilambiga) sobiva instrumendi abil (nt karver). Kergem on eemaldada suuremat hulka materjaliliiga korraga.
► Kohe seejärel valguskõvastada (vt „Polümerisatsioon ja viimistlus").

Isekõvastumisel:

► Tsemendiliig eemaldada isekõvastumise ajal (alates 3 min pärast segamise algust geeljas faasis) sobiva instrumendi abil (nt karver).
► Kohe seejärel katta restauratsiooni servad glütseriingeeliga, et vältida hapniku inhibitsiooni.

Alternatiiv:

► Tsemendiliig eemaldada enne polümerisatsiooni, nt vahtkummipelleti abil, seejuures tuleb restauratsiooni hoida sobiva instrumendi abil õiges positsioonis.
► Restauratsiooni servad tuleb katta glütseriingeeliga, et vältida hapniku inhibitsiooni.
► Kohe seejärel valguskõvastada või lasta isekõvastuda (vt „Polümerisatsioon ja viimistlus").

Polümerisatsioon ja viimistlus

► Keraamiliste ja komposiittööde puhul soovitame valguskõvastada tsementi läbi restauratsiooni. Vali kõvastamisaeg vastavalt suurustele (vaata „Ajad"). Kui kasutad läbipaistvaid tihvte, siis polümeriseeri tsementi läbi tihvti. Valguskõvastusaeg sõltub kasutatud tihvti läbipaistvusest, RelyX Fiber Post tihvtidel on see 40 sekundit.
► Viimistle restauratsiooni servade võimalikud ebatasasused ja poleeri igemeäärsed alad teemantpuuride, alumiiniumoksiidiga kaetud poleerketaste (näiteks Sof-Lex™) ja teemant-poleerimispastaga.
► Seejärel kontrolli oklusiooni.

Pärast viimistlust

► Kontrolli ettevaatlikult ravitud hamba igemevagu ja ümbritsevaid alasid; eemalda võimalikud üleliigsed tsemendijäägid. See on eriti tähtis implantaadiabutmendi tsementeerimisel.

Hügieen ja desinfektsioon

► Saastunud RelyX U200 puhastada vastuvõtul tavaliste vahenditega.
► Clickeri desinfitseerimiseks kasutada vastuvõtul kasutatavas tavalises desinfitseerimisvahendis niisutatud lappi.

Märkused

- RelyX U200 võib enneaegselt polümeriseeruda loomuliku või kunstvalguse toimel. Seetõttu väljuta pasta segamisalusele vahetult enne segamist, paigalda see kohe pärast segamist ja väldi intensiivset valgust paigalduse ajal.
- Kõrvalekalle ettenähtud segamisvahekorrast (1:1) mõjub ebasoodsalt materjali omadustele.

Säilitamine ja kõlblikkusaeg

Hoia RelyX U200 pakendit temperatuuril 15–25 °C/59–77 °F.
Pärast fooliumi avamist kasuta toode ära 6 kuu jooksul ja enne säilivusaja lõppemist. Püsiv kõrge õhuniiskus kiirendab materjali kõvastumist ja seda peab vältima.

Kliendiinfo

Kellelgi pole volitusi anda teistsugust informatsiooni kui see, mis on esitatud käesolevas juhendis.

Garantii

3M Deutschland GmbH garanteerib materjali- ja tootmisvigade puudumise antud toote juures. 3M Deutschland GmbH EI ANNA MUID GARANTIISID, SEALHULGAS GARANTIID TURUSTATAVUSE EELDUSE VÕI KONKREETSEKS EESMÄRGIKS KASUTAMISE SOBIVUSE OSAS. Toote sobivuse määratlemise eest konkreetsel eesmärgil kasutamiseks vastutab kasutaja. Kui see toode osutub garantiiperioodi jooksul defektseks, on Teil täielik õigus ja 3M Deutschland GmbH-l kohustus 3M Deutschland GmbH toode parandada või uuega asendada.

Piiratud vastutus

Välja arvatud seaduses kehtestatud juhud, ei vastuta 3M Deutschland GmbH ükskõik millise tootest johtuva otsese, kaudse, erakordse, juhusliku või tuleneva kahjumi või kahju eest, põhjendustele vaatamata, sealhulgas garantii, leping, hooletus või absoluutne vastutus.

Informatsioon kehtiv: veebruar 2018

LATVIEŠU

Produkta apraksts

RelyX™ U200 ir divējādi cietējošs, pašsaitējošs sveķu cements manuālai maisīšanai. Tas tiek izmantots netiešai visu keramisko, kompozītu vai metāla restaurāciju cementēšanai, kā arī tapām un skrūvēm. Kad tiek izmantots RelyX U200, nav nepieciešama zoba struktūras kodināšana un kondicionēšana.
Cements tiek piedāvāts dažādos toņos.
RelyX U200 sastāvā ir bifunkcionāls (met)akrilāts. Neorganisko pildījumu daļa ir aptuveni 43% no svara; grauda lielums (D 90%) ir aptuveni apmēram 12,5 µm.
Maisīšanas attiecība ir 1 daļa pastas : 1 daļa katalizatora.

☞ Šai lietošanas pamācībai jābūt pieejamai visu produkta lietošanas laiku. Lūdzam skatīt atbilstošo informāciju par visu tālāk minēto produktu lietošanas specifiku. Produktu drīkst izmantot tikai tad, ja produkta marķējums ir viennozīmīgi salasāms.

Indikācijas

- Keramikas, kompozītu vai metāla inleju, onleju, kroņu un tiltu pastāvīgai cementēšanai; 2 un 3 vienību *Maryland* tiltiem un 3 vienību inleju/onleju tiltiem (kontrindicēts pacientiem ar bruksismu un periodontītu).
- Tapu un skrūvju pastāvīgai cementēšanai.
- Keramikas, kompozītu vai metāla protežu pastāvīgai cementēšanai uz implanta abatmentiem.
- Lava™ cirkonija oksīda noslēguma cementēšana divdaļīgajiem abatmentiem – tikai saskaņā ar Lava™ Frame vai Lava™ Plus lietošanas pamācību.

Tādu indikāciju kā *Maryland* tilti un inleju/onleju tilti (ar sveķvielām fiksēti tilti), cementēšanai nepieciešams īpaši liels adhezīvās saites spēks. Neatkarīgi no cementa un restaurācijas ražotāja šo indikāciju gadījumā var būt lielāks restaurācijas atcementēšanās risks. Lai sasniegtu optimālu rezultātu, lietojot RelyX U200, lūdzu, skat. sadaļas „Zoba sagatavošana" un „*Maryland* tiltu un inleju/onleju tiltu priekšapstrāde".

Brīdinājumi

Pacientiem un zobārstniecības personālam

- Bāzes pasta: sastāvā ir nātrija persulfāts, kuru ieelpojot, jutīgiem cilvēkiem, var izraisīt alerģisku reakciju. Šo produktu nevajadzētu izmantot cilvēkiem, kuriem ir zināma jutība pret sulfītiem, jo no nātrija persulfāta var rasties līdzīga reakcija.

Pacientiem

- Šis produkts satur vielas, kas dažiem cilvēkiem saskarē ar ādu var izraisīt alerģisku reakciju. Nelietot šo produktu cilvēkiem, kuriem ir konstatēta alerģija pret akrilātiem un/vai peroksīdiem (īpaši pret peresteriem).
- Ja bijusi ilgstoša saskare ar mutes gļotādu, izskalot lielu udens daudzumu. Ja novēro alerģisku reakciju, nepieciešamības gadījumā meklēt speciālista palīdzību, un, ja nepieciešams, izņemt produktu un turpmāk to vairs neizmantot.

Zobārstniecības personālam

- Šis produkts satur vielas, kas dažiem cilvēkiem saskarē ar ādu var izraisīt alerģisku reakciju. Lai samazinātu alerģiskas reakcijas iespēju, minimalizēt saskari ar šiem materiāliem. Sevišķi izvairīties no saskares ar nesacietējušu produktu. Ja bijusi tieša ar ādu, nomazgāt to ar ziepēm un ūdeni.
- Iesakām izmantot aizsargcimdus un bezkontakta tehnoloģiju. Parasti izmantotajiem cimdiem akrilāti var izspiesties cauri. Ja produkts saskāries ar cimdu, novilkt un izmest to. Nekavējoties nomazgāt rokas ar ziepēm un uzvilkt tīru cimdu.
- Ja novēro alerģisku reakciju, nepieciešamības gadījumā meklēt medika palīdzību.

3M MSDS var iegut www.mmm.com vai sazinoties ar vietejo parstavniecību.

Drošības pasākumi apstrādes laikā

- Pagaidu restaurācijas jālievieto, izmantojot eigenolu nesaturošus produktus (piem., RelyX™ Temp NE). Eigenolu saturošo pagaidu cementu izmantošana var kavēt RelyX U200 polimerizācijas procesu pastāvīgās cementēšanas laikā.
- Nav ieteicams izmantot ūdeņraža pārskābi (H_2O_2) vai nātrija bikarbonātu ($NaHCO_3$) jo ta sastavs var nelabvelīgi ietekmet RelyX U200 cietešanas reakciju.

Pulpas aizsardzība

Lai izvairītos no pulpas kairinājuma, pārklājiet pulpas tuvumā esošos audus ar nelielu daudzumu kalcija hidroksīda materiāla. Lai novērstu sakodiena pacelšanos vēlāk izveidotās restaurācijas cementēšanas laikā, pulpas aizsardzības materiāls jāuzklāj pirms nospieduma noņemšanas galīgajai restaurācijai.

Zoba sagatavošana

Kavitātes/zoba stumbra sagatavošana

► Pirms pēdējās cementēšanas ar ūdens strūklu rūpīgi notīrīt sagatavoto zoba stumbru vai kavitāti, pēc tam nedaudz izpūst ar sausa un taukvielas nesaturoša gaisa strūklu vai nosusināt ar vates kociņu. Nepārsusināt!
  – Kavitātei jābūt tikai tik sausai, lai tās virsma būtu samtaini spīdoša. Kā gadījumā ar jebkuru līdzīgu cementu, pārlieka izžāvēšana ar saspiestu gaisu var pēc ārstēšanas izraisīt paaugstinātu jutīgumu.

Pēc pēdējās tīrīšanas ar pumeka pastu un ūdeni nav ieteicams izmantot tādas vielas ka atsapināšanas līdzeklus, dezinfekcijas līdzeklus, audus savelkošus līdzeklus, dentīna hermetizētājus, EDTA saturošus skalošanas šķīdumus, skenēšanas pulveri u.c. To atlikumi var vājināt cementa saistīšanās stiprību un sacietēšanas reakciju.

Sakņu kanālu sagatavošana

► Apstrādājiet saknes kanālu endodontiski kā parasti (saknes kanāla piepildīšana ar gutaperču un saknes kanāla pildījuma izņemšana, atstājot 4 mm gutaperčas apikāli).
► Iztīriet saknes kanālu ar 2,5–5,25% nātrija hipohlorīta šķīdumu (NaOCl).
► Nekavējoties izskalot ar ūdeni un nosusināt ar papīra torundēm.
► Tapu cementēšanas laikā ieteicams izmantot koferdamu.

***Maryland* tiltu un inleju/onleju tiltu sagatavošana**

Abatmenta zobiem jābūt pietiekamai emaljas virsmai, lai varētu izveidot saiti. Tiem jābūt veseliem vai tikai ar nelielu restaurāciju, periodontam jābūt labā stāvoklī. Zobārsts ir atbildīgs par pareizu indikāciju un metožu izvēli. Šādu indikāciju gadījumā jālevēro atbilstošo valstu profesionālo asociāciju sagatavotās vadlīnijas.

► Sagatavojiet paliekošos elementus, piemēram, aproksimālās malas.
► Izmantojiet koferdamu un sargājiet kavitāti no piesārņošanas cementēšanas laikā.
► Kodiniet dobuma emaljas virsmu ar 37% fosforskābi 15–20 sekundes. Pēc tam kārtīgi noskalojiet ar ūdeni un nopūtiet ar sausu un eļļu nesaturošu gaisu. Ja ir atsegts dentīns, kodiniet emalju selektīvi, lai izvairītos no jutīguma pēc procedūras.

Restaurācijas izmēģinājuma pielaikošana

► Noņemt pagaidu restaurāciju un rūpīgi notīrīt zoba virsmu, lai uz tā nepaliktu pagaidu cementa atliekas.
► Izmēģinot ielikt mutē īsto protēzi un kontaktpunktos pārbaudīt sakodienu.
  – Ja izmēģinājuma pielaikošanai izmanto zemas viskozitātes silikonu, pēc pielaikošanas silikona atliekas rūpīgi jānotīra.
  – Stikla keramikas restaurācijām nepārbaudīt oklūziju, līdz restaurācija nav iecementēta. Ja pārbauda pirms iecementēšanas vietā, protēze var salūzt.
► Nepieļaut nekādu apstradajamas virsmas piesārņošanu primaras apstrades un pastāvīgās cementēšanas laikā.

Restaurāciju priekšapstrāde

Metāla restaurāciju primārā apstrāde

Lūdzam ievērot restaurācijas materiāla lietošanas pamācību. Ja īpašas instrukcijas nav pievienotas, lūdzam ievērot sekojošu procedūru:

► Cementējamās virsmas apstrādāt ar smilšu strūklu. Izmantot 30 vai 50 µm alumīnija oksīdu ar 2 bāru (30 psi) spiedienu, lai virsma kļūst matēti raupja.
► Notīrīt attīrīto virsmu ar spirtu un nožāvēt ar tīra, sausa gaisa strūklu.
► Pēc pielaikošanas virsmu jānotīra (ieteikums: nātrija hipohlorīta (NaOCl 5 %)), jānoskalo ar ūdeni un jānožāvē.

Maryland tiltu un inleju/onleju tiltu gadījumā, lūdzu, skat. „*Maryland* tiltu un inleju/onleju tiltu priekšapstrāde".

Stikla keramikas restaurācijas primārā apstrāde

Lūdzam ievērot restaurācijas materiāla lietošanas pamācību. Ja īpašas instrukcijas nav pievienotas, lūdzam ievērot sekojošu procedūru:

► Stikla keramikas restaurāciju virsmu kodināšanai izmantojiet fluorūdeņražskābi.
► 15 sekundes rūpīgi skalot ar ūdeni un nožāvēt ar tīra, sausa gaisa strūklu.
► Saskaņā ar lietošanas norādījumiem uzklāt silānu, piem.:
  – RelyX™ Ceramic Primer (keramiskais pildītājs): ļaut 5 sekundes reaģēt, pēc tam ar gaisa strūklu pilnībā nožāvēt, lai šķīdinātājs pilnībā iztvaikotu.

Cirkonija un alumīnija oksīda keramisko restaurāciju priekšapstrāde

Lūdzam ievērot restaurācijas materiāla lietošanas pamācību. Ja īpašas instrukcijas nav pievienotas, lūdzam ievērot sekojošu procedūru:

1. iespēja:

► Cementējamās virsmas apstrādāt ar smilšu strūklu. Izmantot 30 vai 50 µm alumīnija oksīdu ar 2 bāru (30 psi) spiedienu, lai virsma kļūst matēti raupja.
► Notīrīt attīrīto virsmu ar spirtu un nožāvēt ar tīra, sausa gaisa strūklu.
► Pēc pielaikošanas virsmu jānotīra (ieteikums: nātrija hipohlorīta (NaOCl 5 %)), jānoskalo ar ūdeni un jānožāvē.

2. iespēja:

► No 2–10 mm attāluma un vertikāli pret virsmu 15 sekundes oderēt (silanizācija) cementējamo restaurācijas virsmu ar mikro apstrādes ierīci CoJet Prep un noklāšanas vielu CoJet Sand, skatīt CoJet Prep un CoJet Sand lietošanas pamācību.
► Ar tīra, sausa gaisa strūklu nopūst apstrādes materiāla paliekas.
► Saskaņā ar lietošanas pamācību uzklāt piemērotu silānu.

Maryland tiltu un inleju/onleju tiltu gadījumā, lūdzu, skat. „*Maryland* tiltu un inleju/onleju tiltu priekšapstrāde".

Kompozīta materiālu restaurāciju priekšapstrāde

Lūdzam ievērot restaurācijas materiāla lietošanas pamācību. Ja īpašas instrukcijas nav pievienotas, lūdzam ievērot sekojošu procedūru:

► Cementējamās virsmas apstrādāt ar smilšu strūklu, izmantot 30 vai 50 µm alumīnija oksīdu ar 2 bāru (30 psi) spiedienu, lai virsma kļūst matēti raupja.
► Notīrīt nopūsto virsmu ar spirtu un nožāvēt ar tīra, sausa gaisa strūklu.
► Pēc pielaikošanas virsmu jānotīra (ieteikums: nātrija hipohlorīta (NaOCl 5 %)), janoskalo ar ūdeni un janožave.

Stikla šķiedru tapu priekšapstrāde

Lūdzam ievērot tapas lietošanas pamācību. Ja īpašas instrukcijas nav pievienotas, lūdzam ievērot sekojošu procedūru:

► Notīrīt tapu ar spirtu un nožāvēt ar tīra, sausa gaisa strūklu.
► Lietojot RelyX™ Fiber Post, silāns nav jāizmanto. Citi ar šķiedrām stiprināti balsti jāapstrādā atbilstoši to lietošanas instrukcijai.

Implanta abatmentu priekšapstrāde

Lūdzam ievērot ieteikumus attiecīgajam restaurācijas materiālam (metāls, cikonijs u.c.).

***Maryland* tiltu un inleju/onleju tiltu priekšapstrāde**

Metāla, cirkonija un alumīnija oksīda virsmas:

► Pārklāt (Silanizēt) cementējamo restaurācijas virsmu ar mikroabrāzijas tīrīšanas ierīci CoJet Prep un abradīvo līdzekli CoJet Sand. Tīrīšanu veikt 15 sekundes no 2–10 mm attāluma un vertikāli pret metāla virsmu, sk. CoJet Prep un CoJet Sand lietošanas instrukcijas.
► Ar tīra, sausa gaisa strūklu nopūst nost apstrādes materiāla paliekas.
► Saskaņā ar lietošanas pamācību uzklāt piemērotu silānu.

Kodināmās stikla keramikas gadījumā, lūdzu, skat. „Kodināmu stikla keramikas restaurāciju priekšapstrāde".

Dozēšana

Pirmreizēja dozēšana:

► No folijas blistera noņemt kārtridžu-dozatoru un atzīmējiet uz tā etiķetes izņemšanas datumu. Blisteru izmest.
► Noņemt kārtridža-dozatora vāciņu.
► Ar mēlītes-sviras piespiešanu uz leju izspiest nelielu pastas daudzumu uz paliktņa, lai kārtridžā pamata pasta un katalizatora pasta būtu vienādās attiecībās. Pēc tam izspiesto pastu izmest.

Pie jebkuras dozēšanas:

► Noņemt kārtridža-dozatora vāciņu.
► Pastu uzspiest uz paliktņa:
  – Piespiest uz leju kārtridža-sviru un turiet piespiestu.
  – Ja pastas plūsma apstājas, noslaucīt izdales atveri pret paliktni. Tādā veidā pamata pastu un katalizatora pastu automātiski izspiedīs pareizajā daudzuma attiecībā.
  – Uz paliktņa uzspiest tik daudz pastas (tik daudziem klikšķiem), cik nepieciešams vienai cementēšanai.
► Dozatora atveres tīrīšana:
  – Ar tīru drānu noslaucīt dozatora atveri, lai izvairītos no aizdambēšanās dēļ pastu savstarpējās piesārņošanās.
► Atkal uzlikt uzvāzni līdz tas skaidri dzirdams klikšķis.

Laiki

Apstrādes un cietēšanas laiki ir atkarīgi no apkārtējās temperatūras un temperatūras mutē. Parādītie laiki ir balstīti uz praksē ierastiem apstākļiem. Ka tas ir ar visiem kompozītu cementiem, istabas temperatūra RelyX U200 cementa cietēšana ievērojami palēninās.
RelyX U200 ir dubultcietējšs cements, tāpēc ir arī dabiskas vai mākslīgas gaismas jutīgs. Darba laiks ievērojami samazinās, ja ar to strādā zem darba lampām!

	min:sek
Darba laiks no sākuma līdz maisīšanai	2:30
Cietēšana gaismā gaismas viļņu diapazonā 400–500 nm	
– viena virsma, no oklūzijas	0:20
– jebkura cita virsma papildus	0:20
– RelyX Fiber Post šķiedras tapas, no oklūzijas	0:40
Pašcietēšana	
– Sacietešanas laiks pec maisīšanas sakuma	6:00

Maisīšana

► Ar lāpstiņu 20 sekunžu laikā maisīt pamata pastu un katalizatora pastu līdz homogēnai masai. Pie tam jāizvairās no gaisa pūslīšu radīšanas.
► Visbeidzot cementu ar vaciņu aizsardzībai pret gaismas iedarbību aizsargat no intensīva apgaismojuma.

Aplikācija

► Uzklāšanas un cietēšanas fāzes laikā pasargāt darba vietu no piesārņošanas ar ūdeni, asinīm, siekalām un smaganu rievu šķidrumu.
► Ar samaisītu cementu vienmērīgi apklāt visas dobumu sieniņas, dobuma dibenu un iespējams arī inleju/onleju apakšējo daļu un atbilstoši kronīti piepildīt ar cementu.
► Ievietot restaurāciju stingri un stabilizēt, kamēr cements ir pilnībā sacietējis.

Aplikācija zoba kanālā

► Cementa iepildīšanai zoba kanālā neizmantot lentulo spirāles, jo tas var ievērojami paatrināt cietēšanu.
► Noziest tapu ar cementu.
  – Kā alternatīvu ar aplikatora uzgali, piemēram, Centrix® Needle Tubes (Centrix ir Fa Centrix, ASV reģistrēta preču zīme), cementu var ievadīt zoba kanālā, lai samazinātu gaisa ieslēgumus.
► Pēc tam ielikt tapu tieši sagatavotajā zobu kanālā un ar vidēju spēka pielikšanu noturēt vietā. Ir ieteicams, ka stienītis ievietošanas laikā viegli griež, lai izvairītos no gaisa ieslēgumiem.

Liekā materiāla noņemšana

Norādījums par skābekļa inhibēšanu: Ka visi kompozītmateriāli RelyX U200 ir pakļauts skābekļa inhibēšanai, t.i., augšējais slānis (aptuv. 50 µm), kurš ir kontaktā ar gaisa skābekli polimerizācijas laikā, nesacietē. Ja ir atstāts pietiekams pārpalikums, nesacietējošo slāni var noņemt, veicot apstrādi/pulēšanu bez poru izveidošanās.

Pie cietēšanas gaismā:

► Pēc īsas apgaismošanas (aptuv. 2 sekundes ar tirgū pieejamo polimerizācijas aparātu) pārpalikumu noņemt ar piemērotu instrumentu (piem., skeileri). Liela apjoma pārpalikumi ir viegli noņemami.
► Uzreiz pēc tam veikt cietēšanu ar gaismu (skat. Polimerizācija un formēšana).

Pie pašcietēšanas:

► Pašcietēšanas laikā (no 3. min. pēc maisīšanas sākuma „gēla fāzē") pārpalikumu noņemt ar piemērotu instrumentu (piem., skeileri).
► Uzreiz pēc tam restaurācijas malas pārklāt ar glicerīna gēlu, lai izvairītos no skābekļa inhibēšanas.

Alternatīva:

► Pirms polimerizācijas noņemt pārpalikumu, piem., ar putuplasta granulu, pie tam restaurāciju noturēt vietā ar piemērotu instrumentu.
► Pārklāt restaurācijas malas ar glicerīna gēlu, lai izvairītos no skābekļa inhibēšanas.
► Uzreiz pēc tam veikt cietēšanu ar gaismu vai nogaidīt līdz pašcietēšana beidzas (skat. Polimerizācija un formēšana).

Polimerizācija un formēšana

► Mēs iesakām keramikas vai kompozīta apstrādes laikā caur restaurāciju cementu cietināt ar gaismu. Izvēlēties virsmu skaitam atbilstošu ekspozīcijas laiku (skatīt „Laiki"). Izmantojot caurspīdīgas tapas, cementu polimerizēt caur tapu. Apstrādes laiki ir atkarīgi no izmantotās tapas caurspīdīguma; ar RelyX Fiber Post tās ir 40 sekundes.
► Izveidot visas atlikušās negludas restaurācijas maliņas un nopulēt malu vietas ar dimanta ierīci, ar alumīnija oksīdu pārklātiem diskiem (piem., Sof-Lex™) un ar dimanta pulējamo pastu.
► Pēc tam pārbaudīt oklūziju.

Pēc formēšanas

► Rūpīgi pārbaudīt apstrādātā zoba smaganu malu un apkārtējos audus; noņemt vēl palikušās cementa atliekas. Tas ir īpaši svarīgi, cementējot implanta abatmentus.

Higiēna un dezinfekcija

► Netīru RelyX U200 notīrīt ar praksē pielietotiem tīrīšanas līdzekļiem.
► Kārtridža dezinfekcijai izmantot drānu, kura piesūcināta ar praksē pielietotu dezinfekcijas līdzekli.

Piezīmes

- RelyX U200 var priekšlaicīgi polimerizēties dabiskas vai mākslīgas gaismas ietekmē. Tapec pastu uz paliktņa uzspiest tieši pirms maisīšanas, uzreiz pēc samaisīšanas pielietot un uzklāšanas laikā izvairīties no intensīvas apgaismošanas.
- Novirzes no dotās maisījuma attiecības (1:1) negatīvi ietekmē materiāla īpašības.

Glabāšana un stabilitāte

Glabāt RelyX U200 maisiņā pie temperatūras 15°–25° C/59°–77° F.
Pēc izņemšanas no maisiņa izlietot produktu 6 mēnešu laikā un pirms pagājis derīguma termiņš. Pastāvīgi augsts mitrums paātrina cietēšanu, tāpēc to nedrīkst pieļaut.

Informācija klientiem

Nevienai personai nav tiesību izplatīt jebkadu informāciju, kas atšķirtos no šajā pamācību lapā dotās informācijas.

Garantija

3M Deutschland GmbH garantē, ka šim produktam nav ne ražošanas, ne materiāla defektu. 3M Deutschland GmbH NEDOD CITAS GARANTIJAS, IESKAITOT IEDOMĀTU TIRGUS NOIETA GARANTIJU VAI ATBILSTĪBU SEVIŠĶAM GADĪJUMAM. Lietotājs pats atbild par šī produkta atbilstības lietotāja paredzētajai izmantošanai. Ja šim produktam garantijas laikā atklājas defekti, jums ir tiesības prasīt, lai 3M Deutschland GmbH izlabo bojājumu vai nomaina produktu pret jaunu, tikai 3M Deutschland GmbH produktu.

Atbildības ierobežojumi

Izņemot likuma paredzētos gadījumus, 3M Deutschland GmbH neuzņemas nekādu atbildību par produkta radītiem zaudējumiem – tiešiem vai netiešiem, īpašiem, nejaušiem vai likumsakarīgiem, neatkarīgi no izvirzītajām teorijām, ieskaitot garantijas, līgumu, nolaidību vai stingro atbildību.

Informācija derīga no 2018. gada februāris

LIETUVIŠKAI

Gaminio aprašymas

„RelyX™ U200" yra dvigubo kietėjimo, savaiminio sukibimo dervinis cementas fiksavimui, maišomas rankiniu būdu. Gaminys skirtas adheziniam netiesioginių restauracijų iš keramikos, kompozito ar metalo ir kaiščių bei kultinių įklotų fiksavimui. Naudojant „RelyX U200", surišikliai ir preparuotų danties paviršių kondicionavimas nereikalingi.
Cementas parduodamas įvairių spalvų.
„RelyX U200" sudėtyje yra bifunkcinių (met)akrilatų. Neorganiniai užpildai sudaro maždaug 43% pagal tūrį, dalelių dydis (D 90%) yra apie 12,5 µm. Maišymo santykis pagal tūrį yra 1 pagrindinės pastos dalis su 1 pastos-katalizatoriaus dalimi.

☞ Vartojimo instrukciją saugokite visą gaminio vartojimo laiką. Smulkiau apie visus toliau minimus gaminius skaitykite atitinkamose vartojimo instrukcijose. Produktą leidžiama naudoti tik tada, kai yra aiškiai įskaitomas produkto ženklinimas.

Gaminio paskirtis

- Galutinis keraminių, kompozitinių arba metalinių įklotų, užklotų, vainikėlių, tiltų bei 2–3 vienetų Merilendo tiltų ir 3 vienetų įklotų/užklotų tiltų cementavimas (kontraindikuotina pacientams su bruksizmu ir periodontitu)
- Galutinis kaiščių ir kultinių įklotų cementavimas
- Galutinis keraminių, kompozitinių arba metalinių restauracijų cementavimas ant implantų atramų
- Galutinis „Lava™" cirkonio oksido kulčių dviejų vienetų implantų atramoms cementavimas atliekamas remiantis tiktai atitinkamomis „Lava™ Frame" ar „Lava™ Plus" naudojimo instrukcijomis.

Indikacijos kaip Merilendo tiltai ir įklotų/užklotų tiltai (adheziniai tiltai) reikalauja ypač tvirto adhezinio sujungimo. Nepriklausomai nuo cemento gamintojo ir restauracijos šių indikacijų atkibimo rizika yra didelė. Kad būtų pasiektas optimalus rezultatas naudojant „RelyX U200", prašome laikytis skyrių „Preparavimas" ir „Merilendo tiltų ir įklotų/užklotų tiltų pirminis paruošimas" nurodymų.

Apsauginės priemonės

Pacientams ir personalui

- Pagrindinė pasta: jos sudėtyje yra natrio persulfato, kurį įkvėpus, jautriems asmenims gali kilti alerginė reakcija. Draudžiama naudoti šį gaminį pacientams, kurie yra jautrūs sulfitui, nes natrio persulfatas gali sukelti kryžmines alergines reakcijas.

Pacientams

- Gaminio sudėtyje yra medžiagų, kurios jautriems asmenims kontakto su oda atveju gali sukelti alerginę reakciją. Stenkitės nenaudoti šio gaminio pacientams, kurie yra alergiški akrilatams ir/ar peroksidui (ypač organiniams peroksidams).
- Jei gaminys ilgesnį laiką lietėsi su burnos gleivine, burną išskalaukite dideliu vandens kiekiu. Pastebėję alerginę reakciją, tuoj pat nutraukite gaminio vartojimą ir jį visiškai pašalinkite bei kreipkitės į gydytoją.

Personalui

- Gaminio sudėtyje yra medžiagų, kurios jautriems asmenims kontakto su oda atveju gali sukelti alerginę reakciją. Kad sumažintumėte alerginės reakcijos tikimybę, venkite bet kokio kontakto su šiomis medžiagomis, ypač su nesukietinta pasta. Jei atsitiktinai šios medžiagos pateko ant odos – nedelsiant nuplaukite odą su vandeniu ir muilu.
- Patariame naudoti apsaugines pirštines bei bekontaktę darbo techniką. Akrilatai gali prasiskverbti pro įprastas apsaugines pirštines. Jei pasta pateko ant apsauginių pirštinių, nusimaukite pirštines ir jas išmeskite. Nedelsiant nusiplaukite rankas su vandeniu ir muilu bei apsimaukite kitas apsaugines pirštines.
- Pastebėję alerginę reakciją, kreipkitės į gydytoją.

3M MSDS (duomenų saugos lapus) galite rasti www.mmm.com arba kreipkitės į vietinę atstovybę.

Atsargumo priemonės apdorojimo metu

- Laikinos restauracijos turėtų būti fiksuojamos vartojant medžiagas, kurių sudėtyje nėra eugenolio (pvz., „RelyX™ Temp NE"). Medžiagos su eugenoliu, vartojamos laikinam fiksavimui, gali trukdyti „RelyX U200" polimerizavimosi procesui galutinio cementavimo metu.
- Vandenilio peroksido (H_2O_2) arba natrio hidrokarbonato ($NaHCO_3$) vartojimas kontraindikuotinas. Jo likučiai kenkia „RelyX U200" sukibimo jėgai ir kietėjimo reakcijoms.

Pulpos apsauga

Siekiant išvengti pulpos uždegimo, labai arti pulpos esančias sritis padenkite mažu sluoksniu savaime kietėjančios kalcio hidroksido pastos. Kad išvengtumėte per aukšto sąkandžio susidarymo cementuojant vėlesnę restauraciją, pulpos apsaugą uždėkite tik prieš nuimant galutinės restauracijos atspaudą.

Danties paruošimas

Ertmės ir danties preparavimas

► Galiausiai, prieš galutinį cementavimą, rūpestingai nuplaukite preparuotą dantį arba ertmę vandens srove ir atsargiai nupūskite 2–3 sausu, be tepalų oro pūstelėjimais, arba nusausinkite vatos tamponu. Neperdžiovinkite!
  – Paviršius turi būti tik tokio sausumo, kad atrodytų kaip atlasinis. Kaip ir su kitais fiksavimo cementais, perdžiovinimas suspaustu oru gali pakenkti adhezijai arba sukelti pooperacinį jautrumą galutinai uždėjus restauraciją.

Galutinai nuvalius pemzos suspensija ir vandeniu, nerekomenduojame naudoti tokių medžiagų kaip desensibilizatoriai, dezinfekcinės medžiagos, astringentai, dentino hermetikai, skalavimo tirpalai, kurių sudėtyje yra EDTA, skenavimo milteliai, ir kt. Šių medžiagų likučiai gali pakenkti cemento sukibimo jėgai bei kietėjimui.

Šaknies kanalo paruošimas

► Apdorokite šaknies kanalą endodontiškai kaip įprasta (užpildykite šaknies kanalą gutaperčia ir pašalinkite šaknies kanalo užpildą, apikaliai palikite 4 mm gutaperčios).
► Valykite šaknies kanalą su 2,5%–5,25% natrio hipochlorito tirpalu (NaOCl).
► Nedelsiant skalaukite vandeniu ir nusausinkite popieriniu kaiščiu.
► Cementuojant kaiščius, rekomenduojame naudoti koferdamą.

Preparavimas Merilendo tiltams ir įklotų/užklotų tiltams

Atraminių dantų emalio sluoksnis turi būti pakankamas klijavimui. Jie turi būti sveiki arba tik nežymiai restauruoti, periodontas turi būti geros būklės. Gydytojas yra atsakingas už tinkamą indikacijų ir technikos parinkimą. Dėl šių indikacijų taip pat reikėtų paisyti nacionalinių atitinkamų specialistų asociacijų nustatytų reikalavimų.

► Preparuokite retencinius elementus kaip juosiančias atramas ar/ir aproksimalius griovelius.
► Naudokite koferdamą ir cementuojant venkite bet kokio ertmės užteršimo.
► Ėsdinkite nupreparuoto emalio paviršių 37% fosforo rūgštimi 15–20 sek. Po to rūpestingai skalaukite vandeniu ir džiovinkite sausu oru be tepalo. Jei yra atviro dentino, stenkitės ėsdinti tik emalį, kad būtų išvengta pooperacinio jautrumo.

Bandomasis restauracijos taikymas

► Nuimkite laikinąją restauraciją ir kruopščiai pašalinkite visus laikino cemento likučius nuo danties paviršiaus.
► Pamatuokite galutinę restauraciją, patikrinkite jos atitikimą bei kontaktinius taškus.
  – Jeigu restauracija buvo matuojama naudojant mažo klampumo silikoninės medžiagas, vėliau būtinai rūpestingai pašalinkite visus silikono likučius.
  – Kad restauracijos iš stiklo keramikos nesulūžtų, sąkandį tikrinkite tik jas įcementavę.
► Venkite bet kokio darbinių paviršių užteršimo nuo pat paruošimo pradžios iki galutinio cementavimo.

Restauracijų pirminis paruošimas

Metalinių restauracijų pirminis paruošimas

Prašome laikytis restauracinės medžiagos vartojimo instrukcijos. Jei nenurodyta kitaip, rekomenduojame šią darbo seką:

► Paviršius, kurie bus cementuojami, apdorokite 2 barų slėgio (30 psi) 30 ar 50 µm aliuminio oksido srove, kad šie paviršiai taptų matiniai.
► Apdorotą paviršių nuvalykite alkoholiu ir nudžiovinkite sausu oru be tepalo.
► Po pritaikymo paviršius reikia valyti (rekomenduojame natrio hipochlorito (NaOCl 5 %) tirpalą), nuskalauti vandeniu ir išdžiovinti.

Apdorojant Merilendo tiltus ir įklotų/užklotų tiltus prašome laikytis skyriaus „Merilendo tiltų ir įklotų/užklotų tiltų pirminis paruošimas" nurodymų.

Restauracijų iš stiklo keramikos, kurias galima ėsdinti, pirminis paruošimas

Prašome laikytis restauracinės medžiagos vartojimo instrukcijos. Jei gamintojas nenurodė kitaip, rekomenduojame šią darbo seką:

► Restauracijos iš stiklo keramikos paviršių, kuris bus priklijuojamas, ėsdinkite fluoro vandenilio rūgštimi.
► Po to rūpestingai skalaukite vandeniu 15 sekundžių ir džiovinkite sausu oru be tepalo.
► Tada silanuokite laikydamiesi atitinkamos vartojimo instrukcijos, pvz.:
  – „RelyX™ Ceramic Primer": palaikykite 5 sek., o paskui nudžiovinkite pūsdami oru, kad tirpiklis visiškai išgaruotų.

Restauracijų iš cirkonio ir aliuminio oksido keramikos pirminis paruošimas

Prašome laikytis restauracinės medžiagos vartojimo instrukcijos. Jei gamintojas nenurodė kitaip, rekomenduojame šią darbo seką:

Galimybė 1:

► Paviršius, kurie bus cementuojami, apdorokite 2 barų slėgio (30 psi) 30 ar 50 µm aliuminio oksido srove, kad šie paviršiai taptų matiniai.
► Apdorotą paviršių nuvalykite alkoholiu ir nudžiovinkite sausu oru be tepalo.
► Po pritaikymo paviršius reikia valyti (rekomenduojame natrio hipochlorito (NaOCl 5 %) tirpalą), nuskalauti vandeniu ir išdžiovinti.

Galimybė 2:

► Restauracijos paviršių, kuris bus priklijuojamas, padenkite (silikatizuokite) medžiaga „CoJet Sand". Ją purkškite mikrosmėliasrove „CoJet Prep" 15 sek. 2–10 mm atstumu nuo paviršiaus ir jam statmenai, žr. „CoJet Prep" ir „CoJet Sand" vartojimo instrukcijose.
► Nupūskite visus užpurškiamos medžiagos likučius sausu oru be tepalo.
► Po to silanuokite tinkamu silanu remdamiesi atitinkama vartojimo instrukcija.

Apdorojant Merilendo tiltus ir įklotų/užklotų tiltus prašome laikytis skyriaus „Merilendo tiltų ir įklotų/užklotų tiltų pirminis paruošimas" nurodymų.

Restauracijų iš kompozito pirminis paruošimas

Prašome laikytis restauracinės medžiagos vartojimo instrukcijos. Jei gamintojas nenurodė kitaip, rekomenduojame šią darbo seką:

► Paviršius, kurie bus cementuojami, apdorokite 2 barų slėgio (30 psi) 30 ar 50 µm aliuminio oksido srove, kad šie paviršiai taptų matiniai.
► Apdorotą paviršių nuvalykite alkoholiu ir nudžiovinkite sausu oru be tepalo.
► Po pritaikymo paviršius reikia valyti (rekomenduojame natrio hipochlorito (NaOCl 5 %) tirpalą), nuskalauti vandeniu ir išdžiovinti.

Stiklo pluoštu sustiprintų šaknies kaiščių pirminis paruošimas

Prašome laikytis kaiščio vartojimo instrukcijos. Jei gamintojas nenurodė kitaip, rekomenduojame šią darbo seką:

► Kaištį nuvalykite alkoholiu ir nudžiovinkite sausu oru be tepalo.
► Naudojant „RelyX™ Fiber Post" kaištį, silanavimas nebūtinas. Kiti stiklo pluoštu sustiprinti šaknies kaiščiai turi būti apdorojami pagal atitinkamą vartojimo instrukciją.

Implantų atramų pirminis paruošimas

Prašome laikytis rekomendacijų, skirtų atitinkamai restauracinei medžiagai (pvz., metalui, cirkonio oksidui).

Merilendo tiltų ir įklotų/užklotų tiltų pirminis paruošimas

Metalo, cirkonio oksido ir aliuminio oksido paviršiai:

► Restauracijos paviršių, kuris bus priklijuojamas, padenkite (silikatizuokite) medžiaga „CoJet Sand". Ją purkškite mikrosmėliasrove „CoJet Prep" 15 sek. 2–10 mm atstumu nuo metalo paviršiaus ir jam statmenai, žr. „CoJet Prep" ir „CoJet Sand" vartojimo instrukcijose.
► Nupūskite visus užpurškiamos medžiagos likučius sausu oru be tepalo.
► Po to silanuokite tinkamu silanu remdamiesi atitinkama vartojimo instrukcija.

Apdorodami ėsdinamos stiklo keramikos restauracijas laikykitės skyriaus „Ėsdinamos stiklo keramikos restauracijų pirminis paruošimas".

Dozavimas

Naudojant pirmą kartą:

► Iš folijos maišelio išimkite „Clicker" dozatorių ir ant „Clicker" etiketės pažymėkite išėmimo datą. Maišelį išmeskite.
► Nuimkite „Clicker" dozatoriaus dangtelį.
► Kad pagrindinės pastos ir pastos-katalizatoriaus lygis dozatoriuje susivienodintų, nuspausdami „Clicker" svirtį, išspauskite nedidelį pastos kiekį ant maišymo plokštelės. Po to išspaustą pastą išmeskite.

Dozuodami visada:

► Nuimkite dangtelį.
► Pastos dozavimas ant maišymo plokštelės:
  – Nuspauskite „Clicker" svirtį ir laikykite nuspaustą.
  – Kai pasta nustos tekėti, angas, iš kurių tekėjo pasta, nubraukite ant maišymo plokštelės. Tokiu būdu yra nustatoma automatiškai tiksli pagrindinės pastos ir pastos-katalizatoriaus dozė pagal maišymo santykį.
  – Ant maišymo plokštelės išspauskite tik tokią pastos dozę (svirties spustelėjimų skaičius), kokios reikės cementavimo metu.
► Dozavimo angų valymas:
  – Nuvalykite dozavimo angas švaria servetėle, kad išvengtumėte jų užsikimšimo dėl kryžminio užteršimo pastomis.
► Spausdami uždėkite dangtelį, kol jis garsiai užsifiksuos.

Laikas

Apdorojimo ir kietėjimo laikas priklauso nuo aplinkos ir burnos temperatūros. Nurodyti laikai, remiantis normaliomis sąlygomis kabinete. Kaip ir kitų kompozitinių cementų, taip ir „RelyX U200" kietėjimo laikas žymiai pailgėja kambario temperatūroje.
„RelyX U200" yra dvigubo kietėjimo medžiaga, todėl ji jautri dienos šviesai bei dirbtiniam apšvietimui. Apdorojimo laikas žymiai sutrumpėja, jei gaminys dedamas operacinės lempos šviesoje!

	min.:sek.
Darbo laikas nuo maišymo pradžios	02:30
Kietinimas šviesa, kai šviesos bangų ilgis 400–500 nm	
– vienas paviršius iš okliuzinės pusės	00:20
– kiti paviršiai, papildomai kiekvienas	00:20
– „RelyX Fiber Post" kaištis, iš okliuzinės pusės	00:40
Savaiminis kietėjimas	
– kietėjimo laikas nuo maišymo pradžios	06:00

Maišymas

► 20 sek. mentele maišykite pagrindinę pastą ir pastą-katalizatorių, kol taps homogeninės konsistencijos. Venkite oro tarpų susidarymo.
► Po to cementą uždenkite apsauginiu dangteliu, kad apsaugotumėte nuo intensyvios šviesos.

Įvedimas

► Pasirūpinkite, kad įvedimo ir kietėjimo metu darbo sritis būtų apsaugota nuo vandens, kraujo, seilių ir dantenų vagelės išskyrų.
► Visas ertmės sieneles, ertmės dugną ir, jei reikia, taip pat apatinę įklotų/užklotų pusę tolygiai padenkite sumaišytu cementu arba vainikėlį pripildykite cementu.
► Tvirtai įstatykite restauraciją ir tol stabilizuokite, kol cementas visiškai sukietės.

Įvedimas į šaknies kanalą

► Nenaudokite Lentulo spiralių cemento įvedimui, nes tai gali pernelyg pagreitinti kietėjimą.
► Ant kaiščio tepkite cementą.
  – Taip pat cementą galima įvesti į šaknies kanalą įvedimo antgaliu, pvz., „Centrix® Needle Tubes" („Centrix" – tai firmos Centrix, JAV, registruotas prekinis ženklas). Tokiu būdu oro tarpų susidarys mažiau.
► Iš karto įveskite kaištį į paruoštą šaknies kanalą ir saikingai spausdami laikykite tinkamoje padėtyje. Įvedant kaištį, rekomenduojame jį lengvai vibruoti, kad nesusidarytų oro tarpų.

Perteklius pašalinimas

Nurodymas, susijęs su deguonies inhibicija: „RelyX U200" kaip ir visos kitos kompozitinės medžiagos yra veikiamas deguonies inhibicijos, t.y. viršutinis sluoksnis (apie 50 µm), polimerizacijos metu turintis kontaktą su atmosferos deguonimi, nesukietėja. Jei yra paliktas pakankamai storas perteklius sluoksnis, nesukietėjusį sluoksnį galima pašalinti apdailos/poliravimo metu nepaliekant per plono sluoksnio.

Kietinant šviesa:

► Pašalinkite perteklių tinkamu instrumentu (pvz., skaleriu) po trumpo švitinimo (maždaug 2 sek. įprastiniu švitintuvu). Didesnį medžiagos perteklių lengviau pašalinti.
► Iškart po to kietinkite šviesa (žr. „Polimerizacija ir apdaila").

Savaiminio kietėjimo metu:

► Pašalinkite perteklių tinkamu instrumentu (pvz., skaleriu) savaiminio kietėjimo metu (pradedant po 3 min. nuo maišymo pradžios, „gelio fazėje").
► Iškart po to restauracijos kraštus padenkite glicerino geliu, kad išvengtumėte deguonies inhibicinio sluoksnio susidarymo.

Kitas būdas:

► Prieš polimerizaciją pašalinkite perteklių, pvz., putų kempinėle, tinkamu instrumentu laikydami restauraciją.
► Restauracijos kraštus padenkite glicerino geliu, kad išvengtumėte deguonies inhibicinio sluoksnio susidarymo.
► Iškart po to kietinkite šviesa arba palaukite, kol sukietės savaime (žr. „Polimerizacija ir apdaila").

Polimerizacija ir apdaila

► Dirbant su keramika ir kompozitu, rekomenduojame cementą kietinti šviesa per restauraciją. Švitinimo laikus parinkite pagal dirbinio dydį (žr. „Laikas"). Naudojant peršviečiamus kaiščius, cementą kietinkite per kaištį. Laikai parenkami pagal atitinkamo kaiščio peršviečiamumo laipsnį, „RelyX Fiber Post" kaiščio – 40 sek.
► Nulyginkite visus dar likusius nelygumus ant restauracijų kraštų ir juos nupoliruokite deimantu, aliuminio oksido dengtais diskais (pvz., „Sof-Lex™" diskais) ir deimantine poliravimo pasta.
► Tada patikrinkite sąkandį.

Po apdailos

► Rūpestingai patikrinkite ir apžiūrėkite gydomo danties dantenų vagelę ir dantenas aplink. Iš burnos pašalinkite cemento perteklių. Tai ypač svarbu cementuojant ant implanto atramų.

Higiena ir dezinfekcija

► Valykite užterštą „RelyX U200" odontologijos kabinete įprastomis valymo priemonėmis.
► Dezinfekuokite dozatorių skudurėliu, sumirkytu odontologijos kabinete įprasta dezinfekcijos priemone.

Pastabos

- „RelyX U200" polimerizuojasi daug greičiau nei nurodyta, jei yra veikiamas dienos šviesos arba dirbtinio apšvietimo. Todėl išspauskite pastą ant maišymo plokštelės tik prieš pat maišymą, sumaišius iškart įveskite ir įvedimo metu venkite intensyvaus apšvietimo.
- Maišymo santykio (1:1) nesilaikymas neigiamai veikia medžiagos savybes.

Sandėliavimas ir laikymas

„RelyX U200" laikykite originaliose pakuotėse bei 15–25°C/59–77°F temperatūroje.
Iš originalios pakuotės išimtą gaminį suvartokite 6 mėnesių bėgyje.
Nevartokite pasibaigus galiojimo laikui. Ilgainiui aukšta oro drėgmė pagreitina „RelyX U200" kietėjimo procesą, todėl jos reikia vengti.

Informacija pirkėjui

Niekas neturi teisės teikti informacijos, kuri skiriasi nuo informacijos, pateiktos šioje instrukcijoje.

Garantija

3M Deutschland GmbH garantuoja, kad šio gaminio medžiaga ir gamyba yra be defektų. 3M Deutschland GmbH NETEIKIA JOKIŲ KITŲ GARANTIJŲ, ĮSKAITANT IR BET KOKIĄ NUMANOMĄ PERKAMUMO AR TINKAMUMO NAUDOTI TAM TIKRAM TIKSLUI GARANTIJĄ. Vartotojas pats nustato, kokiems tikslams gaminys yra tinkamas naudoti. Gaminiui sugedus garantiniu laikotarpiu, vartotojas turi išskirtinę teisę reikalauti, o firma 3M Deutschland GmbH pareigą užtikrinti, kad 3M Deutschland GmbH gaminys būtų suremontuotas arba pakeistas kitu.

Įsipareigojimų apribojimas

Išskyrus įstatymu draudžiamus atvejus, 3M Deutschland GmbH neatsako už šio gaminio sukeltus nuostolius arba žalą, ar ji būtų tiesioginė, netiesioginė, sąmoninga, atsitiktinė ar pasekminė, koks bebūtų reikalavimo pobūdis, įskaitant garantiją, sutartį, aplaidumą ar griežtus įsipareigojimus.

Informacija atnaujinta 2019 m. vasaris mėn.

УКРАЇНСЬКА

Опис продукту

RelyX™ U200 являє собою композитний самоадгезивний цемент подвійного затвердіння для ручного замішування. Він використовується для адгезивної фіксації всіх непрямих керамічних, композитних або металевих реставрацій, а також зубних штифтів і гвинтів. При використанні RelyX U200 не потрібне застосування адгезивних систем або кондиціонера для зубних конструкцій.
Цемент поставляється різних відтінків.
RelyX U200 містить біфункціональні (мет)акрилати. Співвідношення неорганічних наповнювачів становить близько 43% по об'єму; розмір часток (D 90%) становить близько 12,5 мкм. Співвідношення складників суміші, по об'єму: 1 частина базової пасти : 1 частина каталізатора.

☞ Дану інструкцію з використання зберігати протягом всього строку експлуатації матеріалу. Для отримання більш детальної інформації про зазначені нижче продукти дивіться відповідні інструкції з використання. Виріб дозволений до використання тільки при добре видимому маркуванні виробу.

Показання для застосування

- Постійне цементування цільнокерамічних, композитних чи металевих внутрішніх і зовнішніх вкладок, коронок та мостів; мостів Меріленд на 2–3 зуби та мостових конструкцій з опорою на вкладки на 3 зуби (протипоказано пацієнтам із бруксизмом або пародонтитом).
- Постійне цементування анкерних та парапульпарних штифтів.
- Постійна цементна фіксація цільнокерамічних, композитних чи металевих реставрацій на імплантатних абатментах.
- Постійна фіксація надбудов Lava™ з диоксида цирконію для абатментів, що складаються із двох частин – тільки відповідно до інструкції з використання Lava™ Frame або Lava™ Plus.

При використанні для мостів Меріленд/мостовидних конструкцій з опорою на вкладках (адгезивні незнімні мости) вимагається надзвичайно висока сила адгезії. Незалежно від виробника цементу та реставрації при даних показаннях для застосування може виникати більш високий ризик розцементування. Для досягнення оптимального результату при використанні RelyX U200, будь ласка, зверніться до розділів „Препарування зубів" і „Попередня обробка мостів Меріленд/мостових конструкції з опорою на вкладки".

Запобіжні заходи

Для пацієнтів та стоматологічного персоналу

- Базова паста: містить персульфат натрію, що у деяких осіб при вдиханні може викликати алергічну реакцію. Даний продукт може бути непридатним до використання для осіб, у яких зафіксована чутливість до сульфітів, оскільки існує можливість виникнення перехресної реакції з персульфатом натрію.

Для пацієнтів

- Даний матеріал містить речовини, що в окремих осіб можуть викликати алергічні реакції при контакті зі шкірою. Уникайте використання даного продукту для пацієнтів, які мають алергію на акрилат і/чи пероксид (особливо перефір).
- У випадку тривалого контакту з тканинами ротової порожнини прополощіть рот великою кількістю води. У випадку появи алергічної реакції при необхідності зверніться за консультацією до лікаря, у разі потреби видаліть продукт і припиніть подальше використання.

Для стоматологічного персоналу

- Даний матеріал містить речовини, що в окремих осіб можуть викликати алергічні реакції при контакті зі шкірою. Для зниження ризику алергічної відповіді зведіть до мінімуму піддавання дії даних матеріалів. Зокрема уникайте контакту з неполімеризованим продуктом. У разі контакту зі шкірою промийте шкіру мильним розчином.
- Рекомендується використовувати захисні рукавиці та безконтактний метод роботи. Акрилати можуть пройдати стандартні рукавиці. При попаданні матеріалу на рукавиці зніміть та викиньте рукавиці, негайно помийте руки з милом та водою та надіньте нові рукавиці.
- У випадку виникнення алергічної реакції при необхідності звертайтеся за медичною допомогою.

Діючі інформаційні листи з заходів безпеки компанії 3M ви можете знайти на сайті www.mmm.com або отримати у нашому місцевому представництві.

Запобіжні заходи в процесі обробки

- Установлюйте тимчасові реставрації на матеріали, що не містять евгенол (наприклад, RelyX™ Temp NE). Використання тимчасових цементів, що містять евгенол, може перешкоджати процесу полімеризації RelyX U200 під час постійної цементної фіксації.
- Не використовуйте перекис водню (H_2O_2) або бікарбонат натрію ($NaHCO_3$), оскільки їх рештки можуть мати негативний вплив на силу адгезії та реакцію полімеризації цементу RelyX U200.

Захист пульпи

З метою уникнення подразнення пульпи нанесіть на область в безпосередній близькості від пульпи невелику кількість матеріалу на основі гідроксиду кальцію. З метою уникнення завищення прикусу під час цементування реставрації захист пульпи слід використовувати перед зняттям відбитку кінцевої реставрації.

Препарування зубів

Препарування порожнини/кукси зуба

► Перед постійною фіксацією ретельно очистіть культю підготовленого зуба або порожнину суспензією пемзи, промийте водяним струменем та висушіть 2-ма – 3-ма короткими подувами повітряного потоку, що не містить води та масла, або ватяними тампонами. Не пересушуйте!
  – Поверхня твердих тканин зуба повинна бути достатньо сухою та мати дещо блискучий вигляд. У випадку постійного цементування занадто сильне висушування може призвести до виникнення постопераційної чутливості.

Використання таких речовин як десенситайзери, дезінфектанти, судинозвужувальні речовини, силанти дентину, розчини для полоскання, що містять EDTA (ЕДТА), пудру для сканування, тощо, після остаточного очищення суспензією пемзи і водою не рекомендується. Їхні залишки можуть шкідливо впливати на міцність з'єднання та реакцію схоплювання цементу.

Препарування кореневих каналів

► Проведіть стандартну ендодонтичну обробку кореневих каналів (заповнення кореневих каналів гутаперчею та видалення заповнення кореневих каналів, залишаючи 4 мм гутаперчі ближче до верхівки зуба).
► Промийте кореневий канал 2,5%–5,25% розчином гіпохлориту натрію (NaOCl).
► Відразу ж прополощіть водою та висушіть паперовими штифтами.
► Рекомендується використовувати рабердам під час цементування анкерних штифтів.

Препарування мостів Меріленд/мостових конструкції з опорою на вкладки

Опорні зуби повинні мати відповідну емалеву поверхню для бондингу. Вони повинні бути здоровими або легко відновленими, а періодонтальні тканини – у доброму стані. Забезпечення належного вибору показання та методу лікування лежить у сфері відповідальності виключно стоматолога. Для таких показань слід враховувати вказівки відповідних національних професійних асоціацій.

► Підготуйте ретенційні елементи, такі як поясні опори та/чи апроксимальні борозни.
► Використовуйте рабердам та уникайте потрапляння у порожнину зуба різного роду забруднень під час цементування.
► Протравлюйте емалеву поверхню порожнини 37% фосфорною кислотою протягом 15–20 сек. Потім ретельно промийте водою та висушіть струменем повітря, що не містить води та масла. У випадку виступаючого дентину, щоб уникнути післяопераційної чутливості, забезпечте вибіркове протравлення емалі.

Пробна примірка реставрації

► Зніміть тимчасову реставрацію та ретельно очистіть поверхню зуба від залишків тимчасового цементу.
► Виконайте пробну примірку кінцевої реставрації та перевірте посадку та контактні точки.
  – Якщо для пробної примірки використовувався силіконовий матеріал низької в'язкості, то залишки матеріалу необхідно повністю витерти з поверхні.
  – Для склокерамічних реставрацій не проводьте контролю оклюзії до цементування конструкції. У іншому разі можуть утворитися відколи.
► Уникайте забруднення будь-яких поверхонь, що підлягають попередній обробці, до постійного цементування.

Попередня обробка реставрацій

Попередня обробка металевих реставрацій

Дотримуйтеся інструкцій з використання реставраційного матеріалу. У разі відсутності відмінних інструкцій ми пропонуємо такий порядок дій:

► Контактну поверхню, що підлягає цементуванню, піддайте піскоструминній обробці. Використовуйте оксид алюмінію 30 або 50 мкм при тискові 2 бар, щоб забезпечити шорохувату матову поверхню.
► Промийте оброблену поверхню спиртом та продуйте чистим від води і мастила повітрям.
► Поверхні необхідно очистити після примірки (рекомендується розчин гіпохлориту натрію (NaOCl 5%)), сполоснути водою та висушити.

Для мостів Меріленд/мостових конструкції з опорою на вкладки дивіться розділ „Попередня обробка мостів Меріленд/мостових конструкції з опорою на вкладки".

Попередня обробка склокерамічних реставрацій, що піддаються протравлюванню

Дотримуйтеся інструкцій з використання реставраційного матеріалу. У разі відсутності відмінних інструкцій ми пропонуємо такий порядок дій:

► Для протравлювання оброблюваної склокерамічної поверхні використовуйте плавикову кислоту.
► Прополощіть водою на протязі 15 секунд та просушіть чистим від води і мастила повітрям.
► Потім використайте силан відповідно до інструкцій з використання, наприклад:
  – Керамічний праймер RelyX™ Ceramic Primer: дати подіяти протягом 5 сек., потім просушити повітрям, щоб повністю звітрився розчинник.

Попередня обробка керамічних реставрацій на основі оксиду цирконію та оксиду алюмінію

Дотримуйтеся інструкцій з використання реставраційного матеріалу. У разі відсутності відмінних інструкцій ми пропонуємо такий порядок дій:

Варіант 1:

► Контактну поверхню, що підлягає цементуванню, піддайте піскоструминній обробці. Використовуйте оксид алюмінію 30 або 50 мкм при тискові 2 бар, щоб забезпечити шорохувату матову поверхню.
► Прочистіть оброблену поверхню спиртом та продуйте чистим від води і мастила повітрям.
► Поверхні необхідно очистити після примірки (рекомендується розчин гіпохлориту натрію (NaOCl 5%)), сполоснути водою та висушити.

Варіант 2:

► Покрийте (силікатизуйте) поверхню обробки за допомогою мікро-піскоструменевого пристрою CoJet Prep та засобу для піскоструменевої обробки поверхонь CoJet Sand з відстані 2–10 мм у вертикальному положенні до поверхні протягом 15 сек, дивіться інструкції з використання для CoJet Prep та CoJet Sand.
► Здуйте всі залишки піскоструменевого засобу чистим від води і мастила повітрям.
► Потім використайте силан відповідно до інструкції з використання.

Для мостів Меріленд/мостових конструкції з опорою на вкладки дивіться розділ „Попередня обробка мостів Меріленд/мостових конструкції з опорою на вкладки".

Попередня обробка композитних реставрацій

Дотримуйтеся інструкцій з використання реставраційного матеріалу. У разі відсутності відмінних інструкцій ми пропонуємо такий порядок дій:

► Контактну поверхню, що підлягає цементуванню, піддайте піскоструминній обробці. Використовуйте оксид алюмінію 30 або 50 мкм при тискові 2 бар, щоб забезпечити шорохувату матову поверхню.
► Прочистіть оброблену поверхню спиртом та продуйте чистим від води і мастила повітрям.
► Поверхні необхідно очистити після примірки (рекомендується розчин гіпохлориту натрію (NaOCl 5%)), сполоснути водою та висушити.

Попередня обробка анкерних штифтів, армованих скловолокном

Дотримуйтеся інструкцій з використання штифта. У разі відсутності відмінних інструкцій ми пропонуємо такий порядок дій:

► Прочистіть анкерний штифт спиртом та продуйте чистим від води і мастила повітрям.
► При використанні штифта RelyX™ Fiber Post застосування силана не потрібно. Інші армовані волокнами штифти повинні бути оброблені відповідно до відповідних інструкцій з використання.

Попередня обробка абатментів імплантата

Будь ласка, дотримуйтесь інструкції з використання матеріалу для створення реставрацій (наприклад, метал, цирконій).

Попередня обробка мостів Меріленд/мостових конструкції з опорою на вкладки

Металеві, цирконієві поверхні та поверхні з оксиду алюмінію:

► Покрийте (силікатизуйте) поверхню обробки за допомогою мікро-піскоструменевого пристрою CoJet Prep та засобу для піскоструменевої обробки поверхонь CoJet Sand з відстані 2–10 мм у вертикальному положенні до поверхні протягом 15 сек, дивіться інструкції з використання для CoJet Prep та CoJet Sand.
► Здуйте всі залишки піскоструменевого засобу чистим від води і мастила повітрям.
► Потім використайте силан відповідно до інструкцій з використання.

Інформацію щодо склокерамічних конструкцій, що підходять для протравлення, дивіться в „Попередня обробка склокерамічних реставрацій, що піддаються протравлюванню".

Дозування

При першому дозуванні:

► Вийміть дозатор Clicker з пакетика та занотуйте дату вийняття на ярличку для Clicker. Викиньте пакетик.
► Зніміть ковпачок з дозатора Clicker.
► Видавіть незначну кількість пасти на пластинку для змішування, натискаючи на важіль дозатора Clicker. Це вирівнює об'єм наповнення базової пасти та каталізатора в дозаторі Clicker. Викиньте видавлену пасту.

При постійному дозуванні:

► Зніміть ковпачок.
► Видавіть пасту на пластинці для змішування.
  – Натисніть на важіль дозатора та тримайте в натиснутому стані.
  – Коли паста перестане текти, витріть отвір дозатора Clicker об пластинку для змішування. Таким чином забезпечується дозування належного об'єму базової пасти та пасти-каталізатора.
  – Видавлюйте стільки пасти на пластинку для змішування (кількість клацань), скільки необхідно для цементування.
► Чистка отворів дозатора Clicker:
  – Витріть отвори дозатора Clicker чистою ганчіркою для запобігання блокування в результаті забруднення паст одна одною.
► Вставте на місце ковпачок, натискаючи на нього до відчутної фіксації.

Час

Час обробки та затвердіння залежать від навколишньої температури та температури в ротовій порожнині. Вказані значення часу базуються на умовах, близьких до тих, що існують на практиці. Як і у випадку з будь-яким композитним цементом, затвердіння RelyX U200 суттєво вповільнюється при кімнатній температурі.
RelyX U200 – це композитний цемент подвійного твердіння, тому він дуже чутливий до природного та штучного світла. Час обробки значно скорочується під час застосування під дією операційних ламп!

	хв:сек
Час обробки від початку замішування	02:30
Світлова полімеризація в діапазоні світлових хвиль 400–500 нм	
– одна поверхня, від оклюзійної	00:20
– будь-яка інша поверхня, додаткова	00:20
– штифти RelyX Fiber Post, від оклюзійної	00:40
Самозатвердівання	
– час затвердівання після початку замішування	06:00

Замішування

► За допомогою лопатки замішайте базову пасту та пасту-каталізатор до однорідної маси за період до 20 секунд. Уникайте включення в суміш повітряних бульбашок.
► Потім закрийте цемент світлозахисною кришкою для захисту від інтенсивного світла.

Нанесення

► Під час фази нанесення та затвердіння матеріалу захищайте робочу область від забруднення водою, кров'ю, слиною та ясенною рідиною.
► Нанесіть замішаний цемент рівномірно по всій порожнині, а також відповідним чином на нижній стороні вкладки/накладки або заповніть коронку цементом.
► Щільно зафіксуйте реставрацію та забезпечте їй усталеність протягом усього часу необхідного для повного схоплювання цементу.

Використання в кореневому каналі

► Для введення цементу в кореневі канали не використовуйте спіралі Lentulo, оскільки це може значно пришвидшити процес затвердіння.
► Укладіть цемент по поверхні штифта.
  – В якості альтернативи цемент можна вводити в кореневі канали за допомогою наконечника аплікатора, наприклад, Centrix® Needle Tubes (Centrix – це зареєстрована торгова марка компанії Centrix (США)); це зводить до мінімуму захоплення повітряних бульбашок.
► Відразу ж розмістіть штифт в попередньо обробленій кореневий канал, помірним натисканням утримуйте його у цьому положенні. Ми рекомендуємо легко прокручувати штифт під час введення з метою уникнення захоплення повітряних бульбашок.

Видалення надлишку

Примітки відносно кисневого інгібування: RelyX U200, як і інші композитні матеріали, піддається кисневому інгібуванню, наприклад, верхній шар (близько 50 мкм), що має контакт з атмосферним киснем, не твердіє під час полімеризації. Якщо Ви залишаєте достатньо надлишку, то це дозволяє зняти незатверділий шар під час надання форми/полірування не залишаючи при цьому недостачі матеріалу.

Використовуючи фотополімеризацію:

► Після нетривалої світлової полімеризації (приблизно 2 сек., у разі використання стандартного полімеризаційного обладнання) скористайтеся відповідним інструментом (наприклад, мануальним скалером), щоб видалити надлишок. Надлишок більшого обсягу може бути вилучений легше.
► Після видалення негайно здійсніть світлову полімеризацію (див. „Полімеризація та надання форми").

Використовуючи самозатвердіння:

► Використовуйте відповідній інструмент (наприклад, мануальний скалер) для видалення надлишкового цементу під час фази самополімеризації (близько 3 хвилин після початку замішування в „фазі гелю").
► Негайно нанесіть на маргінальні зони реставрації гліцериновий гель для запобігання кисневого інгібування.

У якості альтернативи:

► Зніміть надлишок матеріалу до полімеризації, наприклад, за допомогою губчатого тампону, використовуючи відповідний інструмент для утримування реставрації в необхідному положенні.
► Нанесіть на маргінальні зони реставрації гліцериновий гель для запобігання кисневого інгібування.
► Негайно проведіть світлову полімеризацію або чекайте до завершення самополімеризації (дивіться розділ „Полімеризація та надання форми").

Полімеризація та надання форми

► Ми рекомендуємо проводити світлову полімеризацію цементу через конструкцію реставрації, якщо робота виконується керамічними чи композитними матеріалами. Виберіть належний час світлової дії для відповідної кількості поверхонь (див. розділ „Час"). Виконуйте полімеризацію через штифт при використанні прозорих штифтів. Час світлової дії залежить від прозорості штифта, що використовується; для RelyX Fiber Post цей час становить 40 сек.
► Надайте форму залишковим нерівностям на краях реставрації та відполіруйте маргінальні зони за допомогою алмазних насадок, дисків, покритих оксидом алюмінію (наприклад, Sof-Lex™) та алмазною полірувальною пастою.
► Після цього перевірте оклюзію.

Після надання форми

► Уважно дослідіть зубо-ясенну борозну зуба, що лікується, а також навколишні зони; будь-які залишки цементу слід обов'язково видалити. Це особливо важливо при цементуванні імплантатних абатментів.

Гігієна та дезінфекція

► Очищайте забруднений RelyX U200 за допомогою миючих засобів, які звичайно використовуються у зуболікарській практиці.
► Використовуйте тканину, просочену дезинфектантом, який звичайно використовується у зуболікарській практиці, для дезінфікування дозатора Clicker.

Примітки

- RelyX U200 може полімеризуватися швидше, ніж зазначено, під дією денного або штучного освітлення. Тому розподіляйте пасту на блокноті для змішування не раніше, ніж безпосередньо перед змішуванням та наносіть пасту відразу після змішування; уникайте інтенсивного освітлення під час нанесення.
- Відхилення від коефіцієнта змішування (1:1) несприятливо впливають на властивості матеріалу.

Зберігання та стійкість

Зберігайте RelyX U200 в пакетиках при температурі 15–25°C/59–77°F. Після витаскування з упаковки використати продукт протягом 6 місяців та не застосовувати після закінчення терміну придатності. Постійна висока вологість прискорює схоплювання і її необхідно уникати.

Інформація для споживачів

Забороняється надавати будь-яку інформацію, що відрізняється від інформації даної інструкції.

Гарантія

3M Deutschland GmbH гарантує, що даний продукт не містить дефектів матеріалу та виробництва. 3M Deutschland GmbH НЕ НАДАЄ ЖОДНИХ ІНШИХ ГАРАНТІЙ, ВКЛЮЧАЮЧИ БУДЬ-ЯКІ ГАРАНТІЇ, ЩО ПРИПУСКАЮТЬСЯ, У ВІДНОШЕННІ ТОВАРНОЇ ПРИДАТНОСТІ ЧИ ПРИДАТНОСТІ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ В ПЕВНИХ ЦІЛЯХ. Користувач несе повну відповідальність за визначення придатності продукту для використання у своїх конкретних цілях. Якщо в період дії гарантії знайдено дефекти матеріалу, ваш єдиний засіб правового захисту і єдине зобов'язання компанії 3M Deutschland GmbH обмежуватиметься відновленням або заміною продукту компанією 3M Deutschland GmbH.

Обмеження відповідальності

За винятком ситуацій, передбачених законодавством, компанія 3M Deutschland GmbH не несе жодної відповідальності за будь-які втрати чи збитки (прямі, побічні, навмисні, випадкові чи опосередковані), що виникли в результаті використання даного продукту, незалежно від пояснень причин, в тому числі гарантій, контрактів, недбалості чи об'єктивної відповідальності.

Інформація станом на лютого 2019 р.

Уповноважений представник в Україні:
ТОВ „3М Україна"
Вул. Амосова, 12, 7-й поверх
м. Київ, 03680, Україна
Тел. +38(044)4905777
Електронна адреса: Support.ua@mmm.com

3M ESPE
RelyX™ U200

(es) Cemento definitivo de resina autoadhesivo
(pt) Cimento resinoso universal autoadesivo
(ko) 자가접착형 유니버샬 컴포지트 레진시멘트
(zh) 自黏性樹脂黏合劑
(th) เรซินซีเมนต์ที่เป็นสารยึดติดในตัว
(fr) Ciment de scellement composite autoadhésif

Información de uso
Instruções de uso
사용 설명서
[illegible]
คำแนะนำวิธีการใช้งาน
Mode d'emploi

CE 0123

3M Deutschland GmbH
Dental Products
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss – Germany

30100116842

(es) ESPAÑOL

Descripción del producto

El RelyX™ U200 es un cemento definitivo de resina, de fraguado dual, autoadhesivo, de mezcla manual, aplicable para la cementación adhesiva de restauraciones indirectas de cerámica completa, composite o metal, para postes radiculares y tornillos (pernos). Con el uso de RelyX U200 no se necesita adhesivo ni grabado ni acondicionador dentinario.
Este cemento definitivo se encuentra disponible en varios colores.
RelyX U200 contiene (meta)acrilatos bifuncionales. El porcentaje de relleno inorgánico es de aproximadamente 43% en volumen, el tamaño de partícula (D 90%) es de aproximadamente 12,5 µm. La proporción de mezcla en volumen es de 1:1 (pasta base, pasta catalizador).

☞ Estas instrucciones deben conservarse durante todo el tiempo de utilización del producto. Véanse los detalles sobre todos los productos mencionados a continuación en las instrucciones respectivas. El producto solamente debe utilizarse cuando la etiqueta del producto se lee con claridad.

Indicaciones

- Cementado definitivo de inlays, onlays, coronas y puentes de cerámica completa, composite o metal; puentes Maryland de 2–3 unidades y puentes inlay/onlay de 3 unidades (contraindicado para pacientes con bruxismo o periodontitis).
- Cementado definitivo de postes y tornillos (pernos).
- Cementado definitivo de restauraciones de cerámica completa, composite o metal en pilares de implante.
- Cementado definitivo de reconstrucciones de óxido de zirconio Lava™ para pilares de implante de dos piezas – sólo de acuerdo con las instrucciones de uso de Lava™ Frame o Lava™ Plus.

Las aplicaciones como los puentes Maryland y puentes inlay/onlay (puentes adhesivos) requieren especialmente una elevada fuerza de adherencia. Con independencia del fabricante del cemento y de la restauración, estas aplicaciones pueden tener un riesgo mayor de descementado. Consultar las secciones «Preparación del diente» y «Tratamiento previo de puentes Maryland y puentes inlay/onlay» para obtener un resultado óptimo al utilizar el RelyX U200.

Medidas de precaución

Para pacientes y personal de la clínica dental

- Pasta base: contiene persulfato sódico, que puede causar reacciones alérgicas por inspiración en las personas sensibles. Este producto no se debe utilizar en personas con sensibilidad conocida al sulfito, ya que el persulfato sódico puede desencadenar reacciones cruzadas.

Para pacientes

- Este producto contiene sustancias que pueden causar reacciones alérgicas por contacto cutáneo en las personas sensibles. Se debe evitar la utilización de este producto en pacientes con alergia conocida a los acrilatos y/o peróxidos (sobre todo perésteres).
- En caso de contacto prolongado con la mucosa bucal, enjuagar con agua abundante. Si se producen reacciones alérgicas, retirar el producto y no volver a utilizarlo; si fuera necesario, consultar con un médico.

Para personal de la clínica dental

- Este producto contiene sustancias que pueden causar reacciones alérgicas por contacto cutáneo en las personas sensibles. Para reducir el riesgo de reacciones alérgicas, evitar el contacto con estos materiales, en especial el contacto con la pasta sin endurecer. En caso de contacto accidental con la piel, lavar inmediatamente con agua y jabón.
- Se recomienda utilizar guantes protectores y una técnica de trabajo exenta de contacto. Los acrilatos pueden penetrar a través de los guantes protectores habituales disponibles comercialmente. En caso de contacto con la pasta, quitarse los guantes protectores y tirarlos. Lavar inmediatamente las manos con agua y jabón y ponerse nuevos guantes protectores.
- En caso de producirse una reacción alérgica, si fuera necesario, consultar con un médico.

Puede obtener las FDS de 3M en www.mmm.com o poniéndose en contacto con la empresa subsidiaria correspondiente.

Medidas de precaución durante la manipulación

- Cementar las restauraciones provisionales con un preparado libre de eugenol (por ejemplo: RelyX™ Temp NE). La utilización de materiales de cementación provisionales que contengan eugenol puede inhibir el proceso de polimerización de RelyX U200 durante el cementado definitivo.
- No utilizar peróxido de hidrógeno (H_2O_2) o bicarbonato de sodio ($NaHCO_3$), ya que los residuos restantes pueden perjudicar la adherencia y la reacción de fraguado del RelyX U200.

Protección pulpar

Para prevenir irritaciones pulpares, se deben cubrir las zonas cercanas a la pulpa de forma puntual con un preparado de hidróxido de calcio de fraguado duro. Para evitar realces de mordida en el cementado posterior de la restauración, se deberá aplicar la protección pulpar antes de que se tome la impresión del diente para la reconstrucción definitiva.

Preparación del diente

Preparación de la cavidad/muñón

▶ Como paso final antes del cementado definitivo, limpiar a fondo con piedra pómez el muñón preparado o la cavidad, pulverizar con agua y secar ligeramente en 2–3 intervalos, soplando con aire exento de agua/aceite, o secar con una bola de algodón. ¡No secar excesivamente!
  – La cavidad debe estar sólo justo lo necesariamente seca para que la superficie tenga un brillo satinado. Al igual que en cualquier otro cemento definitivo, el secado demasiado intenso puede conducir a sensibilidades postoperatorias.

Se desaconseja la utilización de otras sustancias como productos desensibilizantes, desinfectantes, astringentes, selladores de dentina, soluciones de aclarado con EDTA, polvo para escanear, etc., después de la limpieza final con pasta de piedra pómez y agua. Sus residuos pueden perjudicar la adherencia y la reacción de fraguado del cemento definitivo.

Preparación de los canales radiculares

▶ Tratar endodónticamente y de la forma habitual el canal radicular (obturación del canal radicular con gutapercha y eliminación de la obturación del canal radicular, dejando un sellado apical de producto de 4 mm).
▶ Limpiar el canal radicular con una solución de hipoclorito sódico (NaClO) al 2,5%–5,25%.
▶ A continuación, aclarar inmediatamente con agua y secar con puntas de papel.
▶ En la cementación de postes radiculares se recomienda la colocación de un dique de goma.

Preparación de puentes Maryland y puentes inlay/onlay

Los dientes pilares deben tener una superficie de esmalte adecuada para la adhesión. Dichos dientes estarán sanos o ligeramente restaurados y su estado periodontal debe ser bueno. Es exclusiva responsabilidad del dentista garantizar la selección adecuada de la aplicación y de la técnica. Deben respetarse las orientaciones facilitadas por las asociaciones profesionales nacionales pertinentes en lo concerniente a dichas aplicaciones.
▶ Preparar los retenedores, tales como topes cingulares y/o retenedores de unión proximal.
▶ Utilizar un dique de goma y mantener la cavidad libre de cualquier contaminación durante el cementado.
▶ Grabar la superficie de esmalte de la cavidad con ácido fosfórico al 37% durante 15–20 segundos. A continuación, aclarar minuciosamente con agua y secar con aire exento de agua o aceite. En el caso de dentina expuesta, asegurarse de grabar selectivamente el esmalte al objeto de evitar sensibilidad posoperatoria.

Comprobación del ajuste de la restauración

▶ Quitar el provisional y eventualmente eliminar minuciosamente posibles restos de cemento provisional del diente.
▶ Probar la restauración definitiva y comprobar el ajuste de forma y los puntos de contacto.
  – Si la restauración se prueba con una silicona fluida, se deberán limpiar a continuación escrupulosamente los restos de silicona.
  – En caso de cerámicas vítreas, la oclusión se probará después de la cementación, debido al peligro de rotura.
▶ Durante el tratamiento previo y hasta la cementación definitiva, evitar toda posible contaminación de las superficies a tratar.

Tratamiento previo de restauraciones

Tratamiento previo de restauraciones metálicas

Por favor, tenga en cuenta las instrucciones de uso del material de restauración. Siempre que no se indique lo contrario, se recomienda lo siguiente:
▶ Las superficies chorreadas se deberán cementar con óxido de aluminio de 30 o 50 µm a una presión de 2 bar (30 psi) para dar a la superficie un aspecto mate rugoso.
▶ Limpiar la superficie chorreada con alcohol y secar con aire exento de agua o aceite.
▶ Después de la prueba, las superficies se deben limpiar (se recomienda una solución de hipoclorito sódico (NaClO 5 %)), aclarar con agua y secar.

Consultar la sección «Tratamiento previo de puentes Maryland y puentes inlay/onlay» para obtener información sobre el tratamiento previo de puentes Maryland y puentes inlay/onlay.

Tratamiento previo de restauraciones de cerámicas vítreas sensibles al grabado ácido con ácido fluorhídrico

Por favor, tenga en cuenta las instrucciones de uso del material de restauración. Mientras el fabricante no indique lo contrario, se recomienda lo siguiente:
▶ Grabar la superficie de la restauración de cerámica vítrea a cementar con ácido fluorhídrico.
▶ A continuación, aclarar minuciosamente con agua durante 15 segundos y secar con aire exento de agua o aceite.
▶ A continuación, aplicar un silano adecuado siguiendo las instrucciones de uso, por ejemplo:
  – RelyX™ Ceramic Primer: dejar actuar durante 5 segundos y secar totalmente soplando, para que el disolvente se evapore sin dejar rastro.

Tratamiento previo de restauraciones de cerámica de óxido de circonio y de óxido de aluminio

Por favor, tenga en cuenta las instrucciones de uso del material de restauración. Mientras el fabricante no indique lo contrario, se recomienda lo siguiente:

Alternativa 1:
▶ Las superficies chorreadas se deberán cementar con óxido de aluminio de 30 o 50 µm a una presión de 2 bar (30 psi) para dar a la superficie un aspecto mate rugoso.
▶ Limpiar la superficie chorreada con alcohol y secar con aire exento de agua o aceite.
▶ Después de la prueba, las superficies se deben limpiar (se recomienda una solución de hipoclorito sódico (NaClO 5 %)), aclarar con agua y secar.

Alternativa 2:
▶ Recubrir la superficie de la restauración a cementar con la microarenadora CoJet Prep y la arena CoJet Sand a intervalos de 2–10 mm y perpendicularmente a la superficie durante 15 segundos (silicatizar), ver instrucciones de uso de CoJet Prep y CoJet Sand.
▶ Eliminar los restos del abrasivo con aire exento de agua y aceite.
▶ A continuación, aplicar un silano adecuado según las instrucciones de uso.

Consultar la sección «Tratamiento previo de puentes Maryland y puentes inlay/onlay» para obtener información sobre el tratamiento previo de puentes Maryland y puentes inlay/onlay.

Tratamiento previo de restauraciones de composite

Por favor, tenga en cuenta las instrucciones de uso del material de restauración. Mientras el fabricante no indique lo contrario, se recomienda lo siguiente:
▶ Las superficies chorreadas se deberán cementar con óxido de aluminio de 30 o 50 µm a una presión de 2 bar (30 psi) para dar a la superficie un aspecto mate rugoso.
▶ Limpiar la superficie chorreada con alcohol y secar con aire exento de agua o aceite.
▶ Después de la prueba, las superficies se deben limpiar (se recomienda una solución de hipoclorito sódico (NaClO 5 %)), aclarar con agua y secar.

Tratamiento previo de postes radiculares reforzados con fibra de vidrio

Por favor, tenga en cuenta las instrucciones de uso de los postes radiculares a usar. Mientras el fabricante no indique lo contrario, se recomienda lo siguiente:
▶ Limpiar el poste radicular con alcohol y secar con aire exento de agua y aceite.
▶ No es necesaria la aplicación de un silano al utilizar los postes de fibra RelyX™ Fiber Post. En el caso de otros postes reforzados con fibra se respetarán sus respectivas instrucciones de uso.

Tratamiento previo de pilares de implante

Por favor, tenga en cuenta las instrucciones de uso del material de restauración correspondiente (por ejemplo, metal, óxido de circonio).

Tratamiento previo de puentes Maryland y puentes inlay/onlay

Superficies metálicas, de óxido de circonio y de óxido de aluminio:
▶ Recubrir la superficie de la restauración a cementar con la microarenadora CoJet Prep y la arena CoJet Sand a intervalos de 2–10 mm y perpendicularmente a la superficie durante 15 segundos (silicatizar), ver instrucciones de uso de CoJet Prep y CoJet Sand.
▶ Eliminar los restos del abrasivo con aire exento de agua y aceite.
▶ A continuación, aplicar un silano adecuado según las instrucciones de uso.

Consultar la sección «Tratamiento previo de restauraciones de cerámicas vítreas sensibles al grabado ácido» para obtener información sobre cerámicas vítreas sensibles al grabado.

Dosificar

En la primera dosificación:
▶ Sacar el dosificador Clicker del blister de lámina y anotar la fecha en la etiqueta del Clicker. Eliminar el blister.
▶ Quitar la tapa de cierre del dosificador Clicker.
▶ Dosificar una pequeña cantidad de pasta sobre un bloque, presionando para ello la palanca del Clicker hacia abajo. Con esta operación se habrán puesto al mismo nivel en el Clicker la pasta base y la pasta del catalizador. Desechar la pasta extraída.

En cada aplicación:
▶ Quitar la tapa de cierre.
▶ Dosificar la pasta sobre el bloque:
  – Presionar hacia abajo la palanca del Clicker y mantenerla presionada.
  – Cuando haya cesado el flujo de pasta, deslizar las aberturas de salida frotándolas contra el bloque. Así se dosifican automáticamente la pasta base y la pasta del catalizador en la proporción correcta.
  – Dosificar sobre el bloque sólo la cantidad de pasta (clics) necesaria para una cementación.
▶ Limpiar las aberturas de dosificación:
  – Frotar las aberturas de dosificación con un paño limpio, para evitar una obstrucción por contaminación cruzada de las pastas.
▶ Colocar de nuevo la tapa de cierre, presionando hasta que se enclave perceptiblemente.

Tiempos

Los tiempos de preparación y de fraguado dependen de la temperatura ambiente y oral, respectivamente. Los tiempos indicados están concebidos para las condiciones clínicas normales. Como en todos los cementos de resina, se retarda notablemente el fraguado de RelyX U200 a temperatura ambiente.
El RelyX U200 es un material de fraguado dual y, por lo tanto, es también sensible a la luz diurna y a la luz artificial. ¡El tiempo de aplicación se acorta al realizar la aplicación bajo la lámpara de iluminación del gabinete!

	min.:seg.
Tiempo de preparación a partir del comienzo de la mezcla	02:30
Fotopolimerización en un intervalo de longitud de onda de 400–500 nm	
– superficie única, por oclusal	00:20
– cada superficie posterior, adicionalmente	00:20
– postes radiculares RelyX Fiber Post, por oclusal	00:40
Autofraguado	
– tiempo de fraguado después de comenzar la mezcla	06:00

Mezclar

▶ Mezclar en 20 segundos la pasta base y la pasta del catalizador con una espátula, hasta formar una masa homogénea. Al hacerlo, evitar la formación de burbujas de aire.
▶ Seguidamente, proteger el cemento con una tapa protectora de la luz intensa.

Aplicación

▶ Proteger la zona de trabajo contra la contaminación por agua, sangre, saliva y fluido crevicular durante la aplicación y el fraguado.
▶ Impregnar con el cemento uniformemente mezclado toda la cavidad y en caso necesario también la parte inferior del inlay/onlay o rellenar de cemento la corona.
▶ Asentar firmemente la restauración y estabilizarla el tiempo necesario para que el cemento fragüe completamente.

Aplicación en el canal radicular

▶ No utilizar léntulo para colocar el cemento, ya que el fraguado se puede acelerar demasiado con este procedimiento.
▶ Untar el poste con cemento.
  – Como alternativa se puede introducir el cemento en el canal radicular con ayuda de una cánula aplicadora, por ejemplo Centrix® Needle Tubes (Centrix es una marca registrada de la empresa Centrix, EE. UU.), para minimizar las inclusiones de aire.
▶ Justo a continuación, inserte el poste en el canal radicular preparado y manténgalo en la posición aplicando una presión moderada. Se recomienda girar ligeramente el poste al insertarlo, a fin de evitar inclusiones de aire.

Eliminación de excesos

Observación acerca de la inhibición por el oxígeno: El RelyX U200 está sujeto, como todos los materiales de resina, a la inhibición por el oxígeno, es decir, que la capa superior (de aprox. 50 µm), en contacto con el oxígeno atmosférico durante la polimerización, no se endurece. Si se dejan suficientes excesos se puede eliminar la capa no endurecida al efectuar la terminación/el pulido sin que se produzca un déficit.

Con fotopolimerización:
▶ Después de una exposición breve (aprox. 2 segundos con un dispositivo de polimerización habitual en el comercio), eliminar los excesos con un instrumento adecuado (por ejemplo, Scaler). Los excesos de cierto volumen se pueden eliminar más fácilmente.
▶ Fotopolimerizar inmediatamente a continuación (ver Polimerización y terminación).

Con autofraguado:
▶ Eliminar los excesos durante el autofraguado (a partir de los 3 minutos siguientes al inicio de la mezcla, en la «fase de gel») con un instrumento apropiado (por ejemplo, Scaler).
▶ Inmediatamente después, cubrir los bordes de la restauración con un gel de glicerina para evitar la inhibición por el oxígeno.

Alternativamente:
▶ Eliminar los excesos antes de la polimerización, por ejemplo, con una bolita de goma, mientras mantiene la restauración en su posición con un instrumento adecuado.
▶ Cubrir los bordes de la restauración con un gel de glicerina para evitar la inhibición por el oxígeno.
▶ Justo a continuación, fotopolimerizar o esperar el autofraguado (ver Polimerización y terminación).

Polimerización y terminación

▶ En los trabajos con cerámica y composite se recomienda aplicar luz al cemento a través de la restauración. Seleccionar los tiempos de aplicación de luz según el número de superficies (ver en «Tiempos»). En los postes traslúcidos, polimerizar el cemento a través de los postes. Los tiempos se rigen por la traslucidez del correspondiente poste, siendo de 40 segundos en el caso del RelyX Fiber Post.
▶ En restos de desigualdades en los bordes de restauraciones, terminar y pulir con fresas de pulir diamantadas, discos de óxido de aluminio (por ejemplo: Sof-Lex™) y pasta pulidora con diamantes.
▶ A continuación, controlar la oclusión.

Después de la terminación

▶ Comprobar cuidadosamente el surco de los dientes tratados y las zonas circundantes y, en caso necesario, eliminar los restos de cemento que todavía queden. Esto es especialmente importante en los cementados sobre pilares de implante.

Higiene y desinfección

▶ Limpiar el RelyX U200 contaminado con productos limpiadores de uso habitual en las clínicas dentales.
▶ Utilizar un paño humedecido en desinfectante de uso habitual en clínicas dentales para desinfectar el Clicker.

Notas

- RelyX U200 puede polimerizarse con una rapidez mayor que la indicada cuando es sometido a la luz diurna o a la luz artificial. Por ello, dosificar la pasta sobre el bloque sólo inmediatamente antes de la mezcla, aplicarla inmediatamente después de la mezcla y durante la aplicación evitar una iluminación intensa.
- Las desviaciones de la proporción de mezcla especificada (1:1) influyen de forma negativa sobre las cualidades del material.

Almacenamiento y duración

Almacenar RelyX U200 dentro del blister a 15–25 °C.
Se debe utilizar el producto en los 6 meses siguientes a su extracción del blister y en cualquier caso antes de su fecha de caducidad. La humedad del aire permanentemente elevada acelera el fraguado y se debe evitar.

Información para clientes

No está autorizado proporcionar información alguna que difiera de la información proporcionada en estas instrucciones.

Garantía

3M Deutschland GmbH garantiza, durante un periodo de seis meses desde la fecha de adquisición del producto, que no presenta defecto de fabricación alguno. En caso de que, siguiendo las instrucciones de uso y almacenamiento suministradas junto al producto, éste no cumpliera con el objeto para el que fue diseñado por defectos de fabricación, 3M Deutschland GmbH procederá a su reemplazo o reparación sin coste alguno para el comprador. Los fallos deberán únicamente estar causados por defectos en el diseño o la fabricación del producto y no por causas externas, como por ejemplo: daños sufridos durante el almacenamiento, un manejo inadecuado; por negligencia o actos vandálicos. Cualquier reclamación interpuesta a tenor de lo dispuesto en la presente garantía será satisfecha sólo en el caso de que 3M Deutschland GmbH reciba una notificación informando sobre el fallo en el plazo de cinco días a partir de su identificación, que se aporten todos los datos que 3M Deutschland GmbH hubiera solicitado y que se permita a 3M Deutschland GmbH verificar la causa que originó dicho fallo. 3M Deutschland GmbH podrá exigir la devolución de las piezas aparentemente defectuosas.

Limitación de responsabilidad

3M Deutschland GmbH no garantiza la adecuación o idoneidad del producto para usos concretos. Dado que existen factores que pueden afectar al uso del producto que están bajo el exclusivo control y conocimiento del Cliente, es de vital importancia que éste evalúe si el producto se ajusta a sus necesidades específicas. El Cliente asume todos los riesgos y responsabilidades derivados de ello. Más allá de estas medidas, salvo en los casos en los que la normativa en vigor establezca lo contrario, 3M Deutschland GmbH no asume ninguna responsabilidad por daños o pérdidas que de forma directa o indirecta se hubieran producido debido a la utilización del producto de 3M Deutschland GmbH.

Estado de la información: febrero 2019

(pt) PORTUGUÊS

Descrição do Produto

O produto RelyX™ U200 é um cimento resinoso autoadesivo de polimerização dual, de mistura manual. É utilizado para a cimentação adesiva de restaurações indiretas em cerâmica, compósitos ou metal, para a fixação de pinos intrarradiculares. Com o RelyX U200 não é necessária a utilização do adesivo nem do condicionamento ácido da estrutura dentária.
O cimento está disponível em várias cores.
O RelyX U200 contém (meta)acrilatos bifuncionais. A proporção de partículas inorgânicas é de cerca de 43% em volume, o tamanho da partícula (D 90%) é de cerca de 12,5 µm. A proporção de mistura, em termos de volume, é de 1:1 de pasta de base e pasta catalisadora.

☞ Guarde estas instruções de uso enquanto o produto for usado.
Veja também, nas respectivas instruções de uso, detalhes relativos aos produtos a seguir mencionados. O produto só deverá ser utilizado quando o rótulo do mesmo estiver perfeitamente legível.

Indicações

- Cimentação definitiva de inlays, onlays, coroas e próteses fixas de cerâmica, compósito ou metal; próteses tipo Maryland de 2 e 3 elementos e próteses adesivas de 3 elementos (contra-indicado para pacientes com bruxismo ou periodontite).
- Cimentação definitiva de pinos intrarradiculares.
- Cimentação definitiva de restaurações totalmente cerâmicas, compósito ou metal sobre abutments de implantes.
- Cimentação definitiva de estruturas em zircónia Lava™ para abutments (dentes retentores) de duas peças – só de acordo com as instruções de uso Lava™ Frame ou Lava™ Plus.

Indicações como próteses tipo Maryland e próteses adesivas exigem adesão particularmente elevada. Independentemente do fabricante do cimento e da restauração, estas indicações podem apresentar um risco mais elevado de descimentação. Para obter um resultado ideal com o RelyX U200, por favor ler atentamente as seções "Preparo do dente" e "Preparo de próteses tipo Maryland e próteses adesivas".

Precauções

Para os pacientes e profissionais de odontologia

- Pasta base: Contém persulfato de sódio, que, no caso de pessoas sensíveis ao mesmo, poderá provocar reações alérgicas, quando inalado. Este produto não deverá ser utilizado em pessoas identificadas como sendo alérgicas a sulfitos, pois o persulfato de sódio poderá desencadear reações cruzadas.

Para os pacientes

- Este produto contém substâncias que, em indivíduos sensíveis, poderão causar reacções alérgicas por contacto com a pele. A utilização deste produto em pacientes identificados como sendo alérgicos a acrilatos e/ou peróxidos (especialmente perésteres) deverá ser evitada.
- Em caso de contato prolongado com a pele e com as mucosas orais, lavar abundantemente com água. Caso ocorram reacções alérgicas, remover o produto e não voltar a utilizar o mesmo e, se necessário, consultar um médico.

Para os profissionais de odontologia

- Este produto contém substâncias que, em indivíduos sensíveis, poderão causar reacções alérgicas por contato com a pele. Para reduzir o risco de reações alérgicas, evitar o contato com estes materiais, em particular o contato com a pasta polimerizada. Em caso de contato acidental com a pele, lavar imediatamente com água e sabão.
- Recomenda-se a utilização de luvas de proteção e uma técnica de manuseio sem contato direto. Os acrilatos podem penetrar nas luvas de proteção comuns. Em caso de contato com a pasta, remover as luvas de proteção e descartar as mesmas. Lavar imediatamente as mãos com água e sabão e calçar um novo par de luvas de proteção.
- Caso ocorram reações alérgicas, consultar, se necessário, um médico.

Poderá obter os MSDS da 3M em www.mmm.com ou através do seu representante local.

Precauções durante o preparo

- Fixar as restaurações provisórias com um produto livre de eugenol (p.ex., com RelyX™ Temp NE). O emprego de materiais de cimentação provisória que contenham eugenol pode impedir o processo de polimerização de RelyX U200 na cimentação definitiva.
- Não utilizar peróxido de hidrogênio (H_2O_2) ou bicarbonato de sódio ($NaHCO_3$), pois o produto residual poderá prejudicar a adesão e a reação de polimerização do RelyX U200.

Proteção pulpar

Para evitar irritações na polpa, devem-se tapar pontualmente as áreas contíguas à polpa com hidróxido de cálcio. Para evitar que haja sobreoclusão após a cimentação das restaurações posteriores, a proteção pulpar deverá ser aplicada antes da moldagem do dente para o tratamento restaurador definitivo.

Preparo do dente

Preparo da cavidade/coto

▶ Como passo final, antes da cimentação definitiva, fazer uma profilaxia do preparo com pasta de pedra-pomes, lavar com spray de água em 2–3 intervalos e secar ligeiramente com jato de ar livre de água e de óleo, ou secar com um colonete de algodão. Não secar demais!
  – A cavidade deverá estar seca de forma que a superfície tenha um aspecto sedoso e leve brilho. Como em todos os cimentos definitivos, a secagem em excesso pode causar sensibilidade pós-operatória.

Depois da limpeza final com pasta de pedra-pomes e água, não utilize quaisquer outros produtos, tais como dessensibilizantes, desinfetantes, hemostáticos (adstringentes), selantes de dentina, soluções com EDTA, pó para digitalização, etc. Os resíduos destes produtos podem prejudicar a adesão e a reação de polimerização do cimento.

Preparo do canal radicular

▶ Proceder ao tratamento endodôntico convencional do canal radicular (obturação do canal radicular com guta-percha e remoção da obturação do canal radicular deixando 4 mm de guta-percha na região apical).
▶ Limpar o canal radicular com solução de hipoclorito de sódio (NaOCl) a 2,5–5,25%.
▶ Em seguida, lavar imediatamente com água e secar com cones de papel.
▶ Para a cimentação de pinos intrarradiculares, é recomendada a utilização de isolamento absoluto.

Preparo de próteses tipo Maryland e próteses adesivas

Os dentes pilares deverão apresentar uma superfície de esmalte adequada para a adesão. Deverão ser saudáveis ou com pequenas restaurações, e apresentar boas condições periodontais. É total responsabilidade do dentista assegurar a seleção adequada da indicação e da técnica. Deverão ser observadas as diretrizes das associações profissionais nacionais relevantes para estas indicações.
▶ Preparar os elementos retentores com os apoios e/ou sulcos proximais.
▶ Utilizar o isolamento absoluto e manter a cavidade livre de qualquer contaminação durante o processo de cimentação.
▶ Condicionar a superfície de esmalte da cavidade durante 15–20 segundos com ácido fosfórico a 37%. Em seguida, lavar bem com água, e secar com jato de ar livre de umidade e óleo. Em caso de exposição da dentina, assegurar um condicionamento seletivo do esmalte, a fim de evitar sensibilidade pós-operativa.

Prova da peça definitiva

▶ Remover o provisório e todos os eventuais resíduos de cimento provisório que ficou remanescente no dente e no provisório.
▶ Efetuar a prova da restauração definitiva e verificar o ajuste e os pontos de contato.
  – Se for utilizado silicone fluido para a prova da peça definitiva, é necessário remover completamente o silicone remanescente.
  – No caso de peças confeccionadas em cerâmicas vítreas, não checar a oclusão antes da cimentação, devido ao risco de fratura. Realizar a verificação da oclusão apenas após a cimentação definitiva.
▶ Evitar qualquer tipo de contaminação das superfícies a tratar, durante o pré-tratamento até a cimentação definitiva.

Pré-tratamento da restauração indireta

Pré-tratamento de restaurações indiretas metálicas

Seguir as instruções de uso do material restaurador. Na ausência de indicações do fabricante, recomenda-se o seguinte procedimento:
▶ As superfícies devem ser preparadas com jato de alumínio para cimentar. Utilizar óxido de alumínio de 30 ou 50 µm a uma pressão de 2 bar (30 psi) para criar uma aparência mate áspera.
▶ Limpar a superfície tratada com álcool, e secar com jato de ar livre de umidade e óleo.
▶ Após efetuada a prova, as superfícies devem ser limpas (é recomendada a utilização de uma solução de hipoclorito de sódio (NaOCl 5%)), passadas por água e secas.

Para próteses tipo Maryland e próteses adesivas, consulte as seções "Preparo de próteses tipo Maryland e próteses adesivas".

Preparo de restaurações indiretas em cerâmicas vítreas condicionáveis

Seguir as instruções de uso do material restaurador. Na ausência de instruções do fabricante, recomenda-se o seguinte procedimento:
▶ Condicionar a superfície interna da restauração indireta em cerâmica vítrea com ácido fluorídrico.
▶ Em seguida, lavar com água em abundância por 15 segundos, e secar com jato de ar livre de umidade e óleo.
▶ Em seguida, aplicar um silano apropriado, de acordo com as instruções de uso; por exemplo:
  – RelyX™ Ceramic Primer: deixar agir durante 5 segundos e secar com jato de ar, para que todo solvente evapore.

Pré-tratamento de restaurações indiretas em cerâmicas de zircônia e alumina

Seguir as instruções de uso do material restaurador. Na ausência de instruções do fabricante, recomenda-se o seguinte procedimento:

Alternativa 1:
▶ As superfícies devem ser preparadas com jato de alumínio para cimentar. Utilizar óxido de alumínio de 30 ou 50 µm a uma pressão de 2 bar (30 psi) para criar uma aparência mate áspera.
▶ Limpar a superfície tratada com álcool, e secar com jato de ar livre de umidade e óleo.
▶ Após efetuada a prova, as superfícies devem ser limpas (é recomendada a utilização de uma solução de hipoclorito de sódio (NaOCl 5%)), passadas por água e secas.

Alternativa 2:
▶ Realizar a silicatização, utilizando o micro-pulverizador CoJet Prep. Aplicar sobre a superfície interna da restauração indireta o material de revestimento CoJet Sand a uma distância de 2–10 mm e verticalmente à superfície durante 15 segundos; consultar as instruções de uso dos produtos CoJet Prep e CoJet Sand.
▶ Limpar com jato de ar livre de umidade e óleo os resíduos do produto pulverizado.
▶ Em seguida, aplicar um silano apropriado, de acordo com as instruções de uso.

Para próteses tipo Maryland e próteses adesivas, consulte as seções "Preparo de próteses tipo Maryland e próteses adesivas".

Preparo de restaurações indiretas em compósito

Consultar as instruções de uso do material restaurador. Na ausência de instruções do fabricante, recomenda-se o seguinte procedimento:
▶ As superfícies devem ser preparadas com jato de alumínio para cimentar. Utilizar óxido de alumínio de 30 ou 50 µm a uma pressão de 2 bar (30 psi) para criar uma aparência mate áspera.
▶ Limpar a superfície tratada com álcool, e secar com jato de ar livre de umidade e óleo.
▶ Após efetuada a prova, as superfícies devem ser limpas (é recomendada a utilização de uma solução de hipoclorito de sódio (NaOCl 5%)), passadas por água e secas.

Pré-tratamento de pinos de fibra de vidro

Consultar as instruções de uso do pino intrarradicular. Na ausência de instruções do fabricante, recomenda-se o seguinte procedimento:
▶ Limpar o pino de fibra de vidro com álcool, e secar com jato de ar livre de umidade e óleo.
▶ Se for utilizado RelyX™ Fiber Post, não é necessária a aplicação de silano. Outros pinos de fibra de vidro intrarradiculares deverão ser tratados de acordo com as respectivas instruções de uso.

Pré-tratamento de abutments de implantes

Seguir as recomendações do material restaurador (por exemplo, metal, zircônia).

Pré-tratamento de próteses tipo Maryland e próteses adesivas

Superfícies de metal, zircônia e alumina:
▶ Utilizando o micro pulverizador CoJet Prep, aplicar, sobre a superfície interna da restauração indireta, o material de revestimento CoJet Sand a uma distância de 2–10 mm e verticalmente à superfície durante 15 segundos (silicatização); consultar as instruções de uso dos produtos CoJet Prep e CoJet Sand.
▶ Remover, por meio de jato de ar livre de umidade e óleo, os resíduos do produto pulverizado.
▶ Em seguida, aplicar silano apropriado, de acordo com as instruções de uso.

Para cerâmicas vítreas condicionáveis, consulte a seção "Preparo de restaurações indiretas em cerâmicas vítreas condicionáveis".

Dosagem

Na primeira dosagem:
▶ Retirar o dispensador Clicker da embalagem blister e anotar na etiqueta do Clicker a data em que foi retirado. Descartar o blister.
▶ Remover a tampa do dispensador Clicker.
▶ Pressionando para baixo a alavanca do Clicker, retirar uma pequena dose de pasta em um bloco de espatulação. Desta forma é possível obter o correto proporcionamento de pasta base e de pasta catalisadora no Clicker. Em seguida, descartar a porção de pasta dispensada.

Na utilização, sempre:
▶ Remover a tampa.
▶ Dispensar a dose de pasta para um bloco de espatulação:
  – Pressionar a alavanca do Clicker para baixo e manter pressionada.
  – Quando o fluxo de pasta deixar de sair, raspar a abertura de saída sobre o bloco. Desta forma é automaticamente dosada a quantidade correta de pasta base e de pasta catalisadora.
  – Dispensar apenas a quantidade de pasta necessária para a cimentação (quantidade de cliques) para o bloco de espatulação.
▶ Limpar a abertura de dosagem do Clicker:
  – Limpar a abertura de dosagem do Clicker com um pano limpo, a fim de evitar um eventual entupimento, devido à contaminação cruzada das pastas.
▶ Recolocar a tampa e fechar até que a mesma fique corretamente encaixada.

Tempos

Os períodos de trabalho e de presa dependem da temperatura ambiente e da temperatura intraoral do paciente. Os períodos mencionados referem-se a condições normais de consultório. Tal como sucede com outros cimentos resinosos, a presa do RelyX U200 é substancialmente retardada à temperatura ambiente.
O RelyX U200 é um material de polimerização dual e, por isso, sensível tanto à luz natural como à luz artificial. O tempo de trabalho é reduzido significantemente na aplicação sob luz do consultório!

	min.:seg.
Tempo de trabalho a partir do início da mistura	02:30
Fotopolimerização numa amplitude de comprimento de onda de 400–500 nm	
– Face única, oclusal	00:20
– Outra face, adicional	00:20
– Pinos intra-radiculares RelyX Fiber Post, oclusal	00:40
Auto-polimerização	
– Tempo de presa após início da mistura	06:00

Mistura

▶ Misturar a pasta de base e a pasta catalisadora por 20 segundos, até que formem uma mistura homogênea, utilizando para tal uma espátula. Evitar a incorporação de bolhas de ar durante a mistura.
▶ Em seguida, proteger o cimento contra a incidência de luz intensa, utilizando uma tampa de proteção.

Aplicação

▶ Durante a aplicação e o tempo de presa, proteger a área de trabalho contra a contaminação com água, sangue, saliva e fluido do sulco.
▶ Aplicar o cimento misturado em toda a cavidade e, como apropriado, para a cervical da face interna da restauração indireta ou preencha a face interna da coroa com o cimento.
▶ Assentar firmemente a restauração e estabilizar durante o tempo necessário para que o cimento tome a presa totalmente.

Aplicação no canal radicular

▶ Não usar brocas tipo lentulo para aplicar o cimento no interior do canal, dado que estas podem acelerar excessivamente a presa.
▶ Espalhar o cimento no pino intrarradicular.
  – Como alternativa, o cimento poderá ser inserido no canal radicular com a ajuda de uma ponta aplicadora, p. ex., Centrix® Needle Tubes (Centrix é uma marca registada da empresa americana Centrix); isto minimizará a incorporação de bolhas de ar.
▶ Coloque imediatamente o pino no canal radicular pré-tratado; aplique uma pressão moderada para o manter em posição. Recomendamos uma rotação ligeira do pino durante a inserção, a fim de evitar a inclusão de bolhas de ar.

Remoção do excesso de cimento

Observações sobre a inibição por oxigênio: tal como sucede com todos os materiais resinosos, o RelyX U200 está sujeito à inibição por oxigênio, ou seja, a camada superficial (aprox. 50 µm) que fica em contato com o oxigênio, durante a polimerização, não polimeriza. Se for deixado um excesso suficiente, a camada não polimerizada poderá ser removida durante o acabamento/polimento, sem provocar uma falta de material.

Utilizando fotoativação:
▶ Após uma breve fotoativação (cerca de 2 segundos utilizando um fotopolimerizador padrão), utilize um instrumento adequado (p.ex., raspador) para remover o excesso de material. É mais fácil remover um excesso de maior volume.
▶ Fotoative imediatamente após a remoção do excesso de cimento (consultar Polimerização e Acabamento).

Utilizando auto-polimerização:
▶ Utilize um instrumento adequado (p.ex., raspador) para remover o excesso de material durante a fase de auto-polimerização (aprox. 3 minutos após iniciar a mistura na "fase de gel").
▶ Cubra imediatamente o término da restauração com um gel de glicerina, a fim de evitar a inibição por oxigênio.

Em alternativa:
▶ Remova o excesso de material antes da polimerização, por exemplo, utilizando uma bolinha de algodão, enquanto utiliza um instrumento adequado para manter a restauração em posição.
▶ Cubra o término da restauração com um gel de glicerina, a fim de evitar a inibição por oxigênio.
▶ Fotoative imediatamente ou aguarde que a auto-polimerização termine (consultar Polimerização e Acabamento).

Polimerização e Acabamento

▶ Para restaurações indiretas em cerâmica e compósitos, é recomendada uma fotoativação do cimento através da restauração. Selecionar os tempos de fotoativação adequados para o número de superfícies (consultar a seção "Tempos"). No caso de pinos translúcidos, polimerizar o cimento através do pino. Os períodos de fotoativação dependem da translucidez do respectivo pino, no caso do RelyX Fiber Post, fotoativar por 40 segundos.
▶ Afinar e polir as rugosidades remanescentes no término das restaurações com pontas diamantadas, com discos revestidos de óxido de alumínio (p.ex., com Sof-Lex™) e com pasta de polimento diamantada.
▶ Em seguida, verificar a oclusão.

Após o acabamento

▶ Inspecionar cuidadosamente o sulco dos dentes tratados e as zonas adjacentes e, se necessário, remover os resíduos de cimento eventualmente presentes. Isto é particularmente importante na cimentação sobre abutments de implantes.

Higiene e desinfecção

▶ Limpar o RelyX U200 com os produtos comumente utilizados no consultório.
▶ Para a desinfecção do Clicker, utilizar um pano embebido num desinfetante habitualmente utilizado no consultório.

Notas

- Sob a incidência da luz natural ou da luz artificial, o RelyX U200 pode polimerizar antecipadamente. Por este motivo, dosar a pasta no bloco de espatulação apenas imediatamente antes de proceder à respectiva mistura, proceder à sua aplicação imediatamente após concluída a mistura e, durante a aplicação, evitar a incidência de luz intensa.
- Qualquer desvio nas proporções de mistura pré-definidas (1:1) afetará de forma negativa as propriedades do material.

Armazenamento e Vida Útil

Armazenar o RelyX U200 no blister a temperaturas de 15–25°C/59–77°F.
Após ser retirado do blister, utilizar o produto no prazo de 6 meses e antes de expirada a data de validade do mesmo. A exposição a condições de elevada umidade do ar acelera a presa e deverá ser evitada.

Informação para os clientes

Ninguém está autorizado a fornecer qualquer informação diferente da que é fornecida nesta folha de instruções.

Garantia

A 3M Deutschland GmbH garante que este produto está isento de defeitos em termos de material e fabricação. A 3M Deutschland GmbH NÃO CONCEDE QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS, INCLUINDO QUALQUER GARANTIA IMPLÍCITA OU DE COMERCIALIZAÇÃO E ADEQUAÇÃO A DETERMINADO FIM. O usuário é responsável por determinar a adequação do produto à aplicação. Se este produto se apresentar defeituoso dentro do período de garantia, a sua única solução e única obrigação da 3M Deutschland GmbH será a reparação ou substituição do produto da 3M Deutschland GmbH.

Limitação da responsabilidade

Exceto quando proibido por lei, a 3M Deutschland GmbH não será responsável por quaisquer perdas ou danos resultantes deste produto, sejam diretos, indiretos, especiais, incidentais ou consequenciais, independentemente da teoria defendida, incluindo garantia, contrato, negligência ou responsabilidade estrita.

Versão de: fevereiro de 2019

(ko) 한국어

제품 설명

클릭커 타입의 RelyX™ U200 디스펜서는 Dual-Cure 자가접착형 레진시멘트로서 손으로 혼합하여 사용한다. 그것은 All-Ceramic, Composite 또는 Metal을 이용한 간접적인 Restoration의 Cementation과 포스트와 Screw를 위해서 사용된다. RelyX U200을 사용할 때는 치아의 본딩과 컨디셔닝이 필요하지 않다.
다른 Cement와는 달리 RelyX U200은 압력하에서 유연한 Flowability와 함께 우수한 안정성을 보인다 (Structural Viscosity).
레진시멘트는 여러 가지 Shade로 제공된다.
RelyX U200은 2가지 기능의 (메틸-)아크릴산염을 포함한다. 무기질 충전재의 비율은 중량의 약 70%이고, 입자의 크기(D 90%)는 12.5 µm이다. Base Paste와 Catalyst Paste의 부피에 따른 혼합 비율은 1:1이다.

☞ 이 사용설명서는 제품을 사용하는 동안 잘 보관해야 한다. 다음에 언급되는 모든 제품에 대한 세부적인 사항은 각각의 사용설명서를 참고하기를 권장함. 제품 라벨이 또렷이 읽기 가능할 때에 한해 제품을 사용할 수 있습니다.

사용 영역

- 세라믹과 Composite 혹은 금속 인레이/온레이 그리고 크라운 및 브릿지 최종Cementation; 2–3 유닛 Maryland 브릿지와 3 유닛 인레이/온레이 브릿지 (bruxism(이갈이) 혹은 periodontitis(치주염) 환자에게는 금기)
- 포스트와 Screw의 최종 Cementation
- 임플란트 지대치의 세라믹 혹은 Composite, 금속 수복물의 최종Cementation
- 2 피스 어버트먼트용 Lava™ zirconia 보철물의 최종 시멘테이션 – Lava™ Frame, 혹은 Lava™ Plus의 사용설명서에 따름

Maryland, In-Lay, On-Lay 브릿지(레진 접착 브릿지)와 같은 Indication에는 특히 강한 접착력이 요구된다. 시멘트나 보철물 생산업체와 무관하게 Decementation 시에 이러한 Indication은 이탈 위험도가 높다. 클릭커 타입의RelyX™ U200의 사용 시 최선의 결과를 얻기 위해서는 „치아 시술준비" 및 „Maryland, In-Lay, On-Lay 브릿지의 시술준비"의 설명에 유의를 요망함.

주의 사항

환자와 치과 직원을 위하여

- Base Paste가 눈과 접촉하면 심각한 눈의 손상을 초래할 수 있다. 예방을 위해서 보안경을 쓴다. 눈과 접촉했을 때는 즉시 물로 철저하게 씻고 의사와 상담한다.
- Base Paste에 민감한 사람에게는 알레르기성 호흡 곤란을 일으킬 수 있는 아황산소다를 함유하고 있다. 이것은 잘 알려진 아황산 민감증을 가진 사람에게는 사용되어서는 안된다. 아황산소다가 교차반응을 일으킬 수 있기 때문이다.

환자를 위하여

- 이 제품은 민감한 사람에게는 피부 접촉시 알레르기 반응을 일으킬 수 있는 재료를 함유하고 있다. 이 제품은 알려진 아크릴산염 알레르기가 있는 환자에게는 사용을 피해야 한다.
- 구강점막과 오래 접촉했을 때는 물로 충분히 씻는다. 알레르기 반응이 나타났을 때는 제품을 제거하고 다시 사용하지 말며, 경우에 따라 의사의 진료를 받는다.

치과 직원을 위하여

- 이 제품은 민감한 사람에게는 피부 접촉시 알레르기 반응을 일으킬 수 있는 재료를 함유하고 있다. 알레르기 반응의 위험을 감소시키기 위해서 이 재료와의 접촉을 피한다. 특히 경화되지 않은 Paste와의 접촉을 피한다. 실수로 피부에 닿았을 때는 즉시 물과 비누로 씻어낸다.
- 보호장갑을 사용하여 접촉하지 않고 시술하는 테크닉이 권장된다. 아크릴산염은 시중에서 판매되는 보호장갑을 침투할 수 있다. Paste와 접촉했을 때는 장갑을 벗어서 폐기한다. 손을 즉시 물과 비누로 씻고 새 보호장갑을 착용한다.
- 알레르기 반응이 나타났을 때는 경우에 따라 의사의 진료를 받는다.

3M의 안전 데이터 자료는 해당 지역의 지점 또는 www.mmm.com 사이트에서 얻을 수 있다.

가공시의 주의 사항

- 임시 Restoration 작업은 Eugenol 성분이 없는 제품으로 Cementation해야 한다 (예를 들면, RelyX™ Temp NE). Eugenol 성분이 있는 임시 Cementation 재료는 최종 Cementation 시 RelyX U200의 중합과정을 방해할 수 있다.
- 과산화수소(H2O2)나 중탄산나트륨(NaHCO3)를 사용하면 잔류 침전물이 RelyX U200의 접착력과 경화 반응을 저하시킬 수 있으므로 사용하지 마십시오.

치수보호

치수의 자극을 방지하기 위해서 최종인상을 채득하기 전에 치수 부근은 단단히 세팅하는 수산화칼슘 제제로 보호해야 한다.

치아 시술준비

우식 및 치근의 시술준비

▶ 최종 시멘트 접합 전의 마지막 단계로서 부러진 치아 밀부분 내지는 치아 우식을 Pumice Slurry로 깨끗이 닦아내고 물로 씻는다. 그리고 물기/기름기 없는 Air로 2–3회 가볍게 건조시키거나 솜으로 닦는다. 표면을 Over-dry하게 하지 않는다!
  – 치아 표면이 약간 반짝일 정도로 건조되어야 한다. 모든 시멘트가 그렇듯이 지나친 건조 상태는 시술 후에 민감증을 유발할 수 있다.

경석 슬러리와 물로 최종 세척한 후에는 감감제, 소독제, 수렴제, 상아질 실란트, EDTA 가 포함된 린스제, 스캐닝 파우더와 같은 성분이 포함된 제품을 사용하지 마십시오. 이러한 성분들의 잔여물로 인해 시멘트 세팅 시에 접착성과 경화반응이 저하될 수 있습니다.

치근관 시술준비

▶ 치근관에는 일반적인 엔도도니컬 치료법을 적용한다(구타페르카가 함유된 치근관 충진재, 치근관 충진재 제거, 이때 구타페르카 첨단에서 4mm 남김).
▶ 2.5%–5.25%로 희석된 나트륨 차아염소산염(NaOCl)을 사용하여 치근을 세척한다.
▶ 이어서 즉시 물로 헹구고 종이 포인트로 건조시킨다.
▶ Root 포스트의 시멘트 접합시에는 Rubber dam을 사용하는 것을 권장한다.

Maryland, In-Lay, On-Lay 브릿지 시술준비

지대치는 본딩을 위해 에나멜질을 가져야 한다. 이때 건강하고 보철 치료를 거의 받지 않은 치아라야 하고 또 치주 상태가 좋아야 한다. Indication 및 그 적용 테크닉의 선택은 전적으로 치과의가 책임져야 하는 부분이다. 중요한 국내 의료협회의 Indication 관련 가이드라인에 유의를 요망함.
▶ 치대 rests 및 (혹은) 인접 홈 등과 같은 중요한 요소에 준비를 한다.
▶ Rubber dam을 사용하고 cementation 동안 우식이 오염되지 않게 조치한다.
▶ 37%로 희석된 인산을 사용하여 15 초–20 초 정도 에나멜질을 에칭한다. 그후 물로 세척하고 물기 및 기름기 없는 에어로 건조시킨다. 상아질이 노출되는 경우 시술 후의 민감성을 방지하기 위해 통증을 완전히 에칭시킨다.

준비

▶ 원하는 Shade의 RelyX U200을 선택하여 준비한다.
▶ 임시 보철물을 제거하고 경우에 따라 치아에 있는 임시 시멘트의 잔여물을 철저하게 제거한다.
▶ 최종 Restoration을 테스트해서 적절한 모양과 접촉점을 검토한다.
  – 쉽게 흐르는 실리콘으로 최종 Restoration을 테스트할 때는 그 다음에 실리콘 잔여물을 철저하게 제거해야 한다.
  – 유리세라믹에서는 파손 위험이 있으므로 Cementation된 다음에 교합을 컨트롤해야 한다.
▶ Pre-treatment를 하는 동안 그리고 최종 Cementation을 할 때까지 치치 부위의 모든 오염을 방지한다.

보철물의 Pre-treatment

Metal 보철물의 Pre-treatment

보철물 사용설명서에 주의를 한다. 달리 규정되어 있지 않는 한 아래의 사항을 권장한다.
▶ 시멘트 접착면을 2 bar(30 psi) 의 압력에서 30 또는 50 µm 의 산화알루미늄으로 광택이 없는 거친 표면이 되도록 샌드처리 하십시오.
▶ 방사된 표면을 알코올로 세척하고 물기/기름기 없는 Air로 건조시킨다.
▶ 예비 삽입 후 표면을 세척하고(차아염소산나트륨 (NaOCl 5%) 용액이 권장됩니다), 물로 세정하고, 건조시켜야 합니다.

Maryland, In-Lay, On-Lay 브릿지의 시술 시에는 „Maryland, In-Lay, On-Lay 브릿지의 Pre-treatment" 참고 요망.

에칭을 할 수 있는 유리세라믹 보철물의 Pre-treatment

각 보철물 재료의 사용설명서를 주의 깊게 보기를 권장한다. 생산자가 달리 규정해 놓지 않는 한 아래의 사항을 권장한다.
▶ 유리세라믹Restoration의 교합면을 불산으로 에칭한다.
▶ 이어서 15초 동안 물로 철저하게 씻고 물기/기름기 없는 Air로 건조시킨다.
▶ 이어서 사용 안내에 따라 적절한 실란(silane)을 도포한다. 예를 들면:
  – RelyX™ Ceramic Primer: 도포 후 5초 동안 두었다가 용액이 남김없이 증발하도록 완전히 건조시킨다.

지르코늄산화물과 알루미늄산화물 세라믹 보철물의 Pretreatment

Restoration재료의 사용설명서를 주의 깊게 보기를 권장한다. 생산자가 달리 규정해 놓지 않는 한 아래의 사항을 권장한다.

대안 1:
▶ 시멘트 접착면을 2 bar(30 psi) 의 압력에서 30 또는 50 µm 의 산화알루미늄으로 광택이 없는 거친 표면이 되도록 샌드처리 하십시오.
▶ 방사된 표면을 알코올로 세척하고 물기/기름기 없는 Air로 건조시킨다.
▶ 예비 삽입 후 표면을 세척하고(차아염소산나트륨 (NaOCl 5%) 용액이 권장됩니다), 물로 세정하고, 건조시켜야 합니다.

대안 2:
▶ Restoration 표면을 마이크로-방사기 CoJet™ Prep와 코팅방사제 CoJet™ Sand로 2–10 mm의 거리에서 수직방향으로 15초 동안 코팅한다 (규산화). CoJet Prep와 CoJet Sand의 사용설명서를 참고한다.
▶ 방사재료의 Excess는 물기/기름기 없는 Air로 날려 없앤다.
▶ 이어서 사용설명서에 따라 적절한 실란(silane)을 도포한다.

Maryland, In-Lay, On-Lay 브릿지의 시술 시에는 „Maryland, In-Lay, On-Lay 브릿지의 Pre-treatment" 참고 요망.

레진-보철물의 Pre-treatment

보철물 재료의 사용설명서를 주의 깊게 보기를 권장한다. 제조사가 달리 규정해 놓지 않는 한 아래 사항을 권장한다.
▶ 시멘트 접착면을 2 bar(30 psi) 의 압력에서 30 또는 50 µm 의 산화알루미늄으로 광택이 없는 거친 표면이 되도록 샌드처리 하십시오.
▶ 방사된 표면을 알코올로 세척하고 물기/기름기 없는 Air로 건조시킨다.
▶ 예비 삽입 후 표면을 세척하고(차아염소산나트륨 (NaOCl 5%) 용액이 권장됩니다), 물로 세정하고, 건조시켜야 합니다.

유리섬유강화 Root Post의 Pre-treatment

Root Post의 사용설명서를 주의 깊게보기를 권장한다. 제조사가 달리 규정해 놓지 않는 한 아래의 사항을 권장한다.
▶ Root Post를 알코올로 세척하고 물기/기름기 없는 Air로 건조시킨다.
▶ RelyX™ Fiber Post의 사용 시에는 실란의 도포가 필요없다. 그러나 기타 유리섬유 강화 Post를 사용한 경우 사용설명서에 따라 적절히 취급한다.

임플란트 지대치 시술준비

권장한 수복물 재료를 반드시 사용해야 함 (예: 금속 및 지르코니아)

Maryland, In-Lay 및 On-Lay 브릿지의 Pre-treatment

금속, 질코니아, 알루미늄 산화물 표면
▶ Restoration 표면을 마이크로-방사기 CoJet™ Prep와 코팅 방사제 CoJet™ Sand로 2–10 mm의 거리를 두고 수직방향으로 15초 동안 코팅한다 (규산화). CoJet Prep와 CoJet Sand의 사용설명서 참고 요망.
▶ 코팅 방사제의 잔여분을 수분과 기름이 없는 에어로 깨끗이 제거한다.
▶ 사용설명서에 따라 적절히 실란(silane)을 도포한다.

에칭 가능한 유리 세라믹에 관한 정보는 „에칭 가능한 유리 세라믹 보철물의 Pre-treatment" 참고 요망.

계량

처음으로 계량할 때:

▶ 클릭커-디스펜서를 호일 포장에서 꺼내고 꺼낸 날짜를 클릭커-라벨에 기록한다. 포장을 버린다.
▶ 클릭커-디스펜서의 뚜껑을 연다.
▶ 클릭커-지렛대를 아래로 눌러 약간의 Paste를 믹싱패드(mixing pad)에 짜낸다. 이로써 Base Paste와 Catalyst Paste가 클릭커에 균일하게 분포된다. 다 짜낸 Paste는 버린다.

일반 계량:

▶ 뚜껑을 연다.
▶ Paste 를 믹싱패드(mixing pad)위에 분포
  – 클릭커-지렛대를 밑으로 누르고 누른 채로 있는다.
  – Paste 액상의 분출이 멈추면 유출구를 믹싱패드(mixing pad) 위에 문지른다. 그렇게 하면 자동으로 Base Paste와 Catalyst Paste가 바른 배합비율로 계량된다.
  – 시멘트 접합을 위해서 필요한 만큼만 Paste를 믹싱패드(mixing pad) 위에 분포한다.
▶ 계량구의 세척
  – Paste가 서로 섞여서 막히는 것을 방지하기 위해 계량구를 깨끗한 수건으로 닦는다.
▶ 뚜껑을 제 위치에 다시 덮는다.

시간

가공 및 세팅 시간은 주위환경과 구강온도에 좌우된다. 아래에 제시된 시간은 실제 조건을 기반으로 한 것이다. 모든 Composite 시멘트에서 처럼 RelyX U200의 세팅은 실내온도에서 현저하게 느려진다.
RelyX U200은 Dual Cure 재료며 그래서 햇빛이나 인공조명에 민감하다. 가공시간은 수술실 조명 아래에서 적용할 때에는 현저하게 단축된다!

	분:초
혼합 시작에서 작업시간	02:30
400–500 nm 범위의 파장대에서 광경화	
– 교합면의 단면	00:20
– 기타 추가 표면	00:20
– RelyX Fiber Post의 포스트 교합면	00:40
자가 경화	
– 혼합 시작에서 세팅시간	06:00

믹싱

▶ 스파튤러를 이용하여 Base Paste와 Catalyst Paste를 20 초 정도 충분히 믹싱한다. 이때 거품이 생기지 않도록 주의 한다,
▶ 강한 빛에서 시멘트를 보호하기 위해 광선 보호 커버를 사용하여 빛을 차단시킨다.

적용

▶ 적용하여 세팅하는 동안 작업 부위가 물, 피, 침, 치아주변 홈의 액체 등으로 오염되지 않도록 보호한다.
▶ 혼합된 RelyX U200으로 우식 부의의 전체면 그리고 경우에 따라서 In-Lay/On-Lay 밑면에 균일하게 바르거나 시멘트를 크라운에 주입한다.
▶ 시멘트가 완전히 굳어질 때까지 보철물을 고정시켜 그 상태를 유지시킨다.

Root Canal에 적용

▶ 시멘트의 주입을 위해서 Lentulo-Spiral을 사용하지 말 것. 그렇게 하면 세팅이 지나치게 가속될 수 있음.
▶ 포스트에 시멘트를 바르고 준비된 Root Canal에 직접 삽입한다. 그리고 적당한 압력으로 위치를 잡는다. 포스트를 삽입할 때 기포 방지를 위해서 이를 진동시킬 것을 권장한다.

Excess 제거

보철물에서

▶ 시멘트 잔여물은 짧게(시중에서 구입할 수 있는 광중합기기로 약 2초간) 노출한 후 제거하는 것이 가장 좋다. 혹은 자가 중합하는(혼합 개시 후 2분이 지나 젤 상태에서) 동안에 적절한 도구(스케일러)를 이용하여 제거한다. 비교적 큰 덩어리의 잔여물은 더 쉽게 제거된다!
  – 잔여물이 자가 중합 동안에 제거될 때 적절한 도구로 보철물 위치를 유지하고 있어야 한다.
  – 레진시멘트의 잔여물 제거를 위한 Tip: 시멘트 Excess를 바로 스폰지 펠릿이나 유사한 도구 등으로 제거할 때, 남아 있는 최소한의 잔여물은 짧게 광중합으로 경화시키거나 혹은 위에 글리세린 젤을 도포한다. 광중합으로 경화 혹은 글리세린 젤이 없으면 중합되는 동안에 시멘트 표면에 산소저지층이 형성된다. 그것은 층 두께에 따라 광택 시 제거되며 결함을 남길 수 있다.

포스트에서

▶ 시멘트를 적절한 도구 또는 솜 펠릿으로 제거한다.

중합과 마무리

▶ 세라믹과 레진 보철물 작업 시에는 Cementation에 광중합을 권장한다. 표면의 수에 따라 그에 상응하는 노출시간을 선택한다 ("시간" 항목을 참고). 투명한 포스트의 사용시에도 포스트를 광중합한다. 이때 시간은 포스트의 투명도에 따르나 RelyX Fiber Post의 경우 40 초가 걸린다.
▶ Restoration 가장자리에 아직 남아있는 울퉁불퉁한 면은 다이아몬드, 알루미늄산화 코팅된 디스크(예: Sof-Lex™) 또는 다이아몬드 광택연고제로 마무리하고 광택을 낸다.
▶ 이어서 교합을 점검한다.

마무리 후

▶ 시술한 치아의 홈과 주변 부위를 주의 깊게 살피고 경우에 따라 남아 있는 시멘트 잔여분을 제거한다.

참고

- 햇빛이나 인공조명에서 RelyX U200은 일찍 중합될 수 있다. 그러므로 Paste를 혼합 직전에 믹싱패드(mixing pad)에 분포하고 혼합 후에 즉시 사용한다. 사용하는 동안에는 직사광선을 피한다.
- 제시된 혼합비율(1:1)을 벗어나면 재료의 특성에 좋지 않은 영향을 끼칠 수 있다.

보관과 보존성

포장된 RelyX U200은 15–25°C/59–77°F에서 보관한다. 포장에서 제품을 꺼낸 후에는 6개월 이내에 그리고 유효기간 만료 전에 사용한다. 지속적으로 높은 공기습도는 세팅을 가속시키므로 피해야 한다.

고객 안내

본 지침서의 내용 및 이와 관련된 정보를 무단으로 타인에게 제공해서는 안됨.

보증

3M Deutschland GmbH는 본 제품이 재료 및 제조 상에서 결함이 없음을 보증한다. 3M Deutschland GmbH는 어떠한 묵시적 보증 또는 시판성 또는 특정 목적 적합성 등의 다른 보증은 부여하지 않는다.
사용자는 투입과 제품의 정해진 사용에 대해 책임을 진다. 본 제품이 보증 기간 이내에 어떤 결함이 발생한 경우, 고객의 배타적 손해 보상 및 3M Deutschland GmbH의 유일한 책임은 3M Deutschland GmbH 제품의 결함을 교정하거나 또는 그 제품을 교환하는 것이다.

책임의 제한

법적으로 책임해제가 허락되는 한 3M Deutschland GmbH는 보증, 계약, 과실 또는 엄격한 책임 등을 주장하는 근거 이론과 상관 없이, 또한 그러한 손해나 손상이 본 제품에 의해 직접적, 간접적, 부수적 또는 이차적으로 발생했는가의 여부를 불문하고, 본 제품에 의해 발생하는 어떠한 손해나 손상에 대해서 책임이 없다.

정보 유효일: 2019 년 2 월

(zh) 中文

產品說明

RelyX™ U200由，是一種手調型雙重固化自黏樹脂黏合劑。可黏著全瓷、合成或金屬修復體，也可黏固釘柱和螺針。使用RelyX U200時，無需對牙齒結構進行黏結和修復。
該黏合劑可以不同的顏色供貨。
RelyX U200含有雙重功能的methacrylate (甲基丙烯酸鹽)。無機填充物所占的比例約為43%（按體積計）；而顆粒大小（90%）約為12.5 µm。按體積計算，混合比為1份基質糊劑:1份催化糊劑。

☞ 必須妥善保存本使用說明書，以備使用本產品時進行參考。有關下文中所提到的所有產品的詳情，請參見相應的使用說明書。
只有在產品標誌明確可讀的情況下，才可以使用產品。

適應徵

- 全瓷、複合材料或金屬嵌體、冠嵌體、牙冠、牙橋的最終黏固；2-3單位的馬里蘭牙橋和3單位的嵌體／冠嵌體橋（磨牙症或牙周炎患者忌用）
- 最終黏合釘柱和螺針
- 植體基臺上的全瓷、複合材料或金屬修復體的最終黏固。
- 兩體式基台的Lava™氧化鋯修復體的最終黏固 ——僅依據Lava™ Frame或Lava™ Plus的使用說明書。

馬里蘭牙橋和嵌體／冠嵌體橋（樹脂黏接固定橋）之類的適應徵需要非常高的黏合力。與黏合劑和修復體的生產商無關，在這些適應徵時都存在有較高的脫膠結危險。因此，為了在使用RelyX U200時可獲得最佳的效果，請參閱"牙齒的預備"和"馬里蘭牙橋和嵌體／冠嵌體橋的預處理"章節部分。

注意事項

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

- 在試色之後必須清潔表面（建議用次氯酸鈉溶液（NaOCl 5%）），用水沖洗後乾燥。

關於馬里蘭牙橋和嵌體／高嵌體橋，請參閱"馬里蘭牙橋和嵌體／高嵌體橋的預處理"章節部分。

蝕刻玻璃陶瓷修復體的預處理

請遵守修復材料的使用說明。如果生產商沒有提供使用說明，請遵守以下程序：

- 用氫氟酸蝕刻玻璃陶瓷修復體的待黏結表面。
- 用水徹底沖洗15秒鐘，並用不含水和油的空氣進行乾燥。
- 接著，按照使用說明書塗上合適的矽烷，例如：
  - RelyX™ Ceramic Primer：塗抹後，可以反應5秒鐘，然後吹乾，以使溶劑完全蒸發。

氧化鋯和氧化鋁陶瓷修復體的預處理

請遵守修復材料的使用說明。如果生產商沒有提供說明書，請遵守以下程序：

方法1：

- 對要黏合的表面必須噴砂處理。用 30 或 50 µm 的氧化鋁和 2 bar（30 psi）的壓力噴砂，以便使表面呈亞光。
- 用酒精清洗噴砂過的表面，並用不含水和油的空氣進行乾燥。
- 在試色之後必須清潔表面（建議用次氯酸鈉溶液（NaOCl 5%）），用水沖洗後乾燥。

方法2：

- 用微型噴砂設備CoJet Prep和專用砂CoJet Sand，在垂直距離表面2-10 mm的距離處將修復體的待黏結面塗上15秒鐘之久的塗層（矽酸鹽），參見CoJet Prep和CoJet Sand的使用說明書。
- 用不含水和油的空氣吹掉所有殘留的砂顆粒。
- 接著，按照使用說明書塗上合適的矽烷。

關於馬里蘭牙橋和嵌體／高嵌體橋，請參閱"馬里蘭牙橋和嵌體／高嵌體橋的預處理"章節部分。

合成修復體的預處理

請遵守修復材料的使用說明。如果生產商沒有提供說明書，請遵守以下程序：

- 對要黏合的表面必須噴砂處理。用 30 或 50 µm 的氧化鋁和 2 bar（30 psi）的壓力噴砂，以便使表面呈亞光。
- 用酒精清洗噴砂過的表面，並用不含水和油的空氣進行乾燥。
- 在試色之後必須清潔表面（建議用次氯酸鈉溶液（NaOCl 5%）），用水沖洗後乾燥。

請遵守釘柱的使用說明。如果生產商沒有提供說明，請遵守以下程序：

- 用酒精清洗釘柱，並用不含水和油的空氣進行乾燥。
- 在使用RelyX™ Fiber Post玻璃纖維加固釘柱時，不需要使用矽烷。但是在使用其他玻璃纖維加固釘柱，則須參閱相應的產品使用說明。

種植基台的預處理

請遵循對相應修復材料（例如金屬、氧化鋯）的建議。

馬里蘭牙橋和嵌體／高嵌體橋的預處理

金屬、氧化鋯和氧化鋁表面

- 用微型噴砂設備CoJet Prep和專用砂CoJet Sand，在垂直距離表面2-10 mm的距離處將修復體的待黏結面塗上15秒鐘之久的塗層（矽酸鹽），參見CoJet Prep和CoJet Sand的使用說明書。
- 用不含水和油的空氣吹掉所有殘留的砂顆粒。
- 接著，按照使用說明書塗上合適的矽烷。

關於蝕刻玻璃陶瓷修復體，請參閱"蝕刻玻璃陶瓷修復體的預處理"。

定量

首次定量時：

- 從包裝袋中取出clicker計量式分配器，並在clicker標籤上記下拆開包裝的日期。扔掉袋子。
- 取下clicker的蓋子。
- 向下按clicker控制杆，擠出少量糊劑到攪拌板上，該劑量要平衡clicker中基質糊劑和催化糊劑的填充量。接著，應將已經擠出的糊劑扔掉。

在定量時要總是：

- 取下蓋子。
- 將糊劑分到攪拌板上：
  - 向下按並壓住clicker控制杆。
  - 當糊劑停止流動時，擦拭攪拌板上的clicker開口，以便能夠自動配出比例合適的基質糊劑和催化糊劑。
  - 只需將黏合所需的適量糊劑（咔嗒聲次數）分到攪拌板上即可。
- 清潔clicker開口：
  - 用乾淨的布擦拭clicker開口，預防因糊劑的交叉污染造成開口堵塞。
- 重新蓋上蓋子並向下壓，直到蓋子已明顯固定到位時為止。

時間

操作時間及固化時間由環境溫度和口腔溫度決定。規定的時間以相關的實際條件為基礎。如果使用的是合成黏合劑，則室溫條件下RelyX U200的凝固速度會大大減緩。

RelyX U200是一種雙重固化的黏合劑，因此對自然光和人造光都非常敏感。如果在手術燈下使用，則會大大縮短工作時間！

	分:秒
從開始攪拌的工作時間	02:30
光固化波長 400–500納米範圍	
– 單面（從咬合面）	00:20
– 其他任何附加面	00:20
– RelyX Fiber Post根柱，從咬合面	00:40
自固化	
– 從攪拌開始的固化時間	06:00

攪拌

- 在20秒鐘之內，使用調拌刀，將基質糊劑和催化劑糊劑攪拌成一種均勻的糊劑，同時應避免糊劑中含有氣泡。
- 然後用光保護蓋蓋住黏合劑，以避免強光照射。

應用

- 應用過程中和固化階段內，要保護工作區域免受水、血液、唾液和齦溝液的污染。
- 用攪拌均勻的RelyX U200塗滿整個窩洞，必要時，塗滿嵌體／高嵌體的底側，或者用黏合劑填滿牙冠。
- 施入並壓緊修復體，將其穩定足夠的時間，以便黏合劑完全固化。

用於根管中

- 不要使用螺旋型糊劑輸送器（Lentulo-Spiral）將黏合劑填入根管中，因為這會大大加速固化。
- 將黏合劑塗到釘柱上，
  - 也可使用一個塗布頭例如Centrix®針管（Centrix是美國Centrix公司的一個註冊商標），將黏合劑填入根管中，以便減少氣泡。
- 緊接著，將釘柱裝入到經過預處理的根管中，用適度的壓力將其保持在位。建議在插入時輕輕旋轉釘柱，以避免混入氣泡。

去除多餘的黏合劑

關於氧阻聚的提示：如同所有的合成材料一樣，RelyX U200也會出現氧阻聚現象。換句話說，就是在聚合過程中與空氣中氧氣有接觸的最表層（約50 µm）不會硬化。如存留有多餘的黏合劑，則可以在修整／拋光過程中，將沒有硬化的表層去除掉，不會出現黏合劑不足的現象。

光固化：

- 在短暫曝光之後（使用標準聚合設備大約曝光2秒鐘），採用適當的工具（例如刮刀）去除多餘的黏合劑。多餘的黏合劑體積越大，越容易被清除掉！
- 接著立即進行光固化（參見聚合和修整）

自固化：

- 自固化過程中（在攪拌開始後"凝膠階段"中約3分鐘），採用適當的工具（例如刮刀）去除多餘的黏合劑。
- 接著立即用甘油凝膠覆蓋修復體的周邊，以避免發生氧阻聚現象。

可選擇：

- 用合適的工具將修復體保持在位，在聚合之前用海綿球或類似工具去除多餘的黏合劑。
- 用甘油凝膠覆蓋修復體的周邊，以避免發生氧阻聚現象。
- 接著等待光固化或自固化（參見聚合和修整）。

聚合和修整

- 建議在使用陶瓷和合成材料時，應通過修復體對黏合劑進行光固化。根據表面數量的不同，選擇合適的暴露時間（參見"時間"）。使用透明釘柱時，應通過釘柱對黏合劑進行聚合。暴露時間取決於所使用釘柱的透明性而定。RelyX Fiber Post玻璃纖維加固釘柱的暴露時間是40秒鐘。
- 採用金剛砂精整、帶有氧化鋁塗層的打磨盤片（例如Sof-Lex™）以及金剛砂拋光膏，修整與拋光修復體周邊的所有不平整區域。
- 然後檢查咬合情況。

修整後

- 仔細檢查處理後的牙之牙溝及周圍區域，必要時，去除殘存的黏合劑殘留物。這在種植基台上進行黏固時尤為重要。

衛生與消毒

- 採用牙科常用的清潔劑清洗受到污染的RelyX U200。
- 用一條浸透有牙科常用消毒劑的抹布給clicker計量式分配器消毒。

注意事項

- 當暴露於自然光或人造光下時，RelyX U200可能會過早聚合。因此，只有在即將攪拌之前，方可在攪拌板上配置本糊劑，並在攪拌之後立即使用；使用過程中不要將其暴露于強光下。
- 偏離規定的攪拌比（1:1）會對材料性質產生不利影響。

貯存及貯存穩定性

將RelyX U200在15°-25 °C/59°-77 °F下貯存於包裝袋中。

包裝被開封後，應在6個月內用完本品，且不能超過本品有效期的期限。

不要將本品長時間放置在潮濕環境中，否則會促進固化。

客户資訊

任何人都無權提供與本說明書內容不符的任何資訊。

品質保證

3M Deutschland GmbH公司保證本產品在材質和製造上無任何缺陷。3M Deutschland GmbH公司不做任何其他擔保，也不做對於適銷性或特殊用途之擔保。使用者自行負責確定本產品適性和符合規定後使用本品。如果本產品在品質保證期間損壞，則您的唯一補償和3M Deutschland GmbH公司的唯一責任為修理或者更換3M Deutschland GmbH產品。

責任限制

除法律禁止外，對於任何使用本產品而引起的直接、間接、特殊、偶然或必然的損失或損害，無論保證、合約、疏忽或者嚴格責任為何，3M Deutschland GmbH公司皆不負責。

本資訊自 2019 年 2月起生效

ⓣⓗ ภาษาไทย

คุณลักษณะ

RelyX™ U200 เป็นซีเมนต์ที่เป็นสารยึดติดในตัวเอง (self-adhesive resin cement) ชนิด dual-cure แบบผสมมือ
สำหรับใช้ยึดชิ้นงานบูรณะทั้งชนิดเซรามิค คอมโพสิตหรือโลหะ เดือยฟันและสกรู RelyX U200
สามารถใช้ยึดชิ้นงานโดยไม่จำเป็นต้องเตรียมผิวฟันด้วยสารยึดติดหรือสารปรับสภาพฟันแต่อย่างใด
ซีเมนต์มีหลายเฉดสีให้เลือก
RelyX U200 ประกอบด้วย bi-functional (meth)acrylate และมีส่วนของ inorganic fillers ประมาณ 43% โดยปริมาตร ขนาดอนุภาค (D 90%) 12.5 ไมครอนโดยประมาณ อัตราส่วนในการผสมส่วนของเบสต่อคะตาลิสต์เท่ากับ 1:1 โดยปริมาตร

☞ ควรเก็บคำแนะนำการใช้งานนี้เป็นเอกสารอ้างอิงตลอดช่วงเวลาการใช้งานวัสดุ
รายละเอียดเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์อื่นที่อ้างถึงกรุณาดูได้จากคุณลักษณะของผลิตภัณฑ์นั้นๆ
ผลิตภัณฑ์นี้ใช้ได้เฉพาะเมื่อสามารถอ่านฉลากผลิตภัณฑ์ได้อย่างชัดเจนเท่านั้น

ข้อบ่งใช้

- ● ใช้ยึดชิ้นงานแบบถาวรสำหรับชิ้นงานเซรามิค คอมโพสิตหรืออินเลย์ ออนเลย์ที่ทำด้วยโลหะ ครอบฟันและสะพานฟัน สะพานฟันแบบแมรี่แลนด์ 2–3 ยูนิตและสะพานฟันแบบอินเลย์/ออนเลย์ 3 ยูนิต (ห้ามใช้ในกรณีที่คนไข้นอนกัดฟัน หรือเป็นโรคปริทันต์)
- ● ใช้ยึดเดือยฟันและสกรูแบบถาวร
- ● ใช้ยึดชิ้นงานแบบถาวรสำหรับชิ้นงานเซรามิค คอมโพสิตหรือชิ้นงานโลหะสำหรับรากฟันเทียม
- ● ใช้เป็นซีเมนต์สำหรับยึดชิ้นงาน Lava™ zirconia ส่วนหลักยึดชนิดสองส่วนประกอบอย่างถาวร–จะต้องปฏิบัติตามคำแนะนำการใช้งานของ Lava™ Frame หรือ Lava™ Plus ทุกลำดับขั้นตอน

ในกรณีทำสะพานฟันแบบแมรี่แลนด์และสะพานฟันแบบอินเลย์/ออนเลย์ (สะพานฟันที่ใช้เรซินในการยึดติด)
จำเป็นต้องใช้วัสดุที่ให้ค่าแรงยึดสูงไม่ว่าซีเมนต์หรือชิ้นงานบูรณะนั้นจะได้รับการผลิตอย่างไร
ความเสี่ยงของการหลุดของการยึดด้วยซีเมนต์ยังคงมีสูง เพื่อให้การใช้ RelyX U200 ได้ประสบผลสำเร็จโปรดดูหัวข้อการเตรียมฟันหลักและการเตรียมพื้นผิวเมื่อทำสะพานฟันแบบแมรี่แลนด์และสะพานฟันแบบอินเลย์/ออนเลย์

ข้อควรระวัง

สำหรับคนไข้และทันตบุคลากร

- ● ส่วนเบส: มีส่วนผสมของโซเดียมเปอร์ซัลเฟต (sodium persulfate), อาจเป็นตัวกระตุ้นให้เกิดอาการแพ้ได้ในบางรายโดยการสูดดมเข้าไป ไม่เหมาะที่จะใช้ผลิตภัณฑ์นี้กับผู้มีประวัติการแพ้สารซัลไฟต์ (sulfite) เพราะอาจจะมีอาการแพ้โซเดียมเปอร์ซัลเฟตร่วมด้วย

สำหรับผู้ป่วย

- ● ผลิตภัณฑ์นี้มีส่วนผสมของสารที่อาจทำให้เกิดอาการแพ้ในบางรายเมื่อสัมผัสถูกผิวหนัง
ควรหลีกเลี่ยงการใช้ผลิตภัณฑ์นี้ในผู้ป่วยที่มีประวัติการแพ้สารประเภทเปอร์ออกไซด์โดยเฉพาะอย่างยิ่งเพอเรสเตอร์
- ● หากมีการสัมผัสถูกกับเนื้อเยื่ออ่อนในปากเป็นเวลานาน ให้ล้างด้วยน้ำปริมาณมากๆ
หากเกิดอาการแพ้ควรไปพบแพทย์ตามความจำเป็น
กำจัดวัสดุออกหากจำเป็นและไม่ควรใช้ในผู้ป่วยรายนั้นต่อไปในอนาคต

สำหรับทันตบุคลากร

- ● ผลิตภัณฑ์นี้มีส่วนผสมของสารที่อาจทำให้เกิดอาการแพ้ในบางรายเมื่อสัมผัสถูกผิวหนัง
เพื่อลดความเสี่ยงจากอาการแพ้ควรเลี่ยงการสัมผัสกับวัสดุนี้โดยตรง โดยเฉพาะอย่างยิ่งควรหลีกเลี่ยงการสัมผัสวัสดุที่อยู่ในสถานะที่ยังไม่เซ็ทตัว หากสัมผัสถูกผิวหนังให้ล้างออกด้วยสบู่และน้ำ
- ● ควรใส่ถุงมือป้องกันและไม่ควรสัมผัสกับวัสดุโดยตรง สารประเภทอะคริเลตอาจแทรกซึมผ่านถุงมือได้หากวัสดุสัมผัสกับถุงมือให้ถอดถุงมือทิ้ง ล้างมือด้วยสบู่และน้ำทันทีและเปลี่ยนใช้ถุงมือคู่ใหม่
- ● หากเกิดอาการแพ้ ควรไปพบแพทย์ตามความจำเป็น

สามารถหาข้อมูลความปลอดภัยของบริษัท 3M (MSDSs) ได้ที่ www.mmm.com หรือติดต่อตัวแทนบริษัทในเขตพื้นที่ของท่าน

ข้อควรระวัง

- ● การยึดติดชิ้นงานชั่วคราวก่อนยึดด้วยเรซินซีเมนต์นี้ ควรจะใช้เฉพาะผลิตภัณฑ์ที่ไม่มีสารยูจีนอลเป็นส่วนประกอบ (เช่น RelyX™ Temp NE)
การใช้ผลิตภัณฑ์ที่มีสารยูจีนอลในการยึดชั่วคราวจะมีผลยับยั้งกระบวนการพอลิเมอไรเซชันของ RelyX U200 ในการยึดถาวรได้
- ● ไม่ควรใช้ร่วมกับไฮโดรเจนเปอร์ออกไซด์ (H_2O_2) หรือโซเดียมไบคาร์บอเนต ($NaHCO_3$) เพราะอาจมีสารตกค้างซึ่งจะกระทบต่อกระบวนการการเซ็ทตัวและส่งผลต่อค่าแรงยึดของ RelyX U200

การป้องกันเนื้อเยื่อโพรงประสาทฟัน

เพื่อป้องกันการระคายเคืองต่อเนื้อเยื่อโพรงประสาทฟัน ให้ใส่สารที่มีส่วนผสมของแคลเซียมไฮดรอกไซด์ชนิดเซ็ทตัวเร็วปิดทับบริเวณที่ใกล้โพรงประสาทฟันในปริมาณเล็กน้อยและควรทำก่อนที่จะพิมพ์ปากสำหรับส่งทำชิ้นงานจริงเพื่อป้องการเกิดภาวะสบสูงในขั้นตอนการยึดชิ้นงานถาวร

การเตรียมฟันหลัก

การเตรียมโพรงฟัน/ฟันหลัก

- ▶ ขัดตัวฟันหรือโพรงฟันด้วยพัมมิซผสมน้ำให้ทั่ว ล้างน้ำแล้วใช้ลมเป่าเบาๆ 2–3 ครั้ง ใช้ลมที่ปราศจากน้ำหรือน้ำมันเจือปนเป่าหรือใช้สำลีเช็ด ระวังไม่ให้ฟันหลักแห้งจนเกินไป
  - – โพรงฟันควรจะแห้งพอดีสังเกตุโดยบริเวณผิวฟันหลักคงความมันเงาอยู่ การที่ใช้ซีเมนต์ยึดบนพื้นผิวฟันที่แห้งเกินไปอาจทำให้มีอาการเสียวหรือการตอบสนองต่อสิ่งกระตุ้นที่ไวเกินได้ในภายหลัง

หลังจากขัดด้วยพัมมิซผสมน้ำและล้างออกแล้ว ไม่ควรใช้สารใดๆ เช่น สารลดอาการเสียวฟัน น้ำยาฆ่าเชื้อโรค สารห้ามเลือด สารเคลือบเนื้อฟันหรือล้างด้วยน้ำยาใดๆที่มีส่วนผสมของ EDTA รวมทั้งผงสแกนนิ่ง (scanning powder) เนื่องจากการตกค้างของสารเหล่านี้จะส่ง ผลเสียต่อคุณสมบัติการเซ็ทตัวและค่าแรงยึดของซีเมนต์นี้

การเตรียมคลองรากฟัน

- ▶ เตรียมคลองรากฟันตามวิธีปกติ (กำจัดส่วน Guttapercha ภายในคลองรากฟันออกให้เหลือ Guttapercha ส่วนปลายรากไว้ 4 มม)
- ▶ ล้างภายในคลองรากฟันด้วยสารละลายโซเดียมไฮโปคลอไรต์ 2.5%–5.25% (NaOCl)
- ▶ ใช้น้ำล้างและซับด้วยกระดาษซับคลองรากฟันให้แห้ง
- ▶ แนะนำให้ใช้แผ่นยางกันน้ำลายในขณะทำการยึดเดือยฟันกับคลองรากฟัน

การเตรียมฟันหลักสำหรับการทำสะพานฟันแบบแมรี่แลนด์และสะพานฟันแบบอินเลย์/ออนเลย์

ฟันหลักจะต้องมีส่วนของอีนาเมลหรือเคลือบฟันสำหรับยึดติดที่เพียงพอ มีการบูรณะเพียงเล็กน้อยและทำได้อย่างดีร่วมกับการมีสภาพของอวัยวะปริทันต์ที่ดี ทันตแพทย์เป็นผู้มีหน้าที่รับผิดชอบถึงความเหมาะสมของการรักษาด้วยวิธีนี้ โดยคำนึงถึงคำแนะนำและเป็นไปตามหลักการรักษาทางทันตกรรมที่กำหนด

- ▶ เตรียมบริเวณฟันหลักเพื่อใช้เป็นยึดติดเช่น บริเวณปุ่มคอฟันและ/หรือร่องสำหรับยึดติดทางด้านข้างตัวฟัน
- ▶ ใช้แผ่นยางกั้นน้ำลายเพื่อกันการปนเปื้อนขณะทำการยึดด้วยซีเมนต์
- ▶ ใช้กรดฟอสฟอริค 37% กัดเคลือบฟัน 15–20 วินาที แล้วล้างออกด้วยน้ำ
สะอาด ใช้ลมที่ปราศจากน้ำและน้ำมันปนเปื้อนออกมาเป่าตัวฟันหลัก ในกรณีที่มีส่วนเนื้อฟันเผยออกมาเพื่อความมั่นใจว่าจะไม่เกิดอาการไวเกินต่อสิ่งกระตุ้น
ภายหลังควรใช้วิธีใช้กรดกัดเฉพาะส่วนเคลือบฟัน (Selectively etch)

การเตรียมลองชิ้นงาน

- ▶ นำวัสดุบูรณะชั่วคราวออกจากฟัน โดยระมัดระวังไม่ให้มีซีเมนต์ชั่วคราวตกค้างเหลืออยู่
- ▶ ลองชิ้นงาน
ตรวจสอบความพอดีและจุดสัมผัสด้านประชิดกับฟันข้างเคียง
  - – หากมีการใช้สารความหนืดต่ำเช่นซิลิโคนในการตรวจสอบขณะลองชิ้นงาน จะต้องระวังไม่ให้มีซิลิโคนตกค้างเหลืออยู่
  - – หากเป็นชิ้นงานชนิดกลาสเซรามิค ไม่ควรตรวจสอบจุดกัดสบก่อนการยึดชิ้นงานเพราะอาจเกิดการแตกหักของชิ้นงานได้
- ▶ ในระหว่างการลองชิ้นงานจะต้องระวังไม่ให้มีการปนเปื้อนของพื้นผิวชิ้นงาน
ตั้งแต่ขั้นตอนก่อนการเตรียมผิวชิ้นงานจนถึงการยึดชิ้นงาน

การเตรียมผิวชิ้นงานเพื่อทำการบูรณะ

การเตรียมพื้นผิวชิ้นงานที่เป็นโลหะ

ทำตามคำแนะนำการใช้งานของวัสดุบูรณะนั้นๆ หากไม่มีคำแนะนำวิธีการใช้ให้ใช้วิธีการดังต่อไปนี้

- ▶ เป่าพ่นผิวด้านที่ทำการยึดติดของชิ้นงานด้วยผงอะลูมิเนียมออกไซด์ ขนาดอนุภาค 30 หรือ 50 ไมครอนด้วยแรงดัน 2 บาร์ (30 psi) เพื่อทำให้พื้นผิวมีความหยาบ
- ▶ ทำความสะอาดด้วยแอลกอฮอล์ หลังจากนั้นใช้ลมที่ปราศจากน้ำหรือน้ำมันเจือปนเป่าให้แห้ง
- ▶ ต้องทำความสะอาดพื้นผิวหลังจากลองชิ้นงาน (แนะนำให้ใช้โซเดียมไฮโปคลอไรท์ (NaOCl 5%)) แล้วล้างด้วยน้ำและเป่าให้แห้ง

สำหรับการทำสะพานฟันแบบแมรี่แลนด์ และสะพานฟันแบบอินเลย์/ออนเลย์ โปรดดู "การเตรียมทำสะพานฟันแบบแมรี่แลนด์ และสะพานแบบฟันอินเลย์/ออนเลย์"

การเตรียมชิ้นงานชนิดกลาสเซรามิคที่ใช้กรดกัดได้

ให้ทำตามคำแนะนำการใช้งานของวัสดุบูรณะนั้นๆเป็นหลัก หากไม่มีคำแนะนำวิธีการใช้ให้ใช้วิธีการดังต่อไปนี้

- ▶ ใช้กรดไฮโดรฟลูออริกเพื่อกัดผิวด้านในของกลาสเซรามิคที่จะทำการยึดติด
- ▶ ล้างออกด้วยน้ำ 15 วินาทีให้สะอาด หลังจากนั้นใช้ลมที่ปราศจากน้ำหรือน้ำมันเจือปนเป่าให้แห้ง
- ▶ แล้วทาพื้นผิวด้วย silane ตามคำแนะนำ เช่น
  - – RelyX™ Ceramic Primer: ทาทิ้งไว้ 5 วินาทีแล้วเป่าลมให้แห้งเพื่อให้ตัวทำละลายระเหยไปโดยสมบูรณ์

การเตรียมชิ้นงานเซรามิค ชนิดเซอร์โคเนียและอะลูมิเนียมออกไซด์

ให้ทำตามคำแนะนำการใช้งานของวัสดุบูรณะนั้นๆเป็นหลัก หากไม่มีคำแนะนำวิธีการใช้ให้ใช้วิธีการดังต่อไปนี้

วิธีที่ 1:

- ▶ เป่าพ่นผิวด้านที่ทำการยึดติดของชิ้นงานด้วยผงอะลูมิเนียมออกไซด์ ขนาดอนุภาค 30 หรือ 50 ไมครอนด้วยแรงดัน 2 บาร์ (30 psi) เพื่อทำให้พื้นผิวมีความหยาบ
- ▶ ทำความสะอาดด้วยแอลกอฮอล์ หลังจากนั้นใช้ลมที่ปราศจากน้ำหรือน้ำมันเจือปนเป่าให้แห้ง
- ▶ ต้องทำความสะอาดพื้นผิวหลังจากลองชิ้นงาน (แนะนำให้ใช้โซเดียมไฮโปคลอไรท์ (NaOCl 5%)) แล้วล้างด้วยน้ำและเป่าให้แห้ง

วิธีที่ 2:

- ▶ พ่น (ซิลิเกต) เพื่อเคลือบผิวด้านในชิ้นงานด้วย micro-blasting device CoJet Prep และ CoJet Sand: โดยพ่นให้เป็นมุมฉากกับพื้นผิวและมีระยะห่างจากพื้นผิว 2–10 มม. เป็นเวลา 15 วินาที โปรดศึกษาวิธีการใช้งานของ CoJet Prep และ CoJet Sand ซึ่งเป็น
- ▶ ใช้ลมที่ปราศจากน้ำหรือน้ำมันเจือปนเป่าให้แห้ง
- ▶ ทาพื้นผิวนั้นด้วย silane ตามคำแนะนำ

สำหรับการทำสะพานฟันแบบแมรี่แลนด์และสะพานฟันแบบอินเลย์/ออนเลย์ โปรดดู "การเตรียมทำสะพานฟันแบบแมรี่แลนด์และสะพานฟันแบบอินเลย์/ออนเลย์"

การเตรียมพื้นผิวชิ้นงานคอมโพสิต

ให้ทำตามคำแนะนำการใช้งานของวัสดุบูรณะนั้นๆเป็นหลัก หากไม่มีคำแนะนำวิธีการใช้ให้ใช้วิธีการดังต่อไปนี้

- ▶ เป่าพ่นผิวด้านที่ทำการยึดติดของชิ้นงานด้วยผงอะลูมิเนียมออกไซด์ ขนาดอนุภาค 30 หรือ 50 ไมครอนด้วยแรงดัน 2 บาร์ (30 psi) เพื่อทำให้พื้นผิวมีความหยาบ
- ▶ ทำความสะอาดด้วยแอลกอฮอล์ หลังจากนั้นใช้ลมที่ปราศจากน้ำหรือน้ำมันเจือปนเป่าให้แห้ง
- ▶ ต้องทำความสะอาดพื้นผิวหลังจากลองชิ้นงาน (แนะนำให้ใช้โซเดียมไฮโปคลอไรท์ (NaOCl 5%)) แล้วล้างด้วยน้ำและเป่าให้แห้ง

การเตรียมพื้นผิวเดือยฟัน Glass Fiber Reinforced Post

ให้ทำตามคำแนะนำการใช้งานของวัสดุบูรณะนั้นๆเป็นหลัก หากไม่มีคำแนะนำวิธีการใช้ให้ใช้วิธีการดังต่อไปนี้

- ▶ ทำความสะอาดด้วยแอลกอฮอล์ หลังจากนั้นใช้ลมที่ปราศจากน้ำหรือน้ำมันเจือปนเป่าให้แห้ง
- ▶ หากใช้ RelyX™ Fiber Post ไม่จำเป็นต้องใช้ silane หากใช้เดือยฟันซึ่งเป็นผลิตภัณฑ์ของบริษัทอื่น ควรทำตามคำแนะนำการเตรียมพื้นผิวเดือยฟันตามผลิตภัณฑ์นั้นๆ กำหนดไว้

การเตรียมหลักยึดรากฟันเทียม

ให้ทำตามคำแนะนำการใช้งานของวัสดุบูรณะนั้นๆเป็นหลัก (เช่น โลหะเซอร์โคเนีย)

การเตรียมเมื่อทำการสะพานฟันแบบแมรี่แลนด์และสะพานฟันแบบอินเลย์/ออนเลย์

พื้นผิวที่เป็นโลหะ เซอร์โคเนียและอะลูมิเนียมออกไซด์

- ▶ พ่น (ซิลิเกต) เพื่อเคลือบผิวด้านในชิ้นงานด้วย micro-blasting device CoJet Prep และ CoJet Sand: โดยพ่นให้เป็นมุมฉากกับพื้นผิวและมีระยะห่างจากพื้นผิว 2–10 มม. เป็นเวลา 15 วินาที โปรดศึกษาวิธีการใช้งานของ CoJet Prep และ CoJet Sand ซึ่งเป็น
- ▶ ใช้ลมที่ปราศจากน้ำหรือน้ำมันเจือปนเป่าให้แห้ง
- ▶ ทาพื้นผิวด้านในชิ้นงานด้วย silane ตามคำแนะนำ

สำหรับวัสดุกลาสเซรามิคที่ใช้กรดกัดได้โปรดดู "วิธีการเตรียมการบูรณะทำด้วย กลาสเซรามิคที่ใช้กรดกัดได้"

ปริมาณการใช้

ข้อควรปฏิบัติในการใช้งานครั้งแรก

- ▶ นำบรรจุภัณฑ์ซึ่งเป็นแบบคลิกเกอร์ออกจากถุงฟอยล์ บันทึกวันที่นำออกลงบนคลิ๊กเกอร์แล้วทิ้งถุงฟอยล์ไป
- ▶ เปิดฝาที่ครอบบรรจุภัณฑ์แบบคลิกเกอร์ออก
- ▶ กดคานสำหรับจ่ายวัสดุ
วัสดุจะไหลออกมาให้กดวัสดุเล็กน้อยลงบนแผ่นรองผสมวัสดุ การกดครั้งแรกนี้จะเป็นการปรับทำให้วัสดุในทั้งสองช่องของคลิกเกอร์อยู่ในสภาวะสมดุลกันแล้วทิ้งวัสดุที่ออกมาในครั้งแรกนี้ไป

การใช้งานในคราวต่อๆไป

- ▶ เปิดฝาคลิกเกอร์
- ▶ การจ่ายวัสดุออกจากคลิกเกอร์
  - – กดคานคลิกเกอร์เพื่อให้วัสดุไหลออกมาและกดค้างไว้
  - – เมื่อวัสดุหยุดไหล กดปาดวัสดุที่ออกมาลงบนแผ่นรองผสมวัสดุทั้งนี้ปริมาณ
เบสและคะตาลิสต์จะไหลออกมาในอัตราส่วนที่ถูกต้องพอดีกัน
  - – นำวัสดุออกจากคลิกเกอร์ปริมาณตามต้องการเท่าที่จะใช้ในการยึดชิ้นงาน (ขึ้นกับจำนวนครั้งของการกดคลิกเกอร์)
- ▶ การทำความสะอาดบริเวณปลายที่จ่ายวัสดุ
  - – ทำความสะอาดด้วยผ้าสะอาดทุกครั้งที่กดปล่อยวัสดุออกใช้เพื่อป้องกันการอุดตันจากการปนกันของวัสดุ
- ▶ ปิดฝาโดยให้มั่นใจว่าปิดสนิทเข้าที่

เวลาในการทำงาน

ขบวนการทำงานและเวลาในการเซ็ทตัวของซีเมนต์นี้ขึ้นอยู่กับสภาวะแวดล้อมและอุณหภูมิภายในปาก
เวลาที่กำหนดมาให้เป็นเวลาโดยประเมินจากการทำงานโดยทั่วไป ซีเมนต์ยึด RelyX U200 มีคุณสมบัติเช่นเดียวกับเรซินซีเมนต์ชนิดอื่นๆคือจะแข็งตัวช้าลงอย่างมีนัยสำคัญในอุณหภูมิห้อง RelyX U200 เป็นซีเมนต์ยึดชนิด Dual-curing และมีความไวหากถูกแสงธรรมชาติหรือแสงไฟดังนั้นเวลาในการทำงานอาจลดลงอย่างมีนัยสำคัญในกรณีวัสดุสัมผัสกับแสงไฟที่ใช้ส่องในช่องปากคนไข้

	นาที:วินาที
เวลาการทำงานนับตั้งแต่เริ่มผสม	02:30
เวลาการฉายแสง ความยาวคลื่นแสง 400–500 นาโนเมตร	
– ด้านเดียวจากด้านบดเคี้ยว	00:20
– ด้านอื่นๆแต่ละด้าน	00:20
– เดือยฟันRelyX Fiber Post จากด้านบดเคี้ยว	00:40
เวลาการบ่มตัวด้วยตัวเอง (ปฏิกิริยาเคมี)	
– เวลาก่อตัวนับตั้งแต่เริ่มผสม	06:00

การผสมวัสดุ

- ▶ ผสมเบสและคะตาลิสต์ให้เข้าเป็นเนื้อเดียวกันด้วยพายผสมวัสดุ ระวังไม่ให้มีฟองอากาศแทรก
- ▶ คลุมซีเมนต์ด้วยแผ่นป้องกันแสงเพื่อป้องกันไม่ให้แสงทำให้ซีเมนต์แข็งตัว

วิธีการใช้งาน

- ▶ ขณะที่ยึดซีเมนต์นี้ระวังอย่าให้น้ำ น้ำลาย เลือด หรือของเหลวใดๆ ปนเปื้อนในบริเวณที่ทำงานจนถึงช่วงของการเซ็ทตัวของวัสดุ
- ▶ นำวัสดุที่ผสมแล้วใส่ให้ทั่วทั้งบริเวณโพรงฟันและพื้นผิวด้านล่างของอินเลย์/ออนเลย์หรือใส่ด้านในชิ้นงานครอบฟันที่จะทำการยึด
- ▶ ยึดชิ้นงานบูรณะให้แน่นและนานเพียงพอจนแน่ใจว่าซีเมนต์ก่อตัวสมบูรณ์

วิธีการใช้งานในคลองรากฟัน

- ▶ ไม่ควรใช้ Lentulo-Spiral เพื่อนำซีเมนต์เข้าสู่คลองรากฟันเพราะจะทำให้เร่งการก่อตัวของวัสดุอย่างรวดเร็วเกินควร
- ▶ ทาซีเมนต์นี้เคลือบที่เดือยฟัน
  - – หรืออาจใส่ซีเมนต์ผสมลงในคลองรากฟันโดยใช้อุปกรณ์ช่วยเช่นเข็ม Centrix® (Centrix เป็นผลิตภัณฑ์ของบริษัท Centrix อเมริกา) เพื่อลดฟองอากาศในเนื้อวัสดุ
- ▶ ใส่ลงในครองรากฟันที่เตรียมไว้แล้วกดด้วยแรงพอประมาณเพื่อให้เดือยฟันเข้าที่
แนะนำให้ขยับเดือยฟันเล็กน้อยขณะใส่เพื่อไล่ฟองอากาศที่แทรกตัวอยู่

การกำจัดเศษซีเมนต์ส่วนเกิน

ควรทราบถึงผลของก๊าซออกซิเจนต่อการยับยั้งการก่อตัวเช่นเดียวกันกับวัสดุคอมโพสิตอื่นๆ
ก๊าซออกซิเจนมีผลต่อการยับยั้งการก่อตัวของ RelyX U200 ที่บริเวณผิวชั้นบนสุด (หนาประมาณ 50 ไมครอน) ซึ่งสัมผัสถูกก๊าซออกซิเจนในอากาศขณะเกิดกระบวนการพอลเมอไรเซชันทำให้ไม่เกิดการแข็งตัวของวัสดุเหลือเป็นส่วนเกินซึ่งต้องกำจัดชั้นที่ไม่บ่มตัวนี้ออกในขั้นตอนการขัดแต่งโดยที่จะไม่มีผลเสียต่อส่วนอื่นที่ก่อตัวแล้ว

การแสงฉาย

- ▶ ซีเมนต์ส่วนเกินที่ตกค้างจะกำจัดได้ดีที่สุดภายหลังจากการฉายแสงด้วยระยะเวลาสั้นๆ (ประมาณ 2 วินาทีโดยเครื่องฉายแสงปกติ) แล้วใช้เครื่องมือที่เหมาะสม (เช่น เครื่องมือขูดหินน้ำลาย) กำจัดเศษซีเมนต์ส่วนเกินขนาดใหญ่ที่ตกค้างออกในช่วงที่ดังกล่าวนี้จะทำการกำจัดได้ง่าย
- ▶ ฉายแสงทันทีหลังจากที่กำจัดเศษซีเมนต์ส่วนเกินเรียบร้อยแล้ว (ดูหัวข้อกระบวนการพอลิเมอไรเซชันและการตกแต่งรูปร่าง)

การปล่อยให้เกิดปฏิกิริยาการบ่มด้วยตัวเอง

- ▶ ใช้เครื่องมือที่เหมาะสม (เช่น เครื่องมือขูดหินน้ำลาย) กำจัดเศษซีเมนต์ส่วนเกินขนาดใหญ่ที่ตกค้างออกในช่วงที่ดังกล่าวนี้จะทำการกำจัดได้ง่าย
(ประมาณ 2 นาทีหลังจากผสมในระยะที่เป็น "เจล" อยู่)
- ▶ ทาด้วยเจลกลีเซอรีนให้คลุมบริเวณขอบชิ้นงานทันทีเพื่อป้องกันไม่ให้สัมผัส ออกซิเจนที่มีผลยับยั้งการก่อตัวซีเมนต์บริเวณขอบของชิ้นงาน

หรืออีกวิธีหนึ่ง

- ▶ กำจัดวัสดุส่วนเกินออกก่อนเกิดการบ่มตัวด้วยฟองน้ำหรืออุปกรณ์อย่างอื่นทันที โดยกดชิ้นงานให้อยู่กับที่
- ▶ ควรทาบริเวณที่เหลือด้วยเจลกลีเซอรีนเพื่อป้องกันไม่ให้สัมผัส ออกซิเจนที่มีผลยับยั้งการก่อตัวซีเมนต์บริเวณขอบของชิ้นงาน
- ▶ ฉายแสงทันทีหรือรอให้เกิดการบ่มตัวอย่างสมบูรณ์ (ดูหัวข้อกระบวนการพอลิเมอไรเซชันและการตกแต่งรูปร่าง)

การพอลิเมอไรเซชันและการตกแต่งรูปร่าง

- ▶ แนะนำให้ฉายแสงผ่านชิ้นงานชนิดเซรามิคและคอมโพสิต โดยใช้เวลาที่เหมาะสมกับจำนวนด้าน (ดูคำแนะนำเรื่อง "เวลาการฉายแสง") ฉายแสงให้ซีเมนต์เซ็ทตัวผ่านทางเดือยฟันเมื่อใช้เดือยฟันแบบใสแสงสามารถผ่านได้
เวลาการฉายแสงขึ้นอยู่กับความใสของเดือยฟันนั้นๆ สำหรับ RelyX Fiber Post ต้องใช้เวลา 40 วินาที
- ▶ แต่งรูปร่างโดยใช้หัวกรอกากเพชรหรือแผ่นขัดที่เคลือบด้วยอะลูมิเนียมออกไซด์ (เช่น Sof-Lex™) และผงขัดกากเพชร
- ▶ ตรวจสอบการกัดสบ

ภายหลังการตกแต่งรูปร่าง

- ▶ ตรวจบริเวณร่องเหงือกและบริเวณโดยรอบอย่างถี่ถ้วน หากมีซีเมนต์ตกค้างอยู่ ต้องกำจัดออกให้หมดโดยเฉพาะอย่างยิ่งหากใช้ยึดกับรากฟันเทียม

การทำความสะอาดและการฆ่าเชื้อ

- ▶ ทำความสะอาดคลิกเกอร์ RelyX U200 ที่ปนเปื้อนด้วยสารที่ใช้ในการความสะอาดทางทันตกรรมทั่วไป
- ▶ ใช้ผ้าชุบน้ำยาฆ่าเชื้อโรคที่ใช้ตามปกติทางทันตกรรมเพื่อฆ่าเชื้อโรคที่อาจติดอยู่ที่คลิกเกอร์

ข้อควรคำนึง

- ● RelyX U200
ซีเมนต์อาจเกิดกระบวนการพอลิเมอไรเซชันก่อนหากถูกแสงธรรมชาติหรือแสงสว่างอื่น
ดังนั้นควรที่จะจ่ายวัสดุออกมาบนแผ่นรองผสมในช่วงเวลาก่อนการผสมเท่านั้นและใช้งานทันทีหลังการผสม หลีกเลี่ยงการปล่อยให้วัสดุสัมผัสแสงขณะใช้งาน
- ● อัตราส่วนการผสม (1:1)
การเปลี่ยนแปลงอัตราส่วนจะมีผลเสียต่อคุณสมบัติของวัสดุได้

การเก็บรักษา

เก็บ RelyX U200 ในซองบรรจุภัณฑ์ที่อุณหภูมิ 15–25°C/59–77°F
หากมีการเปิดผนึกควรใช้วัสดุภายใน 6 เดือนและก่อนถึงวันหมดอายุ
ระวังความชื้น
ในอากาศของสถานที่เก็บหากสูงเกินจะมีผลเร่งเวลาการเซ็ทตัวของวัสดุ
ข้อมูลสำหรับลูกค้าไม่มีผู้หนึ่งผู้ใดได้รับอนุญาตให้เสนอข้อมูลที่แตกต่างไปจากข้อมูลที่ให้ไว้ในคู่มือการใช้งานนี้

การรับประกัน

บริษัท 3M Deutschland GmbH ขอรับประกันว่าผลิตภัณฑ์นี้จะปราศจากข้อบกพร่องทางด้านวัตถุดิบและการผลิต 3M Deutschland GmbH จะไม่ให้การรับประกันอย่างอื่นอย่างใด รวมทั้งนัยแห่งการรับประกันหรือการจำหน่ายผลิตภัณฑ์หรือความเหมาะสมของผลิตภัณฑ์ในการใช้งานอย่างใดอย่างหนึ่ง ผู้ใช้เป็นผู้รับผิดชอบต่อการพิจารณาความเหมาะสมของผลิตภัณฑ์ในการใช้งาน หากผลิตภัณฑ์นี้มีข้อผิดพลาดภายในระยะเวลาของการประกัน 3M Deutschland GmbH จะซ่อมแซมหรือเปลี่ยนผลิตภัณฑ์ของ 3M Deutschland GmbH ให้แก่ท่าน

ข้อจำกัดในการรับผิดชอบ

บริษัท 3M Deutschland GmbH ไม่รับผิดชอบต่อการสูญเสียหรือความเสียหายใดๆ ที่เกิดขึ้นจากผลิตภัณฑ์นี้ไม่ว่าจะโดยทางตรง ทางอ้อม ที่เกิดขึ้นเป็นกรณีพิเศษหรือผลที่ตามมาโดยไม่คำนึงถึงกฎข้อบังคับที่ได้รับการคุ้มครอง รวมทั้งการรับประกัน สัญญา การละเลยหรือการรับผิดชอบในวงจำกัด เว้นแต่ว่าจะเป็นการฝ่าฝืนกฎหมาย

แก้ไขครั้งสุดท้าย กุมภาพันธ์ 2562

ⓕⓡ FRANÇAIS

Description du produit

RelyX™ U200 est un ciment de scellement composite universel auto-adhésif, à prise de type chémopolymérisable ou photopolymérisable (dual), pour un malaxage manuel. Il est utilisé pour le scellement par collage de restaurations indirectes entièrement en céramique, composite ou métal ainsi que pour les tenons radiculaires. L'emploi de RelyX U200 rend le conditionnement de la préparation dentaire superflu.
Le ciment de scellement est disponible en différentes teintes.
RelyX U200 contient des (méth-)acrylates bifonctionnels. Le taux de charges inorganiques est d'environ 43% en volume, la granulométrie (D 90%) est d'environ 12.5 µm. Le rapport du mélange base/catalyseur est de 1:1.

☞ Ce mode d'emploi doit être conservé pendant toute la durée d'utilisation du produit. Pour tous les détails concernant les autres produits mentionnés ci-dessous, veuillez consulter leur mode d'emploi respectif. N'utilisez pas le produit si l'étiquette du conditionnement est illisible.

Indications

- Scellement définitif d'inlays, onlays, couronnes et bridges, entièrement en céramique, composite ou métal ; bridges collés Maryland de 2–3 éléments et bridges sur inlay/onlay de 3 éléments (contre-indiqué pour les patients souffrant de bruxisme ou de parodontite).
- Scellement définitif de tenons radiculaires.
- Scellement définitif de prothèses, entièrement en céramique, composite ou métal, sur des piliers d'implant.
- Scellement définitif de piliers implantaires Lava™ à base de zircone en deux parties – conformément au mode d'emploi de Lava™ Frame ou Lava™ Plus.

Les indications telles les bridges collés Maryland et les bridges sur inlay/onlay (bridges collés) requièrent notamment une grande force d'adhésion. Indépendamment du fabricant du ciment et de la restauration, ces indications peuvent être exposées à un plus grand risque de descellement. Pour obtenir un résultat optimal avec RelyX U200, référez-vous aux sections « Préparation de la dent » et « Traitement préalable des bridges collés Maryland et des bridges sur inlay/onlay ».

Précautions d'emploi

Pour les patients et le personnel de l'équipe dentaire

- Pâte base : contient du persulfate de sodium qui, lorsqu'il est inhalé, peut provoquer des réactions allergiques chez les personnes sensibles. Ce produit ne doit pas être utilisé auprès de personnes présentant une allergie connue aux sulfites, car le persulfate de sodium est susceptible d'entraîner des réactions allergiques croisées.

Pour les patients

- Ce produit contient des substances susceptibles de provoquer des réactions cutanées allergiques en cas de contact. L'utilisation de ce produit chez les patients présentant une allergie connue à l'acrylique et/ou au peroxyde (notamment perester) est vivement déconseillée.
- En cas de contact prolongé avec les muqueuses buccales, rincer abondamment à l'eau claire. En cas de réaction allergique, retirer le produit et ne plus l'utiliser ; le cas échéant, consulter un médecin.

Pour le personnel de l'équipe dentaire

- Ce produit contient des substances susceptibles de provoquer des réactions cutanées allergiques chez les personnes sensibles en cas de contact. Afin de limiter le risque de réactions allergiques, éviter tout contact avec la peau, en particulier avec la pâte lorsqu'elle n'est pas encore polymérisée. En cas de contact involontaire avec la peau, nettoyer immédiatement à l'eau et au savon.
- L'utilisation de gants de protection et d'une technique d'application évitant tout contact est recommandée. L'acrylate peut traverser les gants de protection vendus dans le commerce. En cas de contact avec la pâte, retirer les gants de protection et les jeter. Se laver immédiatement les mains avec de l'eau et du savon et enfiler une nouvelle paire de gants de protection.
- En cas de réaction allergique, consulter un médecin.

Vous pouvez vous procurer les fiches de sécurité 3M MSDSs sur le site Internet www.mmm.com ou auprès de votre filiale locale.

Précautions d'emploi lors de la préparation

- Sceller les restaurations provisoires avec un produit ne contenant pas d'eugénol (par exemple RelyX™ Temp NE). L'utilisation de matériaux de scellement provisoire contenant de l'eugénol peut inhiber le processus de polymérisation de RelyX U200 lors du scellement définitif.
- Prière de ne pas utiliser de peroxyde d'hydrogène (H_2O_2) ou d'hydrogénocarbonate de sodium ($NaHCO_3$), les résidus étant susceptibles de nuire à l'adhésion et à la prise de RelyX U200.

Protection pulpaire

Afin de prévenir les irritations pulpaires, il est conseillé de recouvrir ponctuellement les zones juxtapulpaires de la préparation avec un matériau à base d'hydroxyde de calcium durcissant lors de sa prise. Afin d'éviter une sur-occlusion lors du scellement de la prothèse, la protection pulpaire doit être appliquée avant de procéder à la prise d'empreinte pour la réalisation de la prothèse définitive.

Préparation de la dent

Préparation de la cavité/de la préparation dentaire

- ▶ Avant le collage définitif, nettoyer soigneusement le moignon dentaire préparé ou la cavité avec un mélange d'eau et de pierre ponce, rincer avec un spray d'eau puis sécher avec seulement 2 ou 3 jets d'air courts et exempts d'eau et d'huile ou buvarder avec une boulette de coton avant de procéder au scellement définitif. Ne pas sécher excessivement !
  - – La cavité doit être juste assez sèche pour présenter une surface satinée. Comme pour tout ciment de scellement, un séchage excessif peut contribuer à l'apparition de sensibilités post-opératoires.

Il est déconseillé d'utiliser d'autres substances telles que des agents désensibilisants, des désinfectants, des astringents, des vernis isolants dentinaires, des solutions de rinçage à base d'EDTA, poudre de scannage, etc. après le nettoyage final à l'aide d'une pâte à base de pierre ponce et d'eau. Les résidus de ces substances peuvent nuire à l'adhésion et à la prise du ciment de scellement.

Préparation des canaux radiculaires

- ▶ Traiter le canal radiculaire de manière endodontique comme d'habitude (obturation du canal radiculaire avec de la gutta-percha et retrait de l'obturation du canal radiculaire en laissant 4 mm de gutta-percha apicalement).
- ▶ Nettoyer le canal radiculaire avec une solution d'hypochlorite de sodium (NaOCl) à 2,5%–5,25%.
- ▶ Immédiatement après, rincer avec de l'eau puis sécher avec des cônes de papier.
- ▶ Lors du scellement des tenons radiculaires, il est recommandé de placer la digue.

Préparation des bridges collés Maryland et des bridges sur inlay/onlay

Les dents piliers des bridges collés doivent avoir une surface d'émail adaptée au collage. Elles doivent être saines ou légèrement restaurées et les conditions parodontales doivent être bonnes. Il est de la responsabilité du dentiste de s'assurer du bon choix des indications et des techniques. Les directives des associations professionnelles nationales à ce sujet doivent être consultées pour ce type d'indications.

- ▶ Préparer les éléments de rétention comme les appuis cingulaires et/ou les cannelures proximales.
- ▶ Utiliser une digue et conserver la cavité à l'abri de toute contamination pendant le collage.
- ▶ Mordancer la surface d'émail avec de l'acide phosphorique à 37% pendant 15 à 20 secondes, puis rincer abondamment à l'eau et sécher à l'aide d'un jet d'air exempt d'eau et d'huile. En cas d'exposition de la dentine, s'assurer de mordancer uniquement l'émail afin d'éviter toute sensibilité post-opératoire.

Essai de la prothèse

- ▶ Retirer la restauration provisoire et les résidus éventuels du ciment provisoire avec le plus grand soin.
- ▶ Essayer la restauration définitive, vérifier sa mise en place et les points de contact.
  - – Si le matériau utilisé pour l'essayage est un matériau silicone fluide, il faudra ensuite soigneusement enlever les restes de silicone.
  - – Si le matériau de restauration utilisé est de la vitrocéramique, ne contrôler l'occlusion qu'après le scellement/collage définitif pour éviter les fractures.
- ▶ Lors du traitement préalable jusqu'au scellement/collage définitif, il est primordial d'éviter toute contamination de la surface à traiter.

Traitement préalable des prothèses

Traitement préalable de prothèses métalliques

Prière de respecter les recommandations du matériau de la prothèse définitive. Sauf indications contraires de la part du fabricant, veuillez suivre les recommandations suivantes :

- ▶ Les surfaces à assembler doivent être sablées. À cet effet, utiliser de l'alumine à 30 ou 50 µm à une pression de 2 bars (30 psi) pour obtenir une surface rugueuse et mate.
- ▶ Nettoyer ensuite à l'alcool la surface sablée puis sécher par jet d'air exempt d'eau et d'huile.
- ▶ Après l'essayage, les surfaces doivent être nettoyées (recommandation : solution d'hypochlorite de sodium (NaOCl 5%)), rincées à l'eau puis séchées.

Pour les bridges collés Maryland et les bridges sur inlay/onlay, référez-vous à la section « Traitement préalable des bridges collés Maryland et des bridges sur inlay/onlay ».

Traitement préalable de prothèses en vitrocéramique mordançable

Prière de respecter les recommandations du matériau de la prothèse définitive. Sauf indications contraires de la part du fabricant, veuillez suivre les recommandations suivantes :

- ▶ L'intrados de la prothèse en vitrocéramique à sceller/coller doit être mordancée avec un acide hydrofluorhydrique.
- ▶ Rincer ensuite pendant 15 secondes soigneusement avec un spray d'eau puis sécher par jet d'air exempt d'eau et d'huile.
- ▶ Appliquer ensuite un silane adapté conformément aux recommandations d'utilisation, par exemple :
  - – RelyX™ Ceramic Primer : laisser agir 5 secondes, puis sécher à l'aide d'un jet d'air afin que le solvant s'évapore entièrement.

Traitement préalable des prothèses en zircone ou en alumine

Prière de respecter les recommandations du matériau de la prothèse définitive. Sauf indications contraires de la part du fabricant, veuillez suivre les recommandations suivantes :

Alternative nº 1 :

- ▶ Les surfaces à assembler doivent être sablées. À cet effet, utiliser de l'alumine à 30 ou 50 µm à une pression de 2 bars (30 psi) pour obtenir une surface rugueuse et mate.
- ▶ Nettoyer ensuite à l'alcool la surface sablée puis sécher par jet d'air exempt d'eau et d'huile.
- ▶ Après l'essayage, les surfaces doivent être nettoyées (recommandation : solution d'hypochlorite de sodium (NaOCl 5%)), rincées à l'eau puis séchées.

Alternative nº 2 :

- ▶ Traiter l'intrados de la prothèse à sceller/coller à l'aide de la micro-sableuse CoJet Prep et le sable spécifique CoJet Sand à une distance de 2 à 10 mm pendant 15 secondes et verticalement sur la surface (voir le mode d'emploi du CoJet Prep et du CoJet Sand).
- ▶ Éliminer les résidus de sablage par un jet d'air exempt d'eau et d'huile.
- ▶ Appliquer ensuite un silane adapté conformément au mode d'emploi.

Pour les bridges collés Maryland et les bridges sur inlay/onlay, référez-vous à la section « Traitement préalable des bridges collés Maryland et des bridges sur inlay/onlay ».

Traitement préalable des prothèses composites

Prière de respecter les recommandations du matériau de la prothèse définitive. Sauf indications contraires de la part du fabricant, veuillez suivre les recommandations suivantes :

- ▶ Les surfaces à assembler doivent être sablées. À cet effet, utiliser de l'alumine à 30 ou 50 µm à une pression de 2 bars (30 psi) pour obtenir une surface rugueuse et mate.
- ▶ Nettoyer ensuite à l'alcool la surface sablée puis sécher par jet d'air exempt d'eau et d'huile.
- ▶ Après l'essayage, les surfaces doivent être nettoyées (recommandation : solution d'hypochlorite de sodium (NaOCl 5%)), rincées à l'eau puis séchées.

Traitement préalable de tenons radiculaires renforcés par de la fibre de verre

Prière de respecter les recommandations du tenon radiculaire sélectionné. Sauf indications contraires de la part du fabricant, veuillez suivre les recommandations suivantes :

- ▶ Nettoyer le tenon radiculaire à l'alcool puis sécher par jet d'air exempt d'eau et d'huile.
- ▶ Lorsque vous utilisez des tenons radiculaires RelyX™ Fiber Post, l'application d'un silane n'est pas nécessaire. Les autres tenons radiculaires renforcés par de la fibre de verre doivent être traités selon leur mode d'emploi respectif.

Traitement préalable de piliers implantaires

Prière de respecter les recommandations données pour le matériau de la prothèse définitive correspondant (par exemple métal, zircone).

Traitement préalable des bridges collés Maryland et des bridges sur Inlay/Onlay

Surfaces en métal, zircone et alumine :

- ▶ Traiter l'intrados des bridges collés à l'aide de la micro-sableuse CoJet Prep et du sable spécifique CoJet Sand à une distance de 2 à 10 mm pendant 15 secondes et verticalement sur la surface (voir le mode d'emploi du CoJet Prep et du CoJet Sand).
- ▶ Éliminer les résidus de sablage par un jet d'air exempt d'eau et d'huile.
- ▶ Appliquer ensuite un silane adapté conformément au mode d'emploi.

Pour les vitrocéramiques mordançables, référez-vous à la section « Traitement préalable des prothèses en vitrocéramique mordançable ».

Dosage

Premier dosage :

- ▶ Retirer le Clicker (= pistolet distributeur) du sachet et indiquer la date d'utilisation sur l'étiquette du pistolet. Jeter le sachet.
- ▶ Retirer le bouchon du Clicker.
- ▶ Extruder une petite quantité de pâtes sur un bloc de mélange en appuyant sur le levier du pistolet, jusqu'à ce que la base et le catalyseur soient au même niveau dans le pistolet. Jeter les pâtes que vous venez de faire sortir.

Lors de chaque application :

- ▶ Retirer le bouchon.
- ▶ Faire sortir les pâtes sur le bloc de mélange :
  - – Appuyer sur le levier du pistolet et le maintenir enfoncé.
  - – Lorsque le matériau cesse de s'écouler, essuyer les embouts du pistolet sur le bloc. La quantité de pâte base et de catalyseur est ainsi automatiquement dosée de manière optimale.
  - – Ne mettez sur le bloc de mélange que la quantité de pâte dont vous avez besoin pour le scellement (nombre de clics).
- ▶ Nettoyer les embouts du Clicker :
  - – Essuyer les embouts du pistolet avec une lingette propre afin d'éviter que ceux-ci ne se bouchent par contamination croisée des pâtes.
- ▶ Replacer le bouchon jusqu'à ce que vous entendiez nettement le clic d'enclenchement.

Temps

Les temps de travail et de prise dépendent de la température ambiante et de la température buccale. Les temps indiqués sont basés sur des conditions telles qu'on les rencontre dans la pratique. Comme pour tout ciment composite, le temps de prise de RelyX U200 est considérablement ralenti à température ambiante.
RelyX U200 est un matériau à prise double (chémo ou photopolymérisable) et est donc également sensible à la lumière du jour et à la lumière artificielle. Le temps de travail est nettement réduit lorsqu'on procède à l'application sous le scialytique !

	min:s
Temps de travail à partir du début du mélange	02:30
Photopolymérisation avec une longueur d'onde lumineuse comprise entre 400 et 500 nm	
– monoface, en occlusal	00:20
– ajouter, pour chaque face supplémentaire	00:20
– Tenons radiculaires RelyX Fiber Post, en occlusal	00:40
Chémopolymérisation	
– Temps de prise à partir du début du mélange	06:00

Mélange

- ▶ Mélanger les pâtes base et catalyseur à l'aide d'une spatule dans les 20 secondes qui suivent la distribution afin d'obtenir une masse homogène. Éviter ainsi la formation de bulles d'air.
- ▶ Protéger ensuite le ciment d'une exposition à une lumière trop forte avec un couvercle hermétique à la lumière.

Application

- ▶ Pendant l'application et la phase de prise, protéger le champ opératoire de toute contamination par l'eau, le sang, la salive et le liquide sulculaire.
- ▶ Tapisser uniformément toute la cavité ainsi qu'éventuellement l'intrados de l'inlay/onlay du ciment mélangé ou remplir la couronne de ciment.
- ▶ Appliquer une forte pression sur la prothèse et la stabiliser suffisamment longtemps jusqu'à la prise complète du ciment.

Application dans le canal radiculaire

- ▶ Ne pas utiliser d'instruments du type « bourre-ciment ou bourre pâte » (type Lentulo) pour introduire le ciment dans le canal car il peut accélérer la prise du ciment.
- ▶ Enduire le tenon de ciment.
  - – Autrement, le ciment peut être seringué dans le canal radiculaire à l'aide d'un embout applicateur, par exemple, les buses de la seringue Centrix® (Centrix est une marque déposée de Centrix), réduisant ainsi les risques d'inclusion de bulles d'air.
- ▶ Insérer immédiatement le tenon dans le canal radiculaire prétraité et le maintenir en position en exerçant une pression modérée. Il est conseillé de tourner légèrement le tenon lors de son insertion afin d'éviter l'inclusion de bulles d'air.

Élimination des excès

Remarques concernant l'inhibition au contact de l'oxygène : Comme tous les matériaux composites, RelyX Unicem 2 Clicker est sujet à une inhibition au contact de l'oxygène, ce qui signifie que la couche supérieure (d'environ 50 µm) qui est en contact avec l'oxygène atmosphérique pendant la polymérisation ne durcit pas. Un excédent suffisamment important permet le retrait de la couche non encore polymérisée pendant la finition/le polissage sans laisser de creux.

Utilisation de la photopolymérisation :

- ▶ Après une brève polymérisation (environ 2 secondes à l'aide d'une lampe à photopolymériser standard), éliminer les excès à l'aide d'un instrument approprié (par exemple, un instrument à détartrer). Les excès importants s'éliminent plus facilement.
- ▶ Photopolymériser immédiatement après retrait (voir polymérisation et finition).

Utilisation de la chémopolymérisation :

- ▶ Éliminer les excès à l'aide d'un instrument approprié (par exemple, un instrument à détartrer) pendant la phase de chémopolymérisation (environ 3 minutes après le début du mélange dans la « phase gel »).
- ▶ Couvrir immédiatement les bords de la prothèse à l'aide d'un gel à base de glycérine afin d'éviter toute inhibition au contact de l'oxygène.

Autre possibilité :

- ▶ Retirer les excès avant la polymérisation à l'aide d'une mini-éponge en mousse, par exemple, tout en utilisant un instrument adéquat pour maintenir la prothèse en position.
- ▶ Couvrir les bords de la prothèse à l'aide d'un gel à base de glycérine afin d'éviter toute inhibition au contact de l'oxygène.
- ▶ Photopolymériser immédiatement ou attendre la fin de la chémopolymérisation (voir polymérisation et finition).

Polymérisation et finition

- ▶ Dans le cas de prothèses en céramique ou composite, il est conseillé de photopolymériser le ciment au travers de la prothèse. Sélectionner la durée d'insolation en fonction du nombre de faces de la prothèse (voir la rubrique « Temps »). Pour les tenons translucides, photopolymériser le ciment au travers du tenon. Les durées d'exposition sont fonction du degré de translucidité des tenons, pour les tenons RelyX Fiber Post, la durée est de 40 secondes.
- ▶ Supprimer les dernières inégalités autour de la prothèse avec des instruments à finir diamantés, des disques à polir d'alumine (Sof-Lex™, par exemple) et de la pâte à polir diamantée et finir de polir la prothèse.
- ▶ Puis vérifier l'occlusion.

Après la finition

- ▶ Vérifier soigneusement le sulcus des dents traitées et les surfaces voisines et le cas échéant éliminer les résidus de ciment. Ceci est particulièrement important lors du scellement/collage de piliers d'implant.

Hygiène et désinfection

- ▶ Nettoyer RelyX U200 avec les agents de nettoyage habituels du cabinet dentaire.
- ▶ Pour désinfecter le Clicker, utiliser une lingette imbibée d'un agent désinfectant habituel du cabinet dentaire.

Remarques

- Exposé à la lumière du jour ou à la lumière artificielle, RelyX U200 peut polymériser plus vite que prévu. C'est pourquoi la pâte doit être dosée sur le bloc de mélange juste avant utilisation et appliquée directement après avoir été mélangée. Éviter tout éclairage intensif durant l'application.
- Un écart par rapport aux quantités de mélange indiquées (1:1), provoquerait la détérioration des propriétés du matériau.

Stockage et conservation

Stocker RelyX U200 dans son blister entre 15–25 C/59–77 F.
Une fois sorti de l'emballage, la seringue doit être utilisée dans les 6 mois.
Veuillez respecter la date de péremption indiquée. Une forte humidité ambiante accélère la prise et est donc à éviter.

Information clients

Nul n'est autorisé à divulguer des informations non conformes aux recommandations données dans ce mode d'emploi.

Garantie

3M Deutschland GmbH garantit ce produit contre tous défauts de matière et de fabrication. 3M Deutschland GmbH NE FOURNIT AUCUNE AUTRE GARANTIE, NI AUCUNE GARANTIE IMPLICITE OU DE QUALITE MARCHANDE OU D'ADEQUATION A UN EMPLOI PARTICULIER. L'utilisateur est responsable de la détermination de l'adéquation du produit à son utilisation. Si ce produit présente un défaut durant sa période de garantie, votre seul recours et l'unique obligation de 3M Deutschland GmbH sera la réparation ou le remplacement du produit 3M Deutschland GmbH.

Limitation de responsabilité

A l'exception des lieux où la loi l'interdit, 3M Deutschland GmbH ne sera tenu responsable d'aucune perte ou dommage découlant de ce produit, qu'ils soient directs, indirects, spécifiques, accidentels ou consécutifs, quels que soient les arguments avancés, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la stricte responsabilité.

Mise à jour de l'information février 2019